



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1
25 October 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Тринадцатое совещание

Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года

**ОБНОВЛЕННОЕ ОБОБЩЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕШЕНИЙ К 13-МУ СОВЕЩАНИЮ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящей записке приведено обобщение проектов решений для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании. Проекты решений организованы в соответствии с предварительной повесткой дня к совещанию и с пересмотренными аннотациями к ней (UNEP/CBD/COP/13/1 и UNEP/CBD/COP/13/1/Add.1/Rev.1). В настоящую записку включены проекты решений, приведенные в различных рекомендациях 19-го и 20-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению и, девятого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и в соответствующих случаях дополнительные элементы, разработанные Исполнительным секретарем с учетом предыдущих решений Конференции Сторон или рекомендаций ее вспомогательных органов, которые выделены в документе светло-серым цветом. Полномочия для подготовки данных дополнительных элементов обозначены в документации, подготовленной к 13-му совещанию Конференции Сторон.
2. После публикации предсессионных документов к 13-му совещанию Конференции Сторон настоящий документ обновляется для включения в него дополнительных предлагаемых элементов проектов решений, за исключением административных и бюджетных вопросов, предлагаемые проекты решений по которым приведены в документах UNEP/CBD/COP/13/7/Add.2 и UNEP/CBD/COP/13/23.
3. Настоящее обновление включает новый текст решения, выделенный светло-серым цветом, касательно коммуникационной стратегии; и дополнительные элементы решений по мобилизации ресурсов. Кроме того, соответствующая информация была обновлена в проекте решений о сроках и месте проведения будущих совещаний Конференции Сторон (пункт 6 повестки дня); промежуточном обзоре результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011- 2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих средств осуществления (пункт 9 повестки дня); стратегических мерах по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов (пункт 10 повестки дня); статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции (пункт повестки дня 14); и морском и прибрежном биоразнообразии (пункт 15 повестки дня).

СОДЕРЖАНИЕ

I.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ.....	9
	Пункты 1, 2, 3, 4 и 5 повестки дня	9
	Пункт 6 повестки дня. Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон.....	9
II.	ДОКЛАДЫ.....	10
	Пункт 7 повестки дня. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний.....	10
	Пункт 8 повестки дня. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции	10
III.	СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ: ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ И АКТИВИЗАЦИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ.....	11
	Пункт 9 повестки дня. Промежуточный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011- 2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих средств осуществления.....	11
	Пункт 10 повестки дня. Стратегические меры по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов	19
	Стратегические меры по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов	19
	Биоразнообразие и изменение климата	35
	Результаты выполнения целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти	39
	Восстановление экосистем: краткосрочный план действий.....	41
	Биоразнообразии лесов: роль международных организаций в оказании поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.....	50
	Биоразнообразии и здравоохранение	52
	Пункт повестки дня 11. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования	58
	Мобилизация ресурсов.....	58
	Руководящие указания механизму финансирования.....	63
	Пункт 12 повестки дня. Другие средства осуществления: наращивание потенциала, научно-техническое сотрудничество и другие инициативы для содействия осуществлению.....	81
	Создание потенциала, научно-техническое сотрудничество, передача технологии и механизм посредничества.....	81
	Коммуникационная стратегия	84

Пункт 13 повестки дня. Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями	85
IV. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ.....	87
Пункт 14 повестки дня. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции: руководство по репатриации традиционных знаний; руководство по разработке законодательства или других механизмов; и рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов	87
Добровольное руководство по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив для обеспечения [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или одобрения и участия] коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования и применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний	87
Задача 15 многолетней программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции: руководящие указания по оптимальной практике для репатриации туземных и традиционных знаний	94
Глоссарий соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции	97
Рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов для Конвенции о биологическом разнообразии	98
Углубленный диалог по тематическим областям и другим сквозным вопросам	98
Пункт 15 повестки дня. Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы; конкретный план работы по вопросу биоразнообразия и подкисления в глубоководных районах; устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие; и морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки	99
Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы.....	99
Добровольный конкретный план работы по вопросу биоразнообразия в глубоководных районах, входящих в сферу юрисдикции Конвенции.....	136
Устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие	146
Морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки	152
Пункт 16 повестки дня. Инвазивные чужеродные виды: устранение рисков, связанных с торговлей; опыт использования агентов биологического контроля; и средства поддержки принятия решений	155
Инвазивные чужеродные виды: устранение рисков, связанных с торговлей; опыт использования агентов биологического контроля; и средства поддержки принятия решений	155
Пункт 17 повестки дня. Другие научные и технические вопросы, включая синтетическую биологию, значение итогов оценки опылителей, проведенной	

Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и устойчивое управление живой природой	162
Методы геоинженерии по управлению климатом.....	162
Синтетическая биология.....	162
Значение итогов проведенной МНППБЭУ оценки опылителей, опыления и производства продовольствия для работы в рамках Конвенции.....	166
Устойчивое использование биоразнообразия: мясо диких животных и устойчивое управление дикой природой.....	171
V. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ	174
Пункт 18 повестки дня. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции, включая интеграцию Конвенции и протоколов к ней	174
Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмы содействия обзору осуществления	174
Усиление интеграции Конвенции и протоколов к ней и организация совещаний	177
Пункт 19 повестки дня. Руководящие указания по подготовке шестых национальных докладов, способы подготовки будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия и индикаторы	179
Национальная отчетность.....	179
Глобальная перспектива в области биоразнообразия	188
Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.....	191
Научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.....	226
Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежных исследований.....	226

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
**** (СО СПИСКОМ ПРОЕКТОВ РЕШЕНИЙ)**

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Выборы должностных лиц.
4. Доклад о полномочиях представителей на 13-м совещании Конференции Сторон.
5. Неурегулированные вопросы.
6. Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон.
 - **Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон (1/11 (6-11) ВОО)**

II. ДОКЛАДЫ

7. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний.
8. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции.
 - **Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов Конвенции**

**III. СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ: ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ И
АКТИВИЗАЦИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

9. Промежуточный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих средств осуществления.
 - **Результаты осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (1/1 ВОО); Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (XIX/3 ВОНТТК) и Обзор результатов выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола (1/2 ВОО)**
10. Стратегические меры по активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в том числе в плане актуализации и интеграции тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов.
 - **Стратегические меры по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов (1/4 ВОО, XX/15 ВОНТТК; XIX/1(5) ВОНТТК)**
 - **Биоразнообразие и изменение климата (XX/10 ВОНТТК)**

- **Результаты выполнения целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (XX/1 ВОНТТК)**
 - **Восстановление экосистем: краткосрочный план действий (XX/12 ВОНТТК)**
 - **Биоразнообразие лесов: роль международных организаций в оказании поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (XIX/8 ВОНТТК)**
 - **Биоразнообразие и здравоохранение (XIX/6 ВОНТТК)**
11. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования.
- **Мобилизация ресурсов (ВОО 1/6)**
 - **Руководящие указания механизму финансирования** (разработаны на основе пункта 5 рекомендации 1/7 ВОО, см. документ UNEP/CBD/COP/13/12 и добавления)
12. Другие средства осуществления: наращивание потенциала, научно-техническое сотрудничество и другие инициативы для содействия осуществлению.
- **Создание потенциала, научно-техническое сотрудничество, передача технологии и механизм посредничества (1/5 ВОО)**
 - **Коммуникационная стратегия** (см. документ UNEP/CBD/COP/13/14)
13. Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями.
- **Варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием (1/8 ВОО)**

IV. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ

14. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции: руководство по репатриации традиционных знаний; руководство по разработке законодательства или других механизмов; и рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.
- **Добровольное руководство по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив для обеспечения [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или одобрения и участия] коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования и применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний (9/1 PGC8j)**
 - **Задача 15 многолетней программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции: руководящие указания по оптимальной практике для репатриации туземных и традиционных знаний (9/2 PGC8j)**
 - **Глоссарий соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (9/3 PGC8j и приложение к документу UNEP/CBD/COP/13/17)**
 - **Рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов для Конвенции о биологическом разнообразии (9/4 PGC8j)**
 - **Углубленный диалог по тематическим областям и другим сквозным вопросам (9/5 PGC8j)**
15. Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы; конкретный план работы по вопросу биоразнообразия и подкисления в глубоководных районах; устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие; и морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки.

- **Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы (XX/3 ВОНТТК)**
 - **Добровольный конкретный план работы по вопросу биоразнообразия в глубоководных районах, входящих в сферу юрисдикции Конвенции (XX/4 ВОНТТК)**
 - **Устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на районы морского и прибрежного биоразнообразия (XX/5 ВОНТТК)**
 - **Морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки (XX/6 ВОНТТК)**
16. **Инвазивные чужеродные виды: устранение рисков, связанных с торговлей; опыт использования агентов биологического контроля; и средства поддержки принятия решений.**
- **Инвазивные чужеродные виды: устранение рисков, связанных с торговлей, опыт использования биологического контроля и средства поддержки принятия решений (XX/7 ВОНТТК)**
17. **Другие научные и технические вопросы, включая синтетическую биологию, значение итогов оценки опылителей, проведенной Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и устойчивое управление живой природой.**
- **Методы геоинженерии по управлению климатом (XIX/7 ВОНТТК)**
 - **Синтетическая биология (XX/8 ВОНТТК)**
 - **Значение итогов проведенной МНППБЭУ оценки опылителей, опыления и производства продовольствия для работы в рамках Конвенции (XX/9 ВОНТТК)**
 - **Устойчивое использование биоразнообразия: мясо диких животных и устойчивое управление дикой природой (XX/11 ВОНТТК)**

V. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ

18. **Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции, включая интеграцию Конвенции и протоколов к ней.**
- **Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмы содействия обзору осуществления (1/9 ВОО)**
 - **Усиление интеграции Конвенции и протоколов к ней и организация совещаний (1/11 ВОО (исключая 6-11))**
19. **Руководящие указания по подготовке шестых национальных докладов, способы подготовки будущих изданий *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и индикаторы.**
- **Национальная отчетность (1/10 ВОО)**
 - ***Глобальная перспектива в области биоразнообразия* (XIX/5 ВОНТТК) и Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (XX/13 (1-7) ВОНТТК)**
 - **Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (XX/13 (8-24) ВОНТТК)**

- **Научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (XX/2 ВОНТТК)**
- **Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежных исследований (XIX/2 ВОНТТК)**

VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

20. Прочие вопросы.
21. Принятие доклада.
22. Закрытие совещания.

ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТОВ РЕШЕНИЙ ПО ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Пункты 1, 2, 3, 4 и 5 повестки дня

За исключением пункта 6 повестки дня, по разделу I предварительной повестки дня (Организационные вопросы), который включает процедурные вопросы, такие как открытие совещания, организация работы, выборы должностных лиц, доклады и т.д., не предусматривается никаких проектов решений. Меры, которые требуется принять Конференции Сторон по данным пунктам повестки дня, приведены в пересмотренных аннотациях к предварительной повестке дня (UNEP/CBD/COP/13/1/Add.1/Rev.1).

Пункт 6 повестки дня.	Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон
------------------------------	--

Ниже приводятся пункты 6 - 12 проекта решения, предложенного в рекомендации I/11 Вспомогательного органа по осуществлению. Дополнительный пункт был подготовлен Исполнительным секретарем с учетом дополнительной информации, приведенной в документе UNEP/CBD/COP/13/22.

Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон

Конференция Сторон

1. *приветствует* щедрое предложение правительства [Египта] [Турции] провести у себя 14-е совещание Конференции Сторон, девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

2. *постановляет*, что 14-е совещание Конференции Сторон Конвенции, а также девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будут проводиться в [Египте] [Турции] в последнем квартале 2018 года¹;

3. *приветствует также* щедрое предложение правительства Китая провести у себя 15-е совещание Конференции Сторон, 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

4. *постановляет также*, что 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции, а также 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будут проводиться в [Китае] [Перу] в последнем квартале 2020 года;

4 бис. *выражает свою признательность* правительству Перу за изучение возможности принятия у себя в стране межсессионного совещания (совещаний) открытого состава в период до 15-го совещания Конференции Сторон;

5. *постановляет* принимать во внимание при определении организатора будущих совещаний Конференции Сторон а) ротацию среди региональных групп и б) логистические требования к организации таких совещаний, как, например, обеспечение безопасности, технические и финансовые

¹ Просьба обратить внимание, что порядок пунктов 2 и 3 был изменен по сравнению с рекомендацией I/11 ВОО и с предыдущим вариантом настоящей записки.

требования, и требования, касающиеся привилегий и иммунитетов и оказания содействия в выдаче виз, которые могут быть проверены Исполнительным секретарем;

6. *предлагает* заинтересованным Сторонами уведомить Исполнительного секретаря, принимая во внимание элементы, конкретно перечисленные выше, в пункте 8, о своем предложении провести у себя 16-е или 17-е совещания Конференции Сторон при первой возможности, но не позднее конца соответственно 2017 и 2019 годов, и *призывает* соответствующие региональные группы провести консультации с целью выявления страны в их регионе, которая сделает предложение от имени группы провести у себя совещание;

7. *порукает* Исполнительному секретарю выработать в консультации с бюро рекомендации для Конференции Сторон на ее 14-м совещании касательно сделанных предложений об организации 16-го совещания Конференции Сторон и на ее 15-м совещании касательно сделанных предложений об организации 17-го совещания Конференции Сторон.

II. ДОКЛАДЫ

Пункт 7 повестки дня. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний

В соответствии со сложившейся ранее практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению в докладе о работе совещания доклады, представленные вспомогательными органами (пункт 7 повестки дня), и рассмотреть поднятые в этих докладах вопросы существа в рамках соответствующего пункта повестки дня.

В отношении доклада о работе 20-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Конференция Сторон, возможно, пожелает принять рекомендацию Вспомогательного органа о новых и возникающих вопросах (рекомендация XX/14), в которой Конференция Сторон предлагается не добавлять нового и возникающего вопроса в повестку дня Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Пункт 8 повестки дня. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции

Исполнительный секретарь подготовит проект решения в соответствии с решением XII/32 и документами UNEP/CBD/COP/13/7/add.2; UNEP/CBD/COP/13/23 и добавлениями к нему.

III. СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ: ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ И АКТИВИЗАЦИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

Пункт 9 повестки дня. Промежуточный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих средств осуществления

Ниже приводится проект решения, предложенный в рекомендации 1/1 Вспомогательного органа по осуществлению, вместе с обновленными приложениями. Как отмечено в сносках, некоторые части проекта решения могут быть изменены Конференцией Сторон в свете новой информации, представленной в соответствии с пунктами 1-4 рекомендации.

Результаты осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

ссылаясь на решения X/2 и XII/1,

- 1. выражает свою признательность [181]² Стороне, перечисленной в приложении I, которая представила свои пятые национальные доклады;*
- 2. поздравляет [109] Сторон, перечисленных в приложении II, которые обновили свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в период с 2010 года;*
- 3. принимает к сведению анализ результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, составленный на основе информации, представленной в пересмотренных и обновленных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в пятых национальных докладах³;*
- 4. также принимает к сведению четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия и обновленный доклад о результатах осуществления Глобальной стратегии сохранения растений⁴;*
- 5. приветствует вклад Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения⁵, и секретариата этой Конвенции в осуществление Глобальной стратегии сохранения растений, о котором было сообщено Научному комитету Конвенции по растениям⁶;*

² Числа в скобках обновлены на даты, указанные в приложениях I и II, и будут далее обновлены по мере необходимости в ходе 13-го совещания Конференции Сторон с учетом дополнительных представленных материалов.

³ Будет обновлен на основе документа UNEP/CBD/SBI/1/2 и добавлений к нему для отражения информации, приведенной в дополнительных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в пятых национальных докладах, представленных к 30 июня 2016 года.

⁴ См. [UNEP/SBI/1/INF/32](#).

⁵ *Сборник договоров* Организации Объединенных Наций, том 993, № 14537.

⁶ См. [UNEP/SBI/1/INF/33](#).

6. *отмечает*, что [большинство^{2]} национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, разработанных или пересмотренных с 2010 года, содержит целевые задачи, связанные с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и *также отмечает*, однако, что только [меньшинство^{3]} Сторон поставило целевые задачи, сфера охвата и уровень стремлений которых схожи с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти;

7. *отмечает с озабоченностью*, что целевая задача 17 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, не была выполнена к установленному сроку на 2015 год, и, *ссылаясь* на пункт 8 решения XII/1 и на решение XII/23, *вновь заявляет* о своем глубоком беспокойстве в связи с тем, что целевая задача 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, не была выполнена к установленному для нее сроку на 2015 год, и *далее настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать усилия по выполнению этих целевых задач в кратчайшие сроки;

8. *также отмечает* с озабоченностью ограниченность прогресса, достигнутого в выполнении целевых задач 14 и 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на национальном уровне и в интеграции тематики статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в различные области работы в рамках Конвенции, включая развитие потенциала и участие коренных народов и местных общин в работе Конвенции;

9. *ссылается* на решение XII/2 А и в этом отношении *настоятельно призывает* те Стороны, которые еще не сделали этого, обновить свои национальные или региональные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, применяя партисипативный подход, и разработать национальные и региональные целевые задачи, используя Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевые задачи, принятые в Айти, в качестве гибкой структуры, в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и учитывая различные элементы глобальных целевых задач, состояние биологического разнообразия и тенденции в этой области на территории страны и ресурсы, обеспеченные посредством стратегии мобилизации ресурсов, в целях внесения вклада в коллективные глобальные усилия по выполнению глобальных целевых задач;

10. *рекомендует* ввиду рекомендации XX/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, чтобы Стороны, обновляющие свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, учитывали в соответствующих случаях индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и, когда они появятся, индикаторы для Целей устойчивого использования;

11. *предлагает* Сторонам, обновившим свои национальные или региональные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, периодически проводить обзор этих стратегий и планов действий и национальных или региональных целевых задач, содержащихся в них, и в соответствующих случаях и сообразно национальным обстоятельствам, приоритетам и возможностям изучать вопрос о повышении уровня стремлений и/или сферы охвата национальных или региональных целевых задач и включать целевые задачи в работу различных секторов, в том числе в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года² и в Цели устойчивого развития, чтобы вносить более весомый вклад в коллективные глобальные усилия по выполнению глобальных целевых задач;

12. *ссылаясь* на решение X/22, в котором она предложила Сторонам привлекать субнациональные правительства, города и другие местные органы власти к пересмотру своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, *призывает* Стороны

² Будет обновлено в соответствии с результатами обновленного анализа, о котором говорится в сноске 3.

³ Будет обновлено в соответствии с результатами обновленного анализа, о котором говорится в сноске 3.

⁴ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

оказывать содействие субнациональным правительствам, городам и другим местным органам власти в разработке субнациональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, чтобы вносить вклад в осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

13. *призывает* Стороны проводить мероприятия, о которых говорится выше, в пунктах 9, 10 и 11, при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин и в соответствии с национальными условиями, признавая вклад коллективных действий коренных народов и местных общин и роль их комплексных систем сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

14. *призывает* Стороны при постановке или обзоре своих национальных целевых задач в рамках Конвенции и в процессе реализации своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия учитывать сообразно обстоятельствам соответствующие национальные и международные целевые задачи в рамках других процессов, включая целевые задачи других соответствующих конвенций и Цели устойчивого развития;

15. *призывает* Стороны обеспечивать принятие национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве политических инструментов (в зависимости от обстоятельств) с целью создания возможностей для актуализации тематики биоразнообразия на всех соответствующих уровнях в масштабе политического, экономического и социального секторов;

16. *призывает* Стороны наращивать и укреплять усилия по актуализации тематики статьи 8 j) и статьи 10 с), включая план действий по устойчивому использованию на основе обычая¹⁰ и развитие потенциала, в процессе разработки, обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

17. *ссылаясь* на решение XII/1, *отмечает*, что, несмотря на достигнутый значительный прогресс в осуществлении некоторых элементов определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, прогресс, достигнутый на сегодняшний день в выполнении большинства целевых задач, недостаточен для их выполнения к 2020 году, и поэтому *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам активизировать усилия для достижения своих национальных целевых задач, внося тем самым вклад в достижение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

18. *порукает* механизму финансирования и *предлагает* другим донорам, располагающим соответствующими возможностями, продолжать оказание поддержки на основе заявленных потребностей Сторон, и особенно развивающихся стран, и в частности малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой в разработке и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со стратегией и целевыми задачами по мобилизации ресурсов, согласованными в решении XII/3;

19. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим международным организациям представить обновленную информацию, в том числе об использовании существующих индикаторов и наборов данных, о результатах выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, посредством добровольного онлайн-инструмента представления отчетности, желательно к 31 декабря 2017 года, с тем чтобы Исполнительный секретарь смог обобщить и распространить информацию для ее изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

¹⁰ Приложение к решению XII/12 В.

20. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить обновленную информацию о результатах выполнения целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая, в том числе о различных элементах целевой задачи, а также об осуществлении плана действий по устойчивому использованию на основе обычая в такие сроки, которые позволят Исполнительному секретарю обобщить и распространить информацию для ее изучения Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании и Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

21. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать представление отчетности о: а) результатах актуализации тематики статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции во всех областях работы Конвенции; б) участии коренных народов и местных общин в работе секретариата; и с) усилении работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции путем постоянных усилий по созданию потенциала в партнерстве с коренными народами и местными общинами.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XIX/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

22. *призывает* Стороны провести оценки эффективности мер, принятых в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, задокументировать этот опыт, включая применявшиеся методологии, сделать полезные выводы и представить данную информацию Исполнительному секретарю, в том числе через посредство своего шестого национального доклада;

23. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов обобщить и проанализировать данную информацию, представленную Сторонами, и распространить ее сообразно обстоятельствам для изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательным органом по осуществлению;

Приводимый ниже текст извлечен из пункта 5 рекомендации 1/2 Вспомогательного органа по осуществлению.

Обзор результатов выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола

24. *отмечает с признательностью* усилия, предпринятые Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами Нагойского протокола, для выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и для введения Нагойского протокола в действие;

25. *предлагает* Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении Нагойского протокола или о присоединении к нему, принять меры по его осуществлению, в том числе путем создания организационных структур и законодательных,

административных или политических мер для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и предоставить соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

26. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать оказание технической помощи Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии при условии наличия финансовых ресурсов в целях содействия ратификации и осуществлению Нагойского протокола в соответствии с решением X/1 и представления соответствующей информации в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

27. *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать и в соответствующих случаях применять *Элементы для содействия выполнению на национальном уровне положений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод для различных подсекторов, связанных с генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*¹¹, разработанные Группой технических и правовых экспертов по генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и получившие положительный отзыв Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и нацеленные на оказание содействия правительствам в учете при разработке и реализации мер по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод важности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, их особой роли в достижении продовольственной обеспеченности и характерных особенностей различных подсекторов, связанных с генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

¹¹ [Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Рим, 2016 г.](#)

*Приложение I***Список национальных докладов, полученных секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии к 20 сентября 2016 года**

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Австралия | 35. Гватемала | 69. Кения |
| 2. Австрия | 36. Гвинея | 70. Кипр |
| 3. Азербайджан | 37. Гвинея-Бисау | 71. Кирибати |
| 4. Албания | 38. Германия | 72. Китай |
| 5. Алжир | 39. Гондурас | 73. Колумбия |
| 6. Ангола | 40. Государство
Палестина | 74. Коморские Острова |
| 7. Андорра | 41. Гренада | 75. Конго |
| 8. Антигуа и Барбуда | 42. Греция | 76. Коста-Рика |
| 9. Аргентина | 43. Грузия | 77. Кот-д'Ивуар |
| 10. Армения | 44. Дания | 78. Куба |
| 11. Афганистан | 45. Демократическая
Республика Конго | 79. Кувейт |
| 12. Бангладеш | 46. Джибути | 80. Кыргызстан |
| 13. Бахрейн | 47. Доминика | 81. Лаосская Народно-
Демократическая
Республика |
| 14. Беларусь | 48. Доминиканская
Республика | 82. Латвия |
| 15. Белиз | 49. Европейский союз | 83. Либерия |
| 16. Бельгия | 50. Египет | 84. Ливан |
| 17. Бенин | 51. Замбия | 85. Лихтенштейн |
| 18. Болгария | 52. Зимбабве | 86. Люксембург |
| 19. Боливарианская
Республика
Венесуэла | 53. Йемен | 87. Маврикий |
| 20. Босния и Герцеговина | 54. Израиль | 88. Мавритания |
| 21. Ботсвана | 55. Индия | 89. Мадагаскар |
| 22. Бразилия | 56. Индонезия | 90. Малави |
| 23. Бруней-Даруссалам | 57. Иордания | 91. Малайзия |
| 24. Буркина-Фасо | 58. Ирак | 92. Мали |
| 25. Бурунди | 59. Ирландия | 93. Мальдивские Острова |
| 26. Бутан | 60. Исламская
Республика Иран | 94. Мальта |
| 27. Бывшая югославская
Республика
Македония | 61. Испания | 95. Марокко |
| 28. Вануату | 62. Италия | 96. Мексика |
| 29. Венгрия | 63. Кабо-Верде | 97. Многонациональное
Государство Боливия |
| 30. Вьетнам | 64. Казахстан | 98. Мозамбик |
| 31. Гаити | 65. Камбоджа | 99. Монако |
| 32. Гайана | 66. Камерун | 100. Монголия |
| 33. Гамбия | 67. Канада | 101. Мьянма |
| 34. Гана | 68. Катар | 102. Намибия |

- | | | |
|---|--|---------------------------------------|
| 103. Науру | 130. Сан-Томе и
Принсипи | 156. Турция |
| 104. Непал | | 157. Уганда |
| 105. Нигер | 131. Саудовская Аравия | 158. Узбекистан |
| 106. Нигерия | 132. Свазиленд | 159. Украина |
| 107. Нидерланды | 133. Сейшельские
Острова | 160. Уругвай |
| 108. Никарагуа | 134. Сенегал | 161. Федеративные
Штаты Микронезии |
| 109. Ниуэ | 135. Сент-Винсент и
Гренадины | 162. Фиджи |
| 110. Новая Зеландия | 136. Сент-Китс и Невис | 163. Филиппины |
| 111. Норвегия | 137. Сент-Люсия | 164. Финляндия |
| 112. Объединенная
Республика
Танзания | 138. Сербия | 165. Франция |
| 113. Объединенные
Арабские
Эмираты | 139. Сингапур | 166. Хорватия |
| 114. Оман | 140. Словакия | 167. Чад |
| 115. Пакистан | 141. Словения | 168. Черногория |
| 116. Палау | 142. Соединённое
Королевство
Великобритании и
Северной Ирландии | 169. Чешская Республика |
| 117. Панама | 143. Соломоновы
Острова | 170. Чили |
| 118. Парагвай | 144. Сомали | 171. Швейцария |
| 119. Перу | 145. Судан | 172. Швеция |
| 120. Польша | 146. Суринам | 173. Шри-Ланка |
| 121. Португалия | 147. Сьерра-Леоне | 174. Эквадор |
| 122. Республика Корея | 148. Таджикистан | 175. Экваториальная
Гвинея |
| 123. Республика
Молдова | 149. Таиланд | 176. Эритрея |
| 124. Российская
Федерация | 150. Тимор-Лешти | 177. Эстония |
| 125. Руанда | 151. Того | 178. Эфиопия |
| 126. Румыния | 152. Тонга | 179. Южная Африка |
| 127. Сальвадор | 153. Тувалу | 180. Южный Судан |
| 128. Самоа | 154. Тунис | 181. Ямайка |
| 129. Сан-Марино | 155. Туркменистан | 182. Япония |

Приложение II

Список национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, полученных секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в период между октябрём 2010 года и 20 сентября 2016 года

- | | | |
|--------------|----------------------|-------------|
| 1. Австралия | 4. Антигуа и Барбуда | 7. Бахрейн |
| 2. Австрия | 5. Армения | 8. Беларусь |
| 3. Албания | 6. Афганистан | 9. Бельгия |

10. Бенин
11. Боливарианская Республика Венесуэла
12. Босния и Герцеговина
13. Ботсвана
14. Бразилия
15. Буркина-Фасо
16. Бурунди
17. Бутан
18. Венгрия
19. Вьетнам
20. Гайана
21. Гамбия
22. Гватемала
23. Гвинея
24. Гвинея-Бисау
25. Германия
26. Греция
27. Грузия
28. Дания
29. Доминика
30. Доминиканская Республика
31. Европейский союз
32. Египет
33. Замбия
34. Зимбабве
35. Индия
36. Иордания
37. Ирак
38. Ирландия
39. Испания
40. Италия
41. Кабо-Верде
42. Камбоджа
43. Камерун
44. Катар
45. Китай
46. Колумбия
47. Коморские Острова
48. Конго
49. Корейская Народно-Демократическая Республика
50. Кот-д'Ивуар
51. Кыргызстан
52. Лаосская Народно-Демократическая Республика
53. Латвия
54. Ливан
55. Лихтенштейн
56. Мавритания
57. Мадагаскар
58. Малави
59. Малайзия
60. Мали
61. Мальдивские Острова
62. Мальта
63. Марокко
64. Мозамбик
65. Монголия
66. Мьянма
67. Намибия
68. Непал
69. Нигер
70. Нигерия
71. Нидерланды
72. Никарагуа
73. Ниуэ
74. Норвегия
75. Объединенная Республика Танзания
76. Объединенные Арабские Эмираты
77. Перу
78. Польша
79. Республика Корея
80. Республика Молдова
81. Российская Федерация
82. Сальвадор
83. Самоа
84. Сейшельские Острова
85. Сен Китс и Невис
86. Сенегал
87. Сербия
88. Словакия
89. Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии
90. Судан
91. Суринам
92. Тимор-Лешти
93. Того
94. Тувалу
95. Уганда
96. Уругвай
97. Филиппины
98. Финляндия
99. Франция
100. Чад
101. Чешская Республика
102. Швейцария
103. Швеция
104. Экваториальная Гвинея
105. Эритрея
106. Эстония
107. Эфиопия
108. Южная Африка
109. Япония

Пункт 10 повестки дня.**Стратегические меры по активизации осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая актуализацию тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов**

Приводимый ниже проект решения извлечен из пункта 3 рекомендации 1/4 Вспомогательного органа по осуществлению.

Кроме того, в пункте 1 рекомендации 1/4 Вспомогательный орган признал, что, помимо сельского, лесного и рыбного хозяйств, аквакультуры и туризма, другие сектора, включая добывающие отрасли, такие как нефтегазодобывающая и горнодобывающая промышленности, энергетика, городское и региональное планирование, инфраструктура, обрабатывающая промышленность и коммерческое и жилищное строительство также оказывают воздействие на биоразнообразие, и рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании изучила возможность обсуждения на одном из последующих совещаний вопроса актуализации тематики биоразнообразия в этих других секторах, а также любой дальнейшей работы по актуализации тематики.

В преамбуле своей рекомендации 1/4 Вспомогательный орган по осуществлению сослался на пункт 9 рекомендации XIX/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Элементы рекомендации XIX/1, которые еще не отражены в проекте решения, подготовленном Вспомогательным органом по осуществлению, включены в соответствующих случаях и отмечены сноской.

Следует отметить, что рекомендация для Конференции Сторон, приведенная в пункте 2 рекомендации 1/4, рассматривается в рамках пункта 19 повестки дня.

СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ, ВКЛЮЧАЯ АКТУАЛИЗАЦИЮ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ВНУТРИ И НА УРОВНЕ СЕКТОРОВ

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 6 b) Конвенции, в которой от Договаривающихся Сторон требуется предусматривать, насколько это возможно и целесообразно, меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в соответствующих секторальных или межсекторальных планах, программах и политике,

также ссылаясь на пункт 19 резолюции 65/161 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в котором Генеральная Ассамблея объявила период 2011-2020 годов Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций,

далее ссылаясь на пункты 10 a) и b) Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹², в которых содержится призыв инициировать меры

¹² Приложение к решению X/2.

по устранению причин, лежащих в основе утраты биоразнообразия, посредством актуализации его тематики и уменьшать прямые нагрузки на биоразнообразии путем привлечения ключевых секторов,

ссылаясь на пункт 7 с) решения XII/1, в котором Стороны отметили, что выполнение большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, потребует осуществления комплекса мер, включающих, как правило, внедрение политической или правовой базы; создание социально-экономических стимулов, согласованных с такими базами; мобилизацию участия общественности и субъектов деятельности; мониторинг и обеспечение соблюдения; при одновременном обеспечении согласованности политик в масштабе всех секторов и соответствующих государственных министерств,

также признавая, что включение тематики биоразнообразия в секторальные и межсекторальные политики, планы и программы на всех уровнях имеет решающее значение для использования выгод расширенного взаимодействия и согласованности политики, и *ссылаясь* на пункт 9 решения X/30 и на пункт 12 решения X/44,

признавая следующее:

a) возможности, которые обеспечивает комплексное и взаимодополняющее осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹³, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹⁴, Десятилетнего стратегического плана и рамок деятельности по активизации осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (2008-2018 годы)¹⁵ и Пересмотренной стратегической рамочной программы на 2010-2019 годы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций¹⁶ в плане реализации международно согласованных целей и целевых задач,

b) роль и актуальность Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в плане их вклада в устойчивые продовольственные системы и сельское хозяйство,

c) что сельское, лесное, рыбное хозяйства и аквакультура в значительной степени зависят от биоразнообразия и его компонентов, а также от экосистемных функций и услуг, которые их поддерживают, что эти сектора также оказывают воздействие на биоразнообразии посредством различных прямых и косвенных причинных факторов и что результирующая утрата биоразнообразия может негативно сказываться на этих секторах, потенциально угрожая продовольственной обеспеченности и поставкам экосистемных функций и услуг, имеющих жизненно важное значение для человечества,

d) что выгоды для сохранения биоразнообразия, которые обеспечивают сельское, лесное и рыбное хозяйства, могут значительно превосходить использование биоразнообразия для обеспечения продовольствия и ведения сельского хозяйства,

ссылаясь на решение V/6 и на решение VII/11, в которых Сторонам и другим правительствам рекомендуется стимулировать применение экосистемного подхода во всех секторах, могущих оказывать потенциальное воздействие на биоразнообразии и на экосистемы,

признавая, что актуализация тематики биоразнообразия в масштабе сельского, лесного и рыбного хозяйств и аквакультуры - в числе прочих секторов - крайне важна для прекращения утраты

¹³ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

¹⁴ Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, приложение к решению X/2 Конференции Сторон.

¹⁵ Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Конференция Сторон, восьмая сессия, Мадрид, 3-14 сентября 2007 г. (см. решение 3/COP.8 в документе [ICCD/COP\(8\)/16/Add.1](#)).

¹⁶ Тридцать восьмая сессия Конференции ФАО, Рим, 5-22 июня 2013 г., [C 2013/7](#).

биоразнообразия и для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

напоминая, что соответствующие руководящие указания на этот счет приводятся в программах работы в рамках Конвенции, и в частности в программах работы по биоразнообразию сельского хозяйства, биоразнообразию лесов и морскому и прибрежному биоразнообразию,

отмечая актуальность Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая¹⁷ для создания возможностей, позволяющих коренным народам и местным общинам обеспечивать дополнительный учет тематики биоразнообразия в сельском, лесном и рыбном хозяйствах и в аквакультуре,

признавая, что основополагающие изменения в характере потребления и структуре производства, обеспечивающие устойчивые методы производства, а также взаимодополняющие политические, правовые, технические и финансовые меры, принимаемые в сельском, лесном, рыбном хозяйствах и аквакультуре, наряду с мерами, принимаемыми в других секторах, имеют решающее значение для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

далее признавая, что выполнение задачи 9 цели 15 Целей устойчивого развития предусматривает включение ценностей экосистем и биоразнообразия в национальное и местное планирование, процессы развития, стратегии сокращения бедности и счета,

также признавая, что экосистемные услуги, формируемые в охраняемых районах, и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе способствуют производительности во многих секторах, включая сельское, лесное, рыбное хозяйства и аквакультуру, и что требуется сотрудничество с этими секторами для повышения связности в системах охраняемых районов и избегания или минимизации потенциального неблагоприятного воздействия этих секторов на охраняемые районы,

признавая необходимость дополнительных мер по актуализации тематики биоразнообразия в туристическом секторе, во всех его сегментах,

признавая, что другие сектора, включая такие добывающие отрасли, как нефтегазодобывающая и горнодобывающая промышленность, а также обрабатывающая промышленность и коммерческое и жилищное строительство могут потенциально оказывать негативное воздействие на биоразнообразии,

далее признавая важность привлечения всех соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор, и коренных народов и местных общин к достижению целей Конвенции,

признавая необходимость привлечения всех уровней правительства к достижению целей Конвенции,

принимая во внимание доклад и заключения Международного семинара экспертов по актуализации тематики биоразнообразия¹⁸, который проводился в Мехико с 17 по 19 ноября 2015 года, и *выражая* признательность правительству Мексики за проведение у себя этого семинара и Швейцарии за оказанную ею поддержку,

1. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам укреплять свои усилия по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутри и на уровне различных секторов, включая сельское, лесное, рыбное хозяйства и аквакультуру и туризм, на всех уровнях и во всех масштабах, в том числе путем привлечения соответствующих субъектов деятельности и учета соответствующих стандартов и руководящих указаний по эффективной практике, связанных с биоразнообразием, в этих секторах;

Усиление актуализации тематики биоразнообразия посредством соответствующих международных процессов

¹⁷ Приложение к решению XII/12.

¹⁸ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/52.

2. *приветствует* принятие Парижского соглашения Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁹, итоги 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием²⁰ и принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее Целей устойчивого развития²¹, Сендайской рамочной программы действий по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы²², соответствующих политических рамок, руководящих указаний и инструментов касательно сельского, рыбного и лесного хозяйств, разработанных Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и других соответствующих международно согласованных рамочных программ;

3. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам использовать в соответствующих случаях существующие руководства, связанные с Руководящими указаниями Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по оценке устойчивости продовольственных и сельскохозяйственных систем и с Руководством по оказанию политической поддержки стимулированию интенсификации устойчивого производства и экосистемных услуг²³; *принимает к сведению* Добровольные руководящие принципы формирования общей концепции устойчивого производства продовольствия и ведения сельского хозяйства²⁴ и *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам применять эти руководящие принципы в соответствующих случаях

4. *принимает к сведению* Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности²⁵, утвержденные Комитетом по всемирной продовольственной безопасности, и *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам применять сообразно обстоятельствам эти руководящие принципы, чтобы стимулировать обеспечение надежных прав владения и справедливый доступ к земельным, рыбным и лесным ресурсам;

5. *также принимает к сведению* глобальные планы действий касательно генетических ресурсов растений, животных и лесов, принятые Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и поддержанные Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

6. *признает* наличие тесной взаимозависимости между Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Целями устойчивого развития, во многие цели и задачи которых включены аспекты биоразнообразия;

7. *признает также*, что осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года создает большие возможности для актуализации тематики биоразнообразия и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

8. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам принимать меры в поддержку и обеспечение тесных взаимосвязей и укрепления взаимодействия между процессами, связанными с биоразнообразием, и другими международными процессами, выполнять свои различные цели и обязательства согласованным, четким и взаимодополняющим образом и включать в уместных случаях тематику биоразнообразия в свою деятельность в рамках этих различных процессов и согласованно выполнять цели и обязательства в рамках Конвенции и соответствующих международных процессов;

¹⁹ Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, решение 1/CP.21 21-го совещания Конференции Сторон, (см. FCCC/CP/2015/10/Add.1).

²⁰ См. ICCD/COP(12)/20/Add.1.

²¹ Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года, озаглавленная "Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

²² Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

²³ Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Integrated Crop Management (Комплексное управление урожаем), том 19-2013. <http://www.fao.org/ag/ca/CA-Publications/ICM19.pdf>

²⁴ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/54.

²⁵ Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, 2012. Размещено по адресу: <http://www.fao.org/docrep/016/i2801e/i2801e.pdf>.

9. *призывает* учитывать в дальнейшей работе по разработке индикаторов для Целей устойчивого развития работу по разработке индикаторов биоразнообразия, проводимую Партнерством по индикаторам биоразнообразия, чтобы прочно закрепить актуализацию тематики биоразнообразия в представляемой отчетности по Целям устойчивого развития;

10. *настоятельно призывает* Стороны при осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года включать тематику биоразнообразия в осуществление всех соответствующих Целей устойчивого развития, стимулируя тем самым взаимосвязь усилий по осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и по реализации стратегий и планов по Целям в области устойчивого развития;

11. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам рассмотреть вопрос о применении комплексного подхода к достижению выполнения Повестки дня на период до 2030 года и Целей устойчивого развития и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

12. *приветствует* работу, проделанную Организацией экономического сотрудничества и развития по включению тематики биоразнообразия в политику развития, и *призывает* Организацию продолжать эту работу;

Межсекторальная актуализация тематики

13. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в зависимости от обстоятельств:

а) сокращать и нейтрализовывать утрату биоразнообразия посредством осуществления в соответствующих случаях отраслевых и межотраслевых стратегий и комплексного управления наземными и морскими ландшафтами, которые формируют устойчивую практику, выявлять потенциальные меры, способствующие здоровому состоянию и стойкости экосистем, и изучать пространственные и региональные подходы, а также надлежащие меры для стимулирования сохранения и восстановления районов, имеющих особо важное значение в плане биоразнообразия и экосистемных услуг, мест обитания видов, находящихся под угрозой исчезновения, и восстановления угрожаемых видов;

а) бис. разработать всеобъемлющие и взаимоувязанные политические рамки, обеспечивающие актуализацию тематики биоразнообразия в масштабе секторов, и делиться своим опытом, передовыми методами и результатами тематических исследований в этом отношении с помощью надлежащих средств, таких как механизм посредничества²⁶;

б) создавать и укреплять механизмы межотраслевой координации, позволяющие обеспечивать актуализацию тематики биоразнообразия в масштабе секторов сельского, лесного, рыбного хозяйств, аквакультуры и туризма и других секторов, и устанавливать в национальных программах работы промежуточные сроки для актуализации тематики биоразнообразия;

б) бис. подключиться к сетевой деятельности среди различных субъектов, действующих в соответствующих производственных секторах, включая частный и государственный сектора, с целью дальнейшей актуализации тематики биоразнообразия в масштабе соответствующих секторов²⁷;

с) усиливать мониторинг использования природных ресурсов, таких как земля, почва и вода, во всех секторах, включая, кроме всех прочих секторов, сельское, лесное, рыбное хозяйства и аквакультуру, и улучшать доступ общественности к данным мониторинга;

д) [использовать программы добровольной сертификации для устойчивого производимых товаров и услуг, в том числе в государственных закупках, сообразно обстоятельствам и в соответствии с правилами многосторонней торговли и совместно с соответствующими организациями стимулировать

²⁶ Текст настоящего пункта извлечен из пункта 9 b) рекомендации XIX/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

²⁷ Текст настоящего пункта извлечен из пункта 9 c) рекомендации XIX/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

дальнейшую разработку программ сертификации, обеспечивая учет в критериях сертификации трех основных принципов устойчивого развития и принимая во внимание конкретику развивающихся стран;]

14. *предлагает* Сторонам и другим правительствам в сотрудничестве с соответствующими национальными и международными организациями и инициативами и в рамках их национальных возможностей сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством:

a) внедрять или укреплять меры по повышению осведомленности о многочисленных ценностях биоразнообразия, например, путем стимулирования отчетности и/или стоимостной оценки в отношении экосистем, адаптации средств коммуникации для учета в них масштаба проблемы и потенциальных выгод от позитивных действий и путем использования сообщений, основанных на фактических данных, убедительно и эффективно передаваемых лицам, принимающим решения, субъектам деятельности, коренным народам и местным общинам и частному сектору;

b) внедрять или расширять масштаб использования (в зависимости от случая) эколого-экономического учета и учета природного капитала и других инструментов оценки многочисленных ценностей биоразнообразия, включая вклад коллективных действий коренных народов и местных общин;

c) принимать меры к повышению эффективности оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок, в том числе путем усиления использования методологий стратегической экологической оценки и путем использования инструментов оценки возможного воздействия на биоразнообразие и на функции и услуги экосистем, в том числе на их жизнестойкость;

d) проводить обзор в соответствии с промежуточными этапами выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, национальной политики и законодательства, чтобы поощрять выявление положений, оказывающих положительное воздействие, и положений, оказывающих отрицательное воздействие на осуществление Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и рассмотреть вопрос о внесении корректировок в положения, оказывающие отрицательное воздействие, в том числе на прозрачность процесса принятия решений и доступ к информации;

e) проводить обзор осуществления межсекторальных мер по актуализации тематики биоразнообразия, проводимых на национальном уровне, включая национальные организационные механизмы поддержки осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и выявлять пробелы, если они существуют, и при необходимости укреплять такие меры;

Актуализация тематики с учетом специфики секторов

Сельское хозяйство

15. *признает* важность биоразнообразия для продовольственной обеспеченности и питания и его роль в обеспечении здоровья и благополучия человека, в том числе за счет производства продовольствия, волокон и биотоплива и лекарственных растений, а также за счет их вклада в экосистемные процессы и в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним;

16. *также признает*, что сельское хозяйство зависит от биоразнообразия, а также от обеспечиваемых им экосистемных функций и услуг, но также признает при этом, что некоторые методы управления сельскохозяйственными и пастбищными угодьями обеспечивают сохранение мест обитания в различных сельскохозяйственных зонах, которые поддерживают биоразнообразие;

17. *далее признает*, что в настоящее время существует много неустойчивых методов ведения сельского хозяйства, которые могут оказывать существенное воздействие на биоразнообразие и места обитания;

18. *признает* цель 2 Целей устойчивого развития, касающуюся ликвидации голода, достижения продовольственной обеспеченности, улучшения питания и стимулирования устойчивого ведения сельского хозяйства, и ее задачи 4 и 5, касающиеся устойчивых систем производства

продовольствия и поддержания генетического разнообразия семян, культивируемых растений и сельскохозяйственных и домашних животных и их соответствующих диких видов;

19. *напоминает*, что в решении IX/1 было постановлено, что программа работы по биоразнообразию сельского хозяйства, включая ее три международные инициативы: по сохранению и устойчивому использованию опылителей, устойчивому использованию биоразнообразия почв и использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ, по-прежнему представляют собой актуальную структуру для достижения целей Конвенции;

20. *также напоминает*, что один из выводов, приведенных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия²⁸ и в ее вспомогательных оценках, гласит, что устранение нагрузок на биоразнообразии от воздействия продовольственных систем будет иметь решающее значение для успеха Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы²⁹ и что необходимо принятие безотлагательных мер для обеспечения устойчивости продовольственных систем;

21. *отмечает*, что растущий спрос на продукты питания и сельскохозяйственные товары будет усиливать нагрузки на биоразнообразии, если эти нагрузки не устранять должным образом;

22. *призывает* Стороны признавать важность традиционных знаний коренных народов и местных общин для обеспечения устойчивости сельского хозяйства и популяризировать общинное и семейное фермерство совместно с агроэкологией в согласовании с мировоззрениями коренных народов и местных общин, которое поддерживает диверсификацию и экологический круговорот, стимулируя устойчивое производство и улучшение питания;

23. [*призывает* Стороны и предлагает другим правительствам разрабатывать и/или применять (в зависимости от случая) четкие правовые основы землепользования, которые гарантируют сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и национальных мест обитания;]

24. [*также призывает* Стороны и предлагает другим правительствам разработать в соответствующих случаях четкие политические рамки землепользования, в которых отражены национальные задачи в области биоразнообразия, направляющие процесс принятия решений в различных масштабах и на разных уровнях руководства для, кроме всего прочего, стимулирования устойчивого наращивания производительности [и диверсификации производства] существующих сельскохозяйственных земель и пастбищных угодий при одновременном расширении экосистемных функций и услуг, включая те услуги, которые содействуют сельскохозяйственному производству (такие как опыление, борьба с сельскохозяйственными вредителями, водоснабжение и борьба с эрозией), обеспечивая также при этом охрану, восстановление и устойчивое использование биоразнообразия природных мест обитания и стимулируя связность ландшафтов;]

25. [*призывает* Стороны и предлагает другим правительствам стимулировать и поддерживать в соответствующих случаях устойчивую экологическую интенсификацию и диверсификацию сельского хозяйства и применение агроэкологических подходов, включая более широкое использование разнообразного ассортимента хорошо адаптированных сельскохозяйственных культур и животных и их сортов и пород и связанного с ними биоразнообразия в сельскохозяйственных системах, включая опылителей, организмы для борьбы с сельскохозяйственными вредителями и почвенные организмы, которые содействуют круговороту питательных веществ, сокращая или заменяя необходимость применения химических препаратов;]

26. *также призывает* Стороны и предлагает другим правительствам использовать в соответствующих случаях надлежащее сочетание мер регулирования и стимулирования, согласованных с национальными задачами в области биоразнообразия, включая устранение, поэтапную ликвидацию и реформирование стимулов, причиняющих вред биоразнообразию, в целях, помимо всего прочего, сокращения утраты, деградации и фрагментации мест обитания и повышения эффективности использования воды, удобрений и пестицидов и избегания их ненадлежащего использования,

²⁸ <https://www.cbd.int/gbo4/>

²⁹ Приложение к решению X/2.

стимулировать направленность государственных и частных источников финансирования на применение методов, повышающих устойчивость производства при одновременном сокращении утраты биоразнообразия, и стимулировать и поддерживать восстановление экосистем, обеспечивающих основные услуги, таким способом, в котором учитываются потребности коренных народов и местных общин, не причиняется вред другим экосистемам и соблюдаются национальное законодательство и международные обязательства;

27. *далее призывает* Стороны и предлагает другим правительствам сокращать потери и отходы на всех этапах производства и потребления в продовольственных системах, включая послеуборочные потери;

28. *призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и субъектам деятельности популяризировать полезные выводы и передовую практику, накопленные в различных секторах, как, например, кампании по сокращению пищевых отходов, и стимулировать устойчивое потребление, производство и цепи поставок;

29. *также призывает* Стороны и предлагает другим правительствам поддерживать генетическое разнообразие ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их местных сортов и диких родственников в качестве одного из основных путей достижения устойчивой производительности и улучшения питания, и в частности в центрах генетического разнообразия;

30. *далее призывает* Стороны и предлагает другим правительствам поддерживать в соответствующих случаях модели сельскохозяйственного развития, соответствующие Пересмотренным стратегическим рамкам на 2010-2019 годы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций³⁰, и осуществлять сообразно обстоятельствам добровольные принципы ответственного инвестирования в сельское хозяйство и продовольственные системы, одобренные Комитетом по всемирной продовольственной безопасности в октябре 2014 года³¹, отмечая в частности важность маломасштабного семейного фермерства и скотоводства ввиду их главенствующей роли в достижении продовольственной обеспеченности и в обеспечении питания, сокращении бедности, достижении социального равенства в сельскохозяйственной сфере и в усилиях по сохранению биоразнообразия;

31. *приветствует* инициативы частного сектора по устранению обезлесения в практике производства сельскохозяйственных товаров и в операциях по всей цепочке их поставок, призывает большее число компаний принимать и выполнять аналогичные обязательства и предлагает Сторонам оказывать в соответствующих случаях поддержку этим компаниям в достижении целей их инициатив;

32. *приветствует* оценку опылителей, опыления и производства продуктов питания, проведенную Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и отмечает актуальность решения XIII/--32;

33. *отмечает* подготовку Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций Промежуточного доклада по экономике экосистем и биоразнообразия для сектора сельского хозяйства и производства продовольствия³³ и первого доклада о Состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

34. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и ее Комитету по сельскому хозяйству:

а) оказывать дальнейшую поддержку разработке и осуществлению мер, руководящих указаний и инструментов по стимулированию актуализации тематики биоразнообразия в секторах растениеводства, животноводства, производства продовольствия и питания с целью оказания поддержки

³⁰ Конференция ФАО, 38-я сессия, Рим, 15-22 июня 2013 г., С2013/7.

³¹ <http://www.fao.org/3/a-ml291e.pdf>

³² В соответствии с рекомендацией XX/9 Вспомогательного органа о проведенной МНППБЭУ оперативной оценке опылителей, опыления и производства продуктов питания.

³³ UNEP/CBD/SBI/INF/18.

странам-членам в переходе к устойчивым системам производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

b) рассмотреть вопрос о разработке глобального плана действий на основе доклада о Состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

c) представлять информацию о ходе работы соответствующим органам в рамках Конвенции;

35. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам осуществлять взаимодополняющим образом Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;

Леса

36. *признает* роль биоразнообразия лесов в сохранении экосистемных функций, способствующих устойчивому развитию, искоренению нищеты и повышению благосостояния людей, в том числе посредством обеспечения продуктов питания, кормов, чистой воды, древесины, волокна, топлива, лекарственных препаратов и рекреационных потребностей, а также смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним;

37. *также признает*, что по-прежнему существуют леса, которые управляются неустойчивыми методами, что оказывает значительное негативное воздействие на биоразнообразие и места обитания;

38. *далее признает* цель 15 Целей устойчивого развития и ее задачу 2, касающуюся устойчивого управления всеми типами лесов, прекращения обезлесения, восстановления деградированных лесов и значительного увеличения масштабов облесения и лесовосстановления;

39. *отмечает* резолюцию 2015/33 Экономического и Социального Совета о Международном механизме по лесам на период после 2015 года, в которой подчеркивается экономический, социальный и экологический вклад всех типов лесов в выполнение Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и в которой Совет подтвердил прогресс, достигнутый странами и субъектами деятельности на пути к устойчивому управлению лесами, приняв во внимание различные концепции, подходы, модели и инструменты для достижения устойчивого развития;

40. *также отмечает* резолюцию 62/98 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой приводится описание устойчивого управления лесами и упоминаются его семь тематических элементов, принятых Форумом Организации Объединенных Наций по лесам;

41. *далее отмечает* элементы Дурбанской декларации³⁴, принятой на XIV Всемирном конгрессе по лесному хозяйству, в которых популяризируется необходимость более глубокого понимания комплексной роли биоразнообразия в функционировании лесных экосистем;

42. *отмечает* Добровольные руководящие принципы устойчивого управления природными тропическими лесами, Руководящие принципы Международной организации по тропической древесине/МСОП от 2009 года по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия при заготовке древесины в тропических лесах, а также другие соответствующие инструменты и руководства, подготовленные организациями-членами Совместного партнерства по лесам для внедрения устойчивого управления лесами в целях обеспечения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

43. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам должным образом учитывать вопросы биоразнообразия при принятии мер, предусмотренных в статье 5 Парижского соглашения³⁵ Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

³⁴ http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/wfc2015/Documents/Durban_Declaration_1.pdf

³⁵ Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, решение 1/CP.21 21-й сессии Конференции Сторон (см. FCCC/CP/2015/10/Add.1).

44. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, а также соответствующим субъектам деятельности, включая коренные народы и местные общины, использовать документ Организации Объединенных Наций по лесам³⁶ и оказывать содействие подготовке Стратегического плана на 2017-2030 годы для международного механизма по лесам в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам, обеспечивая при этом должный учет аспектов биоразнообразия, с целью стимулирования согласованного и скоординированного подхода к оказанию поддержки выполнению многосторонних обязательств и задач, связанных с лесами, включая целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти;

45. *далее призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам активизировать усилия по повышению осведомленности всех субъектов деятельности о политиках и стратегиях устойчивого лесопользования и по расширению их участия в разработке и внедрении таких политик и стратегий, включая меры по сохранению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия, признавая важность практики коренных народов и местных общин и роль естественного возобновления в живых системах;

46. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам активизировать участие коренных народов и местных общин как часть стратегии охраны лесов, устойчивого использования биоразнообразия и повышения благосостояния и обеспечения средств к существованию этих общин;

47. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам создавать благоприятные условия и стимулировать принятие методов устойчивого управления лесами в секторе лесного хозяйства и *призывает* лесохозяйственные предприятия и лесовладельцев надлежащим образом внедрять аспекты устойчивого использования, сохранения и восстановления биоразнообразия в разработку и использование планов управления лесами, программ сертификации или других добровольных механизмов;

48. *далее призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам развивать или усиливать мониторинг воздействия лесохозяйственной деятельности на биоразнообразие и проверять результаты с помощью различных методологий мониторинга, таких как системы мониторинга лесов, которые наглядно демонстрируют общее здоровье лесных экосистем;

49. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам активизировать свои усилия по созданию и поддержанию и/или разработке грамотно управляемых и связанных национальных или региональных сетей охраняемых лесных районов, уделяя первоочередное внимание существующим сетям, и использовать в соответствующих случаях инструменты пространственного планирования и планирования землепользования для выявления районов, имеющих особо важное значение для устойчивого использования и сохранения биоразнообразия лесов, включая буферные зоны;

50. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комитету по сельскому хозяйству оказывать дальнейшую поддержку разработке и осуществлению мер, руководств и инструментов по стимулированию актуализации тематики биоразнообразия в лесном секторе и изучать на регулярной основе пути и средства дальнейшего расширения вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих Целей устойчивого развития;

Рыболовство и аквакультура

51. *признает*, что здоровые морские, прибрежные и внутренневодные экосистемы и биоразнообразие имеют крайне важное значение для достижения устойчивого увеличения и повышенной устойчивости поставок продовольствия и средств к существованию;

52. *также признает*, что существует ряд неустойчиво управляемых рыболовных промыслов и хозяйств и методов аквакультуры, оказывающих значительное негативное воздействие на биоразнообразие и места обитания;

³⁶ См. резолюцию 70/199 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2015 года.

53. *далее признает* цель 14 Целей устойчивого развития и ее задачи 2, 4 и 6, касающиеся соответственно устойчивого регулирования и восстановления морских экосистем, эффективного регулирования промысла и запрета на использование определенных форм порочных стимулов в рыболовстве;

54. *ссылается* на решение XI/18, *призывает* рыбохозяйственные организации продолжать учет вопросов, связанных с биоразнообразием, в управлении рыбным хозяйством в соответствии с экосистемным подходом, в том числе посредством межведомственного сотрудничества и при всемерном и значимом участии коренных народов и местных общин;

55. *также ссылается* на решения X/29 и XI/18, в которых она подчеркнула важность сотрудничества с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, региональными рыбохозяйственными органами и конвенциями и планами действий по региональным морям в плане учета тематики биоразнообразия в практике устойчивого рыболовного промысла и аквакультуры;

56. *признает* что различные соответствующие международные документы, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву³⁷, Соглашение ФАО от 1993 года по обеспечению выполнения³⁸, Соглашение 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими³⁹ в отношении Договаривающихся Сторон, и Кодекс поведения при ответственном рыболовстве ФАО от 1995 года⁴⁰ с сопутствующими руководящими указаниями и планами действий, представляют собой для их Договаривающихся Сторон комплексную глобальную структуру для реализации рыболовной политики и управления промыслом и поддерживают актуализацию тематики биоразнообразия в практике рыболовства и аквакультуры;

57. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям использовать имеющиеся инструменты для выполнения целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

58. *ссылается* на пункт 55 решения X/29, *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам ратифицировать Соглашение ФАО о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, принятое в 2009 году, в котором предусматриваются средства борьбы с такой рыбопромысловой деятельностью;

59. *также ссылается* на решения X/29, XI/17 и XII/22 и *призывает* к дальнейшему сотрудничеству и совместному использованию информации между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и региональными рыбохозяйственными органами касательно использования научной информации о районах, отвечающих критериями выявления экологически или биологически значимых морских районов, и об уязвимых морских экосистемах в поддержку выполнения различных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

60. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам использовать в соответствующих случаях существующие руководства по применению экосистемного подхода в рыболовном промысле и аквакультуре;

61. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам повышать взаимодействие в регулировании нагрузок на морскую и пресноводную среду, в том числе посредством реализации

³⁷ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1833, № 31363.

³⁸ <http://www.fao.org/docrep/meeting/003/x3130m/X3130E00.htm>.

³⁹ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2161, № 37924.

⁴⁰ <http://www.fao.org/docrep/005/v9878e/v9878e00.htm>.

приоритетных мер по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам⁴¹;

62. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам создавать по мере необходимости или укреплять существующие механизмы управления рыболовным промыслом и в полной мере учитывать тематику биоразнообразия, и в частности осмотнительный подход, в соответствии с положениям преамбулы Конвенции при разработке и проведении политик по регулированию и снижению промысловых мощностей, включая меры и нормативно-правовые положения, с целью содействия сохранению и восстановлению исчезающих видов;

63. *также настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам обеспечивать доступ рыбакам, ведущим мелкомасштабный и кустарный промысел, к морским ресурсам и при необходимости к рынкам;

64. *призывает* компетентные межправительственные организации далее укреплять сотрудничество в отношении морского биоразнообразия и рыболовства;

65. *приветствует* текущее сотрудничество между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным союзом охраны природы и Исполнительным секретарем в целях повышения качества отчетности о выполнении целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и оказания более эффективной поддержки ее выполнению;

66. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Комитету по рыболовству изучить вопрос и обеспечить дальнейшую поддержку разработки и внедрения мер, руководств и инструментов для стимулирования и поддержки актуализации тематики биоразнообразия в секторах рыболовства и аквакультуры;

67. *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций совместно обобщить опыт в области актуализации тематики биоразнообразия в рыболовстве, в том числе на основе экосистемного подхода к рыболовству, и распространить эту обобщенную информацию в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

Туризм

68. *призывает* Стороны и другие правительства, учитывая соответствующую работу международных организаций и инициатив, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирную туристскую организацию и Международный союз охраны природы, использовать и осуществлять на добровольных началах Руководящие принципы, касающиеся биоразнообразия и развития туризма, принятые Конференцией Сторон на ее седьмом совещании⁴², и руководства по их применению, обновленные впоследствии Конференцией Сторон на ее 12-м совещании⁴³;

69. *призывает* Стороны и другие правительства рассмотреть вопрос о принятии следующих мер сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством:

а) разработать и принять последовательную политику, программы и правовые основы для устойчивого туризма или укрепить такие нормативные базы, привлекая все соответствующие учреждения и субъектов деятельности, включая коренные народы и местные общины, субнациональные и местные правительства и частный сектор;

б) вырабатывать, интегрировать и использовать информацию о выгодах и ценностях устойчивого туризма в процессе принятия решений о планировании, функционировании и расширении туристического сектора, в том числе в отношении инвестиций в туризм, развитие инфраструктуры и

⁴¹ См. решение XII/23.

⁴² Приложение к решению VII/14.

⁴³ [Решение XII/11](#).

создание рабочих мест, и при рассмотрении механизмов реинвестирования части доходов от туризма в сохранение биоразнообразия и восстановление экосистем на местном или общинном уровнях;

с) стимулировать создание потенциала, и в частности для управлений национальных и субнациональных парков, включая те, что работают с прибрежными и морскими экосистемами, и привлекая сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством частный сектор, для разработки и внедрения финансовых инструментов, таких как плата за вход и за услуги, концессии и лицензии (в зависимости от случая), в целях дополнения и поддержания государственных/частных инвестиций в создание и сохранение систем охраняемых районов и оказания содействия устойчивому туризму;

d) принимать меры для дальнейшей разработки и использования различных инструментов, предназначенных для широкой публики, и в частности туристов, по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности касательно программ и практических методов устойчивого туризма, включая устойчивые пассажирские перевозки и добровольные стандарты и системы сертификации;

e) популяризировать общинный туризм как вид деятельности, способный содействовать устойчивому использованию биологического разнообразия и диверсификации источников средств к существованию коренных народов и местных общин, стимулируя создание потенциала и передачу технологии;

f) включать информацию о соответствующих проведенных мероприятиях и принятых мерах в онлайн-овую систему добровольного представления отчетности по целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти, и в шестые национальные доклады;

Привлечение ключевых участников к расширению актуализации тематики

Привлечение деловых кругов

70. *выражает признательность* Исполнительному секретарю за подготовку типологии мер, стимулирующих представление деловыми кругами отчетности о своей деятельности, связанной с биоразнообразием, и повышение прозрачности и сопоставимости такой отчетности;

71. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые еще не сделали этого, предпринимать в рамках Глобального партнерства по предпринимательству и биоразнообразию национальные или региональные инициативы в области предпринимательства и биоразнообразия или в соответствующих случаях участвовать в них;

72. *предлагает* Сторонам и другим правительствам сообразно обстоятельствам поощрять деловые круги вырабатывать и оценивать информацию о воздействии их деятельности и производства, в том числе в их цепях поставок и на объектах, на биоразнообразии и связанные с ним экосистемные функции и услуги и использовать в соответствующих случаях такие подходы, как Программа по предпринимательству и компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразие, а также информацию о принятых профилактических, восстановительных и корректирующих мерах и связанных с ними расходах;

73. *призывает* Стороны поощрять деловые круги принимать в соответствующих случаях в расчет различные инструменты [такие как Протоколы по природному капиталу, выпуск которых ожидается в ближайшее время], а также другие подходы для определения многочисленных ценностей биоразнообразия, обеспечивающих лучшее понимание и оценку зависимости от биоразнообразия и экосистемных функций и услуг и воздействия на них, и делиться такой информацией в соответствующих случаях;

74. *предлагает* деловому сектору инициировать или укреплять мероприятия, имеющие отношение к вышеприведенному пункту 72, и в соответствующих случаях принимать меры по включению сформированной информации в процесс принятия решений, в том числе решений о производстве, размещении, источниках снабжения и использовании;

75. *призывает* другие правительства и *предлагает* им включать тематику биоразнообразия в политики, планы и программы устойчивого потребления и производства или усиливать ее;

76. *призывает* другие правительства и *предлагает* им взаимодействовать с государственным и частным секторами в целях стимулирования устойчивого потребления и изменения стереотипов поведения в моделях производства и потребления и сокращения разбазаривания ресурсов на всех этапах производства и потребления в продовольственных системах, в том числе посредством просветительских и общественно-информационных кампаний;

77. *предлагает* соответствующим международным и национальным организациям и инициативам поддерживать мероприятия, связанные с деловыми кругами, которые включены в настоящее решение, в том числе мероприятия, стимулирующие модели устойчивого потребления и производства;

78. *предлагает* соответствующим организациям и инициативам представлять Исполнительному секретарю информацию о существующих механизмах для внедрения в деловые круги программ стоимостной оценки и учета биоразнообразия, таких как оценка природного капитала, а также о программах, нацеленных на стимулирование и популяризацию применения и/или оказание поддержки применению таких механизмов деловым сектором, и поручает Исполнительному секретарю распространять данные материалы через механизм посредничества;

79. *предлагает* Сторонам поощрять различные подходы, адресованные потребителям, такие как экомаркировка экологически чистой продукции, чтобы поощрять или стимулировать применение деловым сектором подходов, конкретно перечисленных выше, в пункте 78;

80. *также предлагает* Сторонам обеспечивать или продолжать проведение политик и мер, поощряющих учет тематики биоразнообразия в процессах принятия решений, связанных с коммерческой деятельностью, и повышать осведомленность об экономическом обосновании учета тематики биоразнообразия в процессах принятия решений, связанных с коммерческой деятельностью, и усиливать прозрачность таких мер, осуществляемых деловыми кругами, и осведомленность общественности о них, в том числе стимулируя использование типологии мер;

81. *предлагает* деловым кругам принимать участие в реализации мер касательно участия деловых кругов, конкретно перечисленных в вышеприведенных пунктах, в том числе посредством участия в национальных или региональных инициативах в области предпринимательской деятельности и биоразнообразия, используя типологию мер по представлению отчетности о мерах, связанных с биоразнообразием, в том числе в их цепочках поставок и на объектах, и представляя любые предложения по совершенствованию или расширению использования типологии;

Субнациональные и местные правительства

82. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам ввиду необходимости более эффективного привлечения субнациональных и местных правительств и в соответствии с национальными условиями:

a) активизировать свои усилия по привлечению субнациональных и местных правительств в целях увеличения их вклада в осуществление Конвенции и ее Стратегического плана;

b) повышать осведомленность субнациональных и местных правительств о важности биоразнообразия и экосистемных услуг и о роли коренных народов и местных общин в комплексном сохранении, поддержании, устойчивом использовании и регулировании биоразнообразия и изучить вопрос о внедрении стратегий по укреплению вклада субнациональных и местных правительств в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

c) включать аспекты сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, связанные с субнациональными и местными правительствами, в соответствующие международные процессы;

Гендерная составляющая

83. *признавая* цель 5 Целей устойчивого развития, *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать работу по учету гендерной проблематики в поддержку осуществления Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы, принимая во внимание концепцию и мировоззрения женщин коренных народов, в том числе помогая Сторонам включать гендерную составляющую в их пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также включать тематику биоразнообразия в национальные гендерные политики и планы действий;

Дальнейшая работа

84. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать участие в международных процессах, о которых говорится в пункте 2 настоящего документа, и в других соответствующих международных процессах, и особенно по мере их перехода к этапу осуществления, и оказывать поддержку Сторонам в их усилиях по выполнению вышеприведенных пунктов 3 и 8 - 10;

85. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами и избегая дублирования проводимой работы:

а) расширять партнерства с участием многочисленных субъектов деятельности в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и инициативами для оказания поддержки осуществлению цели А Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

б) выявлять передовые методы и успешные модели организационных механизмов, внедренных на национальном уровне, опираясь на информацию, представленную в пятых национальных докладах, механизме посредничества и других существующих источниках информации, в целях оказания поддержки осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании;

86. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, деловыми кругами и инициативами запросить мнения через Глобальное партнерство по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, а также через соответствующих партнеров о возможных способах гармонизации представления данных и информации по вопросам, связанным с биоразнообразием, в целях повышения согласованности данных и информации внутри и на уровне различных деловых секторов;

86 бис. *порукает* Исполнительному секретарю представить на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 14-го совещания Конференции Сторон варианты способов оптимального использования существующих программ работы в целях дальнейшей активизации осуществления Конвенции, учитывая потребности в актуализации тематики и Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁴⁴;

87. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать при условии наличия ресурсов работу в сотрудничестве со Сторонами по типологии мер по представлению отчетности о мерах, связанных с коммерческой деятельностью, в целях разработки проекта руководящих указаний для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

88. *далее поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) укреплять сотрудничество с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и с другими соответствующими партнерами во всех областях, имеющих отношение к осуществлению настоящего решения;

⁴⁴ Текст настоящего пункта извлечен из пункта 9 d) iv) рекомендации XIX/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

b) препроводить настоящее решение для сведения Конференции и комитетов по сельскому хозяйству, рыболовству и лесному хозяйству и Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Комитета по всемирной продовольственной безопасности, Форума Организации Объединенных Наций по лесам и других соответствующих органов;

c) подготовить и распространить среди Сторон в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими партнерами дальнейшие руководящие указания по концепции "устойчивости" в производстве продовольствия и ведении сельского хозяйства в отношении биоразнообразия и стимулировать и усиливать поддержку соответствующему совместному использованию информации и передаче технологии среди Сторон, и оказывая в частности поддержку развивающимся странам, опираясь при наличии возможности на существующие инициативы, такие как Инициатива Сатояма, в соответствии с решениями X/32 и XI/25 и в соответствии с международными обязательствами;

d) актуализировать существующие руководства и инструменты для учета с их помощью аспектов биоразнообразия в соответствующих секторах, включая сельское хозяйство, лесное хозяйство, рыболовство и аквакультуру, и распространить их через механизм посредничества Конвенции;

e) разрабатывать в соответствующих случаях и при условии наличия ресурсов подходы к созданию обращений касательно актуализации тематики биоразнообразия для конкретных целевых групп, связанных с этими секторами, в рамках практического осуществления глобальной коммуникационной стратегии и подходов к разработке обращений, изложенных в решении XII/2;

e)бис. в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной организацией по туризму и другими соответствующими организациями оказывать поддержку Сторонам в обмене опытом, передовыми методами и результатами тематических исследований по включению тематики биоразнообразия в деятельность секторов и в разработке комплексных директивных указаний⁴⁵;

89. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими соответствующими партнерами оказывать поддержку осуществлению настоящего решения;

90. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) проанализировать информацию о туристической деятельности, приведенную Сторонами в их шестых национальных докладах и дополненную информацией, представленной соответствующими международными организациями и инициативами;

b) представить Сторонам в период до 14-го совещания Конференции Сторон информацию, собранную посредством мероприятий, приведенных выше, в пункте 69, чтобы помочь Сторонам в принятии решений о развитии устойчивого туризма;

91. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и другим учреждениям-донорам и финансирующим учреждениям оказывать финансовую помощь проектам, осуществляемым по инициативе стран, в которых предусматривается межсекторальная актуализация тематики, когда за такой помощью обращаются Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и страны с переходной экономикой.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/10 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

⁴⁵ Текст настоящего пункта извлечен из пункта 9 d) i) рекомендации XIX/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Биоразнообразие и изменение климата

Конференция Сторон,

подтверждая пункт 8 решения X/33,

признавая, что сотрудничество среди кругов, связанных с биоразнообразием, смягчением последствий изменения климата и адаптацией к ним и с уменьшением опасности стихийных бедствий, дает более широкие возможности для разработки мер, обеспечивающих многочисленные выгоды,

также признавая потенциальные возможности для взаимодействия, которые обеспечивают Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁴⁶, Сендайская рамочная программа действий по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы⁴⁷, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Парижское соглашение, принятое в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴⁸,

далее признавая необходимость всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин, в том числе посредством предоставления своего предварительного обоснованного согласия, и необходимость обращать особое внимание на их дифференцированные нужды, чтобы избежать пагубного воздействия на их средства к существованию и культуры,

признавая, что подходы с учетом гендерной составляющей и привлечение молодежи имеют критически важное значение для обеспечения успеха и устойчивости политик, программ и проектов по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий,

также признавая необходимость в усовершенствованной научной информации об адаптации сетей охраняемых районов к изменению климата, их функциональности и связности,

принимая к сведению резолюцию XII.11 Конференции Договаривающихся Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции), принятую на ее 12-й сессии и озаглавленную "Торфяники, изменение климата и разумное использование: последствия для Рамсарской конвенции", в которой подчеркивается роль торфяников не только в адаптации к изменению климата, но и в смягчении его последствий⁴⁹,

принимая к сведению перечисленные ниже доклады и резюме информации, приведенное в записке Исполнительного секретаря о биоразнообразии и изменении климата⁵⁰:

a) сводный доклад об опыте использования подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий⁵¹;

b) Управление экосистемами в контексте смягчения последствий изменения климата: обзор современных знаний и рекомендации в поддержку мер по смягчению последствий изменения климата с позиций экосистем за рамками наземных лесов⁵²;

c) взаимосвязь между целевыми задачами, принятыми в Айти, и смягчением последствий изменения климата наземными мерами⁵³;

d) Руководящие указания по усилению положительного и минимизации отрицательного воздействия на биоразнообразие мероприятий по адаптации к изменению климата⁵⁴;

⁴⁶ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

⁴⁷ Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

⁴⁸ Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, 21-я сессия Конференции Сторон, решение 1/CP.21 (см. FCCC/CP/2015/10/Add.1).

⁴⁹ См. http://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/cop12_res11_peatlands_e.pdf.

⁵⁰ UNEP/CBD/SBSTTA/20/10.

⁵¹ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/2.

⁵² UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/3.

⁵³ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/29.

⁵⁴ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/1.

е) Добровольные руководящие принципы в поддержку включения аспекта генетического разнообразия в национальное планирование адаптации к изменению климата⁵⁵,

1. *приветствует* Парижское соглашение, принятое в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁵⁶, и в частности его статьи, связанные с биоразнообразием⁵⁷;

2. *призывает* Стороны и другие правительства при разработке своих определяемых на национальном уровне вкладов и при реализации в надлежащих случаях соответствующих национальных мер в полной мере учитывать важность обеспечения целостности всех экосистем, в том числе океанов, и защиты биоразнообразия и включать в них подходы с позиций экосистем, привлекая к этой работе национальные координационные центры по Конвенции о биологическом разнообразии и обеспечивая использование информации, инструментов и руководств, разработанных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *признает*, что подходы с позиций экосистем могут быть технически осуществимыми, политически желательными, социально приемлемыми, экономически жизнеспособными и выгодными и что в целом внедрение таких подходов и инвестирование в них средств ширится на международном и национальном уровнях;

4. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации внедрять подходы с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним в свое стратегическое планирование в масштабе секторов;

5. *подчеркивает* важность морских охраняемых районов, управления прибрежными ресурсами и морского пространственного планирования в деле охраны и создания устойчивости морских и прибрежных экосистем, общин и инфраструктур перед лицом последствий изменения климата;

6. *принимает к сведению* альтернативные политические подходы, такие как совместные подходы к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним для комплексного и устойчивого управления лесами, и потенциальную роль этих подходов в сохранении биологического разнообразия и уменьшении опасности стихийных бедствий;

7. *также принимает к сведению* потенциальные возможности взаимодействия между мерами по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним для целей сохранения биологического разнообразия и уменьшением опасности стихийных бедствий во всех экосистемах;

8. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации:

а) вести борьбу с утратой биоразнообразия и воздействием на него и в соответствующих случаях со смежными социальными, экологическими и экономическими последствиями, связанными с изменением климата и стихийными бедствиями, учитывая издержки бездействия и ценность своевременного инвестирования в реализацию мер по сокращению утраты биоразнообразия и минимизации других неблагоприятных последствий;

б) принимать во внимание состояние биоразнообразия и его уязвимость к нынешнему и будущему воздействию изменения климата при планировании и внедрении подходов с позиций экосистем к мероприятиям по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий и минимизировать и по возможности не проводить мероприятия, которые могут повышать уязвимость и снижать устойчивость биоразнообразия и экосистем;

⁵⁵ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/4

⁵⁶ Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, 21-я сессия Конференции Сторон, решение 1/CP.21 (см. FCCC/CP/2015/10/Add.1).

⁵⁷ Ссылка на важность обеспечения целостности всех экосистем, как указывается в преамбуле Парижского соглашения; статья 5, в которой Сторонам предлагается принимать меры по охране и повышению качества поглотителей и накопителей парниковых газов; статья 7, в которой признается роль адаптации в целях защиты людей, средств к существованию и экосистем; статья 8 о потерях и ущербе в связи с неблагоприятным воздействием изменения климата, включая устойчивость средств к существованию, общин и экосистем

c) учитывать потенциальные многочисленные выгоды и компромиссы во всем процессе разработки и внедрения подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

d) разрабатывать образовательные и просветительные программы для широкой общественности в целях разъяснения важности экосистемных функций и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием, для смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшения опасности стихийных бедствий;

e) повышать осведомленность, и в частности среди лиц, принимающих решения в соответствующих секторах и на различных уровнях государственного управления, о подходах с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий;

f) признавать роль охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в качестве рентабельных инструментов для смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, а также для уменьшения опасности стихийных бедствий, и что увеличение инвестиций в управление и сохранение приведет к положительным экономическим, социальным и экологическим последствиям;

g) разрабатывать и внедрять подходы с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к уменьшению опасности стихийных бедствий, основанные на имеющихся достоверных научных знаниях, и эффективней учитывать туземные, местные и традиционные знания и практику;

h) поощрять более широкое использование в соответствующих случаях подходов с позиций экосистем, в том числе в морских и прибрежных и городских районах и в сельскохозяйственных ландшафтах;

i) систематически собирать и анализировать фактические данные для оценки эффективности подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, в том числе посредством разработки более совершенных методов мониторинга и оценки, принимая во внимание, что такие методы лучше всего разрабатывать и применять на раннем этапе процесса планирования;

j) использовать существующие инструменты и руководства по применению подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к уменьшению опасности стихийных бедствий и в соответствующих случаях продолжать разработку и совершенствование таких инструментов и руководств;

k) обеспечивать, чтобы подходы с позиций экосистем к мероприятиям по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий максимально увеличивали сопутствующие выгоды для людей и биоразнообразия;

l) популяризировать платформы для обмена опытом и совместного использования передовых методов, включая опыт и передовые методы коренных народов и местных общин касательно подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним на целостной и комплексной основе;

m) при изучении чувствительности видов и экосистем и уязвимости к прошлому и будущему антропогенному изменению климата рассмотреть необходимость включения передовых методов, стратегий и методологий адаптации к изменению климата в структуры природоохранного планирования;

n) совместно использовать и распространять знания и опыт по вопросам, упомянутым в настоящем пункте, через, кроме всего прочего, механизм посредничества;

9. *ссылается* на пункт 5 решения IX/16, в котором Сторонам, другим правительствам, донорам и соответствующим организациям предлагается оказывать финансовую и техническую поддержку деятельности по созданию потенциала, в том числе путем повышения осведомленности

общественности, чтобы позволить развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, и странам с переходной экономикой осуществлять мероприятия, связанные с воздействием изменения климата и с положительным и отрицательным воздействием на биоразнообразие мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

10. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с соответствующими организациями добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий для их рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

11. *также поручает* Исполнительному секретарю обеспечить учет в таких добровольных руководящих указаниях существующих руководств, включая те, что разработаны в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и включение информации о:

a) инструментах для оценки эффективности подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий в различных масштабах;

b) разработке и внедрении подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий в различных масштабах, в том числе на субнациональном и местном уровнях;

c) компромиссах в оказании различных экосистемных услуг и ограниченности подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий;

d) инструментах и индикаторах для мониторинга эффективности подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий;

e) вариантах внедрения альтернативных политических подходов в подходы с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшению опасности стихийных бедствий;

f) интеграции знаний, технологий, практики и усилий коренных народов и местных общин, касающихся борьбы с изменением климата и воздействием на биоразнообразие и принятия мер реагирования;

g) методах, использующих подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий в сочетании с материальной инфраструктурой;

12. *далее поручает* Исполнительному секретарю продолжать стимулировать взаимодействие с секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, обеспечивая, чтобы такое сотрудничество включало расширение знаний и совместное использование информации, руководств и инструментов, разработанных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии касательно воздействия изменения климата на биологическое разнообразие и роли экосистем в смягчении последствий изменения климата и адаптации к ним и уменьшения опасности стихийных бедствий, в целях выявления возможных решений;

13. *порукает* Исполнительному секретарю далее расширять взаимодействие между работой в рамках Конвенции по восстановлению экосистем и подходам с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и работой по нейтрализации деградации земель и устойчивому землепользованию в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и обеспечивать согласованность с соответствующими подходами в рамках других органов Организации Объединенных Наций.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Результаты выполнения целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

Конференция Сторон,

приветствуя неуклонный прогресс в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти,

также приветствуя документ Сиднейское обязательство и другие обязательства, взятые членами Международного союза охраны природы и других организаций на Всемирном конгрессе национальных парков 2014 года, проходившем в Сиднее (Австралия), и особенно обязательство ускорить осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. *отмечает* с признательностью поддержку, оказанную партнерскими организациями, донорами, принимающими правительствами и Исполнительным секретарем организации региональных семинаров по созданию потенциала и смежных мероприятий, посвященных выполнению целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *признает*, что выполнение целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, будет способствовать осуществлению других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы⁵⁸, соответствующих задач Целей устойчивого развития и статьи 5 Парижского соглашения⁵⁹, а также мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

3. *отмечает* значительный пробел в оценке статуса сохранности большинства таксономических групп и общий дефицит информации о планах сохранения видов;

4. *предлагает* Сторонам в соответствующих случаях и с учетом национальных обстоятельств:

a) *предпринимать* согласованные усилия для реализации мер, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в других соответствующих стратегиях, и сообразно обстоятельствам устранять пробелы, выявленные на региональных семинарах по созданию потенциала для выполнения целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

b) *продолжать* усилия по выявлению и изучению вариантов охраны районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия и экосистемных услуг, учитывая в соответствующих случаях результаты, достигнутые Конвенцией о биологическом разнообразии в описании экологически или биологически значимых морских районов, и стандарты выявления ключевых районов для сохранения биоразнообразия, принятые Советом Международного союза охраны природы, и в процессе создания новых и/или расширения существующих охраняемых районов или принятия других эффективных природоохранных мер на порайонной основе обращать должное внимание на районы, которые: i) улучшают экологическую репрезентативность; ii) повышают связность; iii) способствуют интеграции охраняемых районов в более широкие наземные и морские ландшафты; iv) обеспечивают защиту мест обитания видов, и особенно угрожаемых, эндемичных и мигрирующих видов, в том числе посредством таких механизмов, как существующие важнейшие места скопления птиц и морских млекопитающих; v) способствуют в соответствующих случаях интеграции районов, управляемых на

⁵⁸ Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

⁵⁹ Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, 21-я сессия Конференции Сторон, решение 1/CP.21 (см. FCCC/CP/2015/10/Add.1).

основе коллективных действий коренных народов и местных общин, в более широкие наземные и морские ландшафты; vi) расширяют зону охвата районов, имеющих важное значение для биоразнообразия и экосистемных услуг; vii) определены как центры происхождения или центры генетического разнообразия; и viii) в которых предусматривается в соответствии с национальным законодательством всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин и обеспечивается предварительное обоснованное согласие коренных народов и местных общин, расположение территорий, районов и ресурсов которых полностью или частично совпадает с предлагаемыми районами;

с) стремиться проводить больше планомерных оценок эффективности управления и результатов сохранения биоразнообразия в охраняемых районах, включая по возможности другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, повышать эффективность управления путем устранения пробелов и на добровольной основе представлять сообразно обстоятельствам информацию о результатах в Глобальную базу данных об эффективности управления охраняемыми районами, которую ведет Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

d) в уместных случаях проводить национальные оценки управления охраняемыми районами или участвовать в них в целях стимулирования, признания и совершенствования управленческого разнообразия, эффективности и справедливости в системах охраняемых районов;

e) активизировать свои усилия в целях завершения оценок статуса сохранности всех таксономических групп и мест обитания и разрабатывать и осуществлять планы по сохранению видов и мест обитания, и в частности угрожаемых и эндемичных видов;

5. *предлагает* Международному союзу охраны природы и Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды сотрудничать со Сторонами и другими правительствами в целях обновления Всемирной базы данных об охраняемых районах и также внесения вклада в оценку результатов выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим партнерам, региональным учреждениям, двусторонним и многосторонним финансирующим учреждениям совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая информацию, представленную Сторонами и другими правительствами, и в консультации с ними и при условии наличия ресурсов:

a) провести обзор опыта, связанного с:

- i) охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, учитывая работу Международного союза охраны природы и других соответствующих экспертных органов;
- ii) дополнительными мерами по усилению интеграции охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты;
- iii) актуализацией мер касательно охраняемых районов и других природоохранных мер на порайонной основе в масштабе секторов;
- iv) эффективными моделями управления для регулирования охраняемых районов, включая обеспечение справедливости, с учетом работы, проводимой в рамках статьи 8 j);

b) изучить возможность разработки глобальных или региональных проектов, которые могли бы оказывать поддержку проведению национальных оценок эффективности управления и обеспечению справедливости в охраняемых районах;

с) содействовать в соответствии с внедренными национальными процессами завершению оценок статуса сохранности видов, и в частности угрожаемых и эндемичных видов, и созданию возможностей их сохранения;

d) оказывать содействие сетям поддержки на региональном и субрегиональном уровнях (в зависимости от случая), создавать потенциал и поддерживать осуществление национальных мер, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и в соответствующих случаях через посредство региональных семинаров для выполнения целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, стимулировать подготовку, применение и совместное использование технических руководств, передовых методов, инструментов и полезных выводов и стимулировать усилия по мониторингу;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) разработать добровольные руководящие указания по элементам, перечисленным выше, в пункте 6 а);

b) организовать при условии наличия ресурсов семинар технических экспертов для выработки научно-технических рекомендаций по вопросам определения, управленческих подходов и выявления других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и их роли в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

с) представить доклад о результатах выполнения вышеупомянутых поручений Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

8. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям оказывать содействие согласованию разработки и реализации проектов по охраняемым районам и другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе в шестой и седьмой циклы его пополнения с национальными мерами, намеченными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и в соответствующих случаях посредством региональных семинаров в помощь выполнению целевых задач 11 и 12 для облегчения систематического мониторинга результатов данных проектов и представления отчетности о них в плане их вклада в реализацию национальных планов действий по выполнению целевых задач 11 и 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и других соответствующих целевых задач.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/12 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Восстановление экосистем: краткосрочный план действий

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 8 f) и на решения XI/16 и XII/19,

будучи осведомлена о том, что Стороны определили потребности восстановления экосистем в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в других национальных, региональных и глобальных стратегиях и/или планах и что в настоящее время уже осуществляется ряд мер по восстановлению экосистем при поддержке со стороны различных организаций и правительств, и *отмечая*, что многие деградированные экосистемы по-прежнему нуждаются в восстановлении;

приветствуя достигнутый прогресс в осуществлении Инициативы по восстановлению лесных экосистем, которую поддерживает Корейская лесная служба Республики Кореи;

подчеркивая, что эффективное проведение восстановления экосистем помогает выполнять не только многие из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, но также несколько Целей устойчивого развития⁶⁰, осуществлять адаптацию на экосистемной основе и вести борьбу с опустыниванием, смягчать последствия засухи и оказывать поддержку смягчению последствий изменения климата в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁶¹, обеспечивать нейтрализацию деградации земель в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием⁶², разумное использование водно-болотных угодий в рамках Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях⁶³, достижение четырех глобальных целей по лесам Форума Организации Объединенных Наций по лесам, выполнение обязательств в рамках Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных⁶⁴, осуществление Боннской перспективы Глобального партнерства по восстановлению лесов и ландшафтов и выполнение задач в рамках многих других инициатив;

отмечая, что восстановление следует осуществлять такими способами, которые обеспечивают сбалансированность социальных, экономических и экологических целей, и что привлечение всех соответствующих субъектов деятельности, например землевладельцев и коренных народов и местных общин, имеет решающее значение на всех этапах процесса восстановления, и особенно в плане участия женщин, *признавая*, что женщины являются мощным проводником изменений и что их руководящая роль имеет исключительно важное значение для возрождения общин и управления возобновляемыми природными ресурсами;

напоминая о срочной необходимости наращивать усилия для выполнения целевых задач, связанных с восстановлением, к 2020 году;

отмечая практический результат 3 b) i): тематическую оценку деградации и восстановления земель, проводимую в настоящее время Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, которая должна быть завершена в 2018 году;

1. *принимает* краткосрочный план действий по восстановлению экосистем в качестве гибкой структуры, приведенный в приложении к настоящему решению, который может быть приведен в соответствие с национальными условиями и законодательством, для принятия срочных мер по выполнению целевых задач 5, 12, 14 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и целевых задач 4 и 8 Глобальной стратегии сохранения растений и по осуществлению других международно согласованных целей и целевых задач, и в частности целевых задач, намеченных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия или в других соответствующих стратегиях и планах;

2. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям, включая коренные народы и местные общины, стимулировать, поддерживать и принимать меры по восстановлению экосистем, в том числе путем использования в соответствующих случаях краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем в качестве гибкой структуры в соответствии с национальными обстоятельствами;

3. *предлагает* Сторонам при разработке и осуществлении планов действий по восстановлению экосистем и при обновлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия учитывать существующие цели и обязательства по восстановлению, включая те, что популяризируются в рамках других соответствующих процессов, и включать их в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

4. *предлагает* Сторонам, располагающим соответствующими возможностями, и другим донорам, таким как международные финансовые учреждения, включая Глобальный экологический фонд и региональные банки развития, оказывать поддержку реализации мероприятий по восстановлению

⁶⁰ См. приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

⁶¹ Сборников договоров Организации Объединенных Наций, том 1771, № 30822.

⁶² Там же, том 1954, № 33480.

⁶³ Там же, том 996, № 14583.

⁶⁴ Там же, том 1651, № 28395.

экосистем, а также процессам мониторинга, включенным в соответствующих случаях в программы и инициативы по устойчивому развитию, продовольственной, водной и энергетической обеспеченности, созданию рабочих мест, смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, снижению риска стихийных бедствий и искоренению нищеты;

5. *предлагает* Сторонам в уместных случаях учитывать в планах действий аспект восстановления экосистем рифов и прибрежных экосистем, чтобы обеспечивать поддержание морской среды;

6. *предлагает* Сторонам представлять на добровольной основе информацию о своих мероприятиях и результатах осуществления плана действий и *порукает* Исполнительному секретарю обобщать представленные материалы и распространять их через механизм посредничества;

7. *призывает* соответствующие организации и коренные народы и местные общины стимулировать восстановление экосистем, что имеет решающее значение для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и для расширения оказываемых экосистемных услуг, и поддерживать Стороны в их усилиях по реализации краткосрочных планов действий по восстановлению экосистем;

8. *предлагает* Сторонам и соответствующим организациям уделять должное внимание общинным инициативам по восстановлению экосистем в контексте Плана действий Конвенции по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая⁶⁵;

9. *порукает* Исполнительному секретарю передать настоящее решение секретариату Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, чтобы его можно было принять в расчет в процессе подготовки практического результата 3 b) i): тематическая оценка деградации и восстановления земель;

10. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов оказывать поддержку усилиям Сторон по использованию краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем путем:

a) обеспечения возможностей создания потенциала и оказания поддержки использованию инструментов в сотрудничестве с соответствующими партнерами и инициативами, в том числе посредством осуществления Инициативы по восстановлению лесных экосистем в сотрудничестве с Механизмом по восстановлению лесов и ландшафтов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и других инициатив, предназначенных для других нелесных экосистем;

b) обновления информации о руководствах, инструментах и инициативах, касающихся восстановления экосистем⁶⁶, и ее распространения через механизм посредничества.

Приложение

КРАТКОСРОЧНЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ЭКОСИСТЕМ

I. ЦЕЛЬ И НАЗНАЧЕНИЕ

1. *Общей целью* настоящего плана действий является стимулирование восстановления деградированных природных и полуприродных экосистем, в том числе в городской среде, в виде вклада в предотвращение утраты биоразнообразия, восстановление связности, улучшение резистентности экосистем, расширение оказываемых экосистемных услуг, смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, борьбу с опустыниванием и деградацией земель и в улучшение благосостояния людей при одновременном сокращении экологических рисков и дефицита.

2. *Назначение* плана действий состоит в оказании содействия Сторонам, а также любым соответствующим организациям и инициативам в ускорении реализации и расширении масштаба мероприятий по восстановлению

⁶⁵ Приведен в приложении к решению XII/12.

⁶⁶ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/35.

экосистем. Он нацелен на оказание поддержки своевременной реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности целевых задач 14 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Целевая задача 14 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, предусматривает восстановление и сохранение к 2020 году экосистем, обеспечивающих важнейшие услуги, в целевой задаче 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, содержится призыв к восстановлению как минимум 15 % деградированных экосистем к 2020 году. План действий может также содействовать достижению целей и выполнению обязательств в рамках других конвенций, включая Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях, Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных и Форум Организации Объединенных Наций по лесам, а также Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы.

3. *Конкретные цели* настоящего плана действий заключаются в том, чтобы помочь Сторонам, а также соответствующим организациям и инициативам в:

- a) стимулировании, поддержании и наращивании усилий по планированию, осуществлению и мониторингу мероприятий по восстановлению экосистем на всех уровнях;
- b) определении и формализации региональных, национальных и местных целевых задач, политик и мер по восстановлению экосистем;
- c) выявлении выгод, которые обеспечивает восстановление экосистем, и распространение сведений о них в целях формирования осведомленности, поддержки и вовлеченности общественности.

II. СФЕРА ОХВАТА И МАСШТАБ

4. Экологическое восстановление подразумевает процесс регулирования или поддержки восстановления деградированной, нарушенной или разрушенной экосистемы в качестве средства поддержания резистентности экосистем и сохранения биоразнообразия. Деградация характеризуется сокращением или утратой биоразнообразия или функций экосистем. Деградация и восстановление являются контекстуально-специфическими и касаются как состояния экосистем, так и экосистемных процессов.

5. План действий направлен на оказание содействия восстановлению экосистем в масштабе всех типов мест обитания, биомов и экосистем, включая леса, луговые угодья, пахотные угодья, водно-болотные угодья, саванны и другие наземные и внутренние водные экосистемы, морские и прибрежные экосистемы и в соответствующих случаях городскую окружающую среду. Мероприятия можно осуществлять на национальном, региональном, субнациональном уровнях и на уровнях участков в наземной и морской ландшафтной перспективе. Меры, предназначенные для сокращения, смягчения или нейтрализации воздействия прямых приводных механизмов, вызывающих деградацию, и для восстановления экосистемных условий и процессов, можно проводить в различных масштабах в рамках разнообразных методов землепользования в самых разных целях и с различными участниками. Реализация мер в национальном или региональном масштабе обеспечивает создание стимулирующей организационной структуры.

6. В плане действий приводятся варианты мер, которые могут быть приняты в краткосрочной перспективе. Вместе с тем восстановление предполагает постоянство деятельности в среднесрочной и долгосрочной перспективе. Поэтому меры, намеченные в настоящем плане, следует осуществлять в контексте концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

7. План действий можно применять а) в случаях, когда экосистемы уже подвергаются текущему восстановлению, б) в деградированных экосистемах, уже выявленных и рассматриваемых на предмет восстановления, и с) в деградированных экосистемах, еще не рассматриваемых на предмет восстановления. План действий может также способствовать улучшению функций экосистем.

III. ПРИНЦИПЫ

8. Восстановление экосистем дополняет природоохранные мероприятия и создает много выгод как внутри, так и за пределами охраняемых районов, что приносит многократные выгоды. Приоритет следует отдавать сохранению биоразнообразия и предотвращению деградации естественных мест обитания и экосистем за счет сокращения нагрузок и поддержания экологической целостности и поставок экосистемных услуг (см. руководящие

указания по интеграции тематики биоразнообразия в процесс восстановления экосистем в добавлении I). Восстановление экосистем не заменяет охрану природы и не служит поводом для преднамеренного разрушения или неустойчивого использования.

9. Мероприятия по восстановлению экосистем необходимо проводить в соответствии с положениями Конвенции. В частности 12 принципов экосистемного подхода в рамках Конвенции чрезвычайно актуальны для направления деятельности по восстановлению экосистем⁶⁷. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁶⁸ и другие руководящие указания, которые могут быть актуальны в определенных ситуациях, включают Аддис-абесские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия⁶⁹, Руководящие принципы Агуэй-гу⁷⁰, Кодекс этического поведения Тгаривейери⁷¹ и План действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая⁷².

10. Мероприятия по восстановлению экосистем следует планировать на различных уровнях и осуществлять с использованием самых передовых имеющихся научных и традиционных знаний. Предварительное и обоснованное согласие и всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин и женщин, а также привлечение других соответствующих субъектов деятельности имеют важное значение на всех этапах процесса. Установление связи, просвещение и общественная осведомленность также имеют важное значение на всех этапах в целях обеспечения широкого понимания выгод и издержек восстановления экосистем.

IV. КЛЮЧЕВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ

11. План содержит четыре основные группы мероприятий, которые Стороны и другие правительства могут осуществлять на добровольной основе как комплекс вариантов в сотрудничестве с соответствующими организациями и в соответствии с национальным законодательством, условиями и приоритетами. Четыре основные группы мероприятий являются следующими:

- a) оценка возможностей восстановления экосистем;
- b) улучшение организационной стимулирующей среды для восстановления экосистем;
- c) планирование и осуществление мероприятий по восстановлению экосистем;
- d) мониторинг, оценка, отклики и распространение результатов.

12. Может потребоваться циклический процесс, предусматривающий получение откликов внутри и среди данных четырех основных групп мероприятий (см. ориентировочные сроки в добавлении II).

A. Оценка возможностей восстановления экосистем

13. Для гарантирования реализации восстановительных мероприятий в районах, требующих восстановления и являющихся наиболее приоритетными с учетом экологических, экономических, социальных и организационных реалий, целесообразным является проведение широкомасштабных оценок экосистем, включая картирование, или использование результатов существующих оценок. Такие оценки можно проводить на различных уровнях в соответствии с национальными условиями и корректировать их с учетом более детальных оценок, являющихся результатом мероприятий, реализуемых на местах в рамках этапа C. Можно изучить и в соответствующих случаях принять следующие меры:

1. **Оценка протяженности, типа, степени и местоположения деградированных экосистем** в региональном, национальном и местном масштабах, а также приводных механизмов, вызывающих деградацию экосистем. При этом следует учитывать текущие мероприятия и инициативы по восстановлению экосистем и то, как в них учитывается тематика биоразнообразия.
2. **Выявление и приоритизация географических районов**, где восстановление обеспечит наиболее существенный вклад в выполнение национальных целевых задач, содействующих выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (такие, например, как приоритетные области для сохранения биоразнообразия, районы, обеспечивающие поставки важнейших экосистемных услуг, и районы, которые будут укреплять целостность охраняемых районов и расширять их включение в более широкие наземные и морские ландшафты).

⁶⁷ <https://www.cbd.int/ecosystem/>

⁶⁸ Резолюция Генеральной Ассамблеи 61/295.

⁶⁹ Приложение II к решению VII/12.

⁷⁰ Решение VII/16 F.

⁷¹ Приложение к решению X/42.

⁷² Приложение к решению XII/12 B.

3. **Привлечение местного населения и соответствующих субъектов деятельности.** В процессе выявления приоритетных районов для восстановления следует выявлять и получать предварительное и обоснованное согласие и обеспечивать всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин и привлекать соответствующих субъектов деятельности к процессу, включая учет гендерного баланса,
4. **Проведение оценки потенциальных издержек и многочисленных выгод восстановления экосистем в соответствующих масштабах.** К числу выгод могут относиться те, что связаны с биоразнообразием и экосистемными услугами, и социально-экономические выгоды, такие как продовольственная и водная обеспеченность, улавливание и хранение углерода, рабочие места и источники средств к существованию, польза для здоровья и сокращение риска катастроф (например, борьба с пожарами и эрозией и защита прибрежных районов). Следует определять возможности максимизации сопутствующих выгод и сокращения или устранения противоречий между сопутствующими выгодами. Издержки вследствие бездеятельности также могут быть значительными. Следует использовать потенциальные возможности обеспечения экосистемных услуг, возникающие с восстановлением экосистем, применяя природные решения и развивая зеленую инфраструктуру.
5. **Проведение оценки соответствующих организационных, политических и правовых механизмов** и выявление финансовых и технических ресурсов, а также пробелов для целей реализации восстановления экосистем. Следует проводить анализ возможностей использования новаторских подходов к восстановлению, включая финансовые возможности.
6. **Выявление вариантов сокращения или устранения приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия и деградацию экосистем в различных масштабах.** Следует использовать в случаях целесообразности исходные данные, зарегистрированные в периоды до деградации, и проводить консультации с экспертами и субъектами деятельности, включая коренные народы и местные общины, для определения базовых уровней и других требований, таких как ресурсы; изменение стереотипов поведения; механизмы стимулирования; устранение порочных стимулов, внедрение устойчивых методов управления земельными, водными и лесными ресурсами, сельским хозяйством и рыболовством; диверсификация режима землевладения; и признание прав на ресурсы. Проведение оценки районов, где осуществление устойчивой производительной практики могло бы способствовать восстановлению экосистем и предотвращению деградации земель.

В. Улучшение организационной стимулирующей среды для восстановления экосистем

14. Для оказания содействия осуществлению мероприятий по восстановлению экосистем необходимо рассмотреть вопрос о дальнейшем развитии стимулирующей организационной структуры для восстановления экосистем. Сюда входит обеспечение правовых, экономических и социальных стимулов и надлежащих механизмов планирования и развитие межсекторального сотрудничества в целях стимулирования восстановления и сокращения деградации экосистем. Информационную поддержку для этой работы могут обеспечивать результаты оценок, проводимых на этапе А, и в частности на этапе А5, и саму работу можно проводить параллельно с мероприятиями по планированию и реализации, предусмотренными на этапе С. Можно изучить следующие меры и провести их сообразно обстоятельствам:

1. **Обзор, усовершенствование или внедрение правовых, политических и финансовых структур для восстановления экосистем.** Сюда могут входить в зависимости от случая законы, нормативно-правовые акты, политики и другие требования касательно охраны и восстановления мест обитания, а также улучшение экосистемных функций. Может потребоваться сохранение определенной части земель, побережья или морской акватории в ее первобытном состоянии.
2. **Обзор, усовершенствование или внедрение правовой и политической структуры для режима землевладения** и для признания прав коренных народов и местных общин.
3. **Обзор, усовершенствование или внедрение процессов наземного и морского пространственного планирования** и зонирования мероприятий в рамках комплексного управления.
4. **Изучение необходимости принятия мер предосторожности** для снижения рисков смещения мест обитания, утраты и деградации, а также других рисков для биоразнообразия и коренных народов и местных общин (см. Принципы и добавление I).
5. **Обзор, усовершенствование или внедрение целевых задач, политик и стратегий по восстановлению экосистем.** Данные мероприятия будут, как правило, отражаться в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и/или в национальных планах устойчивого развития, смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним и управления земельными ресурсами. Постановка

целевых задач может демонстрировать наличие политической приверженности и содействовать повышению осведомленности, поддержки и вовлеченности общественности. Можно также принимать во внимание существующие целевые задачи, поставленные в рамках других соответствующих процессов.

6. **Разработка процессов отчетности**, в которых учитываются ценности природных и полуприродных экосистем и функций и услуг, которые они обеспечивают.
7. **Популяризация экономических и финансовых стимулов** и устранение, поэтапная ликвидация или реформирование стимулов, наносящих вред биоразнообразию, в целях сокращения приводных механизмов, вызывающих утрату и деградацию экосистем, и оказания содействия восстановлению экосистем, в том числе посредством устойчивой производительной деятельности.
8. **Разработка планов мобилизации ресурсов**. Создание структуры для мобилизации ресурсов в поддержку восстановления экосистем за счет национальных, двусторонних и многосторонних источников, таких как Глобальный экологический фонд, привлечения национальных бюджетов, доноров, и партнеров, включая частный сектор, коренные народы и местные общины и неправительственные организации, в целях осуществления планов действий и восполнения пробелов, выявленных в ходе оценок на этапе А. Для привлечения частного финансирования можно использовать государственные фонды и инструменты посредством таких методов, как, помимо всего прочего, гарантии рисков, оплата экосистемных услуг, выпуск экологических облигаций, и других новаторских финансовых подходов.
9. **Стимулирование и поддержка создания потенциала, профессиональной подготовки и передачи технологий** для планирования, реализации и мониторинга восстановления экосистем в целях повышения эффективности программ восстановления.

С. Планирование и осуществление мероприятий по восстановлению экосистем

15. Восстановительные мероприятия следует планировать на основе приоритетов, намеченных на этапе А, а их реализации должны содействовать меры, проводимые на этапе В. Подспорьем в организации мероприятий может быть проведение консультаций с субъектами деятельности и экспертами разных профилей в помощь работе на всех этапах проекта (оценка, планирование, осуществление, мониторинг и отчетность). Может потребоваться создание потенциала для субъектов деятельности, включая обеспечение юридической и законодательной поддержки прав женщин и коренных народов и местных общин. Можно изучить следующие меры и провести их сообразно обстоятельствам:

1. **Выявление наиболее уместных мер для проведения восстановления экосистем** на основе наилучших имеющихся фактических данных и с учетом экологической целесообразности, масштабов мер, связанных с процессами, подлежащими восстановлению, рентабельности, оказания поддержки территориям и районам, сохраняемым коренными народами и общинами, и уважительного отношения к их традиционным знаниям и практикам. Особое внимание следует уделить восстановительным подходам и мероприятиям, позволяющим людям поддерживать и/или создавать устойчивую жизнедеятельность.
2. **Изучение способов, посредством которых мероприятия по восстановлению экосистем могут оказывать поддержку экологической и экономической устойчивости** сельского хозяйства и других производственных мероприятий, а также смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, сокращению риска катастроф и увеличению экосистемных услуг, в том числе для городских районов. Тематику восстановления можно включать в процессы планирования наземных и морских ландшафтов. Следует учитывать ожидаемое воздействие восстановительных мероприятий на экологические функции соседних земель и вод, например посредством оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок. Необходимо принимать в расчет потенциальные будущие изменения окружающей среды, как, например, те, что возникают в результате изменения климата.
3. **Разработка планов восстановления экосистем с четкими и измеримыми задачами и целями**, поставленными для ожидаемых экологических, экономических и социальных итогов. В дополнение к целям и задачам планы могут включать данные о масштабе и продолжительности проекта, возможности смягчения факторов, вызывающих деградацию, бюджете и потребностях в персонале и скоординированный план мониторинга реализации и эффективности проекта. Цели проекта могут включать описание желаемого будущего состояния восстанавливаемых районов и экологических и социально-экономических параметров эталонной экосистемы (экосистем). Кроме того, в целях проектов могут быть конкретно указаны экологические и социально-экономические целевые задачи (например, растительная биомасса, рабочие места) и мера реализации каждой целевой задачи (снижение, увеличение, поддержание), количество (например, 50%) и сроки (например, пять лет). Затем можно будет разработать

задачи вместе с надлежащей программой мониторинга для детализации конкретных мер, необходимых для достижения целей.

4. **Разработка четких заданий, графиков и бюджетов реализации.** Можно принимать во внимание предполагаемые подробности реализации, включая подготовку участка, монтаж или последующие мероприятия. Кроме того, можно четко указывать эксплуатационные стандарты вместе с предварительным и адаптивным списком вопросов, которые необходимо решать посредством мониторинга, и предлагаемые протоколы, которые будут использоваться для определения успешности проекта в конкретно указанные интервалы времени в процессе восстановления. В помощь мониторингу и оценке можно установить стандарты сбора, регулирования и сохранения данных, анализа и совместного использования полезных выводов.
5. **Реализация мер, намеченных в плане восстановления экосистем,** по сохранению, устойчивому регулированию и восстановлению деградированных экосистем и ландшафтных единиц максимально эффективным и скоординированным способом с использованием существующих научных знаний и технологии и традиционных знаний.

D. Мониторинг, оценка, отклики и распространение результатов

16. Мероприятия по мониторингу следует начинать на самых ранних этапах разработки проекта, чтобы можно было измерять состояние экосистем и социально-экономические последствия и сопоставлять их с эталонной моделью. Для эффективности мониторинга необходимо проведение тщательного планирования до начала восстановительных мероприятий, включая установление базовых уровней с применением биологических индикаторов, и постановка четких и измеримых задач по восстановлению на основе этих индикаторов. Дистанционное зондирование может также быть одним из рентабельных методов мониторинга в некоторых экосистемах, которые можно легко повторять. Результаты мониторинга и полезные выводы касательно итогов мероприятий, реализуемых на этапах В и С, можно документировать, анализировать и использовать в поддержку адаптивного управления. Можно изучить следующие меры и провести их сообразно обстоятельствам:

1. **Оценка эффективности и результатов реализации плана восстановления экосистем,** включая успех мероприятий по восстановлению экосистем и социально-экономические выгоды и издержки. Таковую оценку можно проводить в тесном сотрудничестве с соответствующими субъектами деятельности, включая коренные народы и местные общины, и на основе вопросов и анализа, о которых говорится в разделе восстановительных планов по мониторингу (этап С4).
2. **Корректировка планов, ожиданий, процедур и мониторинга посредством адаптивного управления** на основе результатов мониторинга и полезных выводов и содействие обеспечению непрерывности после завершения проекта.
3. **Совместное использование полезных выводов,** сделанных в процессе планирования, финансирования, реализации и мониторинга планов восстановления экосистем, в сотрудничестве с субъектами деятельности для наглядной демонстрации практики и районов, которые приносят многочисленные выгоды в результате восстановления экосистем, выявление непредвиденных последствий и улучшение итогов будущих восстановительных усилий.

V. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ, ИНСТРУМЕНТЫ, ОРГАНИЗАЦИИ И ИНИЦИАТИВЫ, СВЯЗАННЫЕ С ВОССТАНОВЛЕНИЕМ ЭКОСИСТЕМ

17. Соответствующие руководящие указания и инструменты, разработанные в рамках Конвенции, и те, что разработаны партнерскими организациями и инициативами, а также соответствующими организациями и инициативами, приводятся, например, кроме всех прочих, в информационном документе UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/35 и в *Оценке мер оперативного реагирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде: Мертвая планета, живая планета – биоразнообразие и восстановление экосистем для устойчивого развития*⁷³ и будут размещены в механизме посредничества.

VI. УЧАСТНИКИ

18. Настоящий план действий предназначен для всех соответствующих субъектов деятельности, включая национальные, субнациональные и муниципальные правительства, Стороны конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и других многосторонних природоохранных соглашений, учреждения-доноры, включая Глобальный

⁷³ Nellemann, C., E. Corcoran (eds). 2010. *Dead Planet, Living Planet – Biodiversity and Ecosystem Restoration for Sustainable Development*. A Rapid Response Assessment. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, GRID-Arendal. www.grida.no.

экологический фонд, Всемирный банк и региональные банки развития, частных и корпоративных доноров, пенсионные фонды и бизнес-консорциумы, а также другие соответствующие международные органы и организации, землевладельцев и управляющих землепользованием, коренные народы и местные общины, и гражданское общество и граждан.

Добавление I

РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВКЛЮЧЕНИЮ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ПРАКТИКУ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ЭКОСИСТЕМ

- Устранение приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, включая изменение в характере землепользования, фрагментацию, деградацию и утрату земель, чрезмерную эксплуатацию, загрязнение окружающей среды, изменение климата и инвазивные чужеродные виды. Восстановление экосистем, как правило, стоит дороже, чем профилактика деградации, и утрата некоторых видов и экосистемных услуг может быть необратимой. Кроме того, естественные места обитания служат убежищем для видов, которые могут содействовать восстановлению в других местах.
- Следует предотвращать облесение луговых угодий и экосистем с естественно низким древесным покровом.
- Следует определять, как естественные и традиционные режимы нарушений (например, пожары, выпас), которые могут иметь важное значение для структуры и функционирования экосистем, могли бы стать частью мероприятий по восстановлению. Следует использовать исследования функций видов в экосистемах и связей между функциями экосистем и экосистемными услугами. Необходимо уделять должное внимание восстановлению и возобновлению видов, непосредственно обеспечивающих экосистемные услуги и функции, такие как распространение семян, опыление и поддержание трофической сети (как, например, основные хищники) и потока питательных веществ.
- Приоритетное внимание можно уделять восстановлению мест обитания, имеющих важное значение для воспроизводства и восстановления видов.
- Следует учитывать тот факт, что естественная регенерация может обеспечивать самостоятельное восстановление деградированных районов после того, как там будут устранены или сокращены приводные механизмы, вызывающие фрагментацию, деградацию и утрату биоразнообразия. Если необходимо активное восстановление, как, например, устранение инвазивных чужеродных видов, реинтродукция аборигенных растений и животных и оздоровление почв и гидрологических процессов, то для этого потребуются более значительные ресурсы в течение более длительного периода времени.
- Если восстановление экосистем осуществляется с помощью рассадки растений и реинтродукции, то следует использовать аборигенные виды, приспособленные к местным условиям, обращая внимание на генетическую изменчивость внутри и среди аборигенных видов, на их циклы развития и на последствия их взаимодействия друг с другом и с окружающей их средой.
- Меры, привязанные к участкам, следует осуществлять в контексте комплексной практики управления наземными и морскими ландшафтами. Например, приоритет можно отдавать восстановлению экосистемных услуг в рамках разнообразных видов землепользования; или стимулированию экологической связности и сохранения биоразнообразия посредством восстановления экосистем вблизи убежищ видов (например, охраняемые районы, ключевые районы для сохранения биоразнообразия, важнейшие места скопления птиц и биоразнообразия и участки Альянса за нулевое исчезновение), создавая буферные зоны или связующие коридоры между ними.
- Следует предотвращать интродукцию тех чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам: если рассматривается вопрос об использовании чужеродных видов, например для первоначальной стабилизации сильно деградированных земель, то при этом следует в частности руководствоваться надежными научными данными и осмотрительным подходом в соответствии с преамбулой Конвенции во избежание утраты места обитания и видов из-за чужеродных инвазивных видов.

Добавление II

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЕ СРОКИ ПРИНЯТИЯ КРАТКОСРОЧНЫХ МЕР ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ЭКОСИСТЕМ

ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	ОТ ОДНОГО ДО ТРЕХ ЛЕТ	ОТ ТРЕХ ДО ШЕСТИ ЛЕТ
Этап А. Оценка возможностей восстановления экосистем	<p>Выявление текущих восстановительных мероприятий и инициатив и способов учета в них тематики биоразнообразия.</p> <p>Выявление значительно деградированных экосистем и районов с наибольшим потенциалом восстановления для выполнения национальных целевых задач в области сохранения биоразнообразия в сотрудничестве с субъектами деятельности.</p>	<p>Текущие оценки, включая потенциальные издержки и многочисленные выгоды.</p> <p>Выявление и обеспечение ресурсов для восстановительной деятельности.</p> <p>Выявление вариантов сокращения или устранения приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия.</p>
Этап В. Улучшение организационной стимулирующей среды для восстановления экосистем	<p>Проведение оценок целевых задач, политик и стратегий, мер стимулирования, инструментов и процессов пространственного планирования и изучение необходимости проведения защитных мер.</p> <p>Проведение обзора правовых, политических и финансовых структур для обоснования мер на этапе С.</p>	<p>Внедрение соответствующих инструментов, процессов и мер.</p> <p>Проведение оценки адекватности ресурсов; поиск и обеспечение дополнительных ресурсов по мере необходимости.</p>
Этап С. Планирование и осуществление мероприятий по восстановлению экосистем	<p>Приоритизация возможностей восстановления на основе этапа А и разработка планов восстановления с четкими и измеримыми задачами.</p> <p>Приоритизация наиболее актуальных инструментов, процессов и мер для планирования и осуществления.</p> <p>Расширение существующих восстановительных мероприятий.</p>	<p>Реализация планов восстановления с использованием мер, намеченных для этапа В.</p>
Этап D. Мониторинг, оценка, отклики и распространение результатов	<p>Совместное использование опыта, накопленного при реализации текущих мероприятий и инициатив, для оказания поддержки адаптивному управлению и стимулирования бесперебойной деятельности.</p>	<p>Проведение мониторинга результатов и представление отчетности о полезных выводах, накопленных при реализации мероприятий на этапах В и С, для оказания поддержки адаптивному управлению и улучшения результатов будущих восстановительных усилий.</p>

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XIX/8 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

Биоразнообразие лесов: роль международных организаций в оказании поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

Конференция Сторон,

отмечая значительное соответствие между целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, касательно лесов, четырьмя глобальными целями по лесам, мероприятиями и руководящими указаниями по СВРОДЛ+⁷⁴ и целями устойчивого развития, связанными с лесами, и *подчеркивая*, что их выполнение имеет важное значение для осуществления концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также для выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁷⁵, признавая также альтернативные политические подходы, такие как совместные подходы к смягчению последствий и адаптации к ним в целях комплексного и устойчивого управления лесами, отмеченные в пункте 4 решения XII/20,

подчеркивая необходимость повышения согласованности, сотрудничества и взаимодействия между соглашениями, связанными с лесами, и их процессами и инициативами в области лесов, как на уровне политики, так и на уровне реализации,

а) *приветствует* резолюцию Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций о международном механизме по лесам в период после 2015 года⁷⁶, которая укрепляет международный механизм и продлевает его функционирование до 2030 года;

б) *также приветствует* Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁷⁵, и в частности целевые задачи по лесам в рамках целей устойчивого развития 6 и 15;

с) *отмечает* другие инициативы по сокращению утраты лесов и призывает Стороны и всех соответствующих субъектов деятельности принимать сообразно обстоятельствам участие в их реализации в качестве вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно лесов;

д) *предлагает* Форуму Организации Объединенных Наций по лесам в процессе разработки Стратегического плана Международного механизма по лесам на 2017-2030 годы принимать в расчет целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, касательно лесов в целях стимулирования скоординированного подхода к выполнению многосторонних обязательств и целей по лесам;

е) *также предлагает* членам Совместного партнерства по лесам в процессе подготовки плана работы Партнерства на 2017-2030 годы изучить пути и средства дальнейшего расширения своих индивидуальных и коллективных вкладов в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и оказывать поддержку применению скоординированного подхода к выполнению многосторонних обязательств и целей по лесам, таких как, например:

- i) обмен опытом и соответствующей информацией о выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно лесов;
- ii) выявление мер, с помощью которых они могли бы обеспечивать странам полезную поддержку, в том числе для выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с учетом различных концепций, подходов, моделей и инструментов по усовершенствованию комплексного управления лесами, включая развитие технического потенциала;

⁷⁴ СВРОДЛ+ используется как аббревиатура фразы «сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и сохранение лесов, устойчивое управление лесами и увеличение запасов лесного углерода в развивающихся странах» в соответствии с пунктом 70 решения 1/CP.16 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН). Акроним СВРОДЛ+ применяется только для мер политики, без каких-либо попыток предвосхитить текущие или будущие переговоры в рамках РКИКООН. Альтернативные подходы в области мер политики, такие как совместный подход к предотвращению изменения климата и адаптации в целях комплексного и устойчивого управления лесами, отмечены в пункте 4 решения XII/20.

⁷⁵ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

⁷⁶ Резолюция Совета 2015/33 от 22 июля 2015 года.

- iii) изучение своих соответствующих ролей в целях мобилизации сравнительных преимуществ каждого из членов и дальнейшего расширения их совместных вкладов;
- iv) совершенствование системы мониторинга результатов и отчетности о них, включая гармонизацию индикаторов и процессов отчетности;
- v) совершенствование управления знаниями, в том числе на основе платформ открытых данных и оперативной совместимости, в целях оказания содействия совместному использованию и обобщению информации;

f) *призывает* Стороны при разработке и осуществлении своей политики в области лесов в контексте целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и других многосторонних обязательств и целей по лесам учитывать сообразно обстоятельствам i) другие виды землепользования, включая сельское хозяйство, ii) смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним и iii) сокращение риска катастроф и уделять должное внимание охране и устойчивому использованию природных лесов и местной растительности, избегая возможных негативных последствий облесения нелесных биомов;

g) *порукает* Исполнительному секретарю укреплять сотрудничество с членами Совместного партнерства по лесам, в том числе с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам и с другими соответствующими организациями и инициативами, чтобы в полной мере выполнять поручения Конференции Сторон, данные в пункте 21 решения XII/6, для оказания поддержки осуществлению настоящего решения и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям или Вспомогательному органу по осуществлению (в зависимости от случая) на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XIX/6 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Биоразнообразие и здравоохранение

ссылаясь на решение XII/21,

приветствуя меморандум о договоренности, подписанный между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Всемирной организацией здравоохранения,

принимая к сведению публикацию Всемирной организацией здравоохранения и секретариатом Конвенции документа *Интеграция глобальных приоритетов: биоразнообразие и здоровье человека, обзор состояния знаний*,

признавая, что биоразнообразие и здоровье человека взаимосвязаны во многих отношениях, включая следующее:

a) биоразнообразие приносит пользу здоровью человека, в том числе непосредственно как источник продовольствия, питания, традиционных лекарственных средств и биомедицинских открытий; и косвенно как источник одежды, отопления и жилья, а также путем поддержки функционирования и восстановительной способности экосистем и оказания важнейших экосистемных услуг; и за счет формирования возможностей адаптации к меняющимся потребностям и обстоятельствам,

b) биоразнообразие может быть связано с неблагоприятным воздействием на здоровье, в частности через инфекционные агенты,

c) многие приводные механизмы, вызывающие изменения, могут воздействовать на биоразнообразие и на здоровье,

d) мероприятия в сфере здравоохранения могут оказывать как позитивное, так и негативное воздействие на биоразнообразие и что мероприятия, связанные с биоразнообразием, могут оказывать как позитивное, так и негативное воздействие на здоровье человека,

отмечая, что более тщательный учет взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием может способствовать улучшению многих аспектов охраны здоровья человека, включая питание, уменьшение глобального бремени инфекционных, а также неинфекционных болезней, улучшение психического здоровья и благосостояния,

отмечая также, что признание пользы для здоровья, которую приносит биоразнообразие, усиливает аргументы за сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и содействует таким образом осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

признавая, что взаимосвязи между здоровьем и биоразнообразием имеют отношение к Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и к целям устойчивого развития⁷⁷,

признавая, что польза для здоровья, которую приносит биоразнообразие, зависит от социально-экономических факторов и может быть обусловлена местными экосистемами и культурами, что мужчины и женщины часто играют различные роли в управлении природными ресурсами и здоровьем семьи и что бедные и уязвимые общины, женщины и дети часто особенно сильно напрямую зависят от биоразнообразия и экосистем в смысле продуктов питания, лекарственных препаратов, чистой воды и других услуг, связанных со здравоохранением,

подчеркивая важное значение традиционных знаний, а также обычных научных знаний для реализации пользы для здоровья, которую приносит биоразнообразие,

вновь подчеркивая ценность подхода Единое здоровье для решения сквозного вопроса о биоразнообразии и здоровье человека в качестве комплексного подхода, соответствующего экосистемному подходу (решение V/6),

1. *принимает к сведению* основные положения, содержащиеся в резюме документа *Интеграция глобальных приоритетов: биоразнообразие и здоровье человека, обзор состояния знаний*⁷⁸;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам изучить вопрос об использовании в соответствующих случаях *Обзора состояния знаний* и его ключевых положений для стимулирования понимания взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием в целях максимизации пользы для здоровья, решения компромиссов и устранения при наличии возможности общих факторов риска для здоровья и утраты биоразнообразия;

3. *предлагает* Сторонам и другим правительствам использовать в соответствующих случаях информацию, приведенную в приложении к настоящему решению, с учетом национальных обстоятельств для достижения цели, заявленной выше, в пункте 2;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям осуществлять в соответствующих случаях и с учетом национальных обстоятельств мероприятия, включающие:

a) облегчение диалога на всех уровнях государственного управления между ведомствами, курирующими вопросы биоразнообразия, и теми, которые отвечают за вопросы здравоохранения, и другими соответствующими секторами;

b) учет соответствующих взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием при разработке и обновлении соответствующих национальных политик, стратегий, планов и отчетов, включая стратегии в области здравоохранения, такие как национальные планы действий в области

⁷⁷ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

⁷⁸ UNEP/CBD/SBSTTA/6/Add.1.

здоровья окружающей среды, национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и стратегии устойчивого развития и искоренения нищеты;

с) укрепление национальных возможностей проведения мониторинга и сбора данных, в том числе возможностей комплексного наблюдения и систем раннего предупреждения, которые позволяют системам здравоохранения прогнозировать угрозы здоровью населения, возникающие в результате изменения экосистем, обеспечивать готовность к ним и реагировать на них;

d) учет взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием в оценках экологических последствий, в оценках риска и в стратегических экологических оценках, а также в оценках воздействия на здоровье, экономических и социальных оценках ценности и оценках компромиссов;

e) устранение, мониторинг и оценка любого непредвиденного и нежелательного негативного воздействия мероприятий в области биоразнообразия на здоровье и мероприятий в области здравоохранения на биоразнообразии;

f) выявление возможностей и стимулирование ведения здорового образа жизни, внедрения моделей устойчивого производства и потребления и соответствующего изменения поведения, которые будут благоприятно воздействовать на биоразнообразие и здоровье человека, посредством, кроме всего прочего, стимулирования кампаний в сфере здравоохранения;

g) разработка программ междисциплинарного образования, профессиональной подготовки, создания потенциала и исследований касательно взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием с применением интеграционных подходов на различных уровнях и в различных пространственных и временных масштабах и создание деятельных сообществ по проблемам биоразнообразия и здоровья;

h) изучение необходимости укрепления возможностей министерств здравоохранения и окружающей среды и других соответствующих министерств, учреждений и организаций изучать взаимосвязи между здоровьем и биоразнообразием для оказания поддержки применению профилактических подходов к здравоохранению и для популяризации многочисленных аспектов здоровья и благосостояния;

i) включение соответствующих интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальную политику в области общественного здравоохранения, уделяя особое внимание потребностям коренных народов и местных общин;

5. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации:

a) разрабатывать единые показатели, индикаторы и инструменты для оказания содействия анализу, оценке и мониторингу биоразнообразия и его интеграции в стратегии, планы и программы в сфере здравоохранения и наоборот;

b) разрабатывать и составлять наборы инструментальных средств, включая руководства по передовому опыту, нацеленные на повышение осведомленности и расширение сопутствующих выгод для биоразнообразия и здоровья, в том числе в контексте осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и достижения целей устойчивого развития⁷⁹;

6. *также призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации и финансирующие учреждения стимулировать и поддерживать дальнейшие исследования взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием и связанных с ними социально-экономических аспектов, в том числе, кроме всего прочего, по следующим вопросам:

a) взаимосвязи между биоразнообразием, деградацией экосистем и появлением инфекционных заболеваний, включая воздействие структуры и состава экологических сообществ, нарушения среды обитания и контактов человека с дикой природой, и последствия для землепользования и управления экосистемами;

⁷⁹ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

b) взаимосвязи между пищевым разнообразием, здоровьем и разнообразием сельскохозяйственных культур, домашнего скота и другими компонентами биоразнообразия в агроэкосистемах, а также в морских и внутренневодных экосистемах;

c) взаимосвязи между составом и разнообразием микробиома человека и биоразнообразием окружающей среды и последствия для планирования, проектирования, развития и регулирования населенных пунктов;

d) значимость морского биоразнообразия для здоровья, в том числе для достижения продовольственной обеспеченности, и последствия воздействия многочисленных стрессоров на морские экосистемы (включая патогены, химические вещества, изменение климата и деградацию среды обитания);

e) вклад биоразнообразия и естественной окружающей среды, включая охраняемые районы, в улучшение психического здоровья, и особенно в городских районах;

f) значимость биоразнообразия почв для здоровья;

g) взаимосвязи между мигрирующими видами и их миграционными коридорами и здоровьем человека;

h) взаимосвязи между инвазивными чужеродными видами и здоровьем человека;

7. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации представить Исполнительному секретарю информацию о выполнении настоящего решения;

8. *постановляет учесть* взаимосвязи между биоразнообразием и здоровьем человека в процессе рассмотрения последующей деятельности по результатам выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

a) сотрудничать с Всемирной организацией здравоохранения и другими соответствующими организациями в целях оказания поддержки и содействия осуществлению настоящего решения, в том числе посредством широкого распространения *Обзора состояния знаний* на официальных языках Организации Объединенных Наций, разработки инструментальных средств и руководств по передовым методам (включая подход Единое здоровье) и оказания поддержки созданию потенциала, а также реализации задач, изложенных в пункте 9 решения XII/21;

b) обобщить и проанализировать информацию, полученную в ходе осуществления настоящего решения, включая информацию, представленную в соответствии с вышеприведенным пунктом 7;

c) представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

Приложение

Информация о взаимосвязях между здоровьем и биоразнообразием

a) *водоснабжение и санитария*: в политике и программах по водоснабжению и санитарии, включая планирование и разработку водохозяйственной инфраструктуры, учитывать роль наземных и внутренневодных экосистем как "зеленой инфраструктуры" в регулировании количества, качества и запасов пресной воды и в регулировании наводнений, обеспечивать охрану этих экосистем и устранять причинные факторы, приводящие к их утрате и деградации, включая изменения в землепользовании, загрязнение окружающей среды и инвазивные виды;

b) *сельскохозяйственное производство*: расширять разнообразие сельскохозяйственных культур, домашнего скота и других компонентов биоразнообразия в агроэкосистемах, чтобы содействовать устойчивому росту производства и сокращению применения пестицидов и других химических препаратов, что будет приносить

пользу здоровью человека и окружающей среде, отмечая актуальность в этом отношении программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства (решение V/5) и международной инициативы по опылителям (решение VIII/23 B);

с) *продовольствие и питание*: стимулировать разнообразное и устойчивое использование разнообразия сельскохозяйственных культур и домашнего скота и пищи из диких растений и животных, в том числе из морских и внутренневодных источников, в целях улучшения питания людей и пищевого разнообразия, в том числе путем распространения информации о питательной ценности различных продуктов питания, с тем чтобы улучшать здоровье людей и стимулировать устойчивость рационов питания, также посредством надлежащего информирования и реализации мероприятий по повышению осведомленности, признания традиционных, национальных и местных культур питания и использования социальных и экономических стимулов во всей цепи поставок, отмечая актуальность в этом отношении сквозных инициатив по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ (решение VIII/23 A);

d) *населенные пункты*: в области городского планирования, проектирования, развития и управления учитывать важную роль биоразнообразия в формировании физиологической пользы, и в частности роль растительности в улучшении качества воздуха, противодействии эффекту локального перегрева воздуха и в стимулировании обмена между микробами окружающей среды и микробиомом человека;

e) *управление экосистемами и инфекционные заболевания*: стимулировать интегрированный (Единое здоровье) подход к управлению экосистемами, соответствующими населенными пунктами и домашним скотом, сводя к минимуму ненужное нарушение природных систем и избегать или смягчать таким образом потенциальное появление новых патогенов и регулировать риск передачи патогенов между людьми, домашним скотом и дикой природой в целях снижения риска и распространения инфекционных заболеваний, включая зоонозные и трансмиссивные заболевания;

f) *психическое здоровье и благосостояние*: способствовать созданию возможностей взаимодействия людей, и особенно детей, с природой, чтобы содействовать психическому здоровью, поддерживать культурное благосостояние и поощрять физическую активность в зеленых зонах и местах биологического разнообразия, и особенно в городских районах;

g) *традиционная медицина*: охранять традиционные медицинские знания, нововведения и практику коренных народов и местных общин, стимулировать устойчивое использование, регулирование и куплю-продажу растений и животных, используемых в традиционной медицине, и стимулировать безопасную практику с учетом культурных особенностей и интеграцию и совместное использование знаний и опыта на основе предварительного и обоснованного согласия и совместное использование выгод на справедливой и равной основе между традиционными лекарями и более широким медицинским сообществом;

h) *биомедицинские открытия*: сохранять биоразнообразие в наземных, внутренневодных, прибрежных и морских районах; охранять традиционные знания, и особенно в районах, имеющих важное значение для биоразнообразия и экосистемных услуг; и стимулировать доступ к генетическим ресурсам и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от их применения в соответствии со статьей 8 j) и с положениями Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии;

i) *воздействие фармацевтических препаратов*: избегать чрезмерного использования и излишнего постоянного применения антибиотиков и противомикробных агентов в медицине человека и в ветеринарной практике в целях снижения ущерба для полезного и симбиотического микробного разнообразия и сокращения риска возникновения антибиотической устойчивости; более эффективно регулировать применение и удаление химических веществ, разрушающих эндокринную систему, для предотвращения ущерба, который может быть причинен населению, биоразнообразию и экосистемным услугам; и ограничивать ненадлежащее применение нестероидных противовоспалительных препаратов, несущих угрозу популяциям диких видов;

j) *сохранение видов и среды обитания*: при проведении политики по охране видов и среды обитания, включая охраняемые районы, и других методов, направленных на сохранение и устойчивое использование, рассматривать, соблюдая национальное законодательство, вопрос об улучшении доступа коренных народов и местных общин, и в особенности бедных и зависимых от ресурсов общин, к продуктам дикой природы и к другим основным ресурсам и об улучшении устойчивого использования данных продуктов и ресурсов на основе обычая;

k) *восстановление экосистем*: при реализации мероприятий по восстановлению экосистем учитывать аспект здоровья человека и принимать по мере необходимости меры для стимулирования положительных результатов и устранения или смягчения негативных последствий для здоровья;

1) *изменение климата и снижение риска катастроф*: при анализе и реализации мер по адаптации, смягчению последствий и снижению риска катастроф на экосистемной основе приоритизировать меры, которые совместно приносят пользу здоровью человека и сохранению биоразнообразия и уязвимых экосистем, способствуют улучшению здоровья, благосостояния, безопасности и защищенности уязвимых слоев населения и повышают жизнестойкость.

Пункт повестки дня 11. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования

Приводимый ниже текст извлечен из пункта 4 рекомендации 1/6 Вспомогательного органа по осуществлению. С учетом новой информации, представленной в соответствии с пунктами 1-3 рекомендации 1/6, Исполнительный секретарь подготовил дополнительные элементы, выделенные светло-серым цветом, которые приведены также в пункте 62 документа UNEP/CBD/COP/13/11.

Мобилизация ресурсов

Конференция Сторон,

принимая к сведению доклад о работе международного семинара технических экспертов по выявлению, получению, обобщению и агрегированию данных о национальных и международных инвестициях и последствиях, связанных с биоразнообразием⁸⁰, проводившегося в Мехико 5-7 мая 2015 года, а также доклад сопредседателей семинара-диалога по вопросу оценки коллективных действий коренных народов и местных общин в области сохранения биоразнообразия и мобилизации ресурсов⁸¹, который проводился в Панахачеле (Гватемала) с 11 по 13 июня 2015 года,

выражая свою признательность Инициативе Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия, а также Шведской программе по сохранению биоразнообразия за совместную организацию Мексиканского семинара и Гватемальского семинара, соответственно правительствам Мексики и Гватемалы за организацию семинаров у себя в стране и Европейскому союзу и правительствам Германии, Швейцарии, Швеции и Японии за их финансовую поддержку,

приветствуя финансовые вклады правительства Японии и Европейского союза, взносы в натуральной форме правительств Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Беларуси, Габона, Грузии, Индии, Иордании, Кабо-Верде, Намибии, Никарагуа, Островов Кука, Парагвая, Перу, Уганды, Филиппин и Шри-Ланки и сотрудничество Регионального центра АСЕАН по сохранению биоразнообразия и секретариата Карибского сообщества в оказании содействия созданию потенциала и технической поддержки для представления финансовой отчетности и мобилизации ресурсов,

ссылаясь на важную роль пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве одной из основ для определения национальных потребностей и приоритетов финансирования и для эффективной мобилизации финансовых ресурсов из всех источников, включая в соответствующих случаях для осуществления протоколов в рамках Конвенции и для взаимоусиливающего осуществления других конвенций, связанных с биоразнообразием,

признавая важность актуализации тематики биоразнообразия для мобилизации ресурсов и эффективного использования финансовых ресурсов,

признавая также, что существующие подходы к мониторингу и оценке вклада коллективных действий коренных народов и местных общин требуют продолжения методологической работы, включая реализацию экспериментальных проектов и соответствующих исследований, для совершенствования методологий и разработки примеров передовой практики, и ссылаясь в этой связи на пункт 30 решения XII/3,

также признавая потенциальный вклад выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, для мобилизации финансовых ресурсов,

⁸⁰ [UNEP/CBD/SBI/1/INF/20](#).

⁸¹ [UNEP/CBD/SBI/1/INF/6](#).

Финансовая отчетность

1. *с удовлетворением принимает к сведению* информацию, представленную Сторонами через структуру представления финансовой отчетности;

2. *принимает к сведению* анализ информации, представленный Сторонами через структуру представления финансовой отчетности, и в частности прогресс в выполнении целевых задач, поставленных в решении XII/3;

2бис. *с удовлетворением принимает к сведению* значительный прогресс, достигнутый Сторонами, представившими отчетность, в выполнении целевых задач 1 а) и 1 б), принятых в решении XII/3, а также в представлении отчетности о своих оценках и/или анализе внутренней, экологической, генетической, социально-экономической, научной, образовательной, культурной, рекреационной и эстетической ценности биологического разнообразия и его компонентов в соответствии с целевой задачей 1 d);

2тер. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый Сторонами, представившими отчетность, в представлении сведений о своих внутренних расходах, связанных с биоразнообразием, в соответствии с целевой задачей 1 с), принятой в решении XII/3;

2квтер. *с озабоченностью принимает к сведению* ограниченный прогресс, достигнутый Сторонами, представившими отчетность, в представлении сведений о своих потребностях, дефиците и приоритетах финансирования в соответствии с целевой задачей 1 с) и в представлении своих национальных планов счетов в соответствии с целевой задачей 1 d);

2 квинкиес. *подчеркивает*, что ограниченность прогресса, достигнутого в выполнении целевых задач 1 с) и 1 d), отрицательно скажется на оценке прогресса в выполнении целевой задачи 1 е);

3. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, представить необходимую исходную информацию и сообщить о результатах в сопоставлении с целевыми задачами по мобилизации ресурсов к 1 июля 2017 года, используя структуру представления финансовой отчетности, и *также предлагает* Сторонам обновить в соответствующих случаях свои структуры представления финансовой отчетности по мере появления подтвержденных/окончательных данных за 2015 год в целях повышения обоснованности данных;

4. *настоятельно призывает* Стороны, завершившие обзор и обновление своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в приоритетном порядке выявить свои потребности, дефицит и приоритеты финансирования на основе в соответствующих случаях своих пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и другой дополнительной информации, в приоритетном порядке разработать свои национальные планы счетов для эффективной реализации пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и по возможности представить об этом доклад к 1 июля 2017 года;

5. *порукает* Исполнительному секретарю в соответствии с пунктами 26 и 28 решения XII/3 обеспечить доступ онлайн к структуре представления финансовой отчетности для второго раунда отчетности⁸² к 1 июля 2017 года и *предлагает* Сторонам представить отчетность, используя онлайн-структуру представления финансовой отчетности, о своих дальнейших вкладах в коллективные действия по выполнению глобальных целевых задач по мобилизации ресурсов в сопоставлении с установленными исходными данными совместно с представлением своих шести национальных докладов к 31 декабря 2018 года;

5 бис. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обновленный анализ представленных финансовых отчетов для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

⁸² Раздел III приложения II к решению XII/3.

Создание потенциала и техническая поддержка

6. *предлагает* соответствующим организациям и инициативам, в том числе Инициативе по финансированию биоразнообразия, оказывать техническую помощь и осуществлять создание потенциала в заинтересованных и имеющих право на получение помощи Сторонах, и в частности в Сторонах, являющихся развивающимися и наименее развитыми странами, включая малые островные развивающиеся государства и страны с переходной экономикой, в целях выявления потребностей, дефицита и приоритетов финансирования, разработки и осуществления национальных стратегий мобилизации ресурсов и представления финансовой отчетности;

6 бис. *приветствует* создание региональных узлов БИОФИН-КБР в качестве одного из средств оказания технической помощи заинтересованным странам, не являющимся членами БИОФИН, в оценке их потребностей, дефицита и приоритетов финансирования; и в разработке их национального плана счетов; и *предлагает* Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой сообщить соответственно обстоятельствам о своей заинтересованности в Инициативе БИОФИН-ПРООН.

7. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и донорам, располагающим соответствующими возможностями, оказывать финансовую поддержку созданию такого потенциала и техническую помощь;

Укрепление систем информации о финансировании биоразнообразия

8. *принимает к сведению* работу, проводимую Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития по совершенствованию методологии Рио-де-Жанейрских показателей, и *призывает* Комитет продолжать и усиливать эту работу для мониторинга целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в сотрудничестве с Комитетом Организации по экологической политике, обращая особое внимание на показатель биоразнообразия и на частные потоки;

9. *принимает к сведению* работу, проводимую многосторонними банками развития, которой руководит Европейский инвестиционный банк, по разработке методологии отслеживания многосторонних потоков финансирования биоразнообразия и представления соответствующей отчетности, и *призывает* их оперативно завершить эту работу и применять методологию;

10. *предлагает* Сторонам изучить в соответствующих случаях вопрос о налаживании или расширении сотрудничества с региональными или национальными статистическими управлениями или другими национальными организациями, признанными в качестве статистических органов, для обеспечения взаимодействия в представлении финансовой отчетности в рамках Конвенции с существующими национальными и международными процессами касательно составления и представления финансовых данных и избегания дублирования работы;

11. *также предлагает* Сторонам в целях повышения прозрачности и обеспечения воспроизводимости и разработки методологического руководства распространять через структуру представления финансовой отчетности любую дополнительную национальную методологическую информацию и определения;

12. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) изучить в рамках Межучережденческой целевой группы по финансированию развития возможности увязывания процесса представления финансовой отчетности в рамках Конвенции с возникающим процессом мониторинга последующей деятельности и обзора обязательств по Аддис-Абебской программе действий с целью уменьшения общего бремени отчетности для Сторон;

б) обновлять по мере необходимости руководство, приведенное в докладе о работе Мексиканского семинара, посредством включения в него любой новой методологической информации, представленной в соответствии с вышеприведенным пунктом 11 и полученной из других соответствующих источников, с целью обеспечения Сторонам актуального добровольного руководства в помощь представлению финансовой отчетности, как предусмотрено в пункте 32 с) решения XII/3;

Коллективные действия коренных народов и местных общин

13. *приветствует* руководящие принципы по оценке вклада коллективных действий коренных народов и местных общин, приведенные в приложении II к настоящему проекту решения;

14. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям субъектов деятельности изучить вопрос о проведении экспериментальных проектов касательно вклада коллективных действий коренных народов и местных общин, используя для этой цели существующие процессы работы, такие как работа по индикаторам традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычаев⁸³ или осуществление Плана действий по устойчивому использованию на основе обычаев⁸⁴, и *далее предлагает* Сторонам представить Исполнительному секретарю соответствующую информацию посредством структуры представления финансовой отчетности;

15. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать информацию о коллективных действиях, представленную Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности и полученную из других соответствующих источников, и, учитывая руководящие принципы, изложенные в приложении I к настоящему решению, а также доклад о работе Гватемальского семинара⁸⁵, разработать элементы методологического руководства для выявления, мониторинга и оценки вклада коренных народов и местных общин в выполнение Стратегического плана и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представить их на рассмотрение Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании с целью окончательного оформления методологического руководства на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению и его утверждения на 14-м совещании Конференции Сторон;

Промежуточные этапы для полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти

16. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства осуществлять меры для полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, принимая во внимание в качестве гибкой структуры промежуточные этапы, утвержденные Конференцией Сторон на ее 12-м совещании, в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий⁸⁶;

17. *напоминает* о своем предложении Сторонам представлять отчетность о результатах осуществления данных промежуточных этапов, а также любых дополнительных промежуточных этапов и сроков, установленных на национальном уровне, посредством своих национальных докладов или в соответствующих случаях посредством онлайн-структуры представления отчетности о выполнении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и *предлагает* Сторонам также включать информацию о национальных аналитических исследованиях, в которых выявляются потенциальные объекты на предмет устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, включая субсидии, оказывающих пагубное воздействие на биоразнообразие, и выявляются возможности популяризации разработки и реализации положительных мер стимулирования, таких как надлежащее признание и поддержка коренных народов и местных общин, которые сохраняют территории и районы, и других эффективных инициатив по общинному сохранению территорий;

18. *принимает к сведению* работу, проводимую Организацией экономического сотрудничества и развития по разработке индикаторов для мониторинга выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и *призывает* в частности

⁸³ Пункты 6-9 раздела А в решении XII/12 А.

⁸⁴ Пункт 1 раздела В в решении XII/12 А.

⁸⁵ [UNEP/CBD/SBI/1/INF/6](http://www.unep.org/cbd/SBI/1/INF/6).

⁸⁶ Пункт 21 решения XII/3 и приложение I к решению.

Комитет по экологической политике Организации продолжать и активизировать эту работу, чтобы содействовать реализации данной целевой задачи Сторонами;

19. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать соответствующую информацию, включая информацию, представленную в соответствии с вышеприведенным пунктом 17, а также соответствующие исследования, представленные международными организациями и инициативами, включая анализ того, как выполнение целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, также содействует выполнению целевой задачи 20, и представить обобщение и анализ Вспомогательному органу по осуществлению для изучения на его втором совещании;

Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия

20. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать информацию, включая передовые методы и сделанные полезные выводы, касательно того, каким образом в соответствии с пунктом 16 решения XII/3 Стороны, другие правительства, международные организации, деловые организации и другие субъекты деятельности принимают в расчет добровольные руководящие указания по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия и разработке конкретно предназначенных для них гарантий защищенности;

21. *также поручает* Исполнительному секретарю распространить информацию, запрошенную выше, в пункте 20, на 10-м совещании Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции с целью разработки рекомендаций для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании о способах использования гарантий защищенности для обеспечения эффективного учета потенциального воздействия механизмов финансирования биоразнообразия на социальные и экономические права и источники средств к существованию коренных народов и местных общин;

22. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению изучить на его втором совещании анализ, составленный в соответствии с пунктом 20 и рекомендацией Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и разработать рекомендации по выполнению добровольных руководящих указаний по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия, принятых в решении XII/3, в целях эффективного устранения потенциального воздействия механизмов финансирования биоразнообразия на различные элементы биоразнообразия, а также их потенциального воздействия на права и источники средств к существованию коренных народов и местных общин для их изучения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.

Приложение I

Руководящие принципы оценки вклада коллективных действий коренных народов и местных общин

1. *Важное значение коллективных действий.* Коллективные действия коренных народов и местных общин могут содействовать выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В частности традиционные знания могут обеспечивать важный вклад в процессы принятия решений и представления отчетности. Важно обеспечивать признание путей и способов владения традиционными знаниями и их передачи и их полный учет в представляемой отчетности о вкладе коллективных действий коренных народов и местных общин.

2. *Контекстуальная специфичность.* Мониторинг и оценка вклада коллективных действий в значительной степени зависят от контекста и требуют широкого набора методологических подходов, которые можно применять индивидуализированно в соответствии с местными обстоятельствами. Ориентировочный неисчерпывающий перечень возможных методологических подходов приведен ниже, в добавлении.

3. *Многочисленность ценностей.* В процессе оценки вклада коллективных действий необходимо признавать многочисленность концепций и мировоззрений касательно ценности, выраженных в социальных ролях и социально-биологических взаимоотношениях, специфичных для каждой территории и системы знаний.

4. *Методологический плюрализм и взаимодополняемость.* Использование различных методологий может формировать различные данные, которые можно использовать в качестве дополнительных источников информации. Путем совмещения методологий можно сводить воедино данные в более крупных масштабах с оценками "снизу-вверх", отражающими существенные аспекты местных культурных контекстов и мировоззрений. Можно было бы организовать экспериментальные проекты для тестирования множества методологий.

5. *Ориентация на процессы.* Необходимо в полной мере включать коренные народы и местные общины в процесс разработки и применения методологий оценки их коллективных действий.

6. *Связь с работой по устойчивому использованию на основе обычая.* Оценка вклада коллективных действий может содействовать защите и стимулированию межпоколенческой передачи традиционных знаний, нововведений и практики, так как такая передача основана на коллективных действиях, связанных с устойчивым использованием и сохранением биоразнообразия на основе обычая.

Добавление

Ориентировочный неисчерпывающий перечень методологий для оценки вклада коллективных действий

- Концептуальная и методологическая структура оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия, разработанная правительством Боливии при поддержке со стороны Организации Договора амазонского сотрудничества, обеспечивает трехмодульный подход, объединяющий геопространственное моделирование, организационный анализ и экологическую оценку⁸⁷.
- Подход с позиций различных фактологических баз устанавливает процесс мобилизации знаний, способный сводить системы научных и традиционных знаний.
- Общинные системы мониторинга и информирования представляют собой комплекс методов, разработанных местными общинами на основе собственных потребностей в мониторинге и используемых для мониторинга индикаторов традиционных знаний в рамках Конвенции.
- Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами, располагает множеством инструментов и методов для отражения вклада коллективных действий, таких как картирование с участием местного населения и геоинформационные системы, видео и фоторепортажи, биокультурные общинные протоколы и наборы инструментальных средств для экологического мониторинга и оценки угроз для территорий аборигенного и общинного сохранения.

Руководящие указания механизму финансирования

Вспомогательный орган по осуществлению в пункте 5 своей рекомендации 1/7 отметил, что Конференция Сторон на своем 13-м совещании может принять решение с учетом следующих элементов:

a) проект сводных руководящих указаний механизму финансирования, включающий структуру определения программных приоритетов на четырехлетний период и рекомендации, представленные конвенциями, связанными с биоразнообразием, в соответствии с разделом А решения XII/30;

b) доклад об оценке потребностей в период седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда и предложение Глобальному экологическому фонду уделять надлежащее внимание в процессе седьмого пополнения ГЭФ всем аспектам доклада Группы экспертов об оценке потребностей касательно объемов финансирования биоразнообразия и представить доклад о своих ответных действиях;

c) доклад Совета Глобального экологического фонда;

d) проект круга полномочий для пятого обзора эффективности механизма финансирования.

В этой связи Исполнительный секретарь подготовил следующий проект решения на

⁸⁷ См. [UNEP/CBD/COP/12/INF/7](#).

основе документа UNEP/CBD/COP/13/12 и добавлений к нему.

Конференция Сторон, ,

ссылаясь на решения и элементы решений, касающиеся руководящих указаний механизму финансирования, которые были приняты Конференцией Сторон в период с ее 10-го по 12-е совещания,

изучив рекомендацию 1/7 Вспомогательного органа по осуществлению⁸⁸,

признавая возможности взаимоусиливающего осуществления Конвенции и обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и соответствующих многосторонних экологических соглашений, а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁸⁹ и Целей устойчивого развития, и в частности целей устойчивого развития 14 и 15,

изучив также доклад Совета Глобального экологического фонда⁹⁰,

1. *принимает* сводные руководящие указания для механизма финансирования, включая структуру определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 гг.), на период седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда, приведенные в приложении I к настоящему решению, и *постановляет* отнести к категории устаревших предыдущие решения и элементы решений применительно к механизму финансирования, ограничивающиеся только положениями, которые касаются механизма финансирования;

2. *предлагает* Глобальному экологическому фонду, финансирующим Сторонам и правительствам, соответствующим глобальным и региональным организациям-партнерам и Исполнительному секретарю стимулировать успешную реализацию структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 гг.) для седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда;

3. *призывает* Глобальный экологический фонд продолжать и далее укреплять комплексное программирование в качестве одного из средств реализации возможностей взаимодействия в осуществлении соответствующих многосторонних экологических соглашений, а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития^{Error! Bookmark not defined.}, и в частности целей устойчивого развития 14 и 15;

4. *порукает* Глобальному экологическому фонду включать информацию об отдельных элементах сводных руководящих указаний, в том числе о структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период, в свои будущие доклады Конференции Сторон;

5. *подчеркивает* главную роль Сторон, получающих поддержку, в обеспечении результатов, установленных в структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 гг.) для седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда;

6. *порукает* Исполнительному секретарю препроводить для сведения Совета Глобального экологического фонда элементы рекомендаций, представленных Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных и Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которые приведены в приложении II к настоящему решению, и *предлагает* Глобальному экологическому фонду изучить данные элементы рекомендаций совместно со сводными руководящими указаниями механизму финансирования, включая структуру определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 гг.) для седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда;

7. *утверждает* круг полномочий для проведения пятого обзора эффективности механизма финансирования, в том числе Картахенского протокола по безопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, приведенный в приложении III к настоящему решению, и *порукает*

⁸⁸ См. раздел I в документе UNEP/CBD/COP/13/6.

⁸⁹ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

⁹⁰ UNEP/CBD/COP/13/12/Add.1.

Исполнительному секретарю обеспечить наличие доклада о пятом обзоре эффективности механизма финансирования для его изучения на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

8. *принимает к сведению* доклад о полной оценке объема ресурсов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней, на седьмой период пополнения Глобального экологического фонда²¹ и *выражает* свою признательность членам Группы экспертов за подготовку оценки;

9. *порукает* Исполнительному секретарю препроводить Глобальному экологическому фонду доклад об оценке потребностей в период седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда для его изучения Глобальным экологическим фондом и *предлагает* Глобальному экологическому фонду сообщить в своем регулярном докладе Конференции Сторон о принимаемых им мерах в цикл пополнения в ответ на эту оценку;

10. *настоятельно призывает* Глобальный экологический фонд в процессе седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда уделять надлежащее внимание всем аспектам доклада группы экспертов об оценке потребностей, включая объемы финансирования биоразнообразия;

11. *предлагает* секретариатам Глобального экологического фонда и Конвенции о биологическом разнообразии, а также организациям-партнерам стимулировать реализацию потребностей в финансировании проектов, выраженных в национальных ответах на анкету Группы экспертов о потребностях в финансовых ресурсах в период седьмого пополнения;

12. *принимает к сведению* текущее сотрудничество между секретариатами Глобального экологического фонда и Конвенции о биологическом разнообразии и *призывает* Исполнительного секретаря и секретариат Глобального экологического фонда продолжать расширение межсекретариатского сотрудничества в соответствии с Меморандумом о договоренности.

Приложение I

СВОДНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕХАНИЗМУ ФИНАНСИРОВАНИЯ

A. Структура определения программных приоритетов на четырехлетний период для периода седьмого пополнения (2018-2022 гг.) Целевого фонда Глобального экологического фонда

1. Настоящая структура, ориентированная на конкретные результаты, для определения программных приоритетов на четырехлетний период служит руководством для Глобального экологического фонда (ГЭФ) в седьмой период пополнения (ГЭФ-7) 2018-2022 годов. В ней на основе Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и протоколов к Конвенции устанавливаются приоритеты для механизма финансирования с учетом стратегии ГЭФ для целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на период шестого пополнения Целевого фонда, и поэтому ожидается, что она будет одним из ключевых катализаторов преобразования национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в программы и проекты, которые можно будет софинансировать через механизм финансирования.

2. Цикл седьмого пополнения Целевого фонда ГЭФ придется на кардинальный момент для Конвенции, так как он охватывает два последних года Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и два начальных года сменившей его структуры. Именно поэтому в структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период высвечены области, в которых дополнительное финансирование по линии ГЭФ обеспечит необходимую поддержку для достижения тех целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, которые относительно достижимы, как, например, целевая задача 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, и для критических областей, где отмечены пробелы в осуществлении, таких как целевая задача 12, а также приоритизированную поддержку реализации ключевых стимулирующих мероприятий, и в частности тех, что приобретут важность в период после 2020 года в рамках структуры, сменившей текущий Стратегический план. Структура также нацелена на оказание содействия седьмому пополнению Целевого фонда ГЭФ соответственно

²¹UNEP/CBD/COP/13/12/Add.2.

потребностям в финансовых ресурсах, которые были выявлены в ходе оценки потребностей, проведенной во исполнение пункта 11 решения XII/30.

3. Реализация структуры невозможна без финансовых ресурсов, поступающих через механизм финансирования, но эффективность ее реализации будет также зависеть от участия соответствующих субъектов деятельности, включая деловые круги и субнациональные правительства, а также коренные народы и местные общины. Особое внимание необходимо уделять гендерному аспекту, а также уважению, сохранению и поддержанию традиционных знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин и использованию ими биологических ресурсов на основе обычной при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин на всех соответствующих уровнях. Эффективная информационно-пропагандистская работа для повышения осведомленности общественности и стимулирование участия во всех случаях, критически важных для обеспечения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия мирового значения, должна стать одним из неотъемлемых элементов разработки проектов, и она может также содействовать обеспечению более устойчивых моделей потребления, как предусмотрено в целевой задаче 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти. Создание потенциала и техническую поддержку для стран-получателей помощи можно будет обеспечивать в рамках Конвенции и протоколов к ней, и их могут также обеспечивать глобальные и региональные организации-партнеры. Мероприятия, реализуемые в рамках структуры, должны основываться на усовершенствованных программах мониторинга биоразнообразия.

4. В соответствии с выводами, сделанными в ходе промежуточного обзора осуществления Конвенции и протоколов к ней, при реализации структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период следует также обращать больше внимания на политические рамки и на стимулирование согласованности политики для достижения ожидаемых итогов.

5. В структуре признаются возможности взаимодействия, внутренне присущие уникальному организационному устройству Глобального экологического фонда, с соответствующими многосторонними экологическими соглашениями, а также взаимодействия с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития, и в частности целей устойчивого развития 14 и 15. Оказываемая ГЭФ поддержка осуществлению Конвенции и протоколов к ней, а также обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия может обеспечить реализацию такого взаимодействия, и в этом ключе в структуре стимулируется применение комплексных подходов к разработке проектов, а также к реализации глобальных и региональных проектов и отмечается, что применение региональных подходов совершенно необходимо для реализации определенных элементов повестки дня в области сохранения биоразнообразия, таких как элемент мигрирующих видов. В структуре поощряется сотрудничество на национальном уровне среди национальных координационных центров по Конвенции и протоколам, по соответствующим экологическим соглашениям и ГЭФ, в том числе через посредство проектов, поддерживаемых ГЭФ.

Приоритетная группа I. Актуализация тематики биоразнообразия в масштабе секторов, а также наземных и морских ландшафтов.

Приоритет А. Усовершенствование политики и принятия решений на основе учета ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг.

Ожидаемый итог 1. В финансовой и налоговой политиках, в политике развития и в планировании⁹² учитываются ценности биоразнообразия и экосистем.

Ожидаемый итог 2. Выявленные существенные стимулы, включая субсидии, пагубно воздействующие на биоразнообразии глобального значения, устранены, поэтапно ликвидированы или реформированы в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий.

Ожидаемый итог 3. Сектора экономики, пагубно воздействующие на биоразнообразии глобального значения, внедряют более экологичные цепочки поставок и/или более чистые процессы производства, минимизируя таким образом свое воздействие на биоразнообразии.

Приоритет В. Управление биоразнообразием в наземных и морских ландшафтах.

Ожидаемый итог 4. Утрата, фрагментация и деградация глобально значимых природных мест обитания и связанная с ними задолженность по исчезновению сокращены или нейтрализованы, в том числе

⁹² На национальном и субнациональном уровнях.

посредством мониторинга, пространственного планирования, стимулирования, восстановления и стратегического учреждения охраняемых районов и других мер.

Приоритет С. Приспособление биоразнообразия для целей устойчивого ведения сельского хозяйства.

Ожидаемый итог 5. Биоразнообразие, поддерживающее ключевые сельскохозяйственные экосистемы посредством, например, опыления, биологической борьбы с вредителями или генетического разнообразия, сохраняется и регулируется, содействуя устойчивости сельскохозяйственного производства.

Приоритетная группа II. Устранение прямых приводных механизмов в целях охраны мест обитания и видов.

Приоритет D. Предотвращение и профилактика интродукции инвазивных чужеродных видов.

Ожидаемый итог 6. Усовершенствованы механизмы регулирования инвазивных чужеродных видов, притом что основное внимание обращается в частности на профилактическое регулирование путей интродукции, представляющих повышенную опасность.

Приоритет E. Снижение нагрузок на коралловые рифы.

Ожидаемый итог 7. Антропогенные нагрузки на коралловые рифы и тесно связанные с ними экосистемы, включая загрязнение окружающей среды, перелов и разрушительные методы рыболовства, сокращены, что содействует повышению целостности и жизнестойкости экосистем.

Приоритет F. Повышение эффективности систем охраняемых районов.

Ожидаемый итог 8. Значительно возросла площадь эффективно управляемых охраняемых районов.

Ожидаемый итог 9. Возросла экологическая репрезентативность охраняемых районов и охват ими районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия, и в особенности угрожаемых видов.

Приоритет G. Ведение борьбы с незаконным и неустойчивым использованием угрожаемых видов.

Ожидаемый итог 10. Сокращена незаконная, нерегулируемая и неустойчивая добыча и/или оборот угрожаемых видов флоры и фауны, включая морские виды, и решаются проблемы спроса и поставок соответствующих продуктов.

Приоритетная группа III. Дальнейшая разработка политических и организационных рамок для сферы биоразнообразия.

Приоритет H. Осуществление Картахенского протокола по биобезопасности⁹³.

Ожидаемый итог 11. Возросло число ратификаций Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб.

Ожидаемый итог 12. Расширено национальное осуществление Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб.

Приоритет I. Осуществление Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения⁹⁴.

Ожидаемый итог 13. Возросло число ратификаций Нагойского протокола.

Ожидаемый итог 14. Возросло число стран, внедривших законодательные, административные или политические меры для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в целях осуществления Протокола.

Приоритет J. Усовершенствование политики сохранения, планирования и обзора биоразнообразия.

Ожидаемый итог 15. Стороны соблюдают свои обязательства по представлению отчетности в рамках Конвенции и протоколов, представляя соответствующие национальные доклады и соответствующую информацию через механизмы посредничества.

Ожидаемый итог 16. Проводится обзор и оценка эффективности национальной политики и организационных структур и выявляются пробелы.

⁹³Предусматривается в ожидаемом решении девятого совещания КС-ССП.

⁹⁴Предусматривается в ожидаемом решении второго совещания КС-ССП.

Ожидаемый итог 17. Проводится обзор и сообразно обстоятельствам пересмотр и обновление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия с учетом структуры, которая сменит Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и с уделением более пристального внимания обеспечению согласованности политики.

В. Предыдущие сводные руководящие указания механизму финансирования

А. Политика и стратегия

б. Финансовые ресурсы следует выделять на проекты, соответствующие критериям финансирования и поддерживаемые и выдвинутые заинтересованным Сторонами. Проекты должны в максимально возможной степени способствовать развитию сотрудничества на субрегиональном, региональном и международном уровнях для осуществления Конвенции. Проекты должны содействовать использованию местных и региональных экспертных знаний. Сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов являются одними из ключевых элементов в достижении устойчивого развития и способствуют поэтому борьбе с бедностью⁹⁵.

В. Программные приоритеты

7. Глобальный экологический фонд должен предоставлять финансовые ресурсы Сторонам, являющимся развивающимися странами, учитывая особые потребности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и Сторонам с переходной экономикой для реализации иницируемых ими мероприятий и программ согласно национальным приоритетам и целям и в соответствии с приведенными ниже программными приоритетами, признавая, что главными и первоочередными приоритетами развивающихся стран являются экономическое и социальное развитие и искоренение бедности, и в полной мере учитывая все соответствующие решения Конференции Сторон⁹⁶.

Статья 1. Цели

8. Проекты, предполагающие применение экосистемного подхода, без ущерба для иных национальных нужд и приоритетов, которые могут потребовать применения таких подходов, как реализация программ сохранения одного вида⁹⁷.

9. Устойчивость экосистем и изменение климата⁹⁸:

а) создание потенциала с целью более эффективного решения экологических вопросов путем выполнения обязательств по Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, и в частности за счет применения экосистемного подхода;

б) разработка ориентированных на взаимодействие программ сохранения и устойчивого регулирования всех экосистем, таких как леса, водно-болотные угодья и морская среда, которые также способствуют искоренению бедности;

в) реализация иницируемых странами мероприятий, включая экспериментальные проекты, нацеленных на проекты, связанные с сохранением экосистем и восстановлением деградированных земель и морской среды и общей целостности экосистем, и учитывающих воздействие изменения климата.

10. Морские и прибрежные экосистемы⁹⁹:

а) проекты, способствующие сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биоразнообразия, находящегося в угрожаемом положении, и обеспечивающие реализацию уточненной программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию и программы работы по биоразнообразию островов;

б) мероприятия, осуществляемые по инициативе стран с целью расширения возможностей устранения последствий безвозвратных потерь, вызываемых обесцвечиванием кораллов и физической деградацией и уничтожением коралловых рифов, включая развитие возможностей оперативного реагирования для принятия мер по борьбе с деградацией и гибелью коралловых рифов и по их последующему восстановлению;

⁹⁵ Приложение А к решению X/24.

⁹⁶ Пункт 4 приложения к решению X/24 и пункт 1 решения X/25.

⁹⁷ Пункт 4.15 приложения к решению X/24.

⁹⁸ Пункт 4.23 приложения к решению X/24, пункты 21 и 22 решения X/25 и также пункты 6 и 16 решения X/33, пункт 4 решения XI/21.

⁹⁹ Пункты 4.19, 4.20 приложения к решению X/24, пункты 18, 19 решения X/25, пункт 17 решения XI/5, пункт 22 решения XII/30, пункты 20, 38, 74 решения X/29, пункт 22 решения XI/17, пункт 25 решения XI/18, пункт 17 решения XII/23.

с) проведение мероприятий по профессиональной подготовке и созданию потенциала и других мероприятий, связанных с экологически или биологически значимыми морскими районами;

d) оказание поддержки созданию потенциала в целях дальнейшей активизации прилагаемых усилий к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в морских и прибрежных районах.

11. Проекты, целенаправленно ориентированные на реализацию установленных национальных приоритетов, а также региональных и международных мер, содействующие реализации расширенной программы работы по биоразнообразию лесов, учитывающие сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное сбалансированное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, подчеркивающие важность обеспечения долгосрочного сохранения и устойчивого использования естественных лесов и совместного использования приносимых ими выгод и использования механизма посредничества для включения в него мероприятий, способствующих прекращению обезлесения и борьбе с ним, базовых оценок и мониторинга биологического разнообразия лесов, в том числе таксономических исследований и таксации, нацеленных на лесные виды, другие важные компоненты биологического разнообразия лесов и экосистемы, находящиеся в угрожаемом положении¹⁰⁰.

12. Проекты, способствующие осуществлению программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, и проекты, помогающие Сторонам разрабатывать и осуществлять национальные, секторальные и межсекторальные планы сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних водных экосистем, включая комплексные оценки биологического разнообразия внутренних вод и программы по созданию потенциала для мониторинга реализации программы работы и тенденций в области биологического разнообразия внутренних вод и по сбору и распространению информации среди прибрежных общин¹⁰¹.

13. Проекты, стимулирующие сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия на засушливых и субгумидных землях, включая осуществление программы работы Конвенции по засушливым и субгумидным землям¹⁰².

14. Проекты, стимулирующие сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в горных районах¹⁰³.

15. Проекты, обеспечивающие реализацию программы работы Конвенции по биоразнообразию сельского хозяйства и содействующие осуществлению Плана действий по реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей¹⁰⁴.

Статья 5. Сотрудничество

16. Изучение вопроса о создании на основе добровольных взносов специального целевого фонда для сотрудничества Юг-Юг по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия для реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹⁰⁵.

Статья 6. Общие меры по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия

17. Обзор, пересмотр, обновление и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия¹⁰⁶,

18. Дальнейшая разработка подходов к включению тематики биоразнообразия в процессы искоренения бедности и развития¹⁰⁷.

Статья 7. Определение и мониторинг

19. Разработка и внедрение национальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, структуры индикаторов и программ мониторинга¹⁰⁸.

¹⁰⁰ Пункт 4.16 приложения к решению X/24.

¹⁰¹ Пункт 4.18 приложения к решению X/24.

¹⁰² Пункт 4.21 приложения к решению X/24.

¹⁰³ Пункт 4.22 приложения к решению X/24.

¹⁰⁴ Пункт 4.17 приложения к решению X/24.

¹⁰⁵ Пункт 16 решения X/25, пункт 26 решения XI/5 и также пункт 7 решения X/23, пункт 2 решения XI/8.D.

¹⁰⁶ Пункт 4.1 приложения к решению X/24, пункты 2, 3 и 4 решения X/25, пункт 27 решения XI/5 и пункты 9 и 11 решения X/2, пункт 4 решения X/5, пункт 7 решения XI/2, пункт 2 раздела А и пункт В преамбулы решения XII/2.

¹⁰⁷ Пункт 5 решения X/25, пункт 10 решения X/6.

Статья 8. Сохранение in-situ

20. Территории общинного сохранения, национальные и региональные системы охраняемых районов; дальнейшая разработка комплекса мероприятий по охраняемым районам в целях создания комплексных, репрезентативных и эффективно управляемых систем охраняемых районов, удовлетворяющих общесистемные потребности, иницируемые странами мероприятия по принятию срочных мер в рамках программы работы по охраняемым районам, чтобы обеспечить ее полное выполнение, проекты, демонстрирующие роль охраняемых районов в борьбе с изменением климата, и решение вопросов долгосрочной финансовой устойчивости охраняемых районов, в том числе с помощью различных механизмов и инструментов¹⁰⁹.

21. Разнообразие видов и генетических ресурсов¹¹⁰:

- a) проекты, стимулирующие сохранение и/или устойчивое использование эндемичных видов;
- b) осуществление Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы;
- c) национальные и региональные мероприятия по созданию таксономического потенциала для Глобальной таксономической инициативы и компоненты проектов, обеспечивающие удовлетворение таксономических потребностей для достижения целей Конвенции;
- d) проекты по оказанию помощи в разработке и осуществлении на национальном и региональном уровнях стратегий и планов действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами, особенно тех стратегий и мер, которые предназначены для географически и эволюционно изолированных экосистем, создание потенциала для предотвращения или минимизации рисков расселения и внедрения инвазивных чужеродных видов на национальном, субрегиональном или региональном уровнях, усовершенствованные меры предотвращения, быстрого реагирования и регулирования для борьбы с угрозами инвазивных чужеродных видов.

Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции¹¹¹

- a) учет аспектов коренных народов и местных общин в процессе финансирования биоразнообразия и экосистемных услуг;
- b) создание потенциала для разработки и внедрения стратегий и систем для охраны и накопления традиционных знаний и понимания элементов кодекса этического поведения Тгаривейиери в целях обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин;
- c) реализация программ и проектов для активизации участия коренных народов и местных общин, оказания содействия общинному сохранению и стимулирования устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая.

*Статья 9. Сохранение ex-situ**Статья 10. Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия*

22. Осуществление Аддис-абебских принципов и оперативных указаний на национальном уровне для обеспечения устойчивого использования биологического разнообразия¹¹².

23. Устойчивый туризм, содействующий осуществлению целей Конвенции¹¹³.

Статья 11. Меры стимулирования

24. Разработка и осуществление новаторских мер, в том числе в области экономических стимулов, и также мер оказания помощи развивающимся странам в решении ситуаций, когда местные общины несут издержки в результате неиспользованных возможностей, и в выявлении путей и способов компенсации таких издержек¹¹⁴.

¹⁰⁸ Пункты 4.2 и 4.3 приложения к решению X/24, пункты 7 и 8 решения X/25, пункт 7 решения X/7, пункты 8 и 13 решения X/39, преамбула решения XI/3 С.

¹⁰⁹ Пункт 4.4 приложения к решению X/24, пункты 10 и 11 решения X/25, пункт 18 решения XI/5, пункты 9, 10 и 13 решения X/31, пункты 1 и 3 решения XI/24.

¹¹⁰ Пункт 4.5 приложения к решению X/24, пункт 9 решения X/25, пункты 16 и 19 решения XI/5, пункт 5 решения X/17, преамбула решения XII/15.

¹¹¹ Пункт 4.6 приложения к решению X/24, пункт 12 решения X/25, пункт 24 решения XI/5, пункт 21 решения XII/30, пункт 6 решения X/42, пункт 7 решения XI/3 В, пункты 8 и 9 решения XI/14.

¹¹² Пункт 4.7 приложения к решению X/24.

¹¹³ Пункт 23 решения XII/30 и пункт 13 е) решения X/22.

Статья 12. Исследования и подготовка кадров

25. Компоненты проектов, связанные с целевыми исследованиями, вносящими вклад в сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов, включая исследования, направленные на обращение вспять существующих тенденций утраты биоразнообразия и исчезновения видов¹¹⁵.

Статья 13. Просвещение и повышение осведомленности общественности

26. Разработка и осуществление приоритетных мероприятий по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности на национальном и региональном уровнях¹¹⁶.

*Статья 14. Оценка воздействия и минимизация неблагоприятного воздействия**Статья 15. Доступ к генетическим ресурсам*

27. Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения¹¹⁷:

a) проекты, содействующие ратификации и осуществлению Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;

b) создание потенциала для разработки, внедрения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, содействуя тем самым сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию его компонентов, в том числе путем:

- i) выявления соответствующих участников и существующих юридических и организационных экспертных знаний для осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;
- ii) проведения учета национальных мер, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, с учетом обязательств в рамках Нагойского протокола;
- iii) разработки и/или корректировки законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, с целью осуществления своих обязательств в рамках Нагойского протокола;
- iv) внедрения способов решения трансграничных вопросов;
- v) внедрения организационных механизмов и административных систем для обеспечения доступа к генетическим ресурсам, гарантирования совместного использования выгод, оказания содействия соблюдению предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий и мониторинга использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, включая оказание поддержки созданию контрольных пунктов;

c) создание потенциала Сторон для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях в целях стимулирования равенства и справедливости на переговорах в процессе разработки и осуществления договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, в том числе за счет более глубокого понимания бизнес-моделей и прав интеллектуальной собственности;

d) создание потенциала Сторон в целях развития их внутренних исследовательских возможностей для добавления стоимости своим собственным генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям

¹¹⁴ Пункт 4.8 приложения к решению X/24.

¹¹⁵ Пункт 4.9 приложения к решению X/24.

¹¹⁶ Пункт 4.10 приложения к решению X/24.

¹¹⁷ Пункт 4.11 приложения к решению X/24, пункт 13 решения X/25, пункты 21, 22 и 23 решения XI/5 и добавление I, пункты 13, 16, 17, 18, 19, 20 решения XII/30 и добавление II, пункт 14 решения X/1, пункт 2 D и пункт 2 E решения XI/1, NP-1/6, пункт 29 а) приложения I к решению NP-1/8, пункт 34 приложения к решению NP-1/9.

посредством, кроме всего прочего, передачи технологии, биоразведки и соответствующих научных и таксономических исследований; и разработки и использования методов стоимостной оценки;

е) осуществление потребностей и приоритетов в области создания потенциала коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, и в частности реализация проектов, которые будут:

- i) стимулировать их участие в юридических и политических процессах и в процессах принятия решений; и
- ii) содействовать созданию их потенциала в области генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, как, например, посредством разработки общинных протоколов, типовых договорных положений и минимальных требований для взаимосогласованных условий с целью гарантирования совместного использования выгод на справедливой и равной основе;

f) создание возможностей для активного участия Сторон в работе механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и использования наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;

g) повышение осведомленности о большом значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в особенности путем разработки и внедрения национальных и региональных стратегий повышения осведомленности;

h) предоставление финансовых ресурсов для оказания содействия Сторонам в подготовке их национального доклада;

i) оказание поддержки внедрению стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Протокола.

Статья 16. Доступ к технологии и ее передача

28. Подготовка национальных оценок технологических потребностей для осуществления Конвенции и стимулирование доступа к технологии, ее передачи и сотрудничества в целях совместной разработки технологии¹¹⁸.

Статья 17. Обмен информацией

Статья 18. Техническое и научное сотрудничество

29. Укрепление систем представления информации о биоразнообразии, например с помощью, кроме всего прочего, подготовки кадров, технологии и процессов, связанных со сбором, организацией, поддержанием и обновлением данных и информации, и создание потенциала для механизма посредничества, например с помощью подготовки кадров в области информационно-коммуникационных технологий и управления веб-контентом, что позволит развивающимся странам и странам с переходной экономикой в полной мере пользоваться современными средствами связи, включая Интернет¹¹⁹.

Статья 19. Применение биотехнологии и распределение связанных с ней выгод

30. Картахенский протокол по биобезопасности¹²⁰:

a) ратификация и осуществление Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб;

b) разработка и внедрение национальных механизмов обеспечения биобезопасности, и в частности законодательства в области биобезопасности;

¹¹⁸ Пункт 4.12 приложения к решению X/24, пункт 14 решения X/25, пункт 3 с) решения X/16.

¹¹⁹ Пункт 4.13 приложения к решению X/24, пункт 15 решения X/25, пункт 4 решения X/15.

¹²⁰ Пункт 4.14 приложения к решению X/24, пункт 20 решения X/25, пункт 28 решения XI/5 и добавление II, пункты 13 и 15 решения XII/30 и добавление I, решение BS-V/5, преамбула к решению BS-V/2, пункт 6 решения BS-V/14, пункт 15 приложения к I решению BS-V/16, решение BS-VI/5, преамбула к решению BS-VI/2, пункты 31 и 34 приложения I к решению BS-VI/3, преамбула решения BS-VI/14, решение BS-VII/5, пункты 5 и 6 и преамбула решения BS-VII/2.

- c) идентификация живых измененных организмов или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, учитывая также риск для здоровья человека;
- d) создание, укрепление и расширение устойчивого людского потенциала в области оценки рисков и регулирования рисков;
- e) создание потенциала в области социально-экономических соображений;
- f) создание потенциала для принятия надлежащих мер в случаях непреднамеренного высвобождения живых измененных организмов;
- g) наращивание возможностей осведомления, просвещения и участия общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, в том числе для коренных и местных общин;
- h) участие общественности и совместное использование информации и использование Механизма посредничества по биобезопасности;
- i) национальные доклады в рамках Картахенского протокола по биобезопасности.

Статья 20. Финансовые ресурсы

31. Разработка и внедрение стратегий мобилизации ресурсов с учетом специфики стран¹²¹.

Статья 21. Механизм финансирования

32. Глобальный экологический фонд должен принять следующие меры для дальнейшего повышения эффективности механизма финансирования¹²²:

- a) учет гендерного фактора в процессе финансирования биоразнообразия и экосистемных услуг¹²³;
- b) проектные процедуры¹²⁴;

- дальнейшая оптимизация проектного цикла в целях упрощения подготовки проектов, повышения ее прозрачности и в большей мере инициирования странами;
- дальнейшее упрощение и ускорение процедур утверждения и реализации проектов, финансируемых ГЭФ, включая перечисление средств;
- четкая и своевременная разработка политики и процедур, полностью соответствующих руководящим указаниям Конференции Сторон;
- повышение гибкости реагирования ГЭФ на нужды долгосрочной тематической программы работы Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон;
- усовершенствование системы информации о проектах, в том числе за счет использования наборов данных и сетевых инструментов управления данными, в целях повышения доступности информации о проектах и более эффективного ее отслеживания на основе руководящих указаний Конференции Сторон;
- изучение выгод, которые обеспечивает для Сторон, и в особенности для малых островных развивающихся государств, надлежащий баланс между национальными и региональными проектами в процессе осуществления решений Конференции Сторон;

a) Иницирующая роль и софинансирование¹²⁵

¹²¹ Пункт 6 решения X/25, пункт 4 решения X/3.

¹²² Пункт 2 приложения Е к решению X/24.

¹²³ Пункт 2.8 приложения Е к решению X/24, пункт 7 приложения II к решению XII/7.

¹²⁴ Пункт 2.1 приложения Е к решению X/24, пункты 3 и 4 решения XI/5, пункт 8 б) решения XII/30.

¹²⁵ Пункт 2.2 приложения Е к решению X/24, пункт 5 решения XI/5, пункты 7 и 8 а) решения XII/30.

- мобилизация софинансирования и других средств финансирования проектов ГЭФ, связанных с осуществлением Конвенции, дальнейшее уточнение концепции и применения софинансирования для проектов в области биоразнообразия и применение механизмов софинансирования таким образом, чтобы не создавать ненужных барьеров и издержек для Сторон-получателей при доступе к фондам ГЭФ;
 - оказание поддержки распространению и содействию тиражированию и расширению масштабов инициатив, связанных с успешно зарекомендовавшими себя новыми и новаторскими механизмами финансирования;
 - расширение своей иницилирующей роли в мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов, не подрывая при этом цели проектов;
- b) Дополнительные издержки*¹²⁶
- обеспечение более гибкого, прагматичного и прозрачного применения принципа дополнительных издержек;
- c) Устойчивость*¹²⁷
- стимулирование обмена опытом и навыками, приобретенными в процессе обеспечения устойчивости финансируемых проектов в области биологического разнообразия;
- d) Сопричастность стран*¹²⁸
- стимулирование истинной сопричастности стран посредством более широкого привлечения участвующих стран к деятельности, финансируемой ГЭФ;
 - стимулирование использования региональных и местных экспертных знаний и проявление гибкости для реагирования на национальные приоритеты и региональные потребности, связанные с целями Конвенции;
 - поощрение сотрудничества на национальном уровне между национальными координационными центрами по Конвенции, по соответствующим природоохранным соглашениям и по Глобальному экологическому фонду, в том числе через посредство проектов, поддерживаемых Фондом, и также путем проведения региональных и национальных семинаров для координационных центров;
- e) Соблюдение и сотрудничество со стороны учреждений*¹²⁹
- поощрение усилий по обеспечению полного соблюдения учреждениями-исполнителями политики, стратегии, программных приоритетов и критериев соответствия в рамках Конференции Сторон при оказании поддержки иницилируемым странами мероприятиям, которые финансирует Глобальный экологический фонд;
 - приложение усилий к повышению эффективности, действенности и прозрачности процесса сотрудничества и координации между учреждениями-исполнителями в целях усовершенствования систем обработки и доставки Глобального экологического фонда и избегания дублирования и параллельных процессов;
- f) Мониторинг и оценка*¹³⁰
- консультирование с Исполнительным секретарем в соответствующих процессах обзора, проводимых Глобальным экологическим фондом, которые затрагивают механизм финансирования Конвенции;
 - включение в свои мероприятия по оценке и мониторингу оценки соблюдения политики, стратегии, программных приоритетов и критериев соответствия, установленных Конференцией Сторон;
 - разработка и передача Конференции Сторон грамотно резюмированных оценочных продуктов и полных оценочных докладов, касающихся биологического разнообразия и руководящих указаний, данных Конференцией Сторон;
 - включение в свой регулярный доклад выводов, заключений и рекомендаций по итогам всех соответствующих оценок, проведенных Отделом оценки ГЭФ;

¹²⁶ Пункт 2.3 приложения Е к решению X/24.

¹²⁷ Пункт 2.9 приложения Е к решению X/24.

¹²⁸ Пункт 2.5 приложения Е к решению X/24.

¹²⁹ Пункт 2.4 приложения Е к решению X/24.

¹³⁰ Пункт 2.6 приложения Е к решению X/24.

g) *Программа малых грантов*¹³¹

- дальнейшее расширение Программы малых грантов Глобального экологического фонда с целью включения в нее других развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств.

Статья 22. Взаимоотношения с другими международными конвенциями

33. Проекты и мероприятия для улучшения взаимодействия среди соответствующих многосторонних экологических соглашений¹³²;

Статья 26. Доклады

34. Подготовка будущих национальных докладов¹³³;

C. *Критерии финансирования**Конвенция о биологическом разнообразии*¹³⁴

35. Право на получение финансовых средств имеют лишь Стороны Конвенции, являющиеся развивающимися странами, после вступления Конвенции в силу для них. В соответствии с положениями Конвенции правом на получение финансовой поддержки от организационной структуры пользуются проекты, цель которых состоит в достижении целей сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов.

36. Глобальный экологический фонд продолжает предоставление финансовых ресурсов Сторонам с переходной экономикой для реализации проектов, связанных с биоразнообразием.

*Картахенский протокол по биобезопасности*¹³⁵

37. Все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и страны с переходной экономикой, включая страны-центры происхождения и страны-центры генетического разнообразия среди них, являющиеся Сторонами Картахенского протокола по биобезопасности, имеют право на финансирование по линии Глобального экологического фонда.

38. Все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, включая страны-центры происхождения и страны-центры генетического разнообразия среди них, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свою политическую решимость стать Сторонами Протокола, также имеют право на финансирование по линии Глобального экологического фонда для создания национальных механизмов по обеспечению биобезопасности и развития национальных механизмов посредничества по биобезопасности, а также другого необходимого организационного потенциала, чтобы помочь государствам, не являющимся Сторонами, стать Стороной Протокола. Свидетельством такой политической решимости является представление Исполнительному секретарю письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию.

*Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения*¹³⁶

39. Все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Нагойского протокола, имеют право на получение финансирования по линии Глобального экологического фонда в соответствии с его мандатом.

40. Развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свое намерение стать Сторонами Протокола, имеют также право на финансирование по линии Глобального экологического фонда¹³⁷ для разработки национальных мер и организационного потенциала, чтобы

¹³¹ Пункт 2.7 приложения Е к решению X/24.

¹³² Пункт 20 решения XI/5, пункты 1, 2, 3, 4 и 14 решения XII/30, пункт 16 решения XI/6.

¹³³ Пункт 4.24 приложения к решению X/24, пункт 17 решения X/25, пункт 25 решения XI/5, пункт 5 решения X/10.

¹³⁴ Пункты 1 и 2 приложения С к решению X/24.

¹³⁵ Пункты 3 и 4 приложения С к решению X/24.

¹³⁶ Пункты 19 и 20 решения XII/30.

¹³⁷ Первоначальную формулировку "в течение не более четырех лет после вступления в силу Нагойского протокола" предлагается удалить. См. документ UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/5.

помочь им стать Стороной. Свидетельством такой политической решимости, сопровождаемым ориентировочными мероприятиями и ожидаемыми промежуточными фазами, является представление Исполнительному секретарю письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Нагойского протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию.

D. Представление отчетности Советом ГЭФ Конференции Сторон

41. Доклад Совета Глобального экологического фонда Конференции Сторон должен быть представлен с уточнениями при наличии таковых за три месяца до начала очередного совещания Конференции Сторон в соответствии с правилами 28 и 54 Правил процедуры совещаний Конференции Сторон, а Исполнительный секретарь должен распространить его на шести официальных языках Организации Объединенных Наций¹³⁸.

42. Глобальный экологический фонд должен улучшить представление отчетности по результатам об общем вкладе Глобального экологического фонда в достижение целей Конвенции, включая вклад Фонда в финансирование дополнительных расходов и мобилизацию совместного финансирования¹³⁹.

43. Глобальный экологический фонд должен представлять отчетность о реализации структуры, ориентированной на конкретные результаты, для определения программных приоритетов на четырехлетний период и о принятых им мерах по отдельным элементам¹⁴⁰.

44. Глобальный экологический фонд должен распространить предварительный проект своего доклада Конференции Сторон, обращая особое внимание на действия Глобального экологического фонда в ответ на предыдущие руководящие указания Конференции Сторон, на совещании Вспомогательного органа по осуществлению, проводимом до совещания Конференции Сторон, на котором доклад будет рассматриваться официально, в целях стимулирования эффективного и своевременного изучения информации, приводимой в докладе¹⁴¹.

45. Глобальный экологический фонд должен изучать пути балансирования всеобъемлемости и лаконичности доклада Глобального экологического фонда, признавая необходимость демонстрации прогресса в программировании ресурсов для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти¹⁴².

46. Глобальный экологический фонд должен указывать в своем докладе Конференции Сторон в соответствии с пунктом 5.2 Меморандума о договоренности, как он планирует реагировать на доклад об определении потребностей в финансировании¹⁴³.

E. Обзор эффективности механизма финансирования

47. Обзор эффективности механизма финансирования будет проводиться каждые четыре года, и этот обзор должен совпадать по времени с совещанием Конференции Сторон¹⁴⁴.

F. Пополнение Целевого фонда ГЭФ

48. Обновленный перечень Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые добровольно берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами, в соответствии с пунктом 2 статьи 20 Конвенции, приводится в приложении к решению VIII/18¹⁴⁵.

49. Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим субъектам предлагается увеличивать объем своих финансовых взносов через механизм финансирования в период пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда¹⁴⁶.

50. Глобальному экологическому фонду настоятельно предлагается в процессе пополнения уделять надлежащее внимание всем аспектам доклада об оценке потребностей, касающимся объемов финансирования биоразнообразия¹⁴⁷.

¹³⁸ Пункт 1 приложения D к решению X/24.

¹³⁹ Пункт 2 приложения D к решению X/24.

¹⁴⁰ Пункт 1 решения XI/5.

¹⁴¹ Пункт 8 е) решения XII/30.

¹⁴² Пункт 8 d) решения XII/30.

¹⁴³ Пункт 12 решения XII/30.

¹⁴⁴ Пункт 1 приложения E к решению X/24, пункт 7 решения XI/5.

¹⁴⁵ Приложение F к решению X/24.

¹⁴⁶ Пункт 6 решения XI/5.

¹⁴⁷ Пункты 12, 8-11 и 14 решения XI/5.

51. Доклад об оценке потребностей следует передавать для изучения Глобальному экологическому фонду, чтобы Глобальный экологический фонд в своем регулярном докладе Конференции Сторон указывал, как он отреагировал в период пополнения на предыдущую оценку, проведенную Конференцией Сторон¹⁴⁸.

52. В ожидании следующего пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда следует проводить определение потребностей в финансировании для осуществления Конвенции и протоколов к ней¹⁴⁹.

G. Межсекретариатское сотрудничество

53. Участие представителя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции и Консультативной группы по науке и технике Глобального экологического фонда в работе соответствующих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Консультативной группы по науке и технике осуществляется по заявкам на основе взаимности¹⁵⁰.

54. Исполнительный секретарь должен стимулировать в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом обмен экспертными знаниями и передовыми методами в области финансирования биологического разнообразия¹⁵¹.

55. Исполнительный секретарь и Главный административный сотрудник Глобального экологического фонда должны продолжать укрепление сотрудничества между секретариатами и сотрудничать с Отделом независимой оценки Глобального экологического фонда и с учреждениями Глобального экологического фонда¹⁵².

H. Другие вопросы, относящиеся к руководящим указаниям

56. Руководящие указания механизму финансирования следует свести в единое решение, включая определение приоритетных вопросов, что будет способствовать решению сквозных вопросов и созданию потенциала, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, таким образом, который: а) является прозрачным; б) допускает участие; и с) позволяет полностью учитывать другие решения Конференции Сторон¹⁵³.

57. Руководящие указания механизму финансирования в конкретный период пополнения состоят из сводного списка программных приоритетов, в котором определено, что именно будет финансироваться, и структуры, ориентированной на конкретные результаты, с учетом также стратегий и планов в рамках Конвенции и протоколов к ней и связанных с ними индикаторов. В целях дальнейшей оптимизации руководящих указаний, даваемых Глобальному экологическому фонду, предлагаемые новые руководящие указания предлагается пересмотреть в целях предотвращения или сокращения повторов, обобщения в соответствующих случаях предыдущих руководящих указаний и установления приоритетности руководящих указаний в контексте целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти¹⁵⁴.

58. Хотя Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должен учитывать финансовые последствия своих предложений, но его рекомендации будут включать только советы Конференции Сторон по финансовым вопросам, в том числе указания механизму финансирования, когда Конференция Сторон будет обращаться с соответствующим запросом¹⁵⁵.

¹⁴⁸ Пункт 15 решения XI/5.

¹⁴⁹ Пункты 6 и 11 решения XII/30.

¹⁵⁰ Пункт 1 приложения G к решению X/24.

¹⁵¹ Пункт 2 приложения G к решению X/24.

¹⁵² Пункт 3 приложения G к решению X/24, пункт 13 решения XI/5, пункты 8 с) и 9 решения XII/30.

¹⁵³ Пункт 2 приложения B к решению X/24.

¹⁵⁴ Пункты 1-7 решения X/24 и пункт 3 приложения B, пункты 5 и 10 решения XII/30.

¹⁵⁵ Пункт 1 приложения B к решению X/24.

Приложение II

ОТДЕЛЬНЫЕ¹⁵⁶ ЭЛЕМЕНТЫ РЕКОМЕНДАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ КОНВЕНЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ**А. Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных**

Решение Постоянного комитета КМВ о разработке элементов рекомендаций для Глобального экологического фонда о финансировании национальных приоритетов КМВ

- Восстановление и поддержание экологических коридоров для мигрирующих млекопитающих, как изложено в резолюциях 11.1 и 11.25.
- Превращение инфраструктуры в более безопасную для диких животных, включая дороги, железнодорожные пути, заборы, трубопроводы и другие формы линейной инфраструктуры, как изложено в резолюциях 11.1 и 11.24.
- Ведение борьбы с преступностью против дикой природы и укрепление усилий по борьбе с браконьерством, включая общинные подходы, как изложено в резолюции 11.31.
- Региональные подходы к решению проблемы незаконного уничтожения птиц, включая использование ловушек и отравление, как изложено в резолюциях 11.1, 11.15 и 11.16.
- Восстановление и поддержание глобальных пролетных путей, как изложено в программе работы, приведенной в резолюции 11.14.
- Сокращение загрязнения моря, в том числе морским мусором, шумом и неразорвавшимися боеприпасами, как изложено в резолюции 11.30 и в других документах.
- Минимизация прилова морских видов, внесенных в списки КМВ, и снижение смертности выпущенной рыбы, как изложено в резолюции 10.14 и в других документах.
- Смягчение угроз, которым подвергаются пресноводные рыбы, таких как деградация мест обитания, барьеры на пути миграции, прилов и перелов, как изложено в резолюции 10.12.

В. Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

Бюро седьмой сессии Управляющего органа Международного договора предлагает ГЭФ учесть сообразно обстоятельствам и в контексте его мандата следующие приоритеты при разработке программирования для седьмого пополнения ГЭФ:

1. Обмен информацией, передача технологии и создание потенциала:
 - a. создание мощных национальных программ имеет крайне важное значение для создания потенциала в развивающихся странах и содействия дальнейшему осуществлению Договора. Оно является одной из предпосылок устойчивости усилий по наращиванию и развитию национального потенциала в области сохранения и использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
 - b. расширение и улучшение просвещения и подготовки кадров в развивающихся странах является одним из неперемных условий создания там потенциала. Просвещение и подготовка кадров расцениваются как хороший способ инвестирования средств в устойчивое управление разнообразием генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в развивающихся странах.
2. Управление генетическими ресурсами растений и их сохранение на ферме:
 - a. оказание помощи управлению генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их сохранению на фермах представляет собой самый непосредственный способ охвата фермеров и коренных и местных общин в развивающихся странах, которым должны поступать выгоды. Такая помощь вносит значимый вклад в поддержание на фермах разнообразия генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Эти усилия необходимо укреплять, без чего управление разнообразием на фермах не сможет дополнять сохранения ex-situ.

¹⁵⁶ См. примеры, приведенные в пункте 24 документа UNEP/CBD/CDB/COP/13/12/Rev.1.

3. Устойчивое использование генетических ресурсов растений:

a. необходимо расширять деятельность по описанию и оценке коллекций, чтобы стимулировать и облегчать их использование. Более полное описание и оценка коллекций повысят значимость для селекции зародышевой плазмы, хранящейся ex-situ и на фермах;

b. диверсификация растениеводства, генетическое усиление и расширение генетической базы сельскохозяйственных культур явятся непосредственным вкладом в повышение устойчивости сельскохозяйственного производства. Это поможет снизить зависимость от вводимых извне ресурсов, повысить производительность и решать проблемы, вызываемые изменением климата.

Приложение III

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПЯТОГО ОБЗОРА ЭФФЕКТИВНОСТИ МЕХАНИЗМА ФИНАНСИРОВАНИЯ

Цели

1. В соответствии с пунктом 3 статьи 21 Конвенции Конференция Сторон проведет обзор эффективности механизма, включая критерии и руководящие принципы, упомянутые в пункте 2 статьи 21, в целях принятия соответствующих мер для повышения в случае необходимости эффективности механизма. Для этой цели под эффективностью понимается следующее:

a) соответствие деятельности Глобального экологического фонда (ГЭФ) в качестве организационной структуры, обеспечивающей функционирование механизма финансирования, руководящим указаниям Конференции Сторон;

b) эффективность механизма финансирования в предоставлении и мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов с учетом необходимости обеспечения предсказуемости, адекватности и своевременности потока фондов, которые будут позволять Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой полностью покрывать согласованные дополнительные расходы по реализации проводимых ими мер в целях выполнения обязательств в рамках настоящей Конвенции и протоколов к ней и получать выгоды от осуществления ее положений;

c) эффективность механизма финансирования в плане обеспечения и предоставления финансовых ресурсов, а также контроля, мониторинга и оценки - в зависимости от случая и в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон - мероприятий, финансируемых за счет его ресурсов;

d) эффективность и действенность мероприятий, финансируемых Глобальным экологическим фондом, по осуществлению Конвенции и достижению трех ее целей, а также в соответствующих случаях протоколов в рамках Конвенции, с учетом руководящих указаний, разрабатываемых Конференцией Сторон;

e) эффективность и актуальность руководящих указаний, даваемых Конференцией Сторон Глобальному экологическому фонду;

f) согласованность с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро.

Методология

2. Обзор охватит всю деятельность организационной структуры, управляющей механизмом финансирования, и в частности период с июля 2010 года по июнь 2014 года.

3. При проведении обзора используются, кроме всего прочего, следующие источники информации:

a) информация о механизме финансирования, представляемая Сторонами, являющимися развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, наиболее экологически уязвимыми странами и Сторонами с переходной экономикой, а также Сторонами, являющимися развитыми странами;

b) доклады, подготовленные Глобальным экологическим фондом, включая его доклады, представленные Конференции Сторон, а также оценки, проводимые учреждениями ГЭФ;

c) доклады Отдела мониторинга и оценки ГЭФ, имеющие отношение к мероприятиям ГЭФ, связанным с биоразнообразием, в рамках механизма финансирования, включая шестую комплексную оценку ГЭФ;

- d) информация, представленная другими соответствующими субъектами деятельности.

Критерии

4. При проведении оценки эффективности механизма финансирования учитываются, кроме всего прочего:

a) меры, принимаемые механизмом финансирования во исполнение руководящих указаний Конференции Сторон, обобщенных в приложении к решению X/24, а также приведенных в решениях X/25, XI/5 и XII/30;

b) число Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, наиболее экологически уязвимых стран и Сторон с переходной экономикой, которые получают своевременные, достаточные и предсказуемые финансовые ресурсы, позволяющие им покрывать все согласованные дополнительные расходы, связанные с реализацией проводимых ими мер по выполнению обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней;

c) мнения Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, наиболее экологически уязвимых стран и Сторон с переходной экономикой об эффективности и условиях предоставления ресурсов ГЭФ через учреждения-исполнители и учреждения-организаторы;

d) объем, характер и источники финансовых ресурсов, предоставляемых через механизм финансирования для достижения целей Конвенции и протоколов к ней.

Процедуры осуществления

5. Под руководством и при содействии Конференции Сторон Исполнительный секретарь заключает договор с независимым опытным экспертом по оценке для проведения обзора в соответствии с приведенными выше целями, методологией и критериями.

6. Руководствуясь критериями, принятыми в настоящем круге полномочий, эксперт по оценке составит анкету, которая будет разослана Сторонам и другим субъектам деятельности в как можно более короткие сроки, и затем обработает и обобщит полученную информацию.

7. Эксперт по оценке организует при условии наличия ресурсов аналитические исследования, интервью, выезды на места и сотрудничество с ГЭФ и с его Отделом независимой оценки, которые могут потребоваться для подготовки обзора.

8. Эксперт по оценке будет организовывать региональные и субрегиональные консультации со Сторонами, используя региональные и субрегиональные семинары, проводимые секретариатом Конвенции в период оценки.

9. Проект сводного доклада и рекомендации, подготовленные экспертом по оценке, будут представлены ГЭФ для обзора и замечаний. Такие замечания включаются в документацию с указанием источника.

10. На основе сводного доклада и рекомендаций, подготовленных независимым экспертом по оценке, Исполнительный секретарь готовит при консультациях с ГЭФ проект решения о четвертом обзоре эффективности механизма финансирования, включающий конкретные предложения о принятии мер по повышению в случае необходимости эффективности механизма финансирования, для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.

11. Исполнительный секретарь представляет все соответствующие документы Сторонам по крайней мере за три месяца до 14-го совещания Конференции Сторон

Конференция Сторон подготовит, как ожидается, дополнительные руководящие указания для механизма финансирования с учетом рекомендаций Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, а также решений Конференции Сторон по различным соответствующим пунктам повестки дня.

Пункт 12 повестки дня. Другие средства осуществления: наращивание потенциала, научно-техническое сотрудничество и другие инициативы для содействия осуществлению

Приводимый ниже текст извлечен из пункта 4 рекомендации 1/5 Вспомогательного органа по осуществлению. Следует учесть, что краткосрочный план действий, о котором говорится в пункте 1 приведенного ниже проекта решения, будет пересмотрен в соответствии пунктами 1-4 рекомендации 1/5, как разъясняется в аннотациях к повестке дня (UNEP/CBD/COP/13/1/Add.1/Rev.1).

Создание потенциала, научно-техническое сотрудничество, передача технологии и механизм посредничества

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 12 и 13 Конвенции, а также на решения XII/2 В, XI/2, X/5, VII/29, VIII/12, IX/14, X/16 и XI/13,

признавая необходимость более комплексного и последовательного подхода к созданию потенциала и техническому и научному сотрудничеству в оказании поддержки осуществлению Конвенции и протоколов к ней, а также к сотрудничеству с другими многосторонними природоохранными соглашениями, связанными с биоразнообразием,

отмечая с признательностью усилия различных национальных, региональных и международных организаций и инициатив и поддержку, оказанную Глобальным экологическим фондом, для содействия эффективному осуществлению Сторонами Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

принимая к сведению оценку эффективности мероприятий по созданию потенциала, реализуемых с помощью и при содействии секретариата, и анализ пробелов в мероприятиях по созданию потенциала, поддерживающих осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹⁵⁷,

отмечая с озабоченностью, что многие мероприятия по созданию потенциала, выполнение которых было поручено Конференцией Сторон в ее предыдущих решениях, не были осуществлены по ряду причин, таких как трудности с мобилизацией ресурсов из всех источников,

принимая во внимание особые и разнообразные потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой, а также ограниченность их доступа к онлайн-инструментам,

ссылаясь на программу работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹⁵⁸,

отмечая с признательностью результаты, достигнутые Исполнительным секретарем в осуществлении пунктов 8, 9 и 18 решения XII/2 В, включая результаты создания потенциала, научно-технического сотрудничества, включая дальнейшую разработку Инициативы БиоМост и дальнейшее развитие центрального механизма посредничества и национальных механизмов посредничества¹⁵⁹,

¹⁵⁷ UNEP/CBD/SBI/1/6 и UNEP/CBD/SBI/INF/29.

¹⁵⁸ UNEP/CBD/COP/11/31.

¹⁵⁹ UNEP/CBD/SBI/1/6, UNEP/CBD/SBI/1/INF/19 и UNEP/CBD/SBI/INF/29.

1. *[одобряет] [принимает] [принимает к сведению]* краткосрочный план действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти¹⁶⁰;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказывать содействие осуществлению плана действий, о котором говорится выше, в пункте 1;

3. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям изучить вопрос о принятии следующих дополнительных мер для активизации осуществления статьи 12 Конвенции:

a) оказание содействия и помощи соответствующим образовательным и обучающим учреждениям, чтобы они играли ключевую роль в организации и осуществлении образовательных и обучающих программ для оказания содействия Сторонам, коренным народам, местным общинам и соответствующим субъектам деятельности в осуществлении Конвенции и протоколов к ней, а также по возможности и других конвенций, связанных с биоразнообразием;

b) поощрение соответствующих учреждений к разработке новых или к обновлению существующих курсов и программ для удовлетворения конкретных образовательных и учебных потребностей в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также по возможности и других конвенций, связанных с биоразнообразием, уделяя приоритетное внимание темам, которые не были должным образом охвачены до настоящего времени, и в соответствующих случаях принимая во внимание национальные условия и Стороны с аналогичными потребностями и общим языком;

c) организация целевых курсов технической подготовки и семинаров, адаптированных к потребностям конкретных стран, коренных народов и местных общин, женщин и других целевых групп;

d) обеспечение возможностей краткосрочных стажировок и обучения без отрыва от работы, чтобы позволить участникам из Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой приобретать специализированные навыки и знакомиться с научно-техническими новшествами;

e) разработка дополнительных соответствующих образовательных и учебных материалов, обмен ими на национальном, региональном и международном уровнях и их распространение через механизм посредничества;

f) включение обучения по тематике биоразнообразия в более широкие программы образования, профессиональной подготовки и создания потенциала;

g) внедрение механизмов, облегчающих взаимодействие и деление опытом, передовыми методами и полезными выводами в стимулировании образования и профессионального обучения по тематике биоразнообразия на всех уровнях;

h) стимулирование партнерских отношений между правительствами и академическими учреждениями, а также соответствующими организациями и центрами передовых знаний в целях предоставления специализированных программ обучения для государственных служащих, коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности;

i) дальнейшая реализация соответствующих мероприятий в рамках компонентов 1 (просвещение) и 3 (профессиональная подготовка) плана по осуществлению программы работы по установлению связи, просвещению и общественной осведомленности¹⁶¹;

j) разработка онлайн-курсов в зависимости от обстоятельств и с учетом национальных условий и рассмотрение вопроса о приглашении участников из других Сторон с аналогичными потребностями для расширения сотрудничества по линии Юг-Юг и других форм сотрудничества;

¹⁶⁰ В том виде, в котором он приведен в документе UNEP/CBD/COP/13/13.

¹⁶¹ Приложение III к решению VIII/6.

к) совместное использование соответствующей информации и полезных выводов через механизм посредничества, национальные доклады и другие соответствующие средства и механизмы;

4. *предлагает* Сторонам содействовать техническому и научному сотрудничеству, в частности путем представления информации о приоритетных потребностях, приведения примеров эффективной практики/положительных моментов для их воспроизведения, выявления взаимодействия между своими планами, программами и мероприятиями в области науки, технологии и научно-технического сотрудничества и оказания содействия совмещению потребностей Сторон с имеющейся поддержкой налаживанию научно-технического сотрудничества и распространения этой информации через центральный механизм посредничества и в соответствующих случаях через национальные механизмы посредничества и через национальные доклады;

5. *предлагает* Сторонам и другим правительствам стимулировать и поддерживать привлечение соответствующих национальных или региональных учреждений, включая научные, технические и политические учреждения и коренные народы и местные общины, в целях оказания содействия научно-техническому сотрудничеству;

6. *ссылаясь* на пункт 7 решения XII/2 В, *настоятельно призывает* Стороны, и в частности Стороны, являющиеся развитыми странами, и *предлагает* другим правительствам, международным финансовым учреждениям, региональным банкам развития и другим многосторонним финансовым учреждениям поддерживать внедрение и ведение программ научно-технического обучения и профессиональной подготовки по мерам выявления, сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и его компонентов и поддерживать такое обучение и подготовку кадров для удовлетворения конкретных потребностей развивающихся стран;

7. *постановляет* продлить мандат неофициального консультативного комитета по механизму посредничества, определенный в его оперативном руководстве, и провести дополнительный обзор этого мандата на 15-м совещании Конференции Сторон;

8. *призывает* Стороны продолжать свои усилия по внедрению, поддержанию и дальнейшему развитию эффективных национальных механизмов посредничества в поддержку осуществления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

9. *принимает к сведению* веб-стратегию и коммуникационную стратегию для Конвенции и протоколов к ней¹⁶², подготовленные Исполнительным секретарем;

10. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим соответствующими возможностями, предоставлять финансовые, технические и людские ресурсы Сторонам, являющимся развивающимися странами, и коренным народам и местным общинам для оказания содействия созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству и дальнейшему развитию национальных механизмов посредничества;

11. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) продолжать работу по стимулированию более комплексного и скоординированного подхода к созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству через многочисленные партнерства, в том числе с многосторонними природоохранными соглашениями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими конвенциями;

б) предложить соответствующим международным организациям, включая органы Организации Объединенных Наций, укреплять последовательные меры по созданию потенциала посредством интегрированной платформы поддержки в механизмах посредничества Конвенции для выявления потребностей Сторон и коренных народов и местных общин и их совмещения с имеющимися компетенциями и знаниями, используя механизм посредничества;

с) продолжать усилия по использованию более стратегического подхода в выявлении и установлении партнерств с организациями и другими субъектами, обладающими сравнительными

¹⁶² UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.2.

преимуществами в плане экспертных знаний, ресурсов и связей и возможностями вносить значимый вклад в усилия по созданию потенциала;

d) ускорять и облегчать осуществление в сотрудничестве со Сторонами, коренными народами и местными общинами, другими соответствующими конвенциями, международными организациями, университетами и другими соответствующими организациями реализации краткосрочного плана действий, о котором говорится выше, в пункте 1, и представить доклад о результатах на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

e) провести мониторинг и оценку результатов и эффективности текущих мероприятий по созданию потенциала при поддержке и содействии со стороны секретариата с целью улучшения адресности и усовершенствования будущих мероприятий по созданию потенциала и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его втором совещании;

f) заказать до конца 2020 года проведение независимой оценки действенности, результатов и эффективности плана действий в оказании содействия и поддержки реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая выработку рекомендаций по его совершенствованию, и представить их на рассмотрение Вспомогательному органу по осуществлению;

g) продолжать усилия по оказанию содействия реализации мероприятий по развитию потенциала для коренных народов и местных общин;

h) осуществлять веб-стратегию для Конвенции и протоколов к ней в соответствии с коммуникационной стратегией;

i) продолжать развитие механизма посредничества в соответствии с веб-стратегией и программой работы для механизма посредничества в целях оказания поддержки реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

j) представить доклад о результатах касательно вышеупомянутых элементов на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его втором совещании, учитывая информацию, представленную посредством национальных докладов, механизма посредничества и портала информации о традиционных знаниях.

Исполнительный секретарь подготовил следующий проект решения на основе пункта 102 в документе UNEP/CBD/COP/13/14.

Коммуникационная стратегия

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

ссылаясь на резолюцию 65/161 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой Ассамблея объявила период 2011 - 2020 годов Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на решение XI/2 и выраженную в нем поддержку стратегии для Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций, обзор которой был проведен Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее четвертом совещании,

ссылаясь на программу работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности,

отмечая резолюцию 93 Всемирного природоохранного конгресса МСОП от 2016 года под названием "Единение людей с природой во всем мире" и содержащийся в ней призыв к оказанию поддержки осуществлению целевой задачи 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в том числе посредством кампании #NatureForAll ("Природа для всех"),

1. *приветствует* структуру для глобальной коммуникационной стратегии, разработанную Исполнительным секретарем¹⁶³;
 2. *предлагает* Сторонам использовать структуру в рамках своих усилий по разработке собственных национальных стратегий и представить доклад о результатах своей работы через механизм посредничества;
 3. *предлагает* учреждениям Организации Объединенных Наций и многосторонним фондам также использовать структуру в рамках своих усилий по разработке собственных стратегий;
- порукает* Исполнительному секретарю продолжать работу по дальнейшему формулированию и разработке структуры, в том числе посредством взаимодействия с существующими партнерами по Десятилетию биоразнообразия Организации Объединенных Наций, включая Канцелярию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а также посредством налаживания новых партнерств при условии наличия ресурсов и представить доклад о результатах Конференции Сторон на ее следующем совещании.

Пункт 13 повестки дня. Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 1/8 Вспомогательного органа по осуществлению. Приложение к нему будет разработано Исполнительным секретарем в соответствии с пунктом 6 рекомендации 1/8.

Варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение XII/6,

1. *высоко оценивает* работу руководящих органов и их бюро, постоянных комитетов и эквивалентных органов по оказанию содействия возглавляемому Сторонами процессу, который был учрежден в соответствии с решением XII/6;
2. *признает* в контексте текущей работы по налаживанию взаимодействия важность стратегических планов конвенций, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и любой последующей деятельности, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития¹⁶⁴ и представления соответствующей отчетности и индикаторов;
3. *отмечает* работу, проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и их ценный вклад и материалы, представленные на семинаре по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, который проводился в феврале 2016 года в Женеве¹⁶⁵;
4. [*принимает к сведению* резолюцию XX Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятую на ее второй сессии];

¹⁶³ UNEP/CBD/COP/13/14.

¹⁶⁴ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года, озаглавленной "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

¹⁶⁵ Результаты реализованного Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде проекта по "повышению эффективности конвенций, связанных с биоразнообразием, и улучшению сотрудничества между ними и изучению возможностей дальнейшего взаимодействия": Справочник по возможностям расширения сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях (ЮНЕП, 2015 г.) и Разработка вариантов расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием.

5. *приветствует* варианты мер по расширению сотрудничества и взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, разработанные на семинаре, проводившемся в Женеве в феврале 2016 года;

6. [*приветствует* уточненные варианты мер для Сторон и *одобряет* программу действий, разработанную посредством консультаций в соответствии с пунктом 5 рекомендации 1/8 Вспомогательного органа по осуществлению];

7. *предлагает* руководящим органам конвенций, связанных с биоразнообразием, продолжать укрепление сотрудничества на глобальном уровне в рамках их соответствующих мандатов и расширение взаимодействия среди них, поощрять принятие взаимодополняющих решений, продолжать в надлежащих случаях свои усилия по согласованию своих стратегий со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, [и одобрить варианты мер для Сторон и программу действий, о которых говорится в пункте 6 настоящего решения];

8. [*предлагает* Сторонам применять варианты мер на национальном уровне, сформулированные в ходе работы, упомянутой в пункте 6 настоящего решения, и создавать или укреплять на национальном уровне механизмы для повышения эффективной координации среди национальных органов, курирующих вопросы биоразнообразия, и координационных центров и оказывать поддержку актуализации тематики;]

9. [*предлагает* секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, руководящим органам конвенций, международным организациям, которые обеспечивают секретариатскую поддержку этих конвенций, а также представителям коренных народов и местных общин, глобальным неправительственным организациям и другим соответствующим международным организациям в надлежащих случаях осуществлять на международном уровне программу действий, разработанную в результате работы, упомянутой в пункте 6 настоящего решения];

10. [*порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов проводить соответствующие меры из программы действий, разработанной в результате консультативного процесса, о котором говорится в пункте 6 настоящего решения];

11. *призывает* Контактную группу по вопросам биоразнообразия в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международным союзом охраны природы продолжать и укреплять свою работу по повышению согласованности действий и расширению сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе в процессе реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и любой последующей деятельности по итогам этого Стратегического плана и *порукает* Исполнительному секретарю представить информацию о результатах на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его втором совещании и Конференции Сторон на ее 14-м совещании, включая любые предложения по дальнейшей активизации этой работы.

IV. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ

Пункт 14 повестки дня. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции: руководство по репатриации традиционных знаний; руководство по разработке законодательства или других механизмов; и рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 9/1 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

Добровольное руководство по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив для обеспечения [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или одобрения и участия] коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования и применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний

Конференция Сторон,

ссылаясь на программу работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, изложенную в решении V/16, а также на соответствующие последующие решения, включая решение XII/12 D,

отмечая актуальность *Кодекса этического поведения Тгаривейиери и Руководящих принципов Агуэй-гу,*

ссылаясь на целевую задачу 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, в которой в частности содержится призыв обеспечить уважение традиционных знаний на всех соответствующих уровнях к 2020 году, и *ссылаясь* также на целевые задачи 11 и 16, принятые в Айти,

отмечая, что Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения также применяется к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, подпадающими под сферу действия Конвенции, и к выгодам от применения таких традиционных знаний, и *признавая* вклад, который Руководство может внести в осуществление Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола,

подчеркивая необходимость укрепления взаимодействия между международными процессами и организациями, занимающимися вопросами традиционных знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин, в целях обеспечения согласованности с работой, проводимой в рамках этих процессов и организаций, и предотвращения умаления прав коренных народов и местных общин на их традиционные знания,

1. *принимает* Добровольное руководство, приведенное в приложении к настоящему решению;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам использовать Добровольное руководство в соответствующих случаях;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным народам и местным общинам популяризировать Руководство посредством надлежащих образовательных и просветительных мероприятий;

4. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным народам и местным общинам распространять в надлежащих случаях через механизм посредничества передовые методы разработки, практические навыки использования и хорошие примеры общинных протоколов, касающихся доступа к традиционным знаниям и совместного использования выгод от их применения;

5. *предлагает* Сторонам сообщать о накопленном опыте использования Добровольного руководства посредством национальных докладов;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным народам и местным общинам стимулировать региональное сотрудничество и обмениваться опытом и передовыми методами в области соответствующих мер, включая подходы и меры, касающиеся совместного трансграничного пользования традиционными знаниями, где таковые существуют;

7. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным народам и местным общинам представить Исполнительному секретарю свои мнения о мерах обращения с традиционными знаниями, находящимися в открытом доступе, и *порукает* Исполнительному секретарю соответствующим образом обобщить представленные меры и мнения и распространить результаты для их изучения Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании, чтобы оказать содействие окончательному оформлению задач 7 и 12 пересмотренной многолетней программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;

8. *предлагает* участникам соответствующих международных соглашений, учреждениям и организациям учитывать Руководство, приведенное в приложении к настоящему решению, при осуществлении своей работы;

9. *предлагает* Глобальному экологическому фонду, международным финансирующим учреждениям и учреждениям, оказывающим помощь в целях развития, и соответствующим неправительственным организациям изучить в соответствии со своими мандатами вопрос об оказании финансовой и технической поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, и коренным народам и местным общинам, и в особенности женщинам в этих общинах, для повышения их осведомленности и создания среди них потенциала, необходимых для осуществления Руководства, и для разработки в соответствующих случаях общинных протоколов или процессов получения [добровольного] предварительного обоснованного согласия и совместного использования выгод на справедливой и равной основе.

Приложение

ПРОЕКТ ДОБРОВОЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО РАЗРАБОТКЕ МЕХАНИЗМОВ, ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ИЛИ ДРУГИХ НАДЛЕЖАЩИХ ИНИЦИАТИВ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ [ДОБРОВОЛЬНОГО] ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ [ИЛИ ОДОБРЕНИЯ И УЧАСТИЯ] КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН¹⁶⁶ В ЦЕЛЯХ ПОЛУЧЕНИЯ ДОСТУПА К ИХ ЗНАНИЯМ, НОВОВВЕДЕНИЯМ И ПРАКТИКЕ, СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ПРИМЕНЕНИЯ ИХ ЗНАНИЙ, НОВОВВЕДЕНИЙ И ПРАКТИКИ, ИМЕЮЩИХ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ, И ДЛЯ СООБЩЕНИЯ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ СЛУЧАЕВ ПРОТИВОПРАВНОГО ПРИСВОЕНИЯ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ

I. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ПОДХОД

1. Настоящее Руководство является добровольным и призвано оказывать методическую помощь в разработке механизмов, законодательства, административных и политических мер или других надлежащих инициатив, обеспечивающих потенциальным пользователям знаний, нововведений и практики, носителями которых являются коренные народы и местные общины (именуются далее как "традиционные знания"), получение [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или одобрения и участие] этих коренных народов и местных общин и

¹⁶⁶ Использование и толкование термина "коренные народы и местные общины" в настоящем Руководстве соотносится с подпунктами а), b) и c) пункта 2 решения XII/12 F.

обеспечивающих этим коренным народам и местным общинам получение справедливой и равной доли выгод от использования и применения таких традиционных знаний, и призвано также оказывать методическую помощь в сообщении и предотвращении случаев противоправного присвоения традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

2. Настоящее Руководство разработано в соответствии с решением XII/12 D о том, как реализация задач 7, 10 и 12 многолетней программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции могла бы наилучшим образом содействовать работе, проводимой в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (именуется далее как "Конвенция") и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии (именуется далее как "Нагойский протокол").

3. Ничто в настоящем Руководстве не следует истолковывать как изменение прав или обязательств Сторон в рамках Конвенции или в рамках Нагойского протокола.

4. Руководство следует применять таким способом, который гарантирует его осуществление в соответствии с внутренним законодательством, обеспечивает придание должного значения нормам обычного права и общинным протоколам коренных народов и местных общин и нацелен на соблюдение согласованности в случаях применения к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, в рамках Нагойского протокола.

II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

A. Доступ к традиционным знаниям

5. Доступ к традиционным знаниям коренных народов и местных общин должен предоставляться по [добровольному] предварительному обоснованному согласию [или с одобрения и при участии] владельцев или носителей таких традиционных знаний. [Добровольное] предварительное обоснованное согласие включает право на отказ.

6. [Добровольное] предварительное обоснованное согласие [или одобрение и участие] следует понимать как непрерывный процесс, формирующий взаимовыгодные текущие договоренности между пользователями традиционных знаний и коренными народами и местными общинами в целях установления доверия, добрых отношений и взаимопонимания, создания пространств для межкультурного взаимодействия, обмена знаниями, формирования новых знаний и примирения, и оно должно включать всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин, в том числе нормы обычного права и общинные протоколы коренных народов и местных общин.

7. Практически нецелесообразно предлагать универсальный подход к обеспечению [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или одобрения и участия] коренных народов и местных общин в плане доступа к традиционным знаниям, владельцами или носителями которых они являются; и поэтому настоящее Руководство предполагается использовать с учетом национальных и местных обстоятельств затронутых коренных народов и местных общин.

8. Следует придавать должное значение нормам обычного права, общинным протоколам и традиционным процессам принятия решений коренных народов и местных общин в отношении процедурных и существенных аспектов процесса получения согласия.

9. Предоставление [добровольного] предварительного обоснованного согласия пользователям традиционных знаний не означает при отсутствии иной взаимной договоренности передачи права собственности, а лишь разрешение на временное использование. В таких случаях право собственности сохраняется за коренными народами и местными общинами.

B. Совместное использование выгод на справедливой и равной основе

10. Коренные народы и местные общины должны получать справедливую и равную долю выгод на основе взаимосогласованных условий от использования традиционных знаний, владельцами или носителями которых они являются.

11. Совместное использование выгод следует рассматривать как один из способов признания и укрепления вклада коренных народов и местных общин в сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, в том числе путем оказания поддержки межпоколенческой передаче традиционных знаний.

12. Совместное использование выгод должно быть справедливым и равным внутри и среди соответствующих групп с учетом соответствующих процедур на общинном уровне и гендерных и возрастных/межпоколенческих соображений.

С. Сообщение и предотвращение случаев противоправного присвоения

13. Важными инструментами предотвращения несанкционированного использования традиционных знаний являются, кроме всех прочих:

a) принятие мер, обеспечивающих, чтобы доступ к традиционным знаниям, владельцами или носителями которых являются коренные народы и местные общины, осуществлялся с их [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или с их одобрения и при их участии] и чтобы были установлены взаимосогласованные условия совместного использования выгод от применения этих традиционных знаний;

b) принятие мер, регулируемое национальным законодательством.

III. ТОЛКОВАНИЕ [ДОБРОВОЛЬНОГО] ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ [ИЛИ ОДОБРЕНИЯ И УЧАСТИЯ]

14. [*Добровольное* подразумевает, что коренные народы и местные общины не подвергаются принуждению, давлению, запугиванию или манипулированию и что их согласие дается добровольно в соответствии с внутригосударственным правом и с должным учетом норм обычного права, общинных протоколов и традиционных процессов принятия решений до того, как осуществляется доступ, не будучи обремененным ожиданиями и сроками, навязанными извне.]

15. [*Предварительное* подразумевает, что согласие следует запрашивать достаточно заблаговременно до любого санкционирования доступа к традиционным знаниям при уважительном отношении к традиционным процессам принятия решений и временным потребностям коренных народов и местных общин.]

16. [*Обоснованное* подразумевает представление информации, охватывающей соответствующие аспекты, в том числе: намеренную цель доступа, его продолжительность и сферу охвата; предварительную оценку возможных экономических, социальных, культурных и экологических последствий, включая потенциальные риски; персонал, который будет, вероятно, участвовать в осуществлении доступа; и процедуры, которые доступ может повлечь за собой. Данный процесс может включать вариант отказа в согласии. Консультации и эффективное участие коренных народов и местных общин являются важнейшими компонентами процесса предоставления согласия [или одобрения].]

17. [*Согласие [или одобрение]* означает согласие владельцев или носителей традиционных знаний предоставить потенциальному пользователю доступ к соответствующим традиционным знаниям. Согласие [или одобрение] получают, действуя добросовестно и не прибегая к принуждению, запугиванию или манипулированию.]

18. [*Участие* означает эффективное участие коренных народов и местных общин в качестве владельцев, носителей или поставщиков традиционных знаний в процессах принятия решений, связанных с доступом.]

IV. ПРОЦЕДУРНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО [ДОБРОВОЛЬНОГО] ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ [ИЛИ ОДОБРЕНИЯ И УЧАСТИЯ] И ВЗАИМОСОГЛАСОВАННЫХ УСЛОВИЙ СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

А. Соответствующие органы и другие элементы

19. Процессы предоставления согласия [или одобрения] и установление взаимосогласованных условий совместного использования выгод на справедливой и равной основе могут потребоваться на различных уровнях в зависимости от национальных условий и особенностей внутренней организации различных коренных народов и местных общин и могут включать следующие элементы:

- a) компетентный орган на национальном или субнациональном уровне;
- b) компетентные органы коренных народов и местных общин;
- c) элементы процесса предоставления согласия [или одобрения], включающие:
 - i) письменную заявку, подаваемую в той форме и на том языке, которые будут понятны владельцу или носителю традиционных знаний;
 - ii) легитимный и культурно-приемлемый процесс и принятие решений с учетом возможных социальных, культурных и экономических последствий;
 - iii) адекватную и сбалансированную информацию из различных источников, распространяемую на аборигенных или местных языках, в которой используются

термины, понятные коренным народам и местным общинам, и предусмотрены гарантии для обеспечения одинакового понимания всеми сторонами соглашения представленной информации и условий;

- iv) культурно приемлемые сроки и графики;
- v) конкретное указание вида использования, сопровождаемое положением, регулирующим изменение вида использования и передачу третьим сторонам;
- vi) осуществление и мониторинг;

d) матрицу с учетом возможных мер, которые потребуются от потенциальных пользователей традиционных знаний;

e) [добровольное] предварительное обоснованное согласие [или одобрение и участие], предоставленное/установленное на основе взаимосогласованных условий, обеспечивающих совместное использование выгод на справедливой и равной основе;

f) процесс консультаций с коренными народами и местными общинами;

g) процедуры, согласующиеся с нормами обычного права, общинными протоколами и традиционными процессами принятия решений.

В. Общинные протоколы и нормы обычного права

20. В соответствии со статьей 12 Нагойского протокола общинные протоколы и нормы обычного права могут играть определенную роль в процессах доступа к традиционным знаниям и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний. Они могут содействовать правовой определенности, прозрачности и предсказуемости процессов получения [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или одобрения и обеспечения участия] коренных народов и местных общин и заключения взаимосогласованных условий совместного использования выгод.

21. Термин *общинные протоколы* охватывает широкий спектр документов, разработанных общинами в целях установления ожидаемого порядка взаимодействия с ними других субъектов деятельности. В них могут содержаться ссылки на нормы обычного, а также национального или международного права для утверждения прав общин на обращение к ним в соответствии с определенным набором стандартов. Четкое изложение информации, соответствующих факторов и деталей норм обычного права и описание традиционных органов власти помогает другим субъектам деятельности правильней понимать ценности и обычное право общин. Общинные протоколы дают общинам возможность целенаправленно развивать свои устремления в области развития в соответствии со своими правами и четко излагать для себя и для пользователей понимание своего биокультурного наследия и, следовательно, той основы, на которой они будут взаимодействовать с различными субъектами деятельности. Благодаря изучению взаимосвязи своих прав на землю, текущей социо-экономической ситуации, экологической озабоченности, норм обычного права и традиционных знаний общины обретают больше возможностей для самостоятельного определения способов ведения переговоров с различными субъектами¹⁶⁷.

22. Общинные протоколы можно создавать в самых разных форматах, в том числе в документальном виде или на других носителях, таких как видео, и они могут содержать, но не исключительно, следующую информацию:

- a) идентификация общины;
- b) история общины;
- c) территориальность общины;
- d) используемые ресурсы (главным образом биологические с возможным включением сезонности и практики управления);
- e) сведения о традиционных знаниях (но не сами традиционные знания);
- f) социальная организация и процессы принятия решений (зачастую представляют собой процедуры коллективного принятия решений на общинном уровне);
- g) взаимоотношения с другими учреждениями, имеющими отношение к соглашению.

¹⁶⁷ См. <http://www.unep.org/communityprotocols/protocol.asp> и http://www.unep.org/delc/Portals/119/publications/Community_Protocols_Guide_Policymakers.pdf

23. Общинные протоколы могут содействовать рассмотрению любого числа общинных вопросов. Они могут содержать ясную формулировку целого ряда вопросов и проблем, имеющих важное значение для общин в сфере биоразнообразия, например, какими способами они намерены:

- a) сохранять биоразнообразие;
- b) устойчиво использовать биологические ресурсы растений и животных;
- c) управлять местным биоразнообразием и извлекать из него выгоды;
- d) использовать и защищать традиционные знания и извлекать из них выгоды;
- e) обеспечивать [добровольное] предварительное обоснованное согласие [или одобрение и участие] в целях доступа к традиционным знаниям по каким бы то ни было мотивам, включая коммерческие и некоммерческие исследования, и доступа к ним СМИ;
- f) обеспечивать применение экологических и других законов в соответствии с нормами обычного права;
- g) противостоять неустойчивому развитию на своих землях; и
- h) обращаться с правительственной и прочей поддержкой.

24. Коренные народы и местные общины, возможно, пожелают включить специальные меры в свои общинные протоколы или в другие процедуры для стимулирования некоммерческих исследований, партисипаторных исследований и совместных исследований в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

V. СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ

25. В целях достижения совместного использования выгод на справедливой и равной основе Стороны, другие правительства и пользователи традиционных знаний должны учитывать следующее:

- a) в основе процесса установления взаимосогласованных условий должны лежать партнерство и сотрудничество, чтобы гарантировать совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения традиционных знаний с носителями или владельцами традиционных знаний и между ними;
- b) общинные протоколы, которые могут обеспечивать методическую помощь с учетом интересов общин касательно совместного использования выгод на справедливой и равной основе;
- c) выгоды от применения традиционных знаний, нововведений и практики, включая результаты исследований, следует насколько возможно использовать - когда это целесообразно и в соответствии с взаимосогласованными условиями - совместно с соответствующими владельцами или носителями традиционных знаний в понятной и культурно приемлемой форме в целях налаживания прочных взаимоотношений, стимулирования межкультурных обменов, передачи знаний и технологий и обеспечения взаимодействия, взаимодополняемости и уважения;
- d) при разработке взаимосогласованных условий Стороны, другие правительства и другие заявители, желающие получить доступ к традиционным знаниям, должны прилагать усилия к обеспечению того, чтобы владельцы или носители данных традиционных знаний могли вести переговоры на справедливой и равной основе и были в полной мере информированы обо всех предложениях, включая потенциальные возможности и проблемы, чтобы можно было принимать обоснованные решения;
- e) [добровольное] предварительное обоснованное согласие и взаимосогласованные условия должны представлять собой юридический договор между коренными народами и местными общинами и соответствующими сторонами договора;
- f) при разработке взаимосогласованных условий субъекты, намеревающиеся использовать традиционные знания, могут возбудить пересмотр их использования, если оно значительно отличается от первоначальной цели, в том числе касательно возможной коммерциализации традиционных знаний, предусмотренной в национальном законодательстве и/или в положениях контракта;
- g) [добровольное] предварительное обоснованное согласие и взаимосогласованные условия должны содержать согласованные механизмы рассмотрения жалоб и возмещения ущерба для урегулирования случаев несоблюдения их положений.

А. Возможные механизмы совместного использования выгод

26. Механизмы совместного использования выгод могут отличаться друг от друга в зависимости от типа выгод, конкретных условий в стране и участвующих субъектов деятельности. Механизм совместного использования выгод должен быть гибким, поскольку его должны определять партнеры, участвующие в совместном использовании выгод, и он будет иным в каждом конкретном случае¹⁶⁸.

27. На выгоды, подлежащие совместному использованию, могут воздействовать многочисленные факторы, в том числе степень использования традиционных знаний в разработке конечного продукта.

28. Стороны, другие правительства и соответствующие региональные организации, возможно, пожелают изучить, принимая во внимание региональные механизмы и типовые законы, необходимость создания региональных целевых фондов или других форм трансграничного сотрудничества (в зависимости от обстоятельств) в отношении традиционных знаний, находящихся по разные стороны границ, традиционных знаний, находящихся в разных странах, или никому не принадлежащих традиционных знаний¹⁶⁹.

В. Типы выгод

29. Выгоды могут быть денежными и неденежными, в том числе, но не исключительно, те, что перечислены в Боннских руководящих принципах по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

VI. СООБЩЕНИЕ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ СЛУЧАЕВ ПРОТИВОПРАВНОГО ПРИСВОЕНИЯ

30. Настоящее Руководство является добровольным по своему характеру, но Стороны и другие правительства, возможно, пожелают рассмотреть другие стимулы или другие способы, обеспечивающие соблюдение, когда они будут изучать вопрос об использовании Руководства в процессе разработки механизмов, законодательства или других соответствующих инициатив для обеспечения того, чтобы частные и государственные учреждения, заинтересованные в использовании традиционных знаний, заручались [добровольным] предварительным обоснованным согласием [или одобрением и участием] коренных народов и местных общин, являющихся носителями традиционных знаний, и заключали взаимосогласованные условия совместного использования выгод.

31. Меры по обеспечению соблюдения, содействующие также получению [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или одобрения и обеспечению участия] коренных народов и местных общин для доступа к традиционным знаниям, носителями которых они являются, и совместному использованию выгод с коренными народами и местными общинами от применения традиционных знаний, носителями которых они являются, могут включать:

- a) создание потенциала, повышение осведомленности и обмен информацией среди коренных народов и местных общин;
- b) кодексы поведения и кодексы передовой практики пользователей;
- c) типовые договорные положения для использования во взаимосогласованных условиях, которые будут стимулировать равенство переговорных позиций сторон;
- d) минимальные стандарты для соглашений о доступе к традиционным знаниям и совместном использовании выгод.

32. Стороны и другие правительства, возможно, пожелают учесть:

- a) что комплексный характер традиционных знаний и вопросы доказательств в обычно-правовых традициях означают, что нормы обычного права могут быть уместны, если они не противоречат национальным законам, для урегулирования споров, возникающих из-за традиционных знаний;
- b) что компетентный национальный орган, созданный в соответствии с национальным законодательством, должен обеспечивать участие пользователей и поставщиков традиционных знаний на ранних этапах процесса доступа и что ему, возможно, нужно будет пересматривать утвержденную им заявку, если будут поступать жалобы от затронутых коренных народов и местных общин;
- c) что в таких случаях, как споры о праве собственности на традиционные знания, коренные народы и местные общины следует поощрять к внутреннему урегулированию разногласий в соответствии с нормами обычного права или альтернативными процессами урегулирования споров, согласованными субъектами спора.

¹⁶⁸ Заимствовано из пункта 49 Боннских руководящих принципов.

¹⁶⁹ Владелец или носитель знаний уже невозможно установить.

Результаты урегулирования спора на основе норм обычного права или альтернативными способами могут затем при необходимости утверждаться компетентным национальным органом. Кроме того, компетентный национальный орган мог бы играть содействующую роль в альтернативном урегулировании спора.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 9/2 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

Задача 15 многолетней программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции: руководящие указания по оптимальной практике для репатриации туземных и традиционных знаний

Конференция Сторон,

1. *принимает к сведению* результаты разработки Добровольного руководства Руцолихирисашик¹⁷⁰ по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, приведенные в приложении к настоящему решению, и в частности его цель, предназначение, сферу применения и руководящие принципы репатриации;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям¹⁷¹, заинтересованным или участвующим в репатриации традиционных знаний, представить Исполнительному секретарю информацию о передовых методах и мерах, применявшихся на различных уровнях, в том числе посредством межобщинных обменов, в целях репатриации, получения и восстановления традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

3. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) обобщить полученную информацию о передовых методах и мерах, о которой говорится выше, в пункте 2, и распространить данное обобщение для его изучения Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании;

b) подготовить пересмотренный проект Добровольного руководства Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, учитывая развитие событий в различных международных органах, инструментах, программах, стратегиях, стандартах, руководствах, докладах и актуальных процессах, о которых говорится в пункте 5 приложения, и на основе: i) анализа полученной информации, о которой говорится выше, в пункте 2; ii) доклада о работе Совещания экспертов по вопросам репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия¹⁷²; и iii) приложения к настоящему решению, в котором приведены цель, предназначение, сфера применения и руководящие принципы репатриации;

4. *порукает* Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции завершить на ее 10-м совещании разработку проекта Руководства с целью его изучения и принятия Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.

¹⁷⁰ На местном традиционном языке племени майя какчикель это выражение означает "важность возвращения в место происхождения".

¹⁷¹ Могут включать такие организации, как музеи, университеты, гербарии и ботанические и зоологические сады, базы данных, реестры, банки генов, библиотеки, архивы и службы информации, государственные или частные коллекции и других субъектов, хранящих или размещающих у себя традиционные знания и соответствующую информацию.

¹⁷² UNEP/CBD/WG8J/9/INF/4.

*Приложение***РЕЗУЛЬТАТЫ РАЗРАБОТКИ ДОБРОВОЛЬНОГО РУКОВОДСТВА РУКОЛИХИРИСАШИК ПО РЕПАТРИАЦИИ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН, ИМЕЮЩИХ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ****Введение**

1. Международное сообщество признает тесную традиционную зависимость многих коренных народов и местных общин от биологических ресурсов, что особо отмечено в преамбуле Конвенции о биологическом разнообразии. Широко признается также вклад, который традиционные знания могут вносить в сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, являющиеся двумя основными целями Конвенции, и необходимость обеспечения совместного использования на справедливой основе выгод от применения традиционных знаний. Поэтому Стороны Конвенции взяли на себя обязательство в рамках статьи 8 j) уважать, сохранять и поддерживать знания, нововведения и практику (именуемые далее как традиционные знания), имеющие значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и способствовать их более широкому применению.

2. В целях обеспечения эффективного осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции Конференция Сторон приняла в решении V/16 программу работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, содержащую задачу 15, в которой она поручила Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции разработать в соответствии с положениями пункта 2 статьи 17 Конвенции о биологическом разнообразии руководящие принципы, содействующие репатриации информации, включая собственность на предметы культуры, для содействия восстановлению традиционных знаний о биологическом разнообразии.

3. Конференция Сторон продолжила рассмотрение решаемой задачи в пункте 6 своего решения X/43 и в приложении к решению XI/14 D и приняла круг полномочий для содействия реализации задачи, уточнив, что:

"Целью задачи 15 является разработка руководства по передовым методам, которое будет способствовать расширению деятельности по репатриации туземных и традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая туземные и традиционные знания, связанные с культурной собственностью, в соответствии со статьей 8 j) и с пунктом 2 статьи 17 Конвенции с тем, чтобы содействовать восстановлению традиционных знаний о биологическом разнообразии".

4. Руководство по репатриации традиционных знаний основано на соответствующих решениях Конференции Сторон, включая пункт 23 Кодекса этического поведения Тгаривейиери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия¹⁷³, а также решение VII/16 касательно реестров и баз данных.

5. В руководстве принимаются в расчет различные международные органы, инструменты, программы, стратегии, стандарты, доклады о руководящих указаниях и актуальные процессы и важность обеспечения их гармонизации, взаимодополняемости и эффективной реализации, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹⁷⁴, и особенно статью 31, а также другие соответствующие статьи; и в частности мандат Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающийся вопросов культурной собственности, а также мандат Всемирной организации интеллектуальной собственности, касающийся вопросов интеллектуальной собственности. В них по существу подчеркивается важность международного сотрудничества в деле репатриации традиционных знаний, в том числе путем предоставления коренным народам и местным общинам доступа к традиционным знаниям и соответствующей информации для содействия репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования, в целях оказания этим общинам содействия в восстановлении знаний и культуры.

Цели

6. Целью настоящего Руководства является содействие репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, который имеет значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая соответствующую информацию, в соответствии со статьей 8 j) и пунктом 2 статьи 17 Конвенции для оказания содействия восстановлению традиционных знаний,

¹⁷³ Приложение к решению X/42.

¹⁷⁴ Приложение к резолюции 61/295 Генеральной Ассамблеи.

имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, не ограничивая и не умаляя при этом их непрерывного использования и доступа к ним.

7. Руководство может также содействовать эффективному осуществлению глобального Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, одобренного Конференцией Сторон в решении XII/12 В.

Предназначение

8. Руководство предназначается быть практическим подспорьем для Сторон, правительств¹⁷⁵, международных и региональных организаций, музеев, университетов, гербариев и ботанических и зоологических садов, баз данных, реестров, банков генов, библиотек, архивов и информационных служб, частных коллекций и других субъектов, хранящих или содержащих традиционные знания и соответствующую информацию, и коренных народов и местных общин в их усилиях по репатриации традиционных знаний и соответствующей информации.

9. Оно представляет собой руководство по рациональным методам, которые необходимо будет трактовать сообразно обстоятельствам с учетом политического, правового, экономического, экологического и культурного разнообразия каждой Стороны, субъекта и коренных народов и местных общин и применять в контексте миссии каждой из организаций, коллекций и соответствующих общин, принимая в расчет общинные протоколы и другие соответствующие процедуры.

10. Руководство не является ни предписывающим, ни окончательным.

11. Ввиду политического, правового, экономического, экологического и культурного разнообразия государств и коренных народов и местных общин маловероятно, что в настоящем Руководстве будут охвачены все вопросы, которые могут возникать в профессиональной практике. Вместе с тем оно должно обеспечивать ориентир для лиц, желающих осуществлять репатриацию.

12. Руководство должно давать лицам, занимающимся репатриацией, включая специалистов по вопросам информации, возможность принятия здравых решений о надлежащих ответах на любые вопросы или подсказывать им, куда обращаться за помощью в случае необходимости дополнительных экспертных знаний.

13. Руководство должно оказывать поддержку коренным народам и местным общинам в восстановлении и возрождении их традиционных знаний, касающихся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

Сфера применения

14. Настоящее руководство применяется к традиционным знаниям коренных народов и местных общин, отражающим традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая соответствующую информацию¹⁷⁶, в рамках сферы применения Конвенции о биологическом разнообразии.

Руководящие принципы по репатриации

15. Процесс репатриации будет осуществляться наиболее успешно, если основываться на следующих принципах и соображениях:

а) развитие постоянных отношений с коренными народами и местными общинами в целях установления доверия, добрых взаимоотношений и взаимопонимания, создания пространств для межкультурного взаимодействия, обмена знаниями и примирения;

б) признание и уважение мировоззрения, космологии, ценностей, практики, норм обычного права, общинных протоколов, прав и интересов коренных народов и местных общин при должном соблюдении норм международного права;

в) готовность учреждений, владеющих традиционными знаниями и соответствующей информацией, имеющими значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, репатриировать их, включая готовность сотрудничать с коренными народами и местными общинами в целях разработки соответствующих мер;

¹⁷⁵ Включая субнациональные правительства и правительственные ведомства, которые могут располагать туземными традиционными знаниями и/или традиционными знаниями местных общин и соответствующей информацией, имеющими значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

¹⁷⁶ Соответствующая информация может включать информацию о том, где, когда и у кого были собраны традиционные знания и с какой целью, при условии что они не являются конфиденциальными.

d) оказание содействия готовности коренных народов и местных общин получать и надежно хранить репатриированные традиционные знания и соответствующую информацию культурно-приемлемым способом в соответствии с их указаниями;

e) изучение мер по решению вопроса репатриации традиционных знаний, которые уже находятся в открытом доступе и получили широкое распространение;

f) признание важности репатриации тайных или священных, гендерно-специфических или засекреченных традиционных знаний и соответствующей информации в качестве одного из приоритетов для коренных народов и местных общин, определенных ими самим;

g) репатриацию можно активизировать путем развития осведомленности и профессиональной практики лиц, занимающихся репатриацией, включая специалистов по вопросам информации и коренные народы и местные общины, в соответствии с этическими стандартами передовой практики, включая Кодекс этического поведения Тгаривейиери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия¹⁷⁷;

h) репатриация включает признание и поддержку межобщинных усилий по восстановлению традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 9/3 (пункт 2) Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии. Упомянутый в ней глоссарий ключевых терминов пересмотрен в соответствии с пунктом 1 рекомендации (UNEP/CBD/COP/13/17).

Глоссарий соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции

Конференция Сторон,

отмечая, что ясность терминов и концепций в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции может содействовать эффективному и последовательному осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, что необходимо для выполнения целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, к 2020 году,

1. *приветствует* глоссарий ключевых терминов и концепций для использования в качестве рабочих определений в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, приведенный в записке Исполнительного секретаря¹⁷⁸;

[2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам использовать глоссарий сообразно обстоятельствам при разработке и осуществлении соответствующих национальных мер;]

[3. *порукает* Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции использовать глоссарий в качестве справочного пособия в своей будущей работе.]

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 9/4 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

¹⁷⁷ См. решение X/42 Конференции Сторон, размещенное по адресу <https://www.cbd.int/decision/cop/default.shtml?id=12308>.

¹⁷⁸ UNEP/CBD/COP/13/17

Рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов для Конвенции о биологическом разнообразии

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение XII/12 F о термине "коренные народы и местные общины",

отмечая также рекомендации, приведенные в пунктах 26 и 27 доклада о работе 10-й сессии Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов¹⁷⁹;

1. *предлагает* Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, изучить вопрос о принятии решения об использовании *mutatis mutandis* решения XII/12 F Конференции Сторон;

2. *принимает к сведению* рекомендации, вынесенные Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов на его 13-й¹⁸⁰ и 14-й¹⁸¹ сессиях, и *порукает* Исполнительному секретарю постоянно информировать Постоянный форум о начинаниях, представляющих взаимный интерес.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 9/5 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

Углубленный диалог по тематическим областям и другим сквозным вопросам

Конференция Сторон,

отмечая, что Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции провела на своем девятом совещании углубленный диалог по теме "проблемы и возможности международного и регионального сотрудничества в трансграничной охране совместных традиционных знаний в целях укрепления традиционных знаний и выполнения трех целей Конвенции в гармонии с природой/матерью Землей",

1. *призывает* Стороны, другие правительства, коренные народы и местные общины и соответствующие организации и *порукает* Исполнительному секретарю изучить консультативные заключения и рекомендации, выработанные в ходе диалога и приведенные в приложении к докладу о работе Рабочей группы¹⁸², в ходе осуществления работы в соответствующих областях Конвенции, включая реализацию задач 7, 10, 12 и 15 программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;

2. *постановляет,* что тема углубленного диалога, который будет проведен в зависимости от повестки дня совещания и имеющегося времени на 10-м совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, должна быть следующей:

"Вклад традиционных знаний коренных народов и местных общин в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года с уделением особого внимания сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия".

¹⁷⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2011 г., Добавление № 23 (E/2011/43-E/C.19/2011/14)*, размещены по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2011/14>, и Corr.1, материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2011/14/Corr.1>.

¹⁸⁰ Там же, 2014, *Добавление № 23 (E/2014/43-E/C.19/2014/11)* (материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2014/11>) и Corr.1 (материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/2014/43/Corr.1>).

¹⁸¹ Там же, 2015, *Добавление № 23 (E/2015/43-E/C.19/2015/10)* (материал размещен по адресу <http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/2015/43>).

¹⁸² UNEP/CBD/COP/13/3.

Пункт 15 повестки дня. Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы; конкретный план работы по вопросу биоразнообразия и подкисления в глубоководных районах; устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие; и морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения X/29, XI/17 и XII/22 о экологически или биологически значимых морских районах,

также ссылаясь на то, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву обеспечивает правовые рамки для своих Договаривающихся Сторон, регулирующие всю деятельность в океанах и морях,

подтверждая центральную роль Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в решении вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции,

1. *приветствует* сводные доклады, подготовленные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 20-м совещании, и доклады о работе региональных семинаров в поддержку описания экологически или биологически значимых морских районов, проведенных для трех регионов: северо-восточной части Индийского океана (Коломбо, Шри-Ланка, 22-27 марта 2015 года); северо-западной части Индийского океана (Дубай, Объединенные Арабские Эмираты, 19-25 апреля 2015 года); и морей Восточной Азии (Сямэнь, Китай, 13–18 декабря 2015 года), и *выражает свою признательность* за оказанную финансовую поддержку правительству Японии (через Японский фонд биоразнообразия) и Европейской комиссии и принимающим странам и сотрудничающим учреждениям, участвовавшим в организации вышеперечисленных региональных семинаров;

2. *порукает* Исполнительному секретарю включить сводные доклады, подготовленные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 20-м совещании и приведенные в приложении к настоящему проекту решения, в Механизм хранения и совместного использования информации о экологически или биологически значимых морских районах и представить сводные доклады Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, и в частности ее Подготовительному комитету, учрежденному резолюцией Генеральной Ассамблеи 69/292: Разработка на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву международного юридически обязательного документа о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, а также Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям в соответствии с целью и процедурами, изложенными в решениях X/29, XI/17 и XII/22, и *также поручает* Исполнительному секретарю представить доклады Специальной рабочей группе полного состава по регулярному процессу

глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты;

3. *призывает* Стороны региона Северо-Восточной Атлантики завершить текущий процесс описания районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, в этом регионе;

4. *отмечает* с удовлетворением, что сводные доклады об описании районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, обеспечили информационную поддержку Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной морской организации, Конвенции о мигрирующих видах диких животных и Межправительственной океанографической комиссии/Морской биогеографической информационной системе, а также ряду региональных и субрегиональных процессов; и *предлагает* компетентным организациям использовать информацию о экологически или биологически значимых морских районах в своих соответствующих мероприятиях;

5. *выражает* признательность тем Сторонам, которые инициировали или завершили национальные мероприятия по описанию районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов или другим соответствующим совместимым и дополняющим научным критериям, согласованным на национальном или межправительственном уровне, и тем, которые участвовали в работе региональных семинаров в рамках Конвенции по описанию районов в пределах действия их национальной юрисдикции, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов; и *предлагает* Сторонам представлять информацию о любых дополнительных национальных мероприятиях;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов в соответствии с пунктом 36 решения X/29, пунктом 12 решения XI/17 и пунктом 6 решения XII/22 продолжать оказание содействия описанию районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, путем организации дополнительных региональных или субрегиональных семинаров там, где Стороны желают их проводить;

[7. *принимает к сведению* практические варианты дальнейшего усовершенствования научных методологий и подходов, включая механизмы сотрудничества, для описания районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, приведенные в приложении I к настоящему проекту решения;]

[8. *порукает* Исполнительному секретарю содействовать реализации практических вариантов, упомянутых в вышеприведенном пункте, и учредить согласно руководящим указаниям касательно групп экспертов, приведенным в сводном *modus operandi* ВОНТТК (пункт h) приложения III к решению VIII/9), при условии наличия финансовых ресурсов неофициальную консультативную группу по вопросам экологически или биологически значимых морских районов в соответствии с кругом полномочий, изложенным в приложении II к настоящему проекту решения, и сообщить о достигнутых ею результатах и об итогах ее работы после проведения независимого коллегиального обзора для их изучения на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 14-го совещания Конференции Сторон;]

9. *ссылаясь* на пункт 24 решения XI/17 и на пункт 15 решения XII/22, *приветствует* учебное пособие по использованию традиционных знаний при применении критериев выявления экологически или биологически значимых морских районов и *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, донорами, соответствующими организациями и коренными народами и местными общинами использовать

данное учебное пособие при организации учебных мероприятий сообразно обстоятельствам и при условии наличия финансовых ресурсов;

10. *ссылаясь* на пункт 11 решения XII/22, *предлагает* Сторонам, другим правительствам и компетентным межправительственным организациям делиться опытом проведения научного и технического анализа состояния морского и прибрежного биоразнообразия в районах в пределах действия их соответствующих юрисдикций или мандатов, определенных как отвечающие критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов и включенных в Механизм хранения и совместного использования информации о экологически или биологически значимых морских районах, посредством представления национальных докладов и/или добровольных докладов и *порукает* Исполнительному секретарю распространять эту информацию через механизм посредничества;

11. *ссылаясь* на пункт d) приложения к решению X/29, в котором Конференция Сторон одобрила руководящие указания по осуществлению программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию, включая ориентировочный перечень мероприятий в рамках оперативной цели 2.4 программного элемента 2 по морским и прибрежным живым ресурсам, *далее призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и межправительственным организациям в рамках их соответствующей юрисдикции и компетенции принимать меры для обеспечения сохранения и устойчивого использования путем внедрения соответствующих инструментов, включая инструменты порайонного управления, таких как создание морских охраняемых районов и проведение оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок, и делиться своим опытом проведения таких мер посредством представления национальных докладов и/или добровольных докладов и *порукает* Исполнительному секретарю распространять эту информацию через механизм посредничества;

12. *предлагает* Сторонам изучить в соответствующих случаях вопрос о назначении национальных координационных центров по программе работы по морскому и прибрежному биоразнообразию в помощь национальному координационному центру по Конвенции с целью облегчения эффективного и скоординированного взаимодействия в интересах осуществления программы работы Конвенции по морскому и прибрежному биоразнообразию.

*Приложение I****ПРАКТИЧЕСКИЕ ВАРИАНТЫ ДАЛЬНЕЙШЕГО УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ НАУЧНЫХ МЕТОДОЛОГИЙ И ПОДХОДОВ, ВКЛЮЧАЯ МЕХАНИЗМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА, ДЛЯ ОПИСАНИЯ РАЙОНОВ, ОТВЕЧАЮЩИХ КРИТЕРИЯМ ВЫЯВЛЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ**

Некоторые из предлагаемых ниже мероприятий могут осуществляться на добровольной основе Сторонами и другими правительствами в сотрудничестве с соответствующими организациями при содействии со стороны Исполнительного секретаря, другие же, как конкретно указано, подлежат реализации Исполнительным секретарем (при условии наличия финансовых ресурсов) согласно цели и процедурам, изложенным в решениях X/29, XI/17 и XII/22, в соответствии с национальным законодательством для районов в пределах действия национальной юрисдикции и в соответствии с нормами международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, в районах за пределами действия национальной юрисдикции (в зависимости от случая). Результаты изложенных ниже мероприятий, которые следует осуществлять Исполнительному секретарю, передаются сообразно обстоятельствам после проведенной независимой коллегиальной оценки на рассмотрение Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

1. Улучшение сбора и обобщения данных и применения критериев выявления ЭБЗР**1.1. Повышение эффективности научных указаний по применению критериев выявления ЭБЗР**

Существующие научные указания включают учебное пособие и модули для описания ЭБЗР (документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9, подготовлен в 2012 году) и научное и техническое руководство по использованию систем биогеографической классификации и применению научных критериев для выявления ЭБЗР (документ UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/4, подготовлен в 2009 году). Исполнительный секретарь мог бы улучшить существующее руководство путем включения в него полезных выводов, сделанных на региональных семинарах по вопросам ЭБЗР и в результате реализации национальных мероприятий по описанию ЭБЗР, проведенных до сих пор. Более подробное руководство может быть в частности разработано по следующим аспектам: трактовка каждого критерия, примеры способов применения критериев; оценки/ранжирование региональной значимости районов применительно к каждому из критериев выявления ЭБЗР; вопрос пороговых значений при определении степени соответствия района каждому из критериев; экспертная оценка; районы, соответствующие нескольким критериям; регулирование относительно малых экосистемных особенностей в сопоставлении с обширными океанографическими особенностями; районы, частично перекрывающие более широкие районы, отвечающие критериям выявления ЭБЗР, или сгруппированные в них; и различные экологические и биологические характеристики районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР.

1.2. Совершенствование планомерной оценки районов на соответствие критериям выявления ЭБЗР

Будущему применению критериев выявления ЭБЗР посредством надлежащих процессов может оказывать поддержку проведение Сторонами и другими правительствами предварительных планомерных оценок районов в национальном, региональном или субрегиональном масштабе в сотрудничестве с соответствующими организациями.

1.3. Характеризация районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР

Эффективность описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, может быть повышена путем добавления информации о характеристике районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР. Данная характеристика может быть, как правило, связана с пространственной и временной динамикой экологических и биологических характеристик и со степенью экологической отчетливости границ внутри района.

* Документ UNEP/CBD/COP/13/18 был подготовлен для дополнения информации, приведенной в приложении, в соответствии с пунктами а) - d) рекомендации XX/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

1.4. Расширение наличия и доступности данных

Можно принять ряд мер для расширения доступности соответствующих данных и возможности экспертов их использовать, включая:

Стороны и другие правительства

а) осуществление координации с экспертами, соответствующими научными учреждениями и региональными организациями, например через посредство подготовительных совещаний по ЭБЗР, в целях внесения научного вклада в проведение региональных или субрегиональных семинаров по ЭБЗР и/или национальных мероприятий по описанию ЭБЗР;

б) обеспечение распространения в соответствующих случаях прямых сетевых ссылок на представленные на семинарах соответствующие научные статьи или доклады (или их печатных копий), относящиеся к научным данным/информации, включая результаты статистического анализа или моделирования;

в) привлечение различных секторов, деловых кругов и организаций гражданского общества, располагающих соответствующей научной информацией, наряду с изучением путей и средств урегулирования их озабоченности по поводу конфиденциальности данных;

г) содействие всемерному и эффективному участию коренных народов и местных общин в процессе описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР;

Секретариат КБР и соответствующие организации

е) облегчение возможности организации профессиональной подготовки по вопросам ЭБЗР по крайней мере за 2–3 месяца до региональных семинаров, чтобы участники были полностью осведомлены о типах и диапазоне данных, которые было бы целесообразно собирать, и чтобы организаторы семинара были осведомлены о типах информации, включая традиционные знания, которые могут быть в наличии для семинара;

ф) привлечение соответствующих организаций Объединенных Наций/международных организаций, организаций по региональным морям, региональных рыбохозяйственных органов, программ по крупным морским экосистемам или других соответствующих региональных инициатив и международных сетей научных учреждений для более эффективного связывания источников информации.

1.5. Расширение использования традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных народов и местных общин

Учитывая уникальность проблем, связанных с использованием традиционных знаний, необходимо проведение дальнейшей работы по поиску эффективных путей интеграции этой информации. Перед семинарами можно было бы организовать учебные мероприятия в соответствующем масштабе как для экспертов из коренных народов и местных общин, так и для экспертов из научных учреждений. Подспорьем в этом может служить учебное пособие по включению традиционных знаний в описание ЭБЗР, приведенное в документе UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/21, а также соответствующая работа Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам¹⁸³.

2. Подходы по включению новой информации и нового рассмотрения существующей информации в будущее описание районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, включая как научные, так и традиционные знания

В поддержку включения новой информации и нового рассмотрения существующей информации может быть принят ряд мер, в том числе:

Стороны и другие правительства

а) изучение способов использования национального механизма посредничества по биоразнообразию и/или других соответствующих интернет-порталов для распространения новой научной

¹⁸³ Например, доклад о работе семинара экспертов по вопросам вклада Систем знаний местных общин и коренных народов в работу МНППБЭУ (июнь 2013 года, Токио), приведенный в документе IPBES/2/INF/1.

информации, связанной с существующими и будущими описаниями районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР;

b) проведение анализа пробелов в имеющейся информации о географическом охвате, а также охвате экологических и биологических особенностей в существующих описаниях районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, в пределах действия соответствующей национальной юрисдикции;

c) представление новой научной информации, а также результатов анализа пробелов в виде вклада в работу будущих национальных, региональных или субрегиональных семинаров;

d) оказание содействия в уместных случаях обобщению традиционных знаний, связанных с существующими и будущими описаниями районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, при предварительном обоснованном согласии коренных народов и местных общин;

e) предложение соответствующим организациям, и в частности научным учреждениям, и отдельным экспертам представлять новую информацию о существующих и будущих описаниях районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР;

Секретариат КБР и соответствующие организации

f) обновление существующих научных рекомендаций и разработка руководств по сбору новой информации, протокола по контролю качества данных и руководств по анализу пробелов;

g) облегчение возможности организации соответствующей профессиональной подготовки в партнерстве с соответствующими организациями Объединенных Наций/международными организациями или инициативами, такими как Морская биогеографическая информационная система Межправительственной океанографической комиссии/ЮНЕСКО и Глобальная инициатива по биоразнообразию океанов.

3. Совершенствование механизма хранения и совместного использования информации о ЭБЗР

Механизм хранения и совместного использования информации о ЭБЗР может быть усовершенствован секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии посредством ряда мер:

a) включение в функциональность механизма хранения и совместного использования информации о ЭБЗР многофункциональной фильтрации с возможностью поиска на основе экологических и биологических характеристик;

b) применение картографических методов для лучшей визуализации на карте информации о соответствующих районах, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, посредством представления метаданных, таких как характеристика экологических и биологических особенностей, и ранжирования различных критериев выявления ЭБЗР, источников информации и т. д. Любое дополнительное уточнение картирования должно осуществляться в соответствии с исходным описанием ЭБЗР и способствовать лучшему распространению информации, приведенной в описании ЭБЗР, за счет публикаций и использования веб-сайта по ЭБЗР (www.cbd.int/ebsa);

c) предоставление ссылок на соответствующие информационные порталы, такие как Морская биогеографическая информационная система Межправительственной океанографической комиссии/ЮНЕСКО или другие соответствующие глобальные/региональные информационные порталы, связанные с районами, которые определены как отвечающие критериям выявления ЭБЗР;

d) облегчение в соответствующих случаях доступа к более подробной информации о каждом районе, отвечающем критериям выявления ЭБЗР, путем установления связи между механизмом совместного использования информации и другими базами данных и/или носителями знаний на национальном и глобальном уровнях (например, эксперты, упоминаемые авторы) при соблюдении официальных соглашений о совместном использовании информации.

*Приложение II***КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ****I. МАНДАТ**

1. Неофициальная консультативная группа, предоставляя научные и технические консультации Исполнительному секретарю, преследует следующие цели:

а) предоставление научных и технических консультаций по вопросам пересмотра и дальнейшей разработки существующих научных указаний, и в частности касательно сбора информации, протокола по контролю качества и совместного использования данных, анализа пробелов, планомерной оценки районов на соответствие критериям выявления ЭБЗР и совершенствования функциональных возможностей механизма хранения информации о ЭБЗР;

б) предоставление научных и технических консультаций касательно потенциальной необходимости организации дополнительных субрегиональных/региональных/глобальных семинаров на основе анализа новой информации и анализа пробелов в плане географического охвата, а также охвата экологических и биологических особенностей существующих районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

II. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ

2. Исполнительный секретарь в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будет отбирать научных и технических экспертов из числа кандидатур, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями. В состав Неофициальной консультативной группы входит до 30 экспертов, компетентных в соответствующей области экспертных знаний, включая не более 15 экспертов, отобранных из реестра, составленного на основе кандидатур, назначенных Сторонами, с должным учетом принципа географического представительства, гендерного баланса и особых условий развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой, а также ограниченное число экспертов, назначенных другими правительствами и соответствующими организациями в зависимости от профиля. Число экспертов от других правительств и соответствующих организаций не превышает числа экспертов, назначенных Сторонами.

3. Члены Неофициальной консультативной группы избираются сроком на два года. Срок может быть возобновлен Исполнительным секретарем в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Исполнительный секретарь должен обеспечивать, чтобы изменения в членском составе не нарушали бесперебойность работы.

4. Выполняя свой мандат, Неофициальная консультативная группа может также по мере необходимости опираться на существующие экспертные знания и контактировать с соответствующими международными, региональными и национальными организациями.

III. ОПЕРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

5. Секретариат будет использовать имеющиеся средства электронной связи для сокращения необходимости очных совещаний. При условии наличия финансовых ресурсов Неофициальная консультативная группа будет проводить совещания по мере необходимости для обеспечения своевременного предоставления консультаций и будет проводить свои совещания во всех возможных случаях совместно с другими соответствующими совещаниями.

6. Результаты вышеприведенных мероприятий Неофициальной консультативной группы представляются после их независимой коллегиальной оценки на рассмотрение Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний, которое будет проводиться до одного из будущих совещаний Конференции Сторон.

Добавление

**СВОДНЫЙ ДОКЛАД ОБ ОПИСАНИИ РАЙОНОВ, ОТВЕЧАЮЩИХ НАУЧНЫМ КРИТЕРИЯМ
ВЫЯВЛЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ****ИСТОРИЯ ВОПРОСА**

1. В соответствии с пунктом 36 решения X/29, пунктом 12 решения XI/17 и пунктом 6 решения XII/22 следующие три дополнительных региональных семинара были созданы Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии:

- a) Северо-восточная часть Индийского океана (Коломбо, Шри-Ланка, 23-27 марта 2015 года)¹⁸⁴;
- b) Северо-западная часть Индийского океана и прилегающие районы Персидского залива (Дубай, Объединенные Арабские Эмираты, 20-25 апреля 2015 года)¹⁸⁵;
- c) моря Восточной Азии (Сямэнь, Китай, 14-18 декабря 2015 года)¹⁸⁶;

2. В соответствии с пунктом 12 решения XI/17 резюме результатов данных региональных семинаров приведены ниже, соответственно в таблицах 1 - 3, тогда как полное описание того, как именно эти районы соответствуют критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), приведено в приложениях к соответствующим докладам о работе семинаров (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/22, UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23 и UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/24).

3. В пункте 26 решения X/29 Конференция Сторон отметила, что применение критериев определения ЭБЗР представляет собой род научно-технической деятельности, что в районах, которые, как было выявлено, соответствуют данным критериям, потребуется, возможно, реализация более активных природоохранных и управленческих мер и что достичь этого можно с помощью самых разнообразных средств, включая создание морских охраняемых районов и проведение оценок воздействия. Она также подчеркнула, что выявление экологически или биологически значимых морских районов и выбор природоохранных и управленческих мер, согласно положениям международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, является делом государств и компетентных межправительственных организаций¹⁸⁷.

4. Описание морских районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, не предполагает выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей. Оно не имеет также никакого экономического или юридического значения и представляет собой лишь род научно-технической деятельности.

Указатель к таблице

РАНЖИРОВАНИЕ КРИТЕРИЕВ ЭБЗР**Значимость****В: Высокий****С: Средний****Н: низкий****-: информация отсутствует****КРИТЕРИИ**

- С1 уникальность или малая распространенность
- С2 особая важность для этапов цикла развития видов
- С3 важное значение для угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания
- С4 Уязвимость, хрупкость, чувствительность или медленные темпы восстановления
- С5 биологическая производительность
- С6 биологическое разнообразие
- С7: естественность

¹⁸⁴ Доклад приведен в документе UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/22.

¹⁸⁵ Доклад приведен в документе UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23.

¹⁸⁶ Доклад приведен в документе UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/24.

¹⁸⁷ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1833, №31363.

Таблица 1. Описание районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, в северо-восточной части Индийского океана

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению IV к Докладу о работе регионального семинара по северо-восточной части Индийского океана в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/SBATTA/20/INF/22)

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 106						
<p>1. Фронт перегиба шельфа</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен у побережья Таиланда, между 9.683° северной широты, 97.364° восточной долготы и 6.089° северной широты, 98.073° восточной долготы, и занимает площадь 13 176 км². В районе Фронта перегиба шельфа важную роль в транспортировке воды, богатой неорганическими питательными веществами, в Андаманское шельфовое море играет гидродинамический процесс, порожденный внутренними волнами. Этот процесс создает область повышенной продукции фитопланктона, связанной с избытком личинок рыб вследствие проникновения глубинных вод из-под шельфа. На фронтальной части шельфа и в прилегающих к нему районах объем биомассы и продукции фитопланктона в три раза, а количество личинок рыб в два раза выше, чем в водах плоской части шельфа. Высокая биологическая производительность "Фронта перегиба шельфа" создает обширную территорию нерестилищ и нагула, создавая условия, в частности, для потенциальных рыболовных угодий. 	В	В	-	-	В	В	В
<p>2. Нижний западный прибрежный морской район</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: центр района расположен на 99.081° восточной долготы и 7.213° северной широты в прибрежной зоне Таиланда и занимает площадь 17 500 км², включая 643 км² береговой линии. Район включает в себя разнообразные экосистемы, охватывающие 10 устьев рек, 1 263 км² мангровых лесов, 80 км² лугов руппии и 68 км² коралловых рифов. В районе встречаются все одиннадцать видов руппии, обитающих в Таиланде. Здесь насчитывают более чем 269 видов кораллов и 96 видов рифовых рыб. Район также является местом обитания многих морских видов, находящихся под угрозой исчезновения, таких как дюгоны, морские черепахи, киты, дельфины, китовые акулы и скаты манта. 	В	В	В	В	В	В	Н
<p>3. Транг - родина дюгоной</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен у юго-западного побережья Таиланда и занимает площадь 1 619 км². Центр района находится на 99.349° восточной долготы и 7.284° северной широты. Район служит местом наибольшего скопления дюгоной в Таиланде. Здесь обитает порядка 150 дюгоной, но число их сокращается. В последние 10 лет ежегодно умирает в среднем пять дюгоной. Этот район расположен в пределах района № 2 (выше), но описывается в качестве отдельного района, отвечающего критериям определения ЭБЗР в силу особой экологической важности этой системы для дюгоной. 	В	В	В	В	В	С	Н
<p>4. Воды южного побережья и материковой отмели между Галле и национальным парком Яла</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район простирается вдоль южного побережья Шри-Ланки от Галле до самой дальней оконечности шри-ланкийского национального парка Яла (наземная часть) и на материковой отмели до начала абиссальной равнины. Район характеризуется высокой первичной производительностью в северной части Индийского океана. Включает в себя два подводных каньона, известных повышением производительности у южного 	В	В	В	С	В	С	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>побережья острова, на протяжении всего года служит обиталищем большой популяции голубых китов, а также множества других видов морской мегафауны, и охватывает целый ряд изобат, спускающихся поперек материкового склона (важное место обитания голубых китов) к абиссальной равнине. Этот регион имеет особое значение, поскольку является средой обитания, круглый год поддерживающей популяцию немигрирующих голубых китов. Кроме того, в районе периодически обитают 20 других видов китообразных, пять видов черепах, китовые акулы, скаты манта и четыре вида ската мобылы. Среди них находящиеся на грани исчезновения биссы и зеленые и головастые морские черепахи, а также уязвимые оливковые и кожистые черепахи. Кроме того, этот район привлекает и других морских хищников, включая несколько видов тунца, саргана и акул, в том числе тупорылых и широкооротых.</p>							
<p>5. Район побережья и материковой отмели Маннарского залива</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен у побережья Шри-Ланки, от Талайманнара (9°05' северной широты, 79°42' восточной долготы) на севере до полуострова Калпития (8°03' северной широты, 79°42' восточной долготы), включая лагуну Путталам. • Маннарский залив является прибрежным регионом с одним из самых высоких показателей биологического разнообразия в мире, а также одним из крупнейших сохранившихся мест кормления находящегося под угрозой глобального исчезновения дюгоня. Здесь также встречаются пять различных видов морских черепах, находящихся под угрозой исчезновения, млекопитающие, бесчисленное количество рыб, моллюсков и ракообразных. Регион Маннарского залива вмещает в себя различные места обитания в пределах основных экосистем прибрежных лагун, лугов руппии и коралловых рифов. Благодаря своей высокой производительности район является важным рыболовным угодьем как для Индии, так и для Шри-Ланки. 	В	С	В	В	-	В	Н
<p>6. Каньон Тринкомали и связанные с ним экосистемы</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен между 81.17° восточной долготы, 8.43° северной широты и 81.63° восточной долготы, 9.02° северной широты в прибрежных водах, прилегающих к гавани Тринкомали в Восточной провинции Шри-Ланки, и занимает площадь 1 500 км². • Тринкомали - это комплекс многочисленных подводных каньонов, крупнейший в стране и один из 20 крупнейших подводных каньонов в мире. Бухта Тринкомали уникальна и включает одну из крупнейших в мире естественных гаваней, связанных с глубоким каньоном, расположенным на восточном побережье Шри-Ланки. Каньон Тринкомали и связанные с ними экосистемы характеризуются биологическим богатством и важностью, особенно для находящихся под угрозой глобального исчезновения кашалотов и голубых китов. Прилегающие экосистемы включают в себя экосистемы коралловых рифов. 	В	-	В	-	-	В	С
<p>7. Атолл Расду</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен на северо-восточной оконечности атолла Ари, Мальдивы, на 4°15'46" северной широты и 72°59'29" восточной долготы. • Атолл Расду является одним из немногих небольших атоллов на Мальдивах с особыми экологическими характеристиками. Атолл состоит из четырех островов и трех отмелей. Канал между островами Расду и 	В	В	В	В	В	-	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>Мадивару известен среди дайверов как место погружения для наблюдения за акулами-молотами, которых в изобилии можно видеть на глубинах от 25 до 60 метров на протяжении всего года. Поскольку атолл изолирован и окружен глубоким морем, он служит убежищем для мальков рыб, которые растут в безопасности в мелководье атоллового кольца. По этой причине атолл известен большим количеством рифовых рыб и частыми посещениями поедающих их хищников, таких как акула-молот. Ввиду его богатого биологического разнообразия и уникального значения, Агентство по охране окружающей среды Мальдивских островов также включило этот атолл в свой список экологически уязвимых районов.</p>							
<p>8. Атолл Баа</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен в западной цепи атоллов в центральной части Мальдивских островов, к северу от канала Каашиду-Канду. • Уникальная биофизическая система атолла Баа и ее основной области, бухты Ханифару-Бэй, - место сезонной концентрации планктона, что привлекает большое количество планктоноядной мегафауны. Район обладает значением мирового класса в связи с обитанием здесь рифовых скатов манта, находящихся под угрозой исчезновения. Этот атолл находится в центре внимания проекта по сохранению атолловых экосистем (АЕС), софинансируемого ГЭФ. В ходе работы, проведенной в рамках проекта АЕС, были исследованы запасы таксонов и выявлены 178 видов макрофитов, 173 вида кораллов, 350 видов рыб, 115 видов гидроидных, 182 вида других избранных беспозвоночных, в общей сложности 998 видов, объединенных на всех 29 участках. На 18 участках в ходе исчерпывающей инвентаризации был зарегистрирован 941 вид. Была создана карта биоразнообразия для всего атолла, объединившая в себе данные точечной биологической переписи с картами мест обитания. В 2011 году атолл Баа был объявлен биосферным заповедником ЮНЕСКО. Его основной район, остров Ханифару, получил статус морского охраняемого района Мальдивских островов в 2009 году. 	В	С	В	В	С	С	С
<p>9. Зона апвеллинга Суматро-Яванского побережья</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район проходит вдоль западного побережья Суматры (Индонезия) до южного побережья Явы, где сезонно наблюдается апвеллинг, приводящий к повышению морской производительности. Район простирается за пределами действия национальной юрисдикции у Суматро-Яванского побережья и ограничен областью сезонного апвеллинга. • Вызываемый ветром апвеллинг происходит в прибрежных районах Суматры и Явы во время юго-восточного муссона и связан с Южным колебанием Эль-Ниньо (ENSO) и дипольной модой в Индийском океане (IODM). Зона апвеллинга обогащена питательными веществами, что привлекает в нее рыб и других морских животных, использующих этот район как место кормления, нереста и нагула. Считается, что продуктивные воды апвеллинга поддерживают высокие уровни морского биоразнообразия, в том числе некоторых эндемичных морских видов, таких как акулы и скаты, а также новые виды, некоторые из которых до сих пор не открыты. Район поддерживает активный пелагический рыбный промысел. Этот район у побережья Суматры состоит из сейсмогенной зоны в зоне субдукции, зоны Суматранского разлома и зоны излома, способствующей возникновению землетрясений и цунами вдоль границы Суматры. Кораллы в этом районе быстро восстановились после цунами 2004 года, что свидетельствует о 	В	В	С	В	С	С	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 106						
важности этого района для долгосрочного полноценного функционирования кораллов.							
<p>10. Миграционный коридор оливковой черепахи Ридли в Бенгальском заливе</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен за пределами действия национальной юрисдикции, в Бенгальском заливе. • Побережье индийского штата Орисса является крупнейшим в мире местом гнездования оливковых черепах Ридли. Устья рек Деви, Рушикулья и Бхитарканика являются крупнейшим в мире местом гнездования этого вида. Спутниковые телеметрические исследования показали, что большинство черепах мигрируют с севера на юг в сторону Шри-Ланки и обратно. Однако других закономерностей установлено не было. Места скопления и гнездования оливковых черепах Ридли внутри исключительной экономической зоны Индии защищены природоохранными законами и актами страны, однако коридоры, в которых они перемещаются для кормления и спаривания, не защищены. Основной сегмент популяции оливковой черепахи Ридли, посещающей побережье Ориссы, происходит из южной части Шри-Ланки. Генетические исследования подтвердили результаты мечения и исследований спутниковой телеметрии и показали, что на каждом из пляжей массовых гнездований отсутствуют какие-либо генетические различия между гнездящимися популяциями. Что еще более важно, результаты выявили своеобразие популяции на восточном побережье Индии и в Шри-Ланке и дали основания предположить, что эта популяция является прародителем современных глобальных популяций оливковых черепах Ридли. 	В	В	В	В	-	Н	С

Таблица 2. Описание районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, в северо-западной части Индийского океана и прилегающих районов Персидского залива

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению IV к Докладу о работе регионального семинара по северо-западной части Индийского океана и прилегающих районов Персидского залива в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23)

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 106						
<p>1. Юго-западные воды Абу-Даби</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен к юго-западу от Эмирата Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты. Прибрежные воды имеют глубину менее 15 метров и поддерживают важнейшие места обитания нескольких важных морских видов. Район изобилует важнейшими местами обитания, такими как мангровые леса, луга руппии, коралловые рифы, водорослевые маты и солончаки. Эти места обитания поддерживают существование важного спектра морских видов, в том числе морских птиц и мигрирующих куликов, а также большой популяции находящихся на грани исчезновения биссы (<i>Eretmochelys imbricata</i>) и дюгоней. 	C	B	B	C	C	C	C
<p>2. Маравях</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен на расстоянии 120 км к западу от острова Абу-Даби. Центр района расположен в точке 24.43153° северной широты и 53.24341° восточной долготы. Район включает острова, а также мелководные участки. Район состоит из ряда уникальных морских и прибрежных мест обитания, включая песчаные отмели, мангровые леса, луга руппии и коралловые рифы. Они особенно важны для мигрирующих и угрожаемых видов. Район поддерживает существование второй в мире после Австралии популяции дюгоней (<i>Dugong dugon</i>). Район обеспечивает важные питомники и нерестилища для самых разнообразных видов рыб и имеет региональное значение в качестве места кормления находящихся на грани исчезновения биссы (<i>Eretmochelys imbricata</i>) и зеленой черепахи (<i>Chelonia mydas</i>). Кроме того, острова в пределах охраняемого района обеспечивают важные места гнездования для биссы и ряда перелетных птиц, в том числе около 5% мировой популяции уязвимого персидского баклана (<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>). 	B	B	B	C	C	C	C
<p>3. Джебель-Али</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен на расстоянии примерно 1,2 км от границы Абу-Даби и Дубая и в 3,7 км от шоссе шейха Зайда (местоположение 292020.0800° восточной долготы, 2755066.7720° северной широты). Он простирается в Персидский залив в среднем на 2,5 км, в зависимости от контура береговой линии, на участке около 15 км вдоль прибрежной зоны. Район охватывает 2 185 га мелководного сублиторального морского дна, плавно опускаясь от берега до глубины 9 м. На большей части района отсутствует акцентированная топография дна, за исключением некоторых низких гребней, которые поднимаются менее чем на 2 м над окружающим плоским морским дном. Береговая линия относительно прямая, без крупных мысов или бухт, и характеризуется песчаными пляжами, переходящими в низкие песчаные дюны. В районе можно наблюдать не менее 291 вида флоры и фауны. Это единственное сохранившееся место гнездования находящейся на грани исчезновения биссы (<i>Eretmochelys imbricata</i>) в Дубае. 	B	B	B	B	-	C	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>4. Хор-Кальба</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен в городе Кальба, эмират Шарджа, на восточном побережье Объединенных Арабских Эмиратов (ОАЭ). Проходит в одной морской миле от кромки береговой линии на востоке. Район охватывает мангровый лес над берегами естественной бухты, простирающийся почти на 2 км и характеризующийся богатым биоразнообразием. Он является местом распространения эндемичных подвидов орнитофауны и единственным местом обитания некоторых видов крабов и моллюсков в Объединенных Арабских Эмиратах. Район служит средой обитания подвидов аравийской белошейной альционы (<i>Todiramphus chloris</i>), называемой kalbaensis, и является единственным местом, где встречается гигантский голый бычок (<i>Terebralia palustris</i>) и манящий краб (<i>Uca spp.</i>). Здесь обитает свыше 300 видов птиц, некоторые из них являются размножающимися, включая <i>Himantopus himantopus</i> (до 10 пар), <i>Merops superciliosus</i> (прилетает летом, менее 100 пар) и <i>Hippolais rama</i> (порядка 10 пар; единственное доказанное место размножения на Аравийском полуострове). Зимой сюда прилетают <i>Ardeola grayii</i> (макс. 10; единственное регулярное место обитания в ОАЭ) и <i>Merops superciliosus</i>, который также часто бывает здесь во время осеннего перелета (макс. 500 на насесте, сентябрь). Морские черепахи (бисса, зеленая и головастая морская) питаются в бухте на острове. Район является старейшим и крупнейшим мангровым лесом в ОАЭ и имеет самые большие по диаметру и высоте мангровые заросли в ОАЭ. Район богаче надземными и подземными запасами углерода, чем любой другой объект в ОАЭ. 	В	С	С	С	С	В	В
<p>5. Остров Сир-Бу-Нэйр</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен в Персидском заливе, в 65 км к северу от Абу-Даби и в 110 км к северо-западу от Шарджи. Район является местом обитания для более чем 300 бисс, гнездящихся здесь каждый год (самая большая гнездящаяся популяция в Объединенных Арабских Эмиратах), местом размножения морских птиц, представляющих более 1% от предполагаемой мировой популяции, и включает в себя очень устойчивую систему коралловых рифов. 	В	В	В	В	-	С	С
<p>6. Бухта Сулайбихат</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: бухта Сулайбихат, залив Кувейт, расположена на 29.337169° восточной долготы и 47.857175° северной широты. Район охватывает важнейшие места обитания в Персидском заливе, такие как коралловые рифы, мангровые леса, луга руппии и заросли водорослей. Эти места обитания привлекли научное внимание в первую очередь благодаря их биологической производительности, наличию питательных веществ и высокому уровню биоразнообразия. Цианобактериальные маты, связанные с обширными районами литоральных низин бухты Сулайбихат (залив Кувейт) гораздо больше способствуют приливной производительности, чем другие источники, в частности, при отсутствии лугов руппии и мангровых зарослей. Цианобактериальные маты играют важную роль в динамике литоральных и sublиторальных регионов бухты Сулайбихат, поддерживая широкий спектр литоральной и sublиторальной макрофауны. В одной только бухте Сулайбихат они образуют основу пищевой цепи для 82 видов макрофауны, 49 из 	В	В	С	С	В	В	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 106						
<p>которых встречаются в пределах доступной верхней литоральной зоны (14 видов ракообразных, 2 вида моллюсков, 1 вид сипункулиды, 8 видов рыб и 24 вида птиц), и 33 sublitorальных видов рыб, моллюсков и ракообразных, часть из которых, как известно, посещают литоральную зону во время прилива.</p>							
<p>7. Каро и Умм-аль-Марадем</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: остров Каро - 28.817253° восточной долготы, 48.776904° северной широты; остров Умм-аль-Марадем - 28.679059° восточной долготы, 48.654322° северной широты. • Район насчитывает 35 зарегистрированных видов склерактиниевых кораллов из 12 семейств, 27 видов из которых являются рифообразующими, а восемь - нерифообразующими, и считается важным местом обитания разнообразных видов. Рыбы является самой разнообразной группой позвоночных, обитающих в коралловых рифов, и насчитывают в общей сложности 124 зарегистрированных вида. Эти рифы также являются местом размножения черепах и обеспечивают питание для таких видов, как морские птицы и дельфины. Сообщество коралловых рифов страдает от неблагоприятных условий окружающей среды, таких как высокие температуры и высокая соленость, которые могут повлиять на количество видов кораллов в этом районе. 	В	В	В	С	В	В	С
<p>8. Бухта Найбанд</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен в северной части Персидского залива, простираясь с северо-запада на юго-восток на более чем 90 км вдоль материковой береговой линии Ирана, и включает в себя морской прибрежный национальный парк Найбанд. • Район расположен на северном побережье Персидского залива. В этом районе располагается широкий спектр наземных и морских мест обитания, включая прибрежные песчаные дюны, скалистые, илистые и песчаные берега, коралловые рифы, мангровые леса, луга руппии, приливные болота и эстуарии. Это единственный район коралловых рифов в материковых прибрежных водах северной части Персидского залива и один из самых важных в районе мест гнездования и кормления для бисс, зеленых морских и оливковых черепах Ридли. Район отличается большим разнообразием морских и прибрежных мест обитания и представляет собой уникальную область в северной части залива. 	В	В	В	В	-	С	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>9. Остров Кешм и прилегающие к нему морские и прибрежные районы</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район простирается на 250 км вдоль материкового побережья Ирана от охраняемых районов Тиаб и Минаб на северо-востоке до западной оконечности острова Кешм. Район включает в себя острова Кешм, Ормуз, Ларак и Хенгам, а также участок длиной 250 км вдоль материковых прибрежных районов Ирана. Он охватывает несколько охраняемых районов, водно-болотных угодий международного значения (Рамсарские угодья), биосферные заповедники и важные районы распространения птиц. Остров Кешм и прилегающие морские и прибрежные районы располагают широким спектром прибрежных и морских мест обитания, включая коралловые рифы, мангровые леса, луга руппии, эстуарии и каменистые, илистые и песчаные берега, в том числе крупнейшие мангровые леса Персидского и Оманского заливов. Коралловые рифы района являются самыми богатыми и одними из самых устойчивых экосистем в Персидском заливе. Район обеспечивает важные места кормления, размножения и нагула морских черепах, водоплавающих птиц, дельфинов, рифовых рыб, акул и скатов. 	В	В	В	В	-	В	В
<p>10. Островной комплекс Чурна-Кайо</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен к западу от города Карачи и занимает площадь около 400 км². Комплекс состоит из средних размеров острова напротив дельты реки Хуб и небольшого острова Кайо, расположенного вблизи города Гаддани. . Район известен высоким уровнем биоразнообразия, обеспечиваемого разнообразными местами обитания. Вокруг островов Чурна и Кайо располагаются скопления разнообразных кораллов, а в устье реки Хуб - богатые приливно-отливные зоны и устричные рифы. Островной комплекс Чурна-Кайо признан важным местом лежки и кормления морской мегафауны, в том числе гладких китов, китовой акулы, мобоулид и ушастых окуней. 	В	С	В	С	В	С	С
<p>11. Большой берег Ххори</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен вдоль юго-восточного побережья провинции Синд, Пакистан. Он простирается от побережья до морских вод, охватывая площадь около 22 500 км², с максимальной глубиной порядка 1 500 м. Уникальной физической особенностью района является каньон реки Инд, известный как Свотч. Большой берег Хори известен своим богатым биоразнообразием, включая китообразных, акул, рыб и беспозвоночных. В этом районе замечен ряд видов китообразных, включая крупнорыбного дельфина (<i>Steno bredanensis</i>) и австралийского ремнезуба (<i>Indopacetus pacificus</i>). Это важный район промысла рыб, особенно крупных акул, чья популяция за последние 15 лет значительно сократилась. 	В	В	В	Н	С	В	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>12. Комплекс Малан-Гвадар</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район охватывает площадь около 8 750 км² и расположен вдоль побережья пакистанской провинции Белуджистан. Помимо крупнейшего острова Пакистана, находящегося на территории комплекса, этот район известен также своим скалистым мысом, расположенным в Малане, Ормаре, Пасни и Гвадаре. Наибольшую известность комплексу принесла популяция нескольких видов китообразных, включая дельфинов и китов. Горбатый кит Аравийского моря (<i>Megaptera novaeangliae indica</i>), голубой кит (<i>Balaenoptera musculus</i>) и полосатик Брайда (<i>Balaenoptera edeni</i>) регулярно наблюдаются на территории комплекса. Район включает два Рамсарских угодья: черепаховые пляжи Ормара и остров Астола (Хафт Талар), а также большую лагуну. 	В	В	В	В	В	В	С
<p>13. Миани-Хор</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район представляет собой лагуну, расположенную примерно в 95 км к северо-западу от города Карачи, Пакистан. Имеет длину 60 км и ширину от 4 до 5 км, связан с морем устьем шириной 4 км, расположенным на юго-востоке лагуны. Известен высоким уровнем биоразнообразия с многообразной мангровой флорой и богатой популяцией как беспозвоночных, так и позвоночных животных. Район важен для перелетных и неперелетных видов птиц, а также для постоянных популяций индо-тихоокеанского горбатого дельфина (<i>Sousa plumbea</i>). 	В	В	С	В	В	В	С
<p>14. Зона минимального содержания кислорода в Аравийском море</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен в Аравийском море вдоль побережья Индии, Пакистана, Ирана, Омана и Йемена. Часть его находится также в Оманском заливе между Ираном и Пакистаном. Аравийское море известно наличием большой зоны минимального содержания кислорода, расположенной на глубинах от 200 до 1 000 м. Уровень кислорода в этой зоне может составлять не выше 0,1 мг/л. Зона с низким содержанием кислорода содержит максимумы нитритов, что указывает на активное восстановление нитратов и денитрификацию, ведущих к утилизации кислорода и, как следствие, к снижению уровня кислорода. Эта зона низкого содержания кислорода характеризуется уникальной фауной, состоящей преимущественно из светящихся анчоусов (миктофид). Мезопелагические животные, среди которых преобладают <i>Benthoosema pterotum</i>, <i>B. fibulatum</i> and <i>Diaphus spp.</i> <i>Bolinichthy spp.</i>, характеризуются суточной вертикальной миграцией. Считается, что миктофиды являются важной пищей для крупных хищников, в том числе больших кальмаров, вогмеров, тунца и саргана. Зона минимального содержания кислорода в Аравийском море представляет собой уникальную экосистему с характерными биологическими особенностями. 	В	-	Н	Н	В	С	В
<p>15. Район устья Инда и связанные с ним ручьи</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен на юге Пакистана. Дельта реки Инд формируется в том месте, где река Инд впадает в Аравийское море, создавая сложную систему болот, ручьев и мангровых лесов. Дельта занимает площадь порядка 41 440 км² и имеет ширину около 210 км в том месте, где она соединяется с морем. Река Инд сбрасывает свои воды в Аравийское море через сложную систему ручьев. Эта область имеет 	В	В	С	В	В	С	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>уникальное экологическое и биологическое значение в связи с разнообразием мест обитания и экосистем. Здесь наблюдаются обширные приливно-отливные зоны, которые являются важными районами кормления для разнообразных морских птиц, а также местами размножения и гнездования для целого ряда видов морских рыб и беспозвоночных. На нижних участках устья реки Инд расположены мангровые заросли, состоящие из одного вида <i>Avicennia marina</i> и считающиеся крупнейшим мангровым лесом засушливой зоны в мире. Мангровые леса известны своим высоким биоразнообразием. Район устья Инда имеет большое значение для мигрирующих видов рыб. Он известен разнообразием своей орнитофауны, которая включает в себя журавлей, фламинго, пеликанов, куликов, лысух, уток, чаек и крачек. В устье Инда обитают два вида китообразных: индо-тихоокеанский горбатый дельфин (<i>Sousa chinensis</i>) и бесперая морская свинья (<i>Neophocaena phocaenoides</i>).</p>							
<p>16. Сэндспит (Хокас-Бэй) и прилегающие заводы</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен примерно в 15 км к юго-западу от города Карачи, Пакистан. Заводы Сэндспит находятся в оконечности канала Манора, на котором располагается порт Карачи. • Ряд пляжах береговой линии Пакистана являются важным местом гнездования черепах. К ним относятся песчаные пляжи Сэндспит (Хокас-Бэй) на побережье Карачи, где располагается район гнездования зеленой черепахи (<i>Chelonia mydas</i>). Гнездование происходит на протяжении всего года, достигая своего пика в период с сентября по октябрь. В заводах Сэндспит находится мангровый лес, состоящий как из густых, так и редких зарослей <i>Avicennia marina</i>. Район известен тем, что является местом обитания множества местных и перелетных птиц, особенно фламинго, пеликана, крачек, чаек и различных видов куликов. 	С	В	В	С	С	С	Н
<p>17. Берег Ангрия</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район представляет собой погруженное в воду плато, расположенное приблизительно в 105 км к западу от Малвана, индийский штат Махараштра, на Аравийском море (16°69'27,55" северной широты, 72°06'19,15" восточной долготы). Он занимает площадь 1 300 км² и содержит 350 км² кораллового покрова, вокруг которого расположен буфер длиной 5 км. Буферная зона радиусом около 5 км была добавлена к берегу Ангрия, поскольку здесь наблюдаются многие угрожаемые мигрирующие виды, такие как морские черепахи, киты, дельфины и китовые акулы. • Район, в котором расположена самая большая подводная площадь коралловых рифов Индии, является уникальным в силу своего богатого биоразнообразия, производительности и геологической формации. Кроме того, сообщалось, что на этой территории наблюдаются большие скопления миктофид, что делает этот берег важным местом нереста рыбы в регионе. Здесь представлены различные виды коралловых сообществ, таких как кораллы-мозговики, зеленые кораллы, оленерогие кораллы, пластинчатые кораллы и мягкие кораллы, наряду с сопутствующей им фауной и флорой, в том числе большие коралловые рыбы, амфиприоны, морской окунь, люцианы, барракуды, рыба-игла, муреновые, рыба-попугай, морской ерш, спинороговые, иглобрюхие, различные виды водорослей, губки, иглокожие, ракообразные и морские звезды. Кроме того, было замечено использование этого региона в качестве места нагула несколькими угрожаемыми видами, такими как морские черепахи, китовые акулы, киты и дельфины. 	В	С	В	В	В	-	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>18. Архипелаг Сокотра</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен между 53°0' и 54°35' восточной долготы и 12°5' и 12°43' северной широты на стыке между Аденским заливом и северо-западной частью Индийского океана. • Район включает главный остров Сокотра, а также острова Самха, Дарса, Абд-аль-Кури и маленькие островки и выступы горных пород Сабуния и Кал-Фарун. Острова отделены от материковой части Африки узкой полосой воды, известной как пролив Сокотра, ширина которого составляет всего 95 км, а от материковой части Йемена - Аденским заливом шириной 400 км. Острова поддерживают необычные коралловые сообщества и различные скопления связанных с рифами рыб, а также мегафауну, включающую акул, черепах, дельфинов и китов. Острова расположены в эпицентре высокопродуктивного региона апвеллинга на перекрестке между тремя морскими биогеографическими провинциями, что обеспечивает производительность и уникальный состав фаунистических комплексов. Обитающие здесь виды представляют собой сочетание аравийских "эндемиков" и видов западной части Индийского океана, наряду с видами, характерными для более широкого региона Индийского и Тихого океанов, а также редких видов с ограниченными ареалами (включая "эндемиков" Красного моря) и/или сильно разобщенных глобальных распределений и глобально значимый элемент гибридизирующихся рыб. Производительность биомассы рыб является одной из самых высоких в Индийском океане. 	В	В	В	С	В	В	С
<p>19. Экосистема апвеллинга Великого водоворота и Аденского залива</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район включает в себя воды, в основном лежащие в пределах действия национальных юрисдикций Сомали и Йемена, и простирается на несколько сотен морских миль от берега. Таким образом, он является трансграничной зоной, включающей северо-запад Сомали, Аденский залив (Йемен) и, в частности, архипелаг Сокотра, а также в меньшей степени Оман. • Система формируется вдоль восточного побережья Сомали во время летнего сезона муссонов, когда Сомалийское течение поворачивает на север. Затем вся система перемещается на север, достигая южного побережья архипелага Сокотра, где она изгибается, выходит в Индийский океан и распределяется между островами и материковой частью Сомали в Аденском заливе. Достигнув Аденского залива, система сливается с апвеллингом вдоль южного побережья Йемена, создавая сложную систему водоворотов и завихрений. Этот большой район охватывает всю динамику сезонной высокой производительности и сопутствующих ей морских пелагических форм жизни, связанных с Великим водоворотом, водоворотом Сокотры и теплым вихревым течением северной части Сокотры. Слияние Великого водоворота с апвеллингом в Аденском заливе делает его одним из самых продуктивных регионов в мире. Северо-западный сектор Индийского океана является крайне динамичным и биологически разнообразным регионом мирового океана. Океанические волны Россби и муссонные ветры, меняющие направление в зависимости от сезона, в летние месяцы приводят в действие огромную систему апвеллинга, известную как Великий водоворот. Это единственный крупный апвеллинг, возникающий на западной границе океана. Сомалийско-Аравийская система морского апвеллинга, возникающая в результате Великого водоворота и связанных с ним завихрений, повышает планктонную производительность в десять раз по сравнению с окружающими олиготрофными водами. Эта уникальная и сложная система поддерживает богатые мезопелагические и пелагические экосистемы, в которых обитает планктон, рыба, наиболее важные виды 	В	В	В	С	В	С	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
мегафауны, особенно акулы, китообразные и черепахи. Экстремальные условия окружающей среды создают уникальную, сезонно активизируемую трансграничную пелагическую экосистему, ставшую основой одного из наиболее продуктивных регионов в мире.							
<p>20. Острова Семь братьев и Годория</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен на юго-западе между 12°8' северной широты, 43°25' восточной долготы и 12°8' северной широты, 43°27.5' восточной долготы; на северо-востоке - 12°29' северной широты, 43°27.5' восточной долготы и 12°29' северной широты, 43°16.9' восточной долготы. Район охватывает крупнейший в Джибути морской охраняемый район Семь братьев и Рас-Сийян (400 км²). Он включает в себя четыре мангровых леса, часть прибрежных мест обитаний и архипелаг Семь братьев. Район характеризуется высоким бентосным и пелагическим морским биоразнообразием, мозаикой прибрежных, островных и морских сред обитания, а также является важным местом гнездования морских черепах и морских птиц. 	В	В	В	С	В	С	С
<p>21. Острова южной части Красного моря</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район объединяет все острова Эритреи и Йемена в южной части Красного моря в единую экосистему. Это район высокой производительности и высокой степени эндемизма, обеспечивающий миграционный коридор для мегафауны и птиц, а также район гнездования и кормления для черепах и птиц. Он обеспечивает среду обитания для уязвимых кораллов и мангровых лесов, которые создают условия для различных морских организмов. Район отличается высоким уровнем биологического разнообразия и является важной областью для этапа цикла развития видов. 	В	В	В	В	В	В	В
<p>22. Пелагические экосистемы южной части Красного моря</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район ограничен приблизительно северной границей Эритреи и Баб-эль-Мандебским проливом. Район характеризуется высоким уровнем производительности (один из самых продуктивных в Красном море с точки зрения хлорофилла а), что, вероятно, объясняется притоком богатой питательными веществами воды из Аденского залива. Высокая производительность этого района делает его важным местом обитания целого ряда видов, в том числе китообразных, китовых акул, скатов манта и морских дьяволов, а также птиц. Кроме того, район является важным миграционным коридором для различных видов между Красным морем и Аденским заливом и Индийским океаном. Эти особенности создают биологическое разнообразие района. 	С	В	В	С	В	В	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>23. Атолл Санганеб и Шааб-Руми</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен в центральной части Красного моря, недалеко от центра биоразнообразия Красного моря, примерно в 30 км к северо-востоку от города Порт-Судан. Географические координаты района: 19°42' северной широты, 37°26' восточной долготы. Шааб-Руми - это кольцеобразный риф, расположенный к северу от Санганеба (19°56.3' северной широты, 37°24.2' восточной долготы), у берегов Судана в Красном море. Район находится в северо-западной части Индо-Тихоокеанского биогеографического региона. • Атолл занимает площадь порядка 22 км² (прямоугольник размерами 7,3 км на 3,2 км) и проходит в пределах 1 км от края рифа. Площадь поверхности и мелководной передней части рифа составляет примерно 2 км², а площадь закрытой лагуны - около 4,6 км². Шааб-Руми хорошо известен большим числом косяков угрожаемых бронзовой акулы-молота и темноперых серых акул (<i>Carcharhinus amblyrhynchos</i>). Санганеб является прекрасным примером (возможно, лучшим во всем регионе) глубоководных морских рифов центральной части Красного моря. В атолле Санганеб и Шааб-Руми находится одна из самых уникальных рифовых структур в суданской части Красного моря, крутые склоны которой поднимаются с морского дна глубиной более 800 м. Она характеризуется большим разнообразием коралловой фауны, представляющей 13 различных биофизиографических рифовых зон, каждая из которых обеспечивает типичные комплексы коралловых рифов. Разнообразные сообщества популяций флоры и фауны находятся в устойчивом равновесии с многочисленными эндемичными видами и видами, находящимися под угрозой исчезновения, такими как акулы, зеленые шишколобые рыбы-попугаи и морские окуни. В общей сложности зарегистрировано 86 видов кораллов и свыше 251 вида рыб. 	В	С	В	В	С	В	В
<p>24. Район бухты Дунгонаб и острова Мукавар</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: бухта Дунгонаб расположена примерно в 125 км к северу от Порт-Судана и включает в себя остров Мукавар, расположенный в 30 км от берега полуострова Дунгонаб. Район занимает участок вдоль побережья длиной около 70 км • и включает обширные и разнообразные луга руппии, регионально значимую популяцию дюгоня, регионально или глобально значимые районы гнездования морских черепах и морских птиц, а также сезонные скопления китовых акул и скатов манта, которые являются уникальными для всего региона западной части Индийского океана. Район считается особо значимым для птиц и признан важным районом распространения птиц. Восточное побережье острова Мукавар является местом гнездования черепах регионального и, возможно, международного значения. 	В	В	В	С	С	С	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>25. Архипелаг Суакин и южная часть Красного моря, принадлежащая Судану</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен в южных водах Судана, на протяжении континентального шельфа. • Шубук представляет собой очень необычный барьерный рифовый комплекс, тогда как архипелаг Суакин является одной из ряда важных островных групп в Красном море. Рифы и острова в пределах этого архипелага существенно увеличивают площадь рифовых мест обитания в пределах суданских прибрежных вод и в пределах этой части Красного моря, которая, по имеющимся сведениям, поддерживает особенно большое разнообразие видов. Распространение этих рифов на шельфе также значительно увеличивает биогеографический размах и разнообразие рифовых мест обитания. Кроме того, недоступность рифов и островов повышает их значение, поскольку они создают районы, удаленные от прямого воздействия человека на побережье материка, и убежища для гнездовой некоторых важных птиц и черепах Красного моря. Суданское побережье Красного моря имеет длину 750 км и насчитывает множество необитаемых островов и структур подводных морских рифов. Сочетание хорошо развитых окаймляющих коралловых рифов и комплексов морских рифов и островов в регионе Шубук и на архипелаге Суакин обеспечивает большое разнообразие мест обитания, охватывающих широкий экологический градиент. Именно эти разнообразные экосистемы и среды поддерживают высокое биоразнообразие, наблюдаемое в суданских водах. Архипелаг Суакин имеет большое национальное и региональное значение. 	В	С	В	С	В	В	С
<p>26. Вади-эль-Гималь и Эльба</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район охватывает воды от египетского города Марса-эль-Алам до египетско-суданской границы вдоль береговой линии длиной около 300 км и имеет общую площадь порядка 5 000 км². Расположен в пределах двух охраняемых районов, а именно охраняемого района Вади-эль-Гималь-Хамата и национального парка Гебель Эльба. Район также включает в себя 20 прибрежных островов, находящихся на удалении от береговой линии от нескольких километров до более чем 70 км. • Он отличается высоким биологическим разнообразием и природной красотой. В районе зарегистрировано более 200 видов твердых и мягких кораллов и не менее 400 видов рыб. Среди различных групп рыб и беспозвоночных выделяются эндемические виды. В районе обнаружено не менее семи видов руппии и двух видов мангровых лесов (значительная доля общего объема мангровых ресурсов Египта). Самые большие заросли <i>Avicennia marina</i> в виде полунепрерывной каймы тянутся на 12 км вблизи Хаматы, а <i>Rhizophora mucronata</i> произрастает только в Шалатейне. В районе расположены самые большие луга руппии на египетском побережье, обеспечивающие питание зеленым черепахам (<i>Chelonia mydas</i>) и дюгоням (<i>Dugong dugon</i>). На островах и материковых пляжах гнездятся морские черепахи как минимум двух видов (из пяти зарегистрированных): зеленая и бисса (<i>Eretmochelys imbricata</i>). В районе располагается самая большая гнездящаяся популяция зеленых черепах в Египте: в 2008 году на пляжах острова Забаргад зарегистрировано около 600 самок. В районе зарегистрировано более 100 видов птиц, включая 15 видов морских птиц. Самая крупная глобальная колония серебристых чеглоков расположена на острове Вади-эль-Гималь, а популяция белоглазой чайки составляет здесь около 30% от мировой популяции. В районе представлена заметная фауна китообразных (15 видов), о чем свидетельствуют недавние специальные исследования. Крупнейший компонент популяции представляют узкорылые 	В	В	С	Н	Н	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 106						
<p>дельфины (<i>Stenella attenuata</i>), обитающие в основном в прибрежных водах, за ними следуют длиннорылые прodelьфины (<i>Stenella longirostris</i>), которые также обитают в прибрежных водах, но при этом часть популяции ежедневно перемещается на рассвете к берегу, находя в защищенных рифах (например Самадай и Саттаях) убежище для отдыха. В районе также обитает очень небольшая сохранившаяся популяция дюгоней (<i>Dugong dugon</i>), в основном ограниченная небольшими прибрежными "марсами", где луга руппии покрывают неглубокое песчаное дно.</p>							
<p>27. Аравийская котловина</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район целиком расположен за пределами действия национальных юрисдикций. На севере граница района проходит примерно по 64.46° восточной долготы, 17.32° северной широты; 67.36° восточной долготы, 17.32° северной широты; а на юге - по 67.36° восточной долготы, 10.81° северной широты; 64.46° восточной долготы, 10.81° северной широты. • Район расположен в водах над абиссальной равниной. Является основным районом кормления тринидадского тайфунника (<i>Pterodroma arminjoniana</i>), который в Индийском океане размножается только в одном месте, на острове Раунд, у северного побережья Маврикия. Вид относится к категории уязвимых в Красном списке МСОП, и обширные наборы данных многолетнего слежения говорят о том, что птицы прилетают в Аравийскую котловину во время миграции (май - июль) и после оперения (круглый год) для кормления. Здесь также можно встретить ряд других представителей морской мегафауны, в том числе три вида черепах, пять видов гладких китов, три вида зубатых китов и не менее двенадцати видов дельфинов, хотя их точное распределение и численность в пределах района остаются неизвестными. 	В	В	В	С	С	С	С
<p>28. Острова Дайманият</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: острова Дайманият расположены у берегов региона Эль-Батина, Оман. • Острова Дайманият являются районом исключительной национальной и региональной экологической и биологической значимости. На островах гнездятся популяции различных морских птиц высокой плотности, а кроме того, здесь ежегодно гнездятся до 400 самок черепах бисса, что делает этот район возможно самым многочисленным местом гнездования в мире для этого находящегося на грани исчезновения вида. Коралловые сообщества и рифы являются одними из наиболее развитых в национальном масштабе и насчитывают как минимум один вид, являющимся эндемичным для Омана. К другим видам, часто встречающимся в пределах района, относятся морские черепахи, китообразные и морские птицы. 	С	В	В	В	В	С	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>29. Оманская территория Аравийского моря</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен у берегов южной части Омана от полуострова Рас-аль-Хадд на севере до границы между Оманом и Йеменом на юге и простирается на несколько сотен километров от берега. Включает в себя три основные области у побережья центральной и южной части Омана. • Район располагается в самом центре одной из пяти крупнейших в мире зон апвеллинга, который происходит как у побережья, так и на расстоянии от 300 до 400 км от берега и воздействует на водную толщу до глубины около 250 м. Высокая первичная производительность, связанная с апвеллингом, вызываемым муссонами в Аравийском море, питает экосистему региона в целом. Кроме того, район создает условия, пригодные для кормления не менее чем для 20 видов китообразных, включая самый изолированный в мире вид кита - горбатый кит Аравийского моря, находящийся под угрозой исчезновения. Спутниковое слежение позволяет обнаруживать предпочтительные места обитания этих китов, а также другие таксоны, такие как находящиеся под угрозой и на грани исчезновения морские черепахи. Зоны мелководья создают условия для важных сообществ лугов руппии и макроводорослей, а также уникального сосуществования эндемичных макроводорослей и коралловых сообществ. Это необычное сочетание тропических видов и новых видов умеренного климата образует уникальное в мировом масштабе сообщество. Одно конкретное коралловое сообщество представляет собой, возможно, самую большую заросль кораллов одного вида, известную на Земле, которая почти исключительно состоит из одного еще неопisanного вида капустного коралла. Уникальные условия, возникающие в результате воздействия юго-западного муссона, способствуют высокому биоразнообразию ихтиофауны, от генетического, популяционного и видового уровней до уровней сообщества и экосистемы. В относительно большом количестве по сравнению с другими частями Омана в этом районе встречаются демерсальные, пелагические и мезопелагические рыбы. Еще одной важной особенностью Аравийского моря являются птицы, в том числе некоторые важнейшие популяции регионально эндемичного, близкого к угрожаемому тайфунника Жуанэна и уязвимого персидского баклана. Зимой прибрежные водно-болотные угодья принимают не менее полумиллиона птиц, в основном чаек, крачек и куликов. 	В	В	В	В	В	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>30. Дельта Шатт-эль-Араб</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен в северной части удлиненного мелководного моря, образуя в юго-западном направлении треугольный полуостров на южной границе Ирака в городе Эль-Фао, и проходит на северо-запад, образуя морскую территориальную границу с Кувейтом в Хор-Абдулла и заканчиваясь каналом Кнор-аз-Зубайр. Южный конец реки образует границу между Ираком и Ираном, проходящую до самого устья реки, где она впадает в Персидский залив. Ее длина - 200 км. Ширина варьируется от 232 м в Басре до 800 м в устье. Дельта Шатт-эль-Араб образована слиянием рек Евфрат и Тигр в городе Аль-Курна в мухафазе Басра на юге Ирака. Здесь расположено множество уникальных морских, прибрежных и приливных мест обитания, в том числе в заиленных литоральных районах. Этот район, и особенно прибрежные воды Хор-Абдулла на противоположной стороне кувейтского острова Бубиян, служит зонами инкубации и размножения для многих рыб и других экономически значимых ракообразных и моллюсков морских и солоноватых вод, а также других групп беспозвоночных. Дельта Шатт-эль-Араб оказывает уникальное воздействие на весь Персидский залив. 	В	В	-	В	В	В	С
<p>31. Район Мекрана и Даран-Дживани</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район является трансграничной прибрежной зоной между Ираном и Пакистаном и простирается от Ганза в Пакистане до мыса Танг в Иране. Обширные песчаные берега района особенно важны как места гнездования оливковых черепах Ридли и морских зеленых черепах. Здесь в пойменных и устьевых водах района расположена западная граница ареала распространения болотного крокодила (<i>Crocodylus palustris</i>). В восточной части залива Чахбехар расположен единственный известный коралловый риф в северной части Оманского моря. Бесперые морские свиные наблюдаются на участке от Гватара до залива Чахбехар. Мыс Дживани и прилегающие районы известны высоким уровнем биоразнообразия морских беспозвоночных, а также китообразных. Прибрежные воды района отличаются богатыми уловами рыбы и омаров. Район также характеризуются большим разнообразием куликов. 	В	В	В	В	В	-	С

Таблица 3. Описание районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, в морях Восточной Азии

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению V к Докладу о работе регионального семинара КБР в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в морях Восточной Азии, UNEP/CBD/SBSTTA/INF/24)

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 106						
<p>1. Национальный природный заповедник мангровых лесов Хайнань Дунчжайган</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен в северо-восточной части района Мэйлань, г. Хайкоу (110°30' - 110°37' восточной долготы, 19°51' - 20°01' северной широты), и занимает площадь 5 400 га. Район включает в себя важную прибрежную мангровую экосистему и располагает самым большим числом типичных оригинальных природных мангровых лесов в Китае. Район также отличается очень богатым биоразнообразием, особенно различных морских и прибрежных видов, например мангровых лесов, водоплавающих птиц, фито- и зоопланктона. Эта экосистема устья реки и прибрежных приливно-отливных зон находится на краю бореальных тропиков и является важным местом обитания для зимующих птиц. 	C	B	B	B	-	B	C
<p>2. Национальный природный заповедник мангровых лесов Шанькоу</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен на обеих сторонах полуострова Шатянь, к юго-востоку от округа Хэпу, Гуанси-Чжуанский автономный район Китая. Его центр находится на 21°28' северной широты, 109°43' восточной долготы. Общая площадь составляет 8 000 га и простирается вдоль побережья на участке длиной около 50 км. В этом районе представлено 14 видов мангровых лесов и крупные популяции бентосных диатомовых водорослей, рыб, моллюсков, птиц и насекомых, что делает его одним из наиболее типичных прибрежных мангровых районов в Китае. 	C	-	B	C	C	C	C
<p>3. Морской заповедник островов Наньцзи</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: общая площадь района составляет 201,06 км², включая наземный участок площадью 11,13 км². Он расположен на 121°05' восточной долготы и 27°27' северной широты. Район характеризуется высоким уровнем биоразнообразия и включает 427 видов моллюсков и 178 видов макробентосных водорослей. Известен как "царство раковин и водорослей". Здесь представлены также 459 видов микроводорослей, 397 видов рыб, 257 видов ракообразных и 158 видов других морских существ, девять из которых признаны МСОП находящимися под угрозой исчезновения или уязвимыми видами. 	B	C	C	H	C	B	C
<p>4. Зоны холодного высачивания</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен на юго-западе Тайваньской котловины на 21°12' северной широты, 118°30' восточной долготы; 21°12' северной широты, 120°17' восточной долготы; 22°19' северной широты, 118°30' восточной долготы; 22°19' северной широты, 120°17' восточной долготы, на глубине 2 900-3 000 м. Район занимает примерно 14 000 км². Глубоководные экосистемы этого района являются уникальными не только благодаря своим сообществам разнообразных бактерий, мидий, моллюсков, волосяных крабов и креветок, но и благодаря их местам обитания, образованным в основном из кальцита, арагонита, доломита, пирита и аутигенных минералов, в том числе сидерита, барита, гипса и природной серы, которые создают условия для высокой биомассы 	B	C	H	C	B	H	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 106						
бактерий, мидий, моллюсков, волосяных крабов и креветок.							
<p>5. Приливная отмель Муан</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен в юго-западной прибрежной части Корейского полуострова, от 35°04'20" до 35°07'52" северной широты и от 126°21'2" до 126°27'9" восточной долготы, и занимает порядка 42 км². Район сохраняет первозданное состояние с хорошо развитым субстратом для поддержки многочисленных мигрирующих видов водоплавающих птиц и рыбных ресурсов. Типичное содержание глины в отложениях 30-40%. Район имеет высокую природоохранную ценность, поскольку здесь обитает множество находящихся под угрозой глобального исчезновения и охраняемых видов, которые добывают пищу, производят и вскармливают потомство в этом районе. Это особенно богатый район кормления для водоплавающих птиц. Здесь зимует порядка 29 000 водоплавающих птиц, принадлежащих к 48 видам. Кроме того, на приливной отмели Муан распространены 47 видов галофитов. Очень высоко здесь также разнообразие бентосных животных. Приливная отмель является охраняемым районом с 2001 года, а в 2008 году ей был присвоен статус Рамсарского угодья. 	В	В	В	Н	В	В	С
<p>6. Литоральные районы мелководных морей Восточной Азии</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: этот район включает в себя 20 отдельных участков, которые составляют основу сети миграционного пути в пределах морей Восточной Азии. Участки расположены в Японии, Республике Корея, Китае, Вьетнаме, Таиланде, Малайзии, Индонезии, Мьянме и на Филиппинах. Литоральные зоны мелководных прибрежных морей в Восточной Азии критически важны для выживания многих мигрирующих видов водоплавающих птиц, которые зависят от этих районов на различных этапах жизненного цикла, в основном в периоды миграции, когда некоторые участки образуют важные узкие места, в частности, в экорегионе Желтого моря (Китай, Республика Корея, Корейская Народно-Демократическая Республика), а также для размножающихся и неразмножающихся популяций. Различные виды имеют различные миграционные стратегии, которые зависят от сети участков по всему миграционному пути, позволяющих им осуществить миграцию. В последние десятилетия литоральные илистые и песчаные отмели исчезают с угрожающей скоростью (в Желтом море - 60% за 50 лет), что создает проблему для мигрирующих водоплавающих птиц, зависящих от постоянно сокращающегося числа участков. Как следствие, популяции мигрирующих водоплавающих птиц резко сократились, до 30 видов находятся под угрозой или на грани исчезновения, а их выживание зависит от нескольких часто незащищенных участков. Все сохранившиеся литоральные районы морей Восточной Азии имеют жизненно важное значение для сохранения зависящих от них мигрирующих водоплавающих птиц. 	В	В	В	В	С	С	С
<p>7. Пролив Лембех и прилегающие воды</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: пролив Лембех расположен между полуостровом Минахаса на севере Сулавеси и островом Лембех, провинция Северный Сулавеси, Индонезия. Пролив Лембех ограничен водами Тихого океана на севере, материковой частью Сулавеси на западе, островом Лембех на востоке и Молуккским 	В	В	В	В	Н	В	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 106						
<p>морем на юге. Район расположен на 125°09' - 125°18' восточной долготы и 27°08' - 27°25' северной широты. Пролив Лембех имеет длину 22 км и ширину 2 км.</p> <ul style="list-style-type: none"> Рифы Лембежа и окружающие его воды являются одними из самых богатых и разнообразных в морской биоте Индонезии. Пролив Лембех ограничен почти непрерывными окаймляющими рифами, в то время как дальше от берега он окружен глубокой, прозрачной водой. Пролив Лембех отличается разнородностью мест обитания и богатством многочисленных видов, в том числе эндемичных, редких и уязвимых видов. В районе зарегистрирован живой коралловый покров в пределах от 12,2 до 60,7%, а также в общей сложности 193 вида кораллов, относящихся к 68 родам. Однако среда обитания полностью открыта, лишена отличительных особенностей и состоит из вулканического песка и равнин, ограниченных на отмелях несколькими маленькими коралловыми участками. Описаны различные новые виды этого района, например раки-отшельники, креветки, улитки, осьминоги, каракатицы, голожаберные моллюски, рыбы, кораллы и зоопланктон. В этом районе зарегистрировано множество новых видов, включая индонезийскую латимерию (<i>Latimeria menadoensis</i>). Кроме того, пролив Лембех и прилегающие воды известны обильными рыбопромысловыми ресурсами тунца, которые, по оценкам, составляют 587 000 тонн. 							
<p>8. Архипелаг Реданг и прилегающая область</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: остров Реданг расположен примерно в 45 км или 24,28 морских миль к северо-востоку от Куала-Тренгану, имеет площадь около 2 483,58 га и является самым большим из девяти островов архипелага острова Реданг. Территория архипелага находится в пределах координат 5°43'28.92" северной широты, 102°59'04.53" восточной долготы и 5°49'10.49" северной широты, 103°03'02.82" восточной долготы. Коралловые рифы в Пулау Реданг - одни из лучших на восточном побережье Малайзии и, как правило, находятся в хорошем состоянии. В исследовании 2014 года, посвященном проверке рифов в Малайзии, говорится о том, что состояние рифов вокруг островов Реданг оценивается как "хорошее", а живой коралловый покров составляет 58,13%, что немного выше среднего показателя (56,38%) для рифов в пределах зоны Зондского шельфа. Разнообразие рыб и беспозвоночных имеет средние показатели. Согласно данным недавних морских биологических исследований, остров Реданг считается источником большей части морского биоразнообразия в восточной части полуостровной Малайзии. На побережье Тренгану располагаются районы гнездования биссы (<i>Eretmochelys imbricata</i>), кожистой черепахи (<i>Dermochelys coriacea</i>) и находящейся под угрозой исчезновения зеленой черепахи (<i>Chelonia mydas</i>). 36 из 78 мест гнездования черепах в Малайзии находятся на пляжах Тренгану. Черепахи приплывают практически на все пляжи в Тренгану, но гнездование концентрируется в таких местах, как Пулау Реданг, Пулау Перхентиан, Пенарик, Рангау Абанг, Пака, Гелига и Киджал. 	С	В	В	В	-	С	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>9. Южные Малаккские проливы</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район включает воды и пляжи на участке от Негри-Сембилан до архипелага Риау, Индонезия, и охватывает существующий морской охраняемый район, места гнездования, пребывания между гнездованиями и кормления черепах. Северная граница района проходит по 101.6° восточной долготы, 2.42° северной широты, а южная -104.98° восточной долготы, 0.57° северной широты. Район уникален тем, что представляет собой мелкую, узкую водную массу, зажатую между островом Суматра и полуостровной Малайзией и связанную с Сингапурским проливом и архипелагом Риау. Это важный район кормления и пребывания в период между гнездованиями для одной из немногих жизнеспособных популяций биссы. Пляжи Негри-Сембилан и Малакка являются местом распространения самой большой гнездящейся популяции биссы, а смежная область, Сунгай-Лингги, обеспечивает важную среду обитания для находящихся под угрозой исчезновения борнейских батагуров и речных батагуров. В районе имеются разнообразные морские ресурсы лугов руппии, эстуариев и мангровых лесов. 	В	В	В	В	С	С	Н
<p>10. Национальный парк Нино Кониса Сантаны</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен на 8°27'00" южной широты и 127°20'00" восточной долготы и занимает площадь 1 236 км². Район богат морским разнообразием, включая акул, коралловую форель (вид <i>Plectropomus</i>) и особо уязвимую рыбу-наполеон (<i>Cheilinus undulatus</i>), а также другие морские виды, которые плотно сконцентрированы вокруг коралловых рифов в этом районе. Область отличается высокой производительностью по причине сильного смешения океанских вод, которое повышает концентрацию питательных веществ в районе и поддерживает высокий уровень биоразнообразия. 	С	С	В	С	С	В	С
<p>11. Верхняя часть Сиамского залива</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: центр района расположен на 13°2'39.994" северной широты, 100°27'50.783" восточной долготы. Район занимает площадь 9 565 км², простираясь на 400 км вдоль береговой линии. Он охватывает прибрежную зону нескольких провинций Таиланда: Чонбури, Чаченгсау, Самутпракан, Бангкок, Самутсакхон, Самутсонгкхрам и Пхетбури. Район характеризуется множеством мест обитания и высоким уровнем биоразнообразия. В районе имеются мангровые леса, макробентосная фауна, фито- и зоопланктон, а также рыбы, птицы (мангровые и перелетные) и находящиеся под угрозой исчезновения морские виды, такие как биссы (<i>Eretmochelys imbricate</i>), зеленые черепахи (<i>Chelonia mydas</i>), иравадийские дельфины (<i>Orcaella brevirostris</i>), бесперые морские свиньи (<i>Neophocaena phocaenoides</i>), индо-тихоокеанские горбатые дельфины (<i>Sousa chinensis</i>), индийские афалины (<i>Tursiops aduncus</i>) и полосатики Брайда (<i>Balaenoptera edeni</i>). Прибрежные воды этого района служат местом кормления, спаривания и вскармливания полосатиков Брайда. 	С	В	В	С	С	С	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>12. Группа известняковых островов бухты Халонг-Катба</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: морские воды группы известняковых островов бухты Халонг-Катба расположены в прибрежном районе северо-восточной части Тонкинского залива недалеко от города Хайфон, Вьетнам. Район включает в себя национальный парк Байтылонг, объект всемирного наследия бухту Халонг, национальный парк Катба, биосферный заповедник и морской парк Катба, а также острова Лонгчау. Его общая площадь составляет около 15,783 га, в том числе 9,658 га в морской зоне. Морские воды группы известняковых островов бухты Халонг-Катба представляют собой уникальный комплекс из 2 400 известняковых островов и островков, которые связаны с особыми, окаймляющими острова рифами. Район отличается невероятным разнообразием прибрежных и морских мест обитания и экосистем, включая коралловые рифы, луга руппии, мангровые леса, песчаные и коралловые пляжи, твердое и мягкое дно и субстраты, приливные болота, карстовые соленые озера, заливы, прибрежные бухты, карстовые пещеры, подводные карстовые долины, карстовые воронки, карстовые колодцы, канальные камни и мелководные районы. Здесь также наблюдается большое разнообразие видов, в том числе фитопланктона, зоопланктона, моллюсков, ракообразных, морских рыб, рептилий, змей, морских черепах и млекопитающих. 	В	В	В	В	С	В	С
<p>13. Морской парк Тиоман</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: архипелаг морского парка Тиоман состоит из девяти островов, которые являются самыми крупными из 42 морских парковых островов полуостровной Малайзии. Район расположен на 104°11' восточной долготы и 02°47' северной широты. Архипелаг имеет длину 19 км и ширину 11 км и охватывает 25 115 га морской территории. Коралловые рифы в морском парке Тиоман являются одними из лучших на восточном побережье Малайзии. Исследование, проведенное в 2014 году, показало, что состояние кораллов в этом районе характеризуется как хорошее, объем живого кораллового покрова составляет 60%, 26% кораллов находятся в отличном, а 37% - в хорошем состоянии. В общей сложности в морском парке Тиоман наблюдалось 326 видов рыб коралловых рифов из 55 семейств. Сублиторальные луга руппии острова Тиоман обеспечивают хорошее убежище для дюгоней, мигрирующих между островами на восточном побережье полуостровной Малайзии. На Тиомане обнаружены некоторые редкие и важные виды, такие как чернополосый корис (<i>Coris pictoides</i>), два редких и неописанных вида бычковых (<i>Gobiidae</i>) <i>Amblyeleotris</i> sp. и редкий вид окуня <i>parapercis</i> sp. а также 17 видов, относящихся к категории редких во всем мире. Благодаря своему высокому биологическому разнообразию, Тиоман считается источником большей доли морского биоразнообразия в восточной части Малайзии. 	В	В	В	С	С	В	С
<p>14. Морской национальный парк Ко-Ронг</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен на 10°35'7.49" северной широты, 103°17'55.36" восточной долготы и включает в себя приблизительно 78 км² территории вокруг архипелага Ко-Ронг, который лежит в 25 км от прибрежного города Сиануквиль, Камбоджа. Район расположен вокруг большого острова в Сиамском заливе у берегов материковой части Камбоджи. Остров имеет около 43 км береговой линии с 23 пляжами различной длины и состава. Район включает 	Н	С	В	В	С	С	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>коралловые рифы и места обитания на территории лугов руппии, а также поддерживает регионально значимые популяции нескольких морских млекопитающих, включая дюгоня, малую косатку (<i>Pseudorca crassidens</i>), длиннорылую белобочку (<i>Delphinus capensis tropicalis</i>), узкорылого дельфина (<i>Stenella attenuata</i>), карликового длиннорылого прodelьфина (<i>S. Longirostris roseiventris</i>), индийскую афалину (<i>Tursiops aduncus</i>) и индо-тихоокеанского горбатого дельфина. Здесь также обитает три глобально угрожаемых вида морских черепах, а именно зеленая черепаха (<i>Chelonia mydas</i>), бисса (<i>Eretmochelys imbricata</i>) и кожистая черепаха (<i>Dermochelys coriacea</i>).</p>							
<p>15. Морской национальный парк Лампи</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен в поселке Боке Пин области Танинтай в Мьянме • и является одним из 43 охраняемых районов Мьянмы и ее единственным национальным морским парком. Он находится в архипелаге Мьей, который включает в себя более 800 островов, разбросанных вдоль 600 км береговой линии в Андаманском море. Район содержит ряд экологически значимых мест обитания, включая мангровые леса, коралловые рифы и луга руппии, которые служат важнейшими местами обитания для моллюсков, ракообразных, иглокожих и рыб, а также для угрожаемых видов, таких как зеленая черепаха и дюгонь, которые питаются руппией, и для разнообразных птиц, которые питаются в литоральной и сублиторальной зонах. 	С	В	В	С	С	В	Н
<p>16. Раджа-Ампат и северная часть полуострова Чендравасих</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен в северо-западной части провинции Папуа на востоке Индонезии. Находясь недалеко от экватора в Юго-Восточной Азии, район расположился в самом сердце Кораллового треугольника и включает в себя множество небольших островов и коралловых рифов. Раджа-Ампат состоит из четырех основных и сотен мелких островов, расположенных в западной части морского ландшафта Чендравасих. Граница района мирового значения, включающего Раджа-Ампат и северную часть полуострова Чендравасих, охватывает две смежные области в пределах экорегиона Новогвинейского и Соломонова морей. • Морской ландшафт полуострова Чендравасих является одной из самых важных в мире "горячих точек" биоразнообразия, отличаясь большим разнообразием географических особенностей, мест обитания и морских видов. Располагаясь в самом сердце Кораллового треугольника, район является глобальным эпицентром тропического мелководного морского биоразнообразия и насчитывает более чем 600 видов кораллов и 1 638 видов рыб коралловых рифов. Район примечателен особо значимыми разнообразными рифовыми местами обитания и видовым богатством, обеспечивая район кормления тунца, а также места размножения кожистых черепах. Местные завихрения и турбулентность в Раджа-Ампат, вызываемые сильным течением, обеспечивают хорошую передачу личинок между рифами, что способствует высокой устойчивости коралловых рифов. Важность для этапов цикла развития различных угрожаемых видов, таких как черепахи и китообразные, а также высокая степень эндемизма, наряду с указанными выше особенностями, формируют глобальную значимость этого района. 	В	В	В	С	В	В	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>17. Остров Атауро</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен примерно в 27 км к северу от города Дили, Тимор-Лешти, и занимает площадь около 144 км². Район является местом обитания морской мегафауны в океанском проливе между Атауро и Тимор-Лешти. Атауро представляет собой небольшой остров, окруженный нетронутой морской акваторией. Проведенное здесь исследование показывает, что остров Атауро отличается высоким биоразнообразием и является средой обитания нового вида губана, получившего название Humann's Fairy-wrasse (сказочный губан Хумана, <i>Cirrhilabrus humanni</i>) и встречающегося вокруг острова Атауро ближе к острову Алор, Индонезия. Морской район Атауро также считается "горячей точкой" для популяций дюгоня, живущих и мигрирующих в пределах Индийского и Тихого океанов. 	С	С	С	С	С	В	Н
<p>18. Морской экорегион Сулу-Сулавеси</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: морской экорегион Сулу-Сулавеси расположен на территории между 15° северной широты, 116° восточной долготы и 0° северной широты, 127° восточной долготы прямо над экватором и занимает площадь 1 003 526 км². Район расположен на вершине региона Кораллового треугольника в Индо-Западно-Тихоокеанской области в глобальном центре морского биоразнообразия и является районом максимального разнообразия кораллов и тропических рифовых рыб, о чем свидетельствуют результаты многочисленных научных исследований. Морской экорегион Сулу-Сулавеси является местом распространения коралловых рифов, лугов руппии и мангровых лесов, которые, в свою очередь, создают условия для рыб, морских черепах, дельфинов, китов, акул, скатов и других менее известных, но не менее важных представителей морской флоры и фауны. 	В	В	В	В	В	В	Н
<p>19. Плато Бенхэма</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район ограничен на севере и востоке Западно-Филиппинской котловиной, а на западе и юге островом Лусон. Он находится в пределах координат 123°30' - 126°00' восточной долготы и 17°42' - 15°36' северной широты. Район представляет собой относительно нетронутые 13 млн га подводного плато у восточного побережья острова Лусон. Он имеет решающее экологическое значение, в том числе для биоразнообразия морских мезофотических коралловых рифов и для устойчивости рыболовства. Помимо того, что он служит важным источником биоразнообразия и способствует устойчивости уязвимых экосистем, он также является составной частью единственного известного нерестилища тихоокеанского голубого тунца (<i>Thunnus orientalis</i>). Кроме того, недавние исследования показывают, что взаимодействие западных пограничных течений с плато Бенхэма могут вести к повышению биологической производительности. 	В	В	В	С	-	С	В
<p>20. Восточная часть Хоккайдо</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен между 42.9° и 45.4° северной широты и 144.3° и 145.8° восточной долготы. Район охватывает скалистые берега вокруг полуострова Сиретоко; прибрежные и лагунные районы, расположенные вдоль Кунаширского пролива; скалистые места обитания вокруг полуострова 	В	В	С	В	В	С	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>Немуро, островов Хабомаи и острова Шикотан; а также скалистые берега и устья рек вдоль восточного побережья Тихого океана.</p> <ul style="list-style-type: none"> Район включает в себя наиболее нетронутые природные экосистемы Японии. Морская экосистема здесь находится под сильным влиянием холодного течения Оясио и зимнего ледового покрова, что делает этот район местом распространения морских видов, особо приспособленных к холодному климату. В районе присутствуют различные типы экосистем, в том числе солончатые лиманы и лагуна, литоральные низины, скалистые литоральные берега, луга руппии и бурых водорослей. 							
<p>21. Юго-западные острова</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен между 23.9° и 28.7° северной широты и 122.8° и 130.2° восточной долготы и включает в себя остров Амами, остров Окинава, острова Керама, острова Мияко и Яэяма. Юго-западные острова Японии, включая острова Амами, Окинава, Мияко и Яэяма, принадлежат к субтропической области, которая характеризуется присутствием окаймляющих, барьерных и атолловых рифов. В большинстве районов в пределах рифа встречаются мангровые заросли и луга руппии, и непрерывный морской пейзаж в этих местах обитания содержит большое разнообразие сопутствующей флоры и фауны, в том числе многих эндемичных видов. 	В	В	В	В	В	В	В
<p>22. Внутренние морские районы западной части острова Кюсю</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен между 31.9° и 33.2° северной широты и 129.9° и 130.7° восточной долготы и охватывает море Ариаке, Амакуса и море Яцусиро (префектуры Нагасаки, Сага, Кумамото и Кагосима). Район уникален в силу своей большой приливной амплитуды. Обширные илистые поймы наблюдаются на внутренних частях вод морей Ариаке и Яцусиро. В этих литоральных низинах встречаются многие бентосные организмы, принадлежащие к разнообразным таксонам, равно как и многие эндемичные виды. Во внешних прибрежных зонах этого района располагаются различные литоральные и sublиторальные места обитания, в том числе скалистые берега, луга морских водорослей и руппии и коралловые сообщества умеренных широт. 	В	В	В	С	С	В	С
<p>23. Южные прибрежные районы островов Сикоку и Хонсю</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен между 32.7° и 35.4° северной широты и 132.2° и 139.9° восточной долготы и охватывает юго-западную часть острова Сикоку (префектуры Коти и Эхимэ), южную часть полуострова Кии (префектура Вакаяма), полуостров Сима (префектура Миэ), полуостров Идзу (префектура Сидзуока), полуостров Босо (префектура Тиба) и острова Идзу Сисито. Этот район находится под сильным влиянием течения Куроисио, определяющего бентосную флору и фауну этих регионов. Открытые прибрежные районы представлены в основном скалистыми берегами, в то время как полузакрытые бухты, расположенные за открытыми мысами, являются подходящими местами обитания для бентосных организмов мягкого дна, включая луга руппии. В большинстве из этих районов также наблюдаются коралловые сообщества умеренных широт. 	В	В	С	В	В	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>24. Южная часть Кюсю, включая острова Якусима и Танегасима</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен между 30.1° и 31.8° северной широты и 130.3° и 131.2° восточной долготы и охватывает острова Танегасима и Якусима, залив Кинко и прилегающие прибрежные районы (префектура Кагосима). • Район находится в самой южной части умеренной зоны. В этом регионе находятся южные границы распространения многих морских видов умеренных широт. Район включает в себя разнообразные места обитания, в том числе скалистые литоральные берега и сублиторальные луга морских водорослей на обнаженных берегах, луга руппии во внутренней части залива и коралловые рифы умеренных широт на островах Танегасима и Якусима. 	C	C	C	C	C	B	C
<p>25. Острова Огасавара</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен между 27.8° и 26.5° северной широты, и 142.0° и 142.3° восточной долготы. • На островах Огасавара обитает множество эндемичных видов. В 2011 году весь район был объявлен объектом Всемирного наследия ЮНЕСКО. В прибрежных морских районах, расположенных в регионе субтропического климата, представлены хорошо развитые коралловые рифы, характерные для океанических островов, а кроме того, острова также известны в качестве важных мест размножения колоний морских птиц. 	B	B	B	H	B	B	B
<p>26. Северное побережье префектур Хёго, Киото, Фукуи, Исикава и Тояма</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен между 35.4° и 37.6° северной широты и 134.5° и 137.4° восточной долготы. Он охватывает смежные воды побережья Такено и устье реки Маруяма, бухту Вакаса-ван, побережья Этидзэн и Кага, внешнее побережье полуострова Ното и залива Нанао и южную часть залива Тояма. • Северное побережье средней части острова Хонсю в значительной степени зависит от теплого Сангарского течения. Амплитуда прилива очень мала по сравнению с другими частями тихоокеанского побережья, что препятствует развитию литоральных низин и скалистых берегов. Однако район отличается разнообразием рельефа, который включает песчаные отмели, открытые скалистые берега, сложное рiasовое побережье, полузакрытую внутреннюю бухту и, самое примечательное, глубокое дно в заливе Тояма, которое вызывает локальный апвеллинг и образует высокопродуктивные зоны вокруг побережья. 	C	B	C	C	B	C	C
<p>27. Желоб Рюкю</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: этот район находится к югу от островов Рюкю и располагается между координатами 26.6° северной широты, 130.1° восточной долготы и 22.7° северной широты, 122.9° восточной долготы. • Район представляет собой пересечение Филиппинской и Евразийской плит. В склоне желоба Рюкю на глубинах 5 802-5 808 м, 1 400-1 500 м и 636-812 м содержатся важные хемосинтетические экосистемы, являющиеся местом обитания шести эндемичных видов. Исследования показали, что фауна этого желоба отличаются от фауны других желобов. 	B	B	C	B	H	H	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>28. Западно-Курильский желоб, Японский желоб, Идзу-Огасаварский желоб и северная часть Марианского желоба</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: этот район расположен между 42.1° северной широты, 146.8° восточной долготы и 23.2° северной широты, 141.1° восточной долготы. • Океанские желобы (районы, глубина моря в которых превышает 6 000 м) представляют собой уникальные места обитания. Места обитания в желобах особенно хорошо развиты в западной части Тихоокеанского региона, от Курильского желоба до Марианского. Уникальность биоты, обитающей в этом регионе, признается во многих научных статьях. В некоторых районах развиваются хемосинтетические экосистемы, и известно, что виды, живущие в таких экосистемах, связаны только с одним или двумя высачиваниями. Таким образом, виды в желобе являются эндемичными, очень редкими, уязвимыми и близкими к исчезновению. К счастью, естественность среды этого желоба до сих пор хорошо сохраняется в силу его чрезвычайной удаленности. 	В	В	С	В	Н	Н	В
<p>29. Нанкайский желоб</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: этот район расположен на юге острова Хонсю, Япония, между 35.1° северной широты, 138.8° восточной долготы и 29.5° северной широты, 130.4° восточной долготы • и протянулся вдоль границы между Филиппинской и Евразийской плитами. Район связан с крупными землетрясениями вдоль зоны субдукции. В нем зарегистрировано множество хемосинтетических общин, расположенных в широком диапазоне глубин от 270 до 4 800 м в связи с существованием многочисленных высачиваний метана. Хотя богатство видов здесь не столь высоко, как в продуктивных районах, количество эндемичных видов является высоким: более 50% от общего числа видов относятся к эндемичным. Поля высачиваний отличаются более высоким разнообразием эндобентосных беспозвоночных, таких как двухстворчатые моллюски. 	В	В	С	В	-	В	Н
<p>30. Желоб и остров Сагама и подводная горная цепь Идзу-Огасавара</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: этот район расположен в западной части Тихого океана, к югу от острова Хонсю, Япония, между 35.8° северной широты, 141.6° восточной долготы и 26.5° северной широты, 138.6° восточной долготы. • Район включает в себя подводный Токийский каньон и подводные каньоны, круто спускающиеся от бухт Сагами и Суруга, а также желоб Сагами, раскинувшийся на 330 км между бухтой Сагами, полуостровом Босо и Осима, и простирается на юг до кратера Мёдзин, подводных гор Суиё и Кайката. Эти подводные горы часто являются тектонически активными, и в этом районе развивается множество хемосинтетических сообществ гидротермальных жерл. 	В	В	В	В	В	-	В
<p>31. Конвективная зона к востоку от Хонсю</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен на востоке северной части острова Хонсю, Япония, между 41.2° северной широты, 145.3° восточной долготы и 35.9° северной широты, 140.8° восточной долготы. • В этом районе смешиваются течения Оясио (холодное) и Куроисио (теплое). Такая сложная структура фронта образует завихрения теплой и холодной воды. Кроме того, у побережья Санрику сюда впадает Сангарское течение (теплое), что приводит к возникновению очень сложных океанографических 	В	В	В	Н	В	В	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
особенностей. В этом районе очень высока первичная производительность и наблюдаются богатые ресурсы зоопланктона, особенно криля. Следовательно, здесь очень высока плотность пелагических рыб и млекопитающих, поскольку район обеспечивает ключевые места кормления для этих животных высокого трофического уровня. Кроме того, эта область имеет большое значение как район кормления морских птиц.							
32. Район нереста голубого тунца <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: этот район расположен в верхней части теплого течения Куроиси, движущегося от южной Японии, и простирается между 30.1° северной широты, 130.7° восточной долготы и 23.0° северной широты, 122.5° восточной долготы. Воды субтропической зоны течения Куроиси от островов Нансэй (Окинава), где Куроиси движется на север, сливаясь с водами у побережья южной части острова Кюсю, связаны с Коралловым треугольником и обеспечивают обширный район нереста голубого тунца. 	C	B	B	B	C	B	C
33. Хребет Кюсю-Палау <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район начинается на юго-востоке от мыса Той, расположенного в юго-восточной части острова Кюсю, и расширяется на юг, заканчиваясь недалеко от Палау. Он отделяет котловину Сикоку и западную часть Марианской котловины от Филиппинской котловины. Район расположен между 31.1° - 17.0° северной широты и 137.1° - 132.4° восточной долготы. Хребет Кюсю-Палау является особенностью океанского дна. Он включает в себя цепь многочисленных потухших вулканов, расположенных в основном ниже уровня моря. В районе обнаружено 213 видов рыб, 14 из которых были неизвестны науке. Здесь также была обнаружена уникальная глубоководная рыба-бабочка. Было установлено, что район является местом нереста белопятнистого морского угря. 	B	B	-	-	-	B	B
34. Течение Куроиси к югу от Хонсю <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: этот район расположен на территории, начинающейся от южного и юго-восточного побережья острова Кюсю, южной части острова Сикоку и южной части острова Хонсю, Япония, между 35.9° северной широты, 141.8° восточной долготы и 30.0° северной широты, 129.9° восточной долготы. Теплое течение Куроиси проходит параллельно побережьям островов Кюсю, Сикоку и Хонсю. Район состоит из вод субтропической зоны течения Куроиси, начинаясь у вод вблизи южного побережья острова Кюсю, откуда течение переходит в остаточные потоки у полуострова Босо, и вод на их внутренней стороне (обращенной к суше). После того как Куроиси уходит на восток, он начинает ослабевать и сливается с выпуклой областью у восточной части Хонсю (см. район № 35 ниже). Этот район отличается высоким биоразнообразием, обусловленным сложной океанографической обстановкой. Он включает особо важное место нереста промысловых видов рыб и кальмаров. В качестве места размножения район также используется бесперой морской свиньей. В районе зарегистрировано три вида рыб, находящиеся под угрозой исчезновения. 	B	B	C	H	B	B	H
35. Северо-восточная часть Хонсю <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район охватывает литоральные и sublиторальные области дна побережья залива Муцу, 	B	B	B	B	B	C	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 106							
<p>побережья лагун Огавахара и риасового побережья Санрику в Японии. Он расположен между 38.2° и 41.6° северной широты и 140.6° и 142.2° восточной долготы</p> <ul style="list-style-type: none"> и известен как высокопродуктивная морская зона. Район испытывает влияние трех различных типов течений, а именно холодного течения Оясио и теплых течений Куроисио и Сангарского. Разнообразная морская биота в этой области включает в себя виды, адаптированные как к низкой, так и к высокой температуре. Район охватывает различные типы прибрежных мест обитания, включая приливные отмели, лагуны и скалистые берега в литоральной зоне, а также луга руппии и морских водорослей (с преобладанием бурых и саргассовых водорослей) в сублиторальных водах. 							
<p>36. Сообщества гидротермальных жерл на склоне юго-западных островов</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: западный склон юго-западных островов, который находится на западной стороне Окинавского желоба. В этом районе обнаружено множество участков хемосинтетических экосистем, в которых обитают сообщества, характерные как для гидротермальных жерл, так и для высачиваний. Число видов макро- и мегафауны в этом районе является самым высоким среди нескольких глубоководных хемосинтетических регионов. Распространенность эндемичных видов в этом регионе также высока: 68% видов являются эндемиками этого района. Район по-прежнему обладает естественным ландшафтом и средой в силу своей труднодоступности. 	В	В	-	В	В	В	В

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Добровольный конкретный план работы по вопросу биоразнообразия в глубоководных районах, входящих в сферу юрисдикции Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 решения XI/20, в котором она настоятельно призвала Стороны поощрять и поддерживать эффективное снижение выбросов двуоксида углерода за счет сокращения антропогенных выбросов источниками и посредством увеличения объемов удаляемых поглотителями парниковых газов в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁸⁸, включая Парижское соглашение¹⁸⁹, и отмечая также актуальность Конвенции о биологическом разнообразии и других документов,

1. *отмечает*, что в глубоководных районах располагаются экологически важные и уязвимые места обитания, такие как глубоководные кораллы и поля морских губок, играющие важную биологическую и экологическую функциональную роль, включая поддержание богатых рыбных сообществ и организмов, питающихся пелагической пищей, таких как губки, бриозои и гидроиды, некоторые из которых могут претерпевать изменения в результате совокупного и кумулятивного воздействия многих стрессоров, включая как глобальные стрессоры, и в частности подкисление океана, так и местные стрессоры;

2. *приветствует* научную обработку и обобщение материалов о биоразнообразии и подкислении в глубоководных районах¹⁹⁰ и *принимает к сведению* основные выводы, сделанные в этом обобщенном материале, которые кратко изложены в приложении I¹⁹¹;

3. *утверждает* добровольный конкретный план работы по вопросу биоразнообразия и подкисления в глубоководных районах, входящих в сферу юрисдикции Конвенции, приведенный в приложении II к настоящему решению, как добавление к программе работы по морскому и прибрежному биоразнообразию, который можно использовать в качестве гибкой и добровольной основы для действий;

4. *призывает* Стороны, другие правительства и компетентные межправительственные организации, где это применимо, в рамках их соответствующих юрисдикций и мандатов и в соответствии с национальными обстоятельствами осуществлять меры, предусмотренные планом работы, и продолжать укрепление прилагаемых усилий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях в целях:

a) предотвращения, минимизации и смягчения воздействия глобальных и местных стрессоров, и особенно совокупных и кумулятивных воздействий многочисленных стрессоров;

b) поддержания и повышения восстановительной способности экосистем в глубоководных районах, чтобы способствовать выполнению целевых задач 10, 11 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, позволяя тем самым обеспечивать постоянные поставки товаров и услуг;

c) выявления и охраны районов, способных служить убежищем, и принятия в соответствующих случаях других природоохранных мер на порайонной основе для повышения адаптивной способности глубоководных экосистем;

¹⁸⁸ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1771, № 30822.

¹⁸⁹ Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, 21-я сессия Конференции Сторон, решение 1/CP.21 (см. FCCC/CP/2015/10/Add.1).

¹⁹⁰ UNEP/CBD/SBSTTA/INF/25.

¹⁹¹ UNEP/CBD/SBSTTA/20/4.

d) углубления понимания экосистем в глубоководных районах, в том числе посредством совершенствования возможностей прогнозирования распространенности видов и мест обитания и понимания их уязвимости к различным типам стрессоров, а также к совокупному и кумулятивному воздействию многочисленных стрессоров;

e) расширения международного и регионального сотрудничества в оказании поддержки национальному осуществлению с учетом существующих международных и региональных инициатив и при налаживании взаимодействия с различными соответствующими областями работы в рамках Конвенции;

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и исследовательским и финансирующим организациям в соответствующих случаях стимулировать в рамках их компетенций и в соответствии с национальными обстоятельствами мероприятия по удовлетворению потребностей в исследованиях и мониторинге, приведенных в приложении III к настоящему решению;

6. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями облегчать, стимулировать и поддерживать реализацию плана работы, приведенного в приложении II к настоящему решению, путем, кроме всего прочего, оказания содействия реализации мероприятий по созданию потенциала при условии наличия финансовых ресурсов и совместному использованию информации об опыте и полезных выводах, накопленных в ходе реализации плана работы, в том числе посредством осуществления сотрудничества с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международной морской организацией, Международным органом по морскому дну, организациями по региональным морям, региональными рыбохозяйственными органами и другими соответствующими организациями.

Приложение I

Ключевые положения научно-исследовательской работы по сбору и обобщению данных о биоразнообразии и подкислении океана в глубоководных районах¹⁹²

Глубоководное биоразнообразие и экосистемы

1. В глубоководных районах располагаются экологически значимые места обитания, в том числе глубоководные кораллы и поля губок. Биоразнообразие, связанное с местами обитания глубоководных кораллов, очень хорошо известно, а работа в сфере функциональной экологии и биоразнообразия глубоководных полей губок только набирает обороты.

2. Места обитания глубоководных кораллов, как правило, обладают большим биоразнообразием по сравнению с окружающими местами обитания морского дна и поддерживают характерные группы животных. Например, глубоководные коралловые рифы поддерживают богатые сообщества организмов, питающихся пелагической пищей, включая губки, бриозои и гидроиды.

3. Места обитания глубоководных кораллов могут играть важную функциональную роль в биологии рыб. Новые данные свидетельствуют, что определенные виды рыб водятся в большем количестве в местах обитания глубоководных кораллов, а некоторые виды используют глубоководные коралловые рифы как места нереста.

Угрозы биоразнообразию в глубоководных районах и нагрузки на него

4. Со времени доиндустриальной эпохи уровень подкисления океана увеличился приблизительно на 26% в концентрации ионов водорода. Повышенный выброс CO₂ в результате сжигания ископаемого топлива и других видов антропогенной деятельности ведет к повышению температуры поверхностных морских вод и подкислению океана.

5. Состояние насыщения морской воды углекислым газом меняется в зависимости от глубины и района. Уровень насыщения обычно ниже в полярных и глубоководных районах из-за низких температур. Когда вода становится недонасыщенной карбонатом кальция, из которого формируются панцири и скелеты многих организмов, то эти части растворяются, если они не защищены оболочкой из живой ткани.

6. Усиление стратификации вследствие повышения температуры может привести к ослаблению смешения океанских вод, что также может нарушить перенос углерода из поверхностных вод в глубинные слои океана.

¹⁹² На основе документа UNEP/CBD/SBSTTA/INF/25.

Повышение температуры воды в океане способствует деоксигенации из-за снижения растворимости кислорода в поверхностных водах и усиления стратификации. Это приводит к уменьшению поступления кислорода по нисходящей из поверхностных слоев и, значит, к уменьшению количества кислорода, необходимого для дыхания организмов на глубине, и чревато увеличением количества областей с пониженным содержанием кислорода.

7. Подкисление океана в сочетании с повышением температуры воды и деоксигенацией может приводить к значительным изменениям в физиологии организмов и в диапазоне мест обитания в глубоководных районах. Подкисление океана отрицательно воздействует на многие морские виды, сказываясь на их физиологии и приспособляемости в долгосрочной перспективе. Уменьшение глубины горизонта насыщения воды арагонитом также может приводить к тому, что многие кальцифицирующие виды окажутся в потенциально губительной для них морской воде. Повышение температуры может непосредственно сказываться на физиологии многих организмов и опосредованно приводить к повышению степени деоксигенации и расширению низкокислородных зон. Это может вести к перемещениям сообществ и изменениям в азотном цикле и в диапазоне мест обитания.

8. Разрушительные методы лова могут оказать существенное негативное влияние на уязвимые морские экосистемы. Многие глубоководные экосистемы развиваются медленными темпами и для их восстановления после воздействия на них могут понадобиться десятки, сотни и даже тысячи лет. Уменьшение биоразнообразия, биомассы и мест обитания (по причине их разрушения или повреждения) может влечь за собой последствия для биогеохимических циклов в более широком плане.

9. Морская добыча полезных ископаемых (разведка и разработка) может потенциально оказывать воздействие на глубоководное морское биоразнообразие и экосистемы. Примеры такого воздействия включают разрушение мест обитания, экотоксикологию, изменение условий среды обитания, выброс глубинных вод, обогащенных нутриентами, к поверхностным сообществам и потенциальное перемещение или исчезновение местных популяций; кроме последствий точечных источников загрязнения в результате добычи полезных ископаемых, особенно важно понимать последствия сброса шахтных отходов на обширные территории.

10. Добыча углеводородов может воздействовать на биоразнообразие глубоководных районов в различных географических масштабах. Тогда как буровые отходы могут заваливать местный бентос вокруг буровых платформ и нарушать его покой, крупные аварии с разливом нефти могут иметь намного более серьезные последствия для окружающей среды на большой глубине и/или на площади в сотни квадратных километров в толще пелагиали.

11. В глубоководных отложениях скапливаются микроволокна пластика и другие загрязнители. Было обнаружено, что содержание микроволокон пластика в некоторых глубоководных отложениях в четыре раза превышает их содержание на поверхности, означая, что в глубоководных районах может скапливаться большое количество микропластика.

12. Инвазивные виды могут приводить к полному уничтожению других видов и причинять ущерб экосистемным услугам. Основные пути биоинвазий в морскую среду - это сброс балластных вод и биологическое обрастание корпуса судов.

13. За последние десять лет резко возросли масштабы биоразведки, и ее зачастую могут вести в глубоководных районах океана, где обитают экстремофилы. В этих районах часто существуют очень специфические экологические условия, и биоразведка в этих районах может нести риск причинения ущерба местам обитания, если организм вызывает большой интерес.

Глобальный мониторинг подкисления океана

14. Масштабы глобального мониторинга подкисления океана расширяются, но необходимо продолжать разработку прогнозных моделей. Эффективно интегрированная глобальная сеть мониторинга подкисления океана имеет важное значение для улучшения представлений об изменчивости течений и для разработки моделей, обеспечивающих прогнозы будущих условий. Развитие новых технологий и сенсоров повышает эффективность такой формирующейся сети. Необходимо укреплять межсекторальные партнерские связи между правительством, промышленностью и научными кругами для оказания содействия созданию глобально интегрированной системы мониторинга.

15. Для уровня кислотности (рН) морской воды характерны значительные естественные временные и пространственные колебания. Кислотность морской воды естественным образом меняется ежедневно и сезонно в локальных и региональных масштабах, а также в зависимости от глубины и температуры вод. Только количественная оценка этих изменений позволяет понимать условия, которым подвергаются на данном этапе морские экосистемы. В свою очередь, это поможет лучше понять, как будут изменяться морские экосистемы в будущих климатических условиях.

Устранение неопределенности

16. Необходимо обеспечить более четкое представление о взаимодействии видов в трофических сетях. Сегодня нет достаточного понимания того, будет ли воздействие климатических изменений на один организм влиять на приспособляемость других организмов. Эксперименты в мезокосме, в которых сообщества помещаются в предполагаемые будущие условия, могут помочь решению этой проблемы.

17. Необходимо изучить воздействие подкисления океана на глубоководные организмы на разных стадиях их жизненного цикла. Ряд организмов может быть особенно подвержен риску подкисления океана на ранних стадиях своего жизненного цикла с последствиями, включающими сокращение размера личинок, снижение морфологической сложности и уменьшение кальцификации. Необходимо продолжать работу со многими глубоководными организмами на разных стадиях их жизненного цикла.

18. Необходимо продолжать исследование существующей вариабельности реакции организма на подкисление океана, чтобы оценить потенциальные возможности эволюционной адаптации. Исследования нескольких поколений кальцифицирующих и некальцифицирующих культур водорослей показывают, что для некоторых видов возможна адаптация к высоким концентрациям CO₂. Подобные исследования сложнее проводить в случае долгоживущих или глубоководных организмов. Даже при адаптации все равно будут, возможно, происходить изменения в составе сообществ и в функциях экосистем.

19. При изучении подкисления океана все чаще появляется необходимость учитывать другие стрессоры, такие как температура и деоксигенация, которые будут проявляться в реальных условиях в будущем. Подкисление может взаимодействовать со многими другими изменениями в морской среде, как в местном, так и в глобальном масштабах. К таким "многочисленным стрессорам" относятся температура, питательные вещества и кислород. Эксперименты in-situ на целых сообществах (с использованием естественных жерл CO₂ или обогащенных CO₂ мезокосмов) дают реальную возможность исследовать воздействие многих стрессоров на сообщества, позволяя лучше понимать будущие последствия.

Инициативы по устранению пробелов в знаниях о последствиях подкисления океана и улучшению мониторинга

20. Растет число национальных и международных инициатив, направленных на углубление понимания будущих последствий изменения климата. Установление связи национальных инициатив с международными координирующими органами позволит повысить эффективность устранения глобальных пробелов в знаниях и улучшить мониторинг.

Существующее управление и необходимость улучшений

21. Система правовых и политических мер по борьбе с воздействием на глубоководное биоразнообразие состоит в основном из секторальных документов глобального и регионального охвата. Несмотря на существование документов, предусматривающих комплексный управленческий подход, они пока не охватывают комплексно глубоководные экосистемы в целом.

22. Сокращение выбросов CO₂ остается основным средством регулирования подкисления и потепления океана. Можно использовать дополнительные варианты регулирования, такие как сокращение числа стрессоров на национальном и региональном уровнях, чтобы способствовать адаптации морских экосистем и выиграть время для решения проблем атмосферной концентрации CO₂.

23. Наше понимание воздействия отдельных стрессоров зачастую ограничено, но еще меньше мы понимаем, какое воздействие будет оказывать сочетание этих стрессоров на глубоководные морские организмы и экосистемы и на товары и услуги, которые они обеспечивают. Необходимо срочно обеспечить понимание взаимодействия многочисленных стрессоров и их потенциального совокупного и кумулятивного воздействия.

24. Ввиду взаимодействия стрессоров друг с другом, меры, принимаемые для регулирования каждого мероприятия изолированно, будут недостаточными для сохранения морских экосистем. Множественные стрессоры следует регулировать комплексно в контексте экосистемного подхода.

25. Научные исследования указывают, что в число приоритетных районов для охраны должны входить районы, устойчивые к воздействию изменения климата, и поэтому способные выступать в качестве рефугий для биоразнообразия, имеющего важное значение. В случае глубоководных коралловых рифов к таким районам могут быть отнесены рифовые "бастионы" (районы рифов, подверженные меньшему воздействию подкисления благодаря тому, что они расположены на глубине выше горизонта насыщения воды арагонитом) или районы, важные для поддержания связности рифов и потока генов, которые могут иметь исключительно большое значение для адаптации коралловых видов к изменяющимся условиям.

26. Стратегии управления также должны предусматривать защиту репрезентативных мест обитания. Репрезентативные бентические места обитания, примыкающие к задетым районам или связанные с ними, могут выполнять функции важных рефугий и исходных мест обитания для бентических видов.

27. Необходимо срочно выявить места для убежищ (рефугий) на национальном, региональном и глобальном уровнях. Мероприятия по описанию и определению экологически или биологически значимых морских районов, в том числе посредством работы по ЭБЗР в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и по уязвимым морским экосистемам в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, могут содействовать региональным и глобальным усилиям по выявлению расположения мест обитания, способных противостоять воздействию подкисления и потепления океана или помогать поддерживать поток генов и связность.

28. Глубоководное биоразнообразие поддерживает экономику и благосостояние, и поэтому все субъекты деятельности должны играть определенную роль в управлении им. Повышение осведомленности и создание потенциала на всех уровнях имеет большое значение для обеспечения эффективности управления в будущем.

Приложение II

ДОБРОВОЛЬНЫЙ КОНКРЕТНЫЙ ПЛАН РАБОТЫ ПО ВОПРОСУ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ГЛУБОКОВОДНЫХ РАЙОНАХ, ВХОДЯЩИХ В СФЕРУ ЮРИСДИКЦИИ КОНВЕНЦИИ

Контекст и сфера охвата

1. Настоящий план работы разработан в соответствии с пунктом 16 решения XII/23. Он основывается на элементах плана работы по борьбе с физической деградацией и разрушением коралловых рифов, в том числе глубоководных коралловых рифов (добавление 2 к приложению I к решению VII/5). Он должен осуществляться на добровольной основе в рамках программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию (приложение I к решению VII/5).

2. План работы будет поддерживать достижение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно морских и прибрежных районов, и в частности целевой задачи 10. Сферой применения плана работы являются глубоководные районы открытого океана, в том числе бентические и пелагические районы. Эти районы поддерживают множество различных морских видов и мест обитания, включая места обитания глубоководных кораллов и морских губок, которые играют важную биологическую и экологическую роль в жизни мировых океанов. Появляются все новые факты, свидетельствующие о том, что на глубоководные районы оказывают значительное воздействие прямые антропогенные нагрузки и более масштабные последствия глобального изменения климата и подкисления океана.

3. План работы следует осуществлять параллельно с мероприятиями по сокращению антропогенных выбросов из источников и увеличению абсорбции парниковых газов поглотителями в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Цели

4. Целями конкретного плана работы являются следующие:

a) предотвращение, минимизация и смягчение воздействия глобальных и местных стрессоров, и особенно совокупных и кумулятивных воздействий многочисленных стрессоров;

b) поддержание и повышение восстановительной способности экосистем в глубоководных районах, чтобы содействовать выполнению целевых задач 10, 11 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и обеспечение таким образом постоянства поставок товаров и услуг;

c) выявление и охрана районов, способных служить убежищем, и принятие в соответствующих случаях других природоохранных мер на порайонной основе для повышения адаптивной способности глубоководных экосистем;

d) углубление понимания экосистем в глубоководных районах, в том числе посредством совершенствования возможностей прогнозирования распространенности видов и мест обитания, и понимания их уязвимости к различным типам стрессоров, а также к совокупному и кумулятивному воздействию различных стрессоров;

e) расширение международного и регионального сотрудничества в оказании поддержки национальному осуществлению с учетом существующих международных и региональных инициатив и при налаживании взаимодействия с различными соответствующими областями работы в рамках Конвенции.

Мероприятия

5. Сторонам рекомендуется принимать следующие меры в соответствии с национальным и международным законодательством и с использованием наиболее достоверной имеющейся научной информации:

5.1. Проведение оценки потребностей и разработка комплексных политик, стратегий и программ касательно биоразнообразия в глубоководных районах:

a) включение вопросов, связанных с биоразнообразием в глубоководных районах, в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ);

b) проведение оценки действующих управленческих и регламентационных мер на национальном и региональном уровнях на предмет устранения совокупного и кумулятивного воздействия множественных стрессоров на глубоководное биоразнообразие, разработка и усиление национальных механизмов межведомственной координации и сотрудничества в процессе внедрения межсекторальных нормативных подходов, включая консолидацию существующих национальных инициатив;

c) проведение оценки степени устранения местных стрессоров (таких как разрушительные методы лова, морская добыча полезных ископаемых, добыча углеводородов, антропогенный шум, судоходство, загрязнение окружающей среды и биоразведка), обеспеченной действующим секторальным регулированием, и проведение в соответствующих случаях корректировки нормативно-правовой базы для устранения данных стрессоров;

d) включение в оценку местных стрессоров аспекта долговременного воздействия изменения климата на глубоководное биоразнообразие;

e) обеспечение тесной координации между национальными и субнациональными правительствами и оказание содействия мобилизации участия коренных народов и местных общин;

f) разработка региональных стратегий по устранению общих стрессоров в дополнение к национальным стратегиям.

5.2. Усиление существующего секторального и межсекторального управления для устранения стрессоров, воздействующих на глубоководное биоразнообразие, в том числе в результате чрезмерного промысла и разрушительных методов лова, загрязнения окружающей среды, судоходства и разработки ресурсов морского дна, путем проведения сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным и международным законодательством следующих мер:

a) укрепление подходов к управлению рыболовством, включая применение экосистемного подхода к рыболовству в национальном и региональном масштабах, в том числе через посредство региональных рыбохозяйственных органов, в целях устранения неустойчивой практики рыболовства, включая перелов, незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел и разрушительные методы лова, и обеспечение эффективного правоприменения, используя соответствующие руководящие принципы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, такие как принятыя ФАО Кодекс поведения при ответственном рыболовстве и Международные руководящие принципы регулирования глубоководного промысла в открытом море;

b) предотвращение, минимизация и уменьшение загрязнения из наземных и морских источников, деоксигенации и интродукции инвазивных видов через сброс балластных вод и биологическое обрастание корпуса судов с целью предотвращения неблагоприятного воздействия на глубоководные экосистемы и виды, в том числе посредством внедрения инструментов, средств и руководящих принципов Международной морской организации и других соответствующих глобальных и региональных организаций;

c) предотвращение, минимизация или смягчение неблагоприятных последствий, связанных с добычей углеводородов в районах, где, как известно, находятся глубоководные коралловые и губковые рифы и другое уязвимое глубоководное биоразнообразие;

d) предотвращение, минимизация или смягчение негативного воздействия морской добычи на глубоководное биоразнообразие в соответствии с инструментами, средствами и руководящими принципами Международного органа по морскому дну касательно добычи полезных ископаемых в глубоководных районах морского дна за пределами действия национальной юрисдикции;

- е) предотвращение, минимизация или смягчение последствий прокладки подводных кабелей в районах, где, как известно или весьма вероятно находятся уязвимые глубоководные коралловые или губковые рифы.
- 5.3. Разработка и использование морского пространственного планирования и планирования морских охраняемых районов с целью снижения воздействия местных стрессоров, и особенно совокупного и кумулятивного воздействия множественных стрессоров на глубоководное биоразнообразие, в контексте экосистемного подхода и планирования национального развития:
- а) расширение пространственного охвата и повышение эффективности регулирования морских охраняемых районов и других порайонных мер охраны в глубоководных районах;
- б) в рамках подходов к сохранению, охране и регулированию выявление и приоритизация сообразно обстоятельствам конкретных видов глубоководных районов, таких как:
- экологически или биологически значимые морские районы, уязвимые морские экосистемы и особо уязвимые морские районы в глубоководных районах;
 - глубоководные районы, выявленные в результате оценок уязвимости с использованием экологических и социально-экономических критериев;
 - места обитания, которые не пострадали от воздействия подкисления или потепления океана и могут таким образом служить в качестве рефугий;
 - здоровые глубоководные коралловые рифы, губковые рифы и другие глубоководные морские экосистемы для предотвращения их деградации вследствие воздействия антропогенных стрессоров;
 - районы со здоровыми глубоководными коралловыми сообществами, находящиеся на глубине выше горизонта насыщения воды арагонитом;
 - места обитания, имеющие важное значение для поддержания связности, размеров и разнообразия генофонда и потока генов;
 - репрезентативные бентические места обитания в разных экосистемах, включая те, что прилегают к деградированным районам.
- 5.4. Расширение и улучшение мониторинга и исследований биоразнообразия в глубоководных районах с целью совершенствования фундаментальных знаний о том, как и в каком масштабе времени изменение климата и другие антропогенные стрессоры будут воздействовать на долгосрочную жизнеспособность глубоководного биоразнообразия, мест обитания и экосистем и на обеспечиваемые ими экосистемные услуги, в том числе посредством реализации мероприятий, приведенных в приложении III, с уделением основного внимания на мероприятия, обеспечивающие:
- а) улучшение понимания биоразнообразия в глубоководных районах, в том числе идентификации видов, распределения видов, состава сообществ и таксономической стандартизации, в целях получения базисной информации для оценки воздействия изменения климата и других антропогенных стрессоров;
- б) оценку социально-экономических последствий текущих и прогнозируемых в будущем нагрузок на глубоководное биоразнообразие;
- в) улучшение понимания того, как изменение климата, подкисление и другие антропогенные стрессоры будут воздействовать на физиологию, здоровье и долгосрочную жизнестойкость глубоководных организмов, мест обитания и экосистем;
- г) улучшение мониторинга экологических условий в глубоководных местах обитания для понимания изменчивости карбонатных параметров;
- е) разработку или расширение исследований на основе прогнозного моделирования для определения, как прогнозируемое изменение климата отразится на глубоководном биоразнообразии в разном масштабе времени.
- 5.5. Улучшение координации и сотрудничества в сфере исследований, совместного использования информации и создания потенциала для удовлетворения политических и управленческих потребностей и для повышения осведомленности общественности:

- a) развитие сотрудничества в области исследований в рамках национальных программ, включая совместное использование информации о глубоководном биоразнообразии, и возможностей научного сотрудничества и создания потенциала в целях удовлетворения исследовательских потребностей, выявленных в приложении III;
 - b) разработка координационной стратегии для мобилизации усилий различных научных организаций, активно изучающих глубоководное биоразнообразие, в том числе посредством таких инициатив, как Глобальная сеть наблюдения за подкислением океана и Международный координационный центр по проблеме подкисления океана Международного агентства по атомной энергии, и создание платформы для совместного использования информации между этими инициативами в поддержку работы Конвенции;
 - c) улучшение совместного использования знаний среди различных субъектов и обеспечение возможностей участия в проведении оценки, мониторинга и исследований;
 - d) разработка и проведение адресных просветительских и образовательных кампаний для различных субъектов деятельности по вопросам социально-экономической ценности глубоководного биоразнообразия и экосистем и роли различных субъектов деятельности в повышении устойчивости глубоководного биоразнообразия за счет сокращения числа непосредственных стрессоров;
 - e) осуществление сотрудничества с коренными народами и местными общинами, рыбаками, гражданским обществом и представителями общественности с целью повышения качества имеющейся информации для оценки, мониторинга и проверки прогнозных моделей, применяя в том числе традиционные знания, знания рыбаков и гражданскую науку;
 - f) повышение осведомленности высших должностных лиц об основных результатах научных исследований, касающихся глубоководного биоразнообразия, и оказание содействия включению мероприятий настоящего плана работы в соответствующие национальные стратегии и планы действий, а также в соответствующие программы исследований и мониторинга на глобальном, региональном и национальном уровнях.
- 5.6. Выявление и обеспечение устойчивых источников финансирования на национальном, региональном и глобальном уровнях для создания возможностей реализации мероприятий, приведенных в настоящем плане работы:
- a) обеспечение через национальные бюджетные системы (например, фонды для окружающей среды, адаптации к изменению климата) выделения необходимых финансовых ресурсов для реализации мер по расширению знаний об устойчивости биоразнообразия в глубоководных районах и оказания поддержки приоритизации потребностей в исследованиях и мониторинге, изложенных в приложении III;
 - b) использование комплексных и разнообразных программ финансирования для регулирования стрессоров, воздействующих на биоразнообразие в глубоководных районах;
 - c) устранение ключевых узких мест в финансировании и улучшение доступа к нему путем создания потенциала и упорядочения процессов финансирования.

*Приложение III***ПОТРЕБНОСТИ В МОНИТОРИНГЕ И ИССЛЕДОВАНИЯХ В ПОДДЕРЖКУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ДОБРОВОЛЬНОГО КОНКРЕТНОГО ПЛАНА РАБОТЫ ПО ВОПРОСУ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В
ГЛУБОКОВОДНЫХ РАЙОНАХ**

1. Улучшение понимания биоразнообразия в глубоководных районах с целью получения базисной информации для оценки воздействия изменения климата и других антропогенных стрессоров:
 - 1.1. оказание поддержки текущим исследованиям в области биоразнообразия глубоководных районов с целью заполнения пробелов в фундаментальных знаниях об идентификации видов, распространении видов и составе сообществ, включая таксономическую стандартизацию;
 - 1.2. выявление ключевых видов, обеспечивающих среду обитания, и их функциональной роли в экосистемах для понимания, какие организмы должны быть приоритетными для целей сохранения и регулирования;
 - 1.3. понимание биоразнообразия, которое поддерживают ключевые глубоководные места обитания в глобальном масштабе, и проведение оценки пробелов в существующих знаниях;
 - 1.4. картирование биоразнообразия и жизнеспособности кораллов по естественным градиентам насыщенности карбонатом для определения основных прогностических параметров биоразнообразия и здоровья кораллов, проведение оценки изменений в состоянии насыщенности карбонатом, выявление "горячих точек" и эндемизма биоразнообразия и оказание содействия проверке прогнозных моделей и улучшению понимания воздействия подкисления на функционирование и жизнеспособность экосистем.
2. Оценка социально-экономических последствий текущих и прогнозируемых будущих нагрузок на глубоководное биоразнообразие:
 - 2.1. развитие более глубокого понимания экосистемных товаров и услуг, обеспечиваемых в глубоководных районах;
 - 2.2. исследование связности (генетика и перемещение мобильных видов) между глубоководными районами во многих масштабах;
 - 2.3. исследование опосредованного воздействия на экосистемы и экосистемные услуги, приводящего к значительным экологическим, социальным, культурным и экономическим последствиям.
3. Проведение исследований в целях оценки воздействия изменения климата и других антропогенных стрессоров на физиологию, здоровье и долгосрочную жизнеспособность глубоководных организмов, мест обитания и экосистем:
 - 3.1. проведение при наличии возможности контролируемых лабораторных экспериментов с отдельными ключевыми видами (эдификаторы экосистем, ключевые виды) для понимания их метаболических, физиологических и поведенческих реакций, пределов/порогов толерантности к подкислению океана, потенциальному интерактивному воздействию потепления и деоксигенации и антропогенным стрессорам;
 - 3.2. проведение полевых экспериментов с использованием мезокосмов для понимания основных экологических реакций на подкисление океана, в том числе, как подкисление может изменять продуктивность планктона, экологию личинок, трофические сети и динамику конкурентных взаимоотношений таксонов;
 - 3.3. проведение оценки экспериментальных схем для исследования биоразнообразия в условиях подкисления океана на индивидуальном, популяционном и экосистемном уровнях в целях выявления наилучших методов;
 - 3.4. определение адаптационной (или эволюционной) способности видов под воздействием одного и множества стрессоров для оценки долгосрочной устойчивости ключевых экосистем и их способности непрерывного производства товаров и услуг;

- 3.5. проведение длительных экспериментов для выяснения, не сопровождается ли выживание организмов скрытыми долговременными энергетическими, структурными или репродуктивными издержками;
 - 3.6. проведение экспериментов для выяснения, является ли личиночная стадия организмов наиболее восприимчивой к потенциальным воздействиям по сравнению с другими стадиями жизненного цикла организма и влияет ли это на приспособляемость ключевых видов в долгосрочной перспективе;
 - 3.7. включение более широких оценок экологических, физиологических и микробиологических последствий подкисления в проводимые исследования для изучения более широкого воздействия на отдельные особи, виды и экологические взаимодействия.
4. Улучшение мониторинга экологических условий в глубоководных местах обитания для понимания изменчивости элементов карбонатной системы:
 - 4.1. разработка или расширение существующих программ физико-химического мониторинга химического состава воды в глубоководных районах для лучшего понимания естественной пространственной и временной изменчивости элементов карбонатной системы в океане;
 - 4.2. интеграция физико-химического мониторинга химического состава воды на территории в пределах действия национальной юрисдикции в международные программы, такие как Глобальная сеть наблюдения за подкислением океана, и в такие инициативы, как Глобальная система наблюдений за океаном;
 - 4.3. оказание поддержки разработке технологий для проведения быстрой и экономичной оценки карбоната кальция в морской воде;
 - 4.4. включение при наличии возможности отбора образцов карбоната кальция в программы морского мониторинга.
 5. Разработка или расширение исследований на основе прогнозного моделирования для определения, как прогнозируемое изменение климата отразится на глубоководном биоразнообразии в разном масштабе времени:
 - 5.1. усовершенствование моделей карбонатной системы в океанской воде для понимания временных и трехмерных пространственных изменений в состоянии насыщенности карбонатом и его основных причинных факторов, включая изменение концентрации атмосферного CO₂ и океанских течений;
 - 5.2. документирование существующих пробелов в знаниях о данных в национальном, региональном и глобальном масштабах, которые ограничивают прогнозирующую способность моделей;
 - 5.3. связывание картирования карбонатов в океане и океанографических моделей с биофизической и экологической информацией для прогнозирования временной и пространственной изменчивости последствий подкисления океана в помощь выявлению наиболее уязвимых районов и возможных рефугий;
 - 5.4. оптимизация моделирования мест обитания для прогнозирования встречаемости ключевых мест обитания и биоразнообразия на основе моделирования карбонатных параметров, океанографического моделирования, моделирования водных масс и распространения личинок.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Устранение воздействия морского мусора и антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие

Конференция Сторон

Воздействие антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие

1. *принимает к сведению* обновленный доклад, озаглавленный "Научное обобщение материалов о воздействии подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания" и приведенный в документе¹⁹³, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям использовать в соответствующих случаях данную информацию в рамках своих компетенций и в соответствии с национальным законодательством и международными соглашениями;

2. *ссылается* на решение XII/23, и в частности на пункт 3, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и компетентным организациям, включая в соответствующих случаях Международную морскую организацию, Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных¹⁹⁴, Международную комиссию по китобойному промыслу и других соответствующих субъектов деятельности и коренные народы и местные общины, в рамках своих компетенций и в соответствии с национальным законодательством и международными соглашениями далее сотрудничать и делиться своим опытом применения мер в соответствии с осмотрительным подходом и с преамбулой Конвенции по предотвращению, минимизации и смягчению значительного неблагоприятного воздействия антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие, включая меры, конкретно перечисленные в пункте 3 этого же решения, и *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать свою работу по сведению воедино, обобщению и распространению данного опыта, включая научные исследования неблагоприятного воздействия подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие, и на основе научно выявленных потребностей разработать и распространить в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями практическое руководство и набор инструментальных средств по применению мер в целях предотвращения, минимизации и смягчения такого воздействия и представить данное обобщение, а также руководство и набор инструментальных средств, о которых говорится выше, для изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его будущих совещаний, проводимых в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

Устранение воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие

3. *ссылаясь* на План действий Группы семи по борьбе с морским мусором, *принимает к сведению* доклад о работе семинара экспертов по подготовке Практического руководства по предотвращению и смягчению значительного неблагоприятного воздействия морского мусора на морское и прибрежное разнообразие и на места обитания¹⁹⁵ и *также принимает к сведению* текущую работу в рамках Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросам морского мусора и микропластиков;

4. *также принимает к сведению* добровольное Практическое руководство по предотвращению и смягчению неблагоприятного воздействия морского мусора на морское и прибрежное разнообразие и на места обитания, приведенное в приложении к настоящему решению;

5. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, промышленным кругам, другим соответствующим субъектам деятельности и коренным народам и местным общинам принимать надлежащие меры в соответствии с

¹⁹³ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/8.

¹⁹⁴ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1651, № 28395.

¹⁹⁵ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/7.

национальным законодательством и международным правом в рамках своих компетенций по предотвращению и смягчению потенциального неблагоприятного воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания, принимая во внимание добровольное Практическое руководство, приведенное в приложении к настоящему решению, и учитывать вопросы, касающиеся морского мусора, при актуализации тематики биоразнообразия в различных секторах;

6. *призывает* Стороны и другие правительства учитывать в соответствующих случаях расширенную ответственность производителей за обеспечение мер реагирования в случаях наличия ущерба или достаточной вероятности возникновения ущерба морскому и прибрежному биоразнообразию и местам обитания от морского мусора;

7. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим международным организациям разрабатывать и внедрять меры, политики и инструменты для предотвращения сброса и удаления в морскую и прибрежную окружающую среду, утраты или оставления в ней любого стойкого, твердого промышленно произведенного или обработанного материала;

8. *предлагает* компетентным межправительственным организациям, включая Международную морскую организацию, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, организации по региональным морям и другие компетентные органы, в рамках своих мандатов принимать надлежащие меры и содействовать принятию Сторонами и другими правительствами надлежащих мер по предотвращению и смягчению потенциального неблагоприятного воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания, учитывая добровольное Практическое руководство, приведенное в приложении к настоящему решению;

9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) облегчать сотрудничество среди Сторон, других правительств и соответствующих организаций, включая Международную морскую организацию, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Отдел Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, организации по региональным морям и другие компетентные органы, в том числе в рамках региональных планов действий по борьбе с морским мусором, в применении мер в рамках соответствующих юрисдикций Сторон и других правительств и мандатов межправительственных организаций по предотвращению и смягчению воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие, включая те, что включены в добровольное Практическое руководство, приведенное в приложении к настоящему проекту решения, путем оказания содействия совместному использованию опыта, информации, наборов инструментальных средств и передовых методов;

b) содействовать обеспечению возможностей создания потенциала в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой для реализации мер в районах действия национальной юрисдикции по предотвращению и смягчению воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и места обитания, включая те, которые намечены в добровольном Практическом руководстве, приведенном в приложении к настоящему проекту решения.

Приложение

ДОБРОВОЛЬНОЕ ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ И СМЯГЧЕНИЮ ВОЗДЕЙСТВИЯ МОРСКОГО МУСОРА НА МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОРАЗНООБРАЗИЕ И НА МЕСТА ОБИТАНИЯ

Морской мусор и его воздействие на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания

1. Морской мусор обычно определяется как любой стойкий твердый, промышленно произведенный или обработанный материал, выброшенный в морскую и прибрежную среду, утерянный или оставленный там. Сюда

входят материалы, вынесенные в морскую среду с суши реками через дренажные или канализационные системы или ветрами. Морской мусор попадает в морскую среду из многочисленных морских и наземных источников.

2. Морской мусор вызывает социально-экономические издержки, угрожает здоровью и безопасности людей и оказывает воздействие на морские организмы. Широко задокументирован тот факт, что запутывание в морском мусоре или его поглощение может отрицательно сказываться на физическом состоянии морских животных и может приводить к их смерти. Озабоченность вызывает также заглатывание пластика, поскольку это открывает путь попаданию вредных химических веществ в пищевую сеть. Кроме того, известно, что морской мусор разрушает, изменяет или ухудшает места обитания (например, оказывая удушающее действие) и может быть возможным вектором перемещения чужеродных видов.

3. К числу негативных последствий относится изменение биологического и экологического функционирования индивидов, внешние травмы или смерть. Определение воздействия заглатывания морского мусора на одном отдельном организме может быть затруднительным, и четкого понимания последствий заглатывания пока еще нет. Виды, среди которых наблюдаются многочисленные случаи заглатывания мусора или запутывания в нем, могут быть подвержены популяционным последствиям. Это может отрицательно сказываться на небольших популяциях, и особенно на тех, что находятся в угрожаемом положении и/или подвергаются воздействию многочисленных стрессоров. Выявление воздействия морского мусора на экосистемном уровне должно включать оценку утраты экосистемных услуг, которая может быть приписана данному стрессору.

4. Микропластик¹⁹⁶ будет, вероятно, становится все больше, и они являются стойким загрязнителем, присутствующим во всех морских местах обитания. Трофическая передача микропластиков через бентосную и пелагическую пищевые сети может содействовать передаче и накоплению как пластиков, так и токсичных химикатов. Имеются некоторые свидетельства переноса в ткани химических добавок из заглоченного пластика. Беспокойство вызывает и тот факт, что заглатывание микропластиков, а также пластиков больших и средних размеров может приводить к физическим последствиям, таким как внутренние ссадины, закупорка и появление ран, и может также способствовать поглощению вредных химикатов (например, добавок, содержащихся в изделиях из пластмассы) морскими организмами.

5. Морской мусор может также служить вектором перемещения инвазивных чужеродных видов и может способствовать распространению патогенов. Мусор в море может быстро заселяться микробами, которые образуют биопленку на поверхности, и эффективно становится искусственным микробным субстратом. Мусор может также переноситься животными через заглатывание и последующее экскретирование.

6. Значительные пробелы в знаниях об источниках, распространении и количестве единиц морского мусора и его воздействии на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания ограничивают возможности эффективного решения проблемы. Отсутствуют данные об объеме мусора, попадающего в морскую среду, и о темпах деградации или фрагментации мусора в различных условиях. Имеется лишь ограниченный объем информации о физических и химических последствиях заглатывания/поглощения мусора морскими видами.

Подходы к предотвращению и смягчению воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания

7. Приводимые ниже общие подходы предлагаются для целей предотвращения и смягчения воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания:

а) в долгосрочной перспективе следует сосредоточить внимание на предотвращении сброса и удаления в морскую и прибрежную окружающую среду, утраты или оставления в ней любого стойкого, твердого промышленно произведенного или обработанного материала;

б) при реализации мер по предотвращению и смягчению значительного неблагоприятного воздействия морского мусора следует в соответствующих случаях использовать существующие платформы и инструменты для сотрудничества, которые будут содействовать расширению взаимодействия и закреплению прогресса, достигнутого на этих форумах (таких как Глобальная программа действий по защите морской среды от

¹⁹⁶ Микропластики определяются как кусочки или частицы пластика размером менее 5 мм (Научно-технический доклад Совместного научно-исследовательского центра, 2010 г. Доклад "Морской мусор" Целевой группы 10 по Рамочной директиве о морской стратегии, EUR 24340 EN – 2010). Разрушение этих единиц приводит к образованию многочисленных мельчайших частиц пластика, называемых вторичным микропластиком. Другие микропластики, которые встречаются в морской среде, называются первичным микропластиком из-за того, что они производятся либо для непосредственного использования (как например, для промышленных абразивов или косметических препаратов), либо для косвенного использования (как например, брикеты или гранулы в виде заготовок) (Комиссия ОСПАР, Региональный план действий по профилактике и регулированию морского мусора в регионе северо-восточной Атлантики, Соглашение ОСПАР 2014-1).

загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности¹⁹⁷, Глобальное партнёрство по морскому мусору и конвенции и планы действий по региональным морям);

с) в поддержку реализации мер, нацеленных на предотвращение и смягчение воздействия морского мусора, можно использовать широкий комплекс доступных инструментов и мер политического реагирования, включая экономические стимулы, рыночные инструменты и частно-государственные партнерства.

Приоритетные меры по смягчению и предотвращению воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания

8. В отношении наземных источников морского мусора предлагаются следующие меры:

a) выявление исходных данных об основных наземных источниках, объемах и воздействии морского мусора;

b) стимулирование структурных экономических изменений, которые обеспечат сокращение производства и потребления пластиков, увеличение производства более экологичных материалов и расширение утилизации и повторного использования и будут поддерживать стимулирующую среду для данных изменений через посредство создания потенциала, норм и стандартов и сотрудничества между промышленностью, правительством и потребителями;

с) оказание поддержки исследованиям, нацеленным на развитие технологий для обеспечения более четкого понимания экологического воздействия пластика на морскую среду и для разработки новых или улучшенных альтернатив на основе зеленой химии и проведение оценки коммерческой рентабельности производства;

d) популяризация и распространение передовых методов в рамках ресурсоэффективных и замкнутых циклов превращения продуктов в отходы, принимая во внимание следующее:

i) оказание поддержки разработке продуктов длительного и повторного использования, поддающихся ремонту, переработке и утилизации при наиболее эффективном использовании ресурсов;

ii) ограничение чрезмерного потребления, позволяя потребителям принимать ответственные, хорошо обоснованные решения, и порицание ненадлежащей ликвидации материалов;

iii) стимулирование надлежащего сбора и разделения различных типов мусора для максимизации объемов восстановления высококачественных материалов;

iv) стимулирование утилизации материалов, а не их сжигания и захоронения;

e) популяризация передовых методов на протяжении всей цепочки изготовления пластиков и создания стоимости от производства до транспортировки, например стремление к нулевым потерям;

f) установление, регулируются ли законодательными актами различные источники микропластиков и различные продукты и процессы, включающие первичный и вторичный микропластик¹⁹⁸, и укрепление сообразно обстоятельствам существующей правовой основы, чтобы обеспечить применение необходимых мер, в том числе посредством применения мер регулирования и/или стимулирования для устранения производства микропластиков, оказывающих неблагоприятное воздействие на морское биоразнообразие;

g) усовершенствование систем обработки и удаления отходов в странах путем обмена передовыми методами, а также выявления и устранения "лазеек", способствующих формированию морского мусора.

9. В отношении морских источников загрязнения предлагаются следующие меры в рамках соответствующих юрисдикций Сторон и других правительств и мандатов межправительственных организаций:

a) разработка подходов в сотрудничестве с Международной морской организацией по оптимизации объемов мусора, доставляемого в портовые сооружения для приёма отходов, и обеспечение его надлежащего уничтожения;

b) выявление вариантов устранения основных единиц отходов рыбной промышленности и аквакультуры, которые могут содействовать формированию морского мусора, и реализация мероприятий, включая в соответствующих случаях экспериментальные проекты, и примеров передовой практики, таких как программы залога, добровольные соглашения, восстановление после конца срока эксплуатации, в сотрудничестве с

¹⁹⁷ Приложение II к документу A/51/116.

¹⁹⁸ Там же.

Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП);

с) популяризация и распространение передовых методов касательно всех соответствующих аспектов управления ликвидацией отходов в отрасли рыболовства (включая, например, управление ликвидацией отходов на борту, управление ликвидацией отходов в гаванях, эксплуатационные потери/чистые сокращения, программы залога и расширенная ответственность производителя) в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международной морской организацией;

d) применение руководящих принципов по наилучшим методам (например, Добровольные руководящие принципы ФАО по маркировке орудий лова; Кодекс поведения при ответственном рыболовстве 1995 года; Международное руководство ФАО от 2011 года по регулированию прилова и сокращению выбросов рыбы) для сокращения объемов мусора в виде покинутых, утерянных или выброшенных орудий промышленного или любительского рыболовства (в зависимости от случая);

e) налаживание партнерств с международными и региональными организациями, портовыми властями и неправительственными организациями в целях стимулирования реализации инициатив по сокращению объемов, утилизации и/или переработки морского мусора, таких как программы пассивного вылова мусора и сбора мусора, попавшего в рыболовные сети в процессе обычной рыбопромысловой деятельности;

10. В отношении обмена информацией, совместного использования знаний, создания осведомленности, создания потенциала и социально-экономических стимулов предлагаются следующие меры:

a) популяризация и организация мероприятий по просвещению в вопросах морского мусора в партнерстве с группами гражданского общества, включая мероприятия по профилактике и популяризации устойчивого потребления и производства;

b) стимулирование просветительской и образовательной деятельности, ведущей к изменению поведения индивидов, которое может способствовать сокращению объемов производимого мусора, попадающего в окружающую среду;

c) создание платформы сотрудничества для совместного использования опыта и обмена информацией о передовых методах очистки пляжей и прибрежной зоны, пелагических и поверхностных акваторий, портов, марин и внутренних водных путей совместно с соответствующими субъектами деятельности; разработка передовой практики использования технологий и методов экологичной очистки; и популяризация системы "возьми шефство над пляжем";

d) предусмотрение и популяризация курсов морского просвещения для профессиональных мореплавателей и рекреационного сектора (например, школы дайвинга и мореплавания) в целях повышения осведомленности о морской среде, ее понимания и уважения и обеспечения обязательств ответственного поведения на личном, местном, национальном и глобальном уровнях;

e) разработка и внедрение социально-экономических стимулов для профилактики попадания мусора в окружающую среду, таких как взимание сбора с продаж пластиковых пакетов и/или введение запрета на использование одноразовых пластиковых пакетов, и в частности для прибрежных общин и прибрежных туристических курортов;

f) сотрудничество на основе существующей экомаркировки с международными программами экологической сертификации касательно обмена информацией и включения в их критерии элементов регулирования и профилактики загрязнения мусором морской среды в соответствии с правилами многосторонней торговой системы.

11. В отношении комплексного управления и координации предлагаются следующие меры в рамках соответствующих юрисдикций Сторон и других правительств и мандатов межправительственных организаций:

a) оказание поддержки разработке и реализации национальных или региональных планов действий в целях предотвращения или смягчения воздействия морского мусора на прибрежное и морское биоразнообразие и на места обитания, также за счет использования существующих планов действий и руководств в определенных регионах (такие как Карибский регион, регионы Северо-восточной части Атлантики и Балтийского моря), принимая во внимание существующие региональные планы действий конвенций по региональным морям;

b) обеспечение учета проблематики морского мусора в существующих и новоразработанных нормативных базах и разработка необходимой законодательной и организационной структуры, которая обеспечит

на практике устойчивое управление отходами, в том числе за счет популяризации расширенной ответственности производителей и инфраструктуры управления отходами;

с) актуализация существующих законодательств в целях интеграции вопросов и задач, связанных с морским мусором, в соответствии с существующими правилами упаковки и регулирования мусора;

д) внедрение количественно измеримых оперативных целевых задач по предотвращению сброса или минимизации морского мусора и по предотвращению и смягчению его воздействия на прибрежное и морское биоразнообразие и на места обитания;

е) определение роли стратегий по предотвращению загрязнения морским мусором в контексте инструментов межсекторального и порайонного управления с учетом экосистемного подхода.

12. В отношении устранения пробелов в знаниях и потребностей в научных исследованиях предлагаются следующие меры:

а) поддержка и стимулирование сообразно обстоятельствам гармонизированных подходов к мониторингу, анализу и отчетности на основе стандартизированных методологий, принимая во внимание существующие руководства по мониторингу морского мусора, такие как Руководство Европейского союза по мониторингу морского мусора в европейских морях;

б) обеспечение доступа к технологии, обмена ею и ее использования для оказания поддержки мониторингу морского мусора, и в частности в развивающихся странах, и в особенности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой;

с) разработка и популяризация средств по выявлению источников, путей распространения и распределения морского мусора в целях понимания индивидуального и популяционного воздействия морского мусора на морские виды;

д) изучение и популяризация наилучших из доступных методов, а также исследование и разработка дополнительных методов на заводах по очистке сточных вод для предотвращения попадания микрочастиц с морскую среду;

е) стимулирование исследований потенциального трофического переноса морского микро-мусора в пищевые сети в целях выявления способности пластика и вредных химических веществ к биоаккумуляции;

ф) разработка и укрепление использования программ сотрудничества граждан с учеными, обеспечивающих мониторинг и соблюдение экологических стандартов в отношении морского мусора;

г) организация социально-экологических исследований в целях более четкого понимания социальных факторов, могущих способствовать образованию морского мусора, воздействия морского мусора на различные прибрежные и морские зоны и общины и потребительских предпочтений, восприятий и отношений, которые могут содействовать ориентированию адресных программ просветительской деятельности, формируемых с учетом местного/культурного контекста;

h) разработка оценки рисков воздействия мусора на морские и прибрежные виды и экосистемы и выявление потенциальных "горячих точек", в которых происходит утрата орудий лова, и их соответствующего воздействия на биоразнообразие;

i) разработка стратегий мониторинга с учетом следующих потребностей:

i) проведение оценки возможных популяционных последствий, учитывающих скоординированным образом пути миграции и распределение видов и популяций;

ii) учет стадий жизненного цикла видов и конкретной уязвимости к морскому мусору (например, мониторинг молодежи для количественного определения нагрузки на взрослые особи);

iii) устранение сублетальных последствий, учитывая при этом, что успех выживания и успешный репродуктивный цикл отдельных животных определяются широким спектром взаимодействующих природных и человеческих факторов;

iv) учет того факта, что в случае критически угрожаемых видов прямой вред, нанесенный морским мусором одному индивиду, может легко сказаться на всей популяции;

j) использование моделирования как одного из полезных инструментов для регулирования морского мусора и смягчения его воздействия. Его можно использовать с пространственным картированием для оценки

распространения мусора и частоты столкновений видов с мусором и также для оказания содействия разработке глобальных оценок риска, и в особенности в отношении угрожаемых видов.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/6 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки

Конференция Сторон

Морское пространственное планирование

1. *приветствует* доклад о работе семинара экспертов для разработки сводного практического руководства и набора инструментальных средств по морскому пространственному планированию, который проводился в Монреале (Канада) 9-11 сентября 2014 года¹⁹⁹, и *выражает свою благодарность* Европейской комиссии за оказание финансовой поддержки;

2. *признает*, что морское пространственное планирование может оказаться полезным для коллективного механизма, способствуя применению экосистемного подхода, ускоряя прогресс в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в морских и прибрежных районах, и в частности целевых задач 6, 8, 10, 11 и 12, и содействуя включению тематики биоразнообразия в государственные политики в области человеческого и экономического развития;

3. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам использовать в соответствующих случаях и с учетом национальных условий морское пространственное планирование в морских и прибрежных районах в пределах действия их юрисдикции или расширять существующие инициативы по морскому пространственному планированию в этих районах и

a) в процессе осуществления морского пространственного планирования учитывать вышеупомянутый доклад о работе семинара экспертов и другие технические руководства, разработанные в рамках соответствующих международных и региональных организаций и соглашений;

b) стимулировать всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин в разработке и проведении морского пространственного планирования в соответствии с национальным законодательством;

c) тесно связывать прилагаемые усилия к реализации комплексного управления морскими и прибрежными районами, мер, связанных с морскими охраняемыми районами, и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, а также стратегических экологических оценок, оценок экологических последствий, регулирования загрязнения, рыбохозяйственной деятельности и управления другими видами экономической деятельности, включая туризм;

d) взаимодействовать с соответствующими субъектами деятельности и секторами, а также с коренными народами и местными общинами в разработке и проведении морского пространственного планирования;

e) укреплять применение и дальнейшее развитие экосистемного подхода в морском пространственном планировании, включая использование экологических, экономических и социальных пространственных данных и знаний, а также регионального сотрудничества;

f) делиться своим опытом через механизм посредничества Конвенции или другие механизмы совместного использования информации;

4. *ссылается* на решение XI/18 С и решение XII/23, и в частности на пункт 18, и *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и *предлагает* соответствующим организациям, и в частности Межправительственной океанографической комиссии Организации

¹⁹⁹ См. UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/6.

Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программе Организации Объединённых Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединённых Наций, Международной морской организации, конвенциям и планам действий по региональным морям и региональным рыбохозяйственным органам, оказывать в соответствующих случаях поддержку национальному осуществлению морского пространственного планирования в рамках своих компетенций и в соответствии с национальным законодательством путем осуществления сотрудничества в реализации, кроме всего прочего, следующих мероприятий:

а) дальнейшая консолидация и дополнение существующего руководства по морскому и пространственному планированию с учетом результатов семинара, упомянутого выше, в пункте 1, посредством сетевых коммуникаций, семинаров экспертов, обобщения тематических исследований, неформального взаимодействия среди экспертов и/или экспертной коллегиальной оценки;

б) установление связей с другой работой в рамках Конвенции или других соответствующих международных/региональных соглашений и программ;

в) изучение возможностей тестирования руководства и передовых методов и оказание содействия созданию возможностей для развития потенциала, в том числе через посредство семинаров по развитию потенциала, а также посредством реализации на местах;

г) обобщение национального, субрегионального или регионального опыта проведения морского пространственного планирования в сотрудничестве со Сторонами и другими правительствами и распространение его через механизм посредничества Конвенции и через соответствующие онлайн-механизмы совместного использования информации;

5. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представить Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям доклад о результатах сотрудничества, о котором говорится выше, в пункте 4, на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

6. *ссылается* на пункт 19 решения XII/23 и *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

а) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, инициативам и субъектам деятельности, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединённых Наций, Межправительственную океанографическую комиссию, Международную морскую организацию, Международный орган по морскому дну, Программу Организации Объединённых Наций по окружающей среде, конвенции и планы действий по региональным морям, региональные рыбохозяйственные органы, коренные народы и местные общины, представить сообразно обстоятельствам информацию о национальном, региональном и субрегиональном опыте и полезных выводах касательно применения морского пространственного планирования или других мер для улучшения практики сохранения и управления в поддержку выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевых задач 6, 10, 11 и 12, в морских и прибрежных районах;

б) свести воедино и обобщить материалы, представленные Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями и субъектами деятельности, вместе с дополнительной научной и технической информацией;

в) представить подборку/обобщение, о которых говорится выше, в подпункте 6 б), для их изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его будущих совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

7. *ссылаясь* на пункт 76 решения X/29 и на подпункт 1 б) решения XI/24 и *признавая* важность установления взаимосвязи усилий, прилагаемых для реализации различных природоохранных мер на порайонной основе в рамках межсекторального и комплексного морского пространственного планирования и для реализации деятельности в поддержку выполнения целевых задач по сохранению и

устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевых задач 6, 10, 11 и 12, *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов, опираясь на текущую работу, проводимую Исполнительным секретарем, в партнерстве с соответствующими организациями и согласно пункту 10 решения XI/24:

а) обобщить национальный опыт и полезные выводы касательно развития и эффективного и справедливого регулирования экологически репрезентативных и хорошо связанных систем морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и их интеграции в более широкие наземные и морские ландшафты в виде одного из вкладов в работу семинара экспертов;

б) организовать семинар экспертов для сведения воедино научной и технической информации о различных подходах к оценке и об их эффективности в оценке вклада морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в выполнение целевой задачи 11, а также их интеграции в более широкие наземные и морские ландшафты, учитывая также выполнение задачи 5 цели 14 устойчивого развития;

в) представить подборку информации, о которой говорится выше, в подпункте б а), и доклад о работе семинара экспертов, о котором говорится выше, в подпункте б б), для их изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его будущих совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

8. *ссылаясь* на пункт 25 решения XI/17, *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам, соответствующим организациям и научным группам представить информацию и опыт касательно критериев выявления социально или культурно значимых морских районов и их сохранения и устойчивого использования, как ввиду их собственной ценности, так и особенно в тех случаях, когда они совпадают с районами, отвечающими критериям выявления экологически или биологически значимых районов или другим аналогичным критериям, и *порукает* Исполнительному секретарю обобщить эту информацию и распространить ее через механизм посредничества;

Развитие потенциала и партнерские мероприятия

9. *приветствует* мероприятия по созданию потенциала и партнерские мероприятия, которым оказывает содействие Исполнительный секретарь через посредство Инициативы устойчивого развития океана на национальном, региональном и глобальном уровнях в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями, и *выражает свою признательность* правительствам Республики Кореи, Франции и Японии и многим другим партнерам за оказание финансовой и технической поддержки осуществлению мероприятий, связанных с Инициативой устойчивого развития океана;

10. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям сотрудничать в целях своевременного и эффективного осуществления мероприятий по развитию потенциала через посредство Инициативы устойчивого развития океана;

Оказание содействия мониторингу результатов выполнения целевой задачи 6

11. *приветствует* доклад о работе совещания экспертов по вопросу улучшения отчетности о результатах и работы по выполнению целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, которое проводилось в Риме 9-11 февраля 2016 года²⁰⁰, и *призывает* Стороны, другие правительства, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и региональные рыбохозяйственные органы обсудить результаты работы этого совещания в качестве основы для сотрудничества и взаимодействия в целях ускорения и мониторинга прогресса в выполнении целевой задачи 6 в соответствии с решением об актуализации тематики биоразнообразия в секторе рыболовства²⁰¹.

²⁰⁰ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/27.

²⁰¹ Согласно рекомендации XX/15 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Пункт 16 повестки дня. Инвазивные чужеродные виды: устранение рисков, связанных с торговлей; опыт использования агентов биологического контроля; и средства поддержки принятия решений

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/7 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Инвазивные чужеродные виды: устранение рисков, связанных с торговлей; опыт использования агентов биологического контроля; и средства поддержки принятия решений

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои положения, касающиеся статьи 8 h) Конвенции, и на существующие стандарты, руководящие указания и рекомендации в рамках международной нормативно-правовой базы по инвазивным чужеродным видам,

ссылаясь также на решения VI/23² и X/2 и на целевую задачу 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти,

Дополнительные пути и средства устранения рисков, связанных с торговлей дикими видами фауны и флоры

признавая, что Руководство по разработке и реализации мер по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, является эффективным инструментом устранения рисков, связанных с торговлей объектами дикой природы,

также признавая необходимость дополнения существующего Руководства, о котором говорится выше, с целью учета в нем непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов в качестве попутчиков или загрязнителей и через посредство материалов, связанных с торговлей живыми чужеродными видами, таких как упаковочный материал, субстраты или пищевые продукты,

1. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации, пользователей и торговцев использовать Руководство, приведенное в приложении к решению XII/16, для устранения *mutatis mutandis* рисков, связанных с торговлей дикими видами фауны и флоры;

2. *призывает* Стороны и другие правительства пересмотреть по мере необходимости свою национальную нормативную базу в целях разработки и реализации мер для обеспечения безопасного импорта и предотвращения распространения диких видов и сопутствующих материалов (такие как упаковочные материалы и пищевые продукты), которые могут быть путями интродукции инвазивных видов, с использованием в соответствующих случаях надлежащих процессов анализа рисков, а также таких инструментов, как поиск информации из различных источников, в том числе через Интернет, в которых могут рассматриваться движущие силы торговли, будущий характер торговли и потенциально инвазивные чужеродные виды, которые могут быть интродуцированы посредством торговли;

3. *призывает* субъектов торговли и промышленности при осуществлении торговли объектами дикой природы использовать *mutatis mutandis* добровольные меры, намеченные в Руководстве, приведенном в приложении к решению XII/16, например, маркировку груза живых чужеродных видов для указания, что они представляют собой потенциальную опасность для биоразнообразия, и четкое указание вида с использованием научного названия, таксономического серийного номера или его эквивалента;

4. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая научно-исследовательские организации, изучить, разработать и применять пути и средства

*Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию решения VI/23, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. пункты 294-324 в документе UNEP/CBD/COP/6/20).

стимулирования изменений поведения индивидов, чтобы сокращать риски для биоразнообразия, связанные с законной торговлей дикими видами фауны и флоры, и предотвращать случаи незаконной торговли ими, в том числе посредством взаимодействия с социологией и использования социальных медиа в рамках адресных просветительских кампаний и за счет сотрудничества с организациями, занимающимися торговлей дикими видами фауны и флоры;

5. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с организациями-членами межучрежденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам подготовить проект дополнительного руководства с целью включения в него элемента непреднамеренной интродукции, о которой говорится выше, в четвертом пункте преамбулы, к существующему Руководству по разработке и реализации мер по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, для его рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

6. *предлагает* членам Глобального партнерства по информации об инвазивных чужеродных видах и другим организациям, которые управляют базами данных о торговле дикими животными и растениями, в сотрудничестве со Сторонами и другими правительствами продолжить разработку механизмов по обмену информацией о выявлении потенциальных инвазивных чужеродных видов и векторов их переноса в торговле и содействовать обмену этой информацией среди Сторон, других правительств и соответствующих организаций;

Сокращение риска, связанного с торговлей инвазивными чужеродными видами посредством электронной торговли

7. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим международным организациям, потребителям и торговцам, занимающимся электронной торговлей (в зависимости от случая), в целях сокращения риска, связанного с торговлей инвазивными чужеродными видами, реализуемыми посредством электронной торговли:

a) стимулировать повышение осведомленности среди потребителей, торговцев, занимающихся электронной торговлей, и других субъектов деятельности о рисках биологических инвазий и о соответствующих международных стандартах и национальных правилах посредством, кроме всего прочего, рынков электронной торговли и соответствующих социальных медиа;

b) анализировать риск биологических инвазий и соответствующие санитарные и фитосанитарные риски, связанные с некоторыми видами дистанционной торговли, и в соответствующих случаях прилагать усилия к разработке надлежащих мер и руководящих указаний по минимизации риска интродукции инвазивных чужеродных видов в соответствии с международными обязательствами;

c) изучить вопрос об использовании или стимулировании использования подхода с позиций Единого окна Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям в целях оказания содействия представлению отчетности о купле-продаже регулируемых живых видов через электронную торговлю;

d) сотрудничать с торговцами, занимающимися электронной торговлей, в разработке новых необходимых мер по сокращения риска инвазий потенциально инвазивных чужеродных видов через электронную торговлю, которые могли бы оказывать дальнейшую поддержку соблюдению существующих национальных правил торговли инвазивными чужеродными видами;

8. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) изучить совместно с Всемирной таможенной организацией, а также с организациями-членами межучрежденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам необходимость разработки инструментов или руководства для Сторон, которые могут помогать национальным таможенным органам в оказании содействия необходимому контролю живых чужеродных видов через электронную торговлю, основываясь на национальном опыте разработки и обеспечения соблюдения

законодательства, связанного с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, и разработать в соответствующих случаях такие инструменты или руководство;

b) представить доклад о результатах разработки любых таких инструментов или руководства Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

Сокращение риска, связанного с перемещением живых измененных организмов с морскими контейнерами

9. *приветствует* пересмотренный Кодекс практики Международной морской организации/Международной организации труда/Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций по укладке грузов в грузовые транспортные единицы и рекомендации Комиссии по фитосанитарным мерам, принятые на ее 10-й сессии, связанные с предотвращением и минимизацией риска перемещения инвазивных чужеродных видов с морскими контейнерами;

10. *предлагает* Сторонам и другим правительствам:

a) распространять информацию и повышать осведомленность о риске распространения инвазивных чужеродных видов с морскими контейнерами, и в частности среди субъектов деятельности, причастных к укладке или перемещению морских контейнеров;

b) сообразно обстоятельствам использовать соответствующие разделы Кодекса практики по укладке грузов в грузовых транспортных единицах и повышать осведомленность о них;

c) в соответствующих случаях собирать информацию о перемещении инвазивных чужеродных видов, прикрепившихся к морским контейнерам, в дополнение к информации о тех, которые перемещаются с грузом внутри морских контейнеров, и распространять такую информацию для проведения анализа сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальным законодательством возможного риска распространения инвазивных чужеродных видов с морскими контейнерами и принятия пропорциональных мер по смягчению такого риска;

Биологический контроль инвазивных чужеродных видов

признавая, что классический биоконтроль может быть одной из эффективных мер по регулированию уже внедрившихся инвазивных чужеродных видов, что использование агентов биологического контроля может также представлять собой прямые и косвенные риски для нецелевых организмов и экосистем и что такие риски следует устранять путем применения осмотрительного подхода в соответствии с преамбулой Конвенции и надлежащими процедурами, включая проведение комплексного анализа риска,

11. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации при использовании классического биоконтроля для регулирования уже внедрившихся инвазивных чужеродных видов применять осмотрительный подход и проводить надлежащий анализ риска, включая разработку планов аварийного реагирования, и с учетом в соответствующих случаях резюме технических соображений, приведенного в приложении к настоящему решению;

12. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в соответствующих случаях привлекать субнациональные правительства и консультировать и информировать потенциально затрагиваемые страны при планировании и реализации программы классического биоконтроля, нацеленной на конкретные инвазивные чужеродные виды;

13. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и в соответствующих случаях органам по установлению стандартов, признанным Всемирной торговой организацией, и другим соответствующим организациям:

a) внедрять, совершенствовать или далее разрабатывать инструменты, включая средства поддержки принятия решений, в целях более эффективной разработки и применения программ биологического контроля для борьбы с инвазивными чужеродными видами, включая приоритизацию на

основе действенности, осуществимости и вероятного успеха биологического контроля, и более эффективного подбора агентов биологического контроля;

b) обобщать данную информацию и распространять ее через механизм посредничества Конвенции и другими средствами;

14. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать при условии наличия ресурсов сотрудничество с Международной конвенцией по защите растений, Всемирной организацией по охране здоровья животных, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, другими членами межучрежденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам и другими соответствующими организациями, такими как Международная организация биологического контроля, в целях выявления вариантов дополнения стандартов оценки риска и регулирования риска критериями использования агентов биологического контроля против инвазивных чужеродных видов, в том числе в водной среде, и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

Средства поддержки принятия решений

15. *также поручает* Исполнительному секретарю в соответствии с решениями IX/4 А, X/38, XI/28 и XII/17 и при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с организациями-партнерами и заинтересованными или затрагиваемыми Сторонами:

a) продолжать обобщение или разработку и поддержание средств поддержки принятия решений скоординированным образом с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, используя обзорный доклад, подготовленный для тематической оценки инвазивных чужеродных видов, с целью оказания поддержки реализации, и распространять эти инструменты через механизм посредничества Конвенции;

b) разработать техническое руководство по проведению анализа рентабельности и экономической эффективности для целей регулирования инвазивных чужеродных видов для его изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

c) разработать руководство по регулированию инвазивных чужеродных видов, в котором учитывается воздействие изменения климата, стихийных бедствий и изменения характера землепользования на регулирование биологических инвазий;

16. *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать баланс между экологическими, социальными и экономическими издержками и выгодами, связанными с инвазивными чужеродными видами и мерами по исправлению положения, в процессе принятия решений об интродукции, искоренении, локализации, смягчении воздействия или регулировании инвазивных чужеродных видов, используя в соответствующих случаях доклад о методологической оценке сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг;

17. *также предлагает* Сторонам и другим правительствам внедрять коллективный процесс путем выявления и привлечения коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности с самого начального этапа и разрабатывать и использовать средства поддержки коллективного принятия решений в целях повышения прозрачности процесса принятия решений;

Выполнение целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти

18. *приветствует* работу, проделанную экспертами Группы специалистов по инвазивным видам Международного союза охраны природы по разработке методологий приоритизации путей интродукции инвазивных чужеродных видов, о которой говорится в записке Исполнительного секретаря²⁰², *предлагает* Сторонам и другим правительствам применять эти методы и *предлагает*

²⁰² UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/5.

Международному союзу охраны природы завершить работу по разработке этих методологий и представить их на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

19. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представить информацию:

а) об опыте, передовых методах и полезных выводах, связанных с их работой, в том числе информацию о результатах осуществления;

б) о пробелах в выполнении целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и в особенности о применении методов анализа и приоритизации путей интродукции инвазивных чужеродных видов;

20. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов распространять информацию, затребованную выше, в пункте 19, через механизм посредничества и другими средствами и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

21. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации сотрудничать с частным сектором в целях ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами и *предлагает* частному сектору изучить вопрос о включении усилий по выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в свою корпоративную практику;

22. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, другим организациям и научной общественности, ссылаясь на пункты б а) - п) решения XIII/17, продолжать сообразно обстоятельствам разработку стратегий и принятие мер по выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и продолжать инвестирование ресурсов в развитие и распространение новых знаний о чужеродных видах и путях их распространения, и в частности через посредство соответствующих существующих инструментов, таких как Глобальная база данных по инвазивным видам Международного союза охраны природы, инструмент выявления путей перемещения инвазивных чужеродных видов (на стадии разработки) и Глобальный реестр интродуцированных и инвазивных видов, используемый в рамках Глобального партнерства по информации об инвазивных чужеродных видах.

Приложение

РЕЗЮМЕ ТЕХНИЧЕСКИХ СООБРАЖЕНИЙ КАСАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АГЕНТОВ БИОЛОГИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ИНВАЗИВНЫХ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ

Классический биоконтроль

1. Для целей настоящего резюме классический биоконтроль означает борьбу с инвазивными чужеродными видами посредством агентов биологического контроля или специфических по хозяину естественных врагов. Такие естественные враги из страны происхождения инвазивного чужеродного вида, намеченного для регулирования, устанавливаются и подвергаются оценке риска на предмет выявления их прямого и косвенного нецелевого воздействия в соответствии с национальным законодательством и международными стандартами. Если результаты оценки риска приемлемы, то агенты биоконтроля импортируются, подвергаются дальнейшему тестированию и высвобождаются для борьбы с инвазивными чужеродными видами. Ожидается, что агенты биоконтроля из относительно небольшой начальной популяции, высвобожденной в окружающую среду, внедрятся навсегда и будут размножаться и распространяться, подавляя или ослабляя целевой организм. Успешный классический биоконтроль помогает смягчать негативное воздействие инвазивных чужеродных видов и может ускорять восстановление биоразнообразия, но редко ведет к полному искоренению целевых видов. Биоконтроль следует проводить в рамках комплексного управленческого подхода в контексте четких целей природоохраны и восстановления.

Осмотрительный подход и оценка и регулирование рисков

2. Оценка риска потенциальных агентов биологического контроля на предмет их прямого и косвенного нецелевого воздействия, проводимая с учетом осмотрительного подхода до принятия любого решения о высвобождении, является ключом к успеху программ классического биоконтроля.

3. Оценка риска обеспечивает четкое понимание рисков и позволяет понимать и проводить усовершенствования. Международно согласованные руководящие указания, как те, что приводятся в международных стандартах по фитосанитарным мерам (МСФСМ) касательно процесса анализа фитосанитарного риска (включая МСФСМ 2, 3, 11), обеспечивают легкодоступное руководство для этой цели.

4. [В соответствии с существующими стандартами, руководящими указаниями или рекомендациями, признанными Всемирной торговой организацией, в оценке риска необходимо учитывать следующие элементы:

а) потенциальную возможность прямого и косвенного нецелевого воздействия на экосистемы, места обитания, аборигенные виды и соответственно на здоровье и безопасность людей в регионе, где предполагается высвобождение и возможное внедрение агентов биоконтроля;

б) потенциальную возможность косвенного нецелевого воздействия на экосистемы, функции и услуги экосистем, здоровье и безопасность людей и социальные, экономические и культурные ценности в регионе, где предполагается высвобождение агентов биоконтроля, и в регионе, в котором они могут распространяться;

в) потенциальную возможность воздействия климата и его нынешней и будущей изменчивости и других источников экологических колебаний на способность внедрения, распространения и воздействия агента биологического контроля;

г) риски для экосистемных функций и услуг, социальные, экономические и культурные вопросы, включая ценности и приоритеты коренных народов и местных общин.]

5. При изучении рисков, а также издержек и выгод, связанных с предлагаемым высвобождением агента биологического контроля, следует также учитывать и оценивать риски и издержки бездействия или сравнительные риски других подходов, таких как использование химических веществ или токсинов для сокращения популяции инвазивных чужеродных видов.

6. Необходимо соблюдать следующие процедуры для минимизации рисков для биологического разнообразия и здоровья людей и обеспечения максимальных возможностей для успеха:

а) необходимо наличие достаточно качественной инфраструктуры карантинной службы и надлежащих стандартных оперативных процедур для обеспечения безопасного импорта, тестирования и излечения агентов от всех болезней и паразитов до их любого высвобождения;

б) отбор хозяина и тестирование хозяйинной специфичности и исследование действенности агентов биологического контроля следует проводить в стране происхождения или на надлежащем образом зарегистрированной карантинной базе на территории страны интродукции;

в) к отбору и тестированию следует привлекать квалифицированных таксономистов, включая специалистов по филогенетическому анализу, для правильной идентификации всех потенциальных агентов биоконтроля и видов, подлежащих тестированию;

г) грузы живых агентов биологического контроля должны соответствовать действующим национальным (происхождение, место назначения и страны транзита) и международным правилам и разрешениям на импорт живых организмов, включая надлежащую маркировку. Это является, как правило, одним из требований всех транспортных и курьерских компаний;

д) в процессах исследований и разработок агентов биологического контроля следует соблюдать международные правила, процедуры и соглашения, такие как Нагойский протокол в той степени, в какой он применим.

7. [Следует учитывать социальные факторы, включая любые альтернативные мнения касательно регулирования целевых чужеродных видов, а также обеспечивать общине четкую, простую информацию об издержках, выгодах и сроках использования биологического контроля в целях создания понимания и поддержки среди общественности.]

Планирование и реализация программ биоконтроля

8. Следует принимать в расчет следующие меры планирования и реализации:

a) программы биоконтроля следует осуществлять в контексте четких целей сохранения и восстановления окружающей среды и в рамках комплексного управленческого подхода, соответствующего осмотрительному подходу, и проводя надлежащий анализ рисков и с учетом экосистемного подхода и его 12 принципов;

b) необходимо наличие существенных начальных инвестиций для исследования, анализа риска и карантинной базы, а также устойчивого долгосрочного финансирования в поддержку массового разведения и перераспределения агентов биологического контроля и мониторинга и надзора в период после высвобождения;

c) необходима полная вовлеченность государственной власти в регулирование вредных организмов и патогенов и надлежащих государственных регулирующих органов, отвечающих за принятие решений о высвобождении, включая консультации и сотрудничество среди секторов, таких как сектора сельского хозяйства, охраны окружающей среды, здравоохранения и пограничная служба, а также между частным и государственным секторами;

d) следует вовлекать всех соответствующих субъектов деятельности на межюрисдикционном, межсекторальном и общинном уровнях в плане их различных мнений о целях, совместном использовании знаний, опыта, распределения выгод и издержек и развития потенциала.

9. Странам, планирующим высвобождение агентов биологического контроля, настоятельно рекомендуется информировать потенциально затрагиваемые страны и, если они могут быть задеты высвобождением агента биоконтроля, консультироваться с ними на ранней стадии процесса планирования и до любого высвобождения. Уведомление потенциально затрагиваемых стран и консультации с ними необходимы для информирования их о потенциальных выгодах и рисках и для стимулирования консультаций с потенциально затрагиваемыми странами и их участия в процессе принятия решений, а также для обеспечения разработки эффективных и выгодных методов биологического контроля.

Мониторинг в период после высвобождения, план аварийного реагирования и оперативное реагирование

10. Мониторинг, проводимый в период после высвобождения, позволяет оперативно обнаруживать и измерять любое предсказуемое, прямое или косвенное непредсказуемое негативное воздействие агентов биоконтроля на биоразнообразие или сельское хозяйство и может содействовать разработке планов действий в чрезвычайных ситуациях и оперативному реагированию. Все программы биологического контроля должны предусматривать проведение долгосрочного мониторинга и оценки воздействия (положительного или отрицательного) с использованием стандартизированных и рентабельных методологий.

11. Широкое совместное использование информации о результатах мониторинга в период после высвобождения, в том числе с потенциально затрагиваемыми странами и другими экспертами, может содействовать усовершенствованию программ биологического контроля в других местах и подходов, принимаемых в условиях изменчивости, колебаний и изменения климата.

Решения о высвобождении агентов биологического контроля

12. [Одним из важнейших факторов для обеспечения поддержки и успеха в принятии решений по программам биоконтроля является принятие решений с участием общественности. Сюда входит распространение информации о рисках и вариантах их регулирования. Данный процесс лучше всего начинать на раннем этапе разработки программы биоконтроля для обеспечения учета интересов всех субъектов деятельности, включая культурные интересы, ввиду природоохранных целей, намеченных для конкретной программы.]

13. Представление соответствующей научной информации потенциально затрагиваемым странам до того, как будет утверждено высвобождение агентов биоконтроля, необходимо для оказания содействия региональным консультациям и совместному использованию соответствующих знаний и позволяет соответствующим субъектам деятельности вносить свой вклад в процесс принятия решений и проводить подготовку к любым потенциальным негативным последствиям.

Развитие потенциала

14. Техническое и научное сотрудничество для развития потенциала в области классического биоконтроля, включая научное понимание вопросов, регламентационный процесс и подготовку квалифицированного персонала, имеет решающее значение для успеха программ биологического контроля.

Пункт 17 повестки дня. Другие научные и технические вопросы, включая синтетическую биологию, значение итогов оценки опылителей, проведенной Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и устойчивое управление живой природой

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XIX/7 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Методы геоинженерии по управлению климатом

Конференция Сторон

1. *подтверждает* пункт 8, и в частности его подпункт w), решения X/33 и решение XI/20;
2. *ссылается* на пункт 11 решения XI/20, в котором Конференция Сторон отметила, что применение осмотрительного подхода, а также положений международного обычного права, включая общие обязательства государств в отношении реализации мероприятий в пределах их юрисдикции или контроля и в отношении возможных последствий этих мероприятий, и требований о проведении оценки воздействия на окружающую среду может быть актуальным для реализации геоинженерных мероприятий, но не будет вместе с тем обеспечивать полной базы для глобального регулирования;
3. *ссылаясь* на пункт 4 решения XI/20, в котором Конференция Сторон подчеркнула, что на изменение климата следует прежде всего влиять путем сокращения антропогенных выбросов парниковых газов их источниками и повышения объема поглощения накопителями парниковых газов, как предусмотрено Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, учитывая также актуальность Конвенции о биологическом разнообразии и других документов, и *также ссылаясь* на пункты 8 j)-t) решения X/33 и на пункт 5 решения XII/20, *подтверждает* свой призыв к Сторонам стимулировать использование подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;
4. *отмечает*, что лишь очень немногие Стороны ответили на предложение представить информацию о принятых ими мерах в соответствии с пунктом 8 w) решения X/33, и *далее предлагает* другим Сторонам представить в соответствующих случаях такую информацию;
5. *также отмечает*, что необходимо проведение большего числа трансдисциплинарных исследований и необходим большой обмен знаниями среди соответствующих учреждений для получения более глубокого понимания воздействия методов геоинженерии по управлению климатом на биоразнообразие и на экосистемные функции и услуги, социально-экономические, культурные и этические вопросы и на варианты регулирования;
6. *признает* важность учета наук для жизни, знаний, опыта и воззрений коренных народов и местных общин при рассмотрении методов геоинженерии по управлению климатом и обеспечении охраны биоразнообразия.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/8 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Синтетическая биология

Конференция Сторон

- a) *подтверждает* решение XII/24, в котором она настоятельно призвала Стороны и предложила другим правительствам применять осмотрительный подход в соответствии с пунктом 4 решения XI/11;

b) *одобряет* работу сетевого форума и СГТЭ по синтетической биологии и *приветствует* выводы и рекомендации СГТЭ в качестве основы для дальнейшего обсуждения;

[c) *признает*, что итог обсуждений в СГТЭ по синтетической биологии касательно рабочего определения является следующим: "синтетическая биология представляет собой дальнейшее развитие и новое направление современной биотехнологии, которое объединяет науку, технологию и инженерию, чтобы облегчать и ускорять понимание, разработку, реконструкцию, производство и/или модификацию генетических материалов, живых организмов и биологических систем", и *отмечает* необходимость проведения дополнительной работы, и в частности в отношении критериев включения и исключения;]

c) [с альт.) *считает целесообразным* в целях оказания содействия научно-техническим обсуждениям в рамках Конвенции и протоколов к ней использовать рабочее определение, предложенное СГТЭ по синтетической биологии, которое гласит: "синтетическая биология представляет собой дальнейшее развитие и новое направление современной биотехнологии, которое объединяет науку, технологию и инженерию, чтобы облегчать и ускорять понимание, разработку, реконструкцию, производство и/или модификацию генетических материалов, живых организмов и биологических систем";]

d) *принимает к сведению* вывод СГТЭ по синтетической биологии о том, что живые организмы, разработанные посредством существующих применений синтетической биологии, или те, что в настоящее время находятся на продвинутых этапах исследований и разработок, аналогичны живым измененным организмам, как они определены в Картахенском протоколе²⁰³;

e) *отмечает*, что общие принципы и методологии оценки риска в рамках Картахенского протокола и существующих механизмов обеспечения биобезопасности дают надежную основу для оценки риска в отношении живых организмов, разработанных посредством существующих применений синтетической биологии, или тех, что находятся в настоящее время на продвинутых этапах исследований и разработок, но что такие методологии, возможно, необходимо обновлять и адаптировать для текущих и будущих разработок и применений синтетической биологии;

f) *также отмечает*, что не ясно, учитывая текущее состояние знаний, будут ли подпадать некоторые организмы, созданные с помощью методов синтетической биологии и находящиеся в настоящее время на ранних этапах исследований и разработки, под определение живых измененных организмов в рамках Картахенского протокола, и *далее отмечает*, что есть случаи, когда, возможно, не будет консенсуса относительно того, является ли результат применения методов синтетической биологии "живым" или нет;

g) *предлагает* Сторонам в соответствии с их применимым внутренним законодательством или национальными обстоятельствами учитывать в соответствующих случаях социально-экономические, культурные и этические соображения при определении потенциальных выгод и потенциального неблагоприятного воздействия организмов, компонентов и продуктов, произведенных с помощью методов синтетической биологии, в контексте трех целей Конвенции;

h) *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям в контексте трех целей Конвенции [и учитывая в соответствующих случаях социально-экономические, культурные и этические соображения]:

- i) проводить исследование выгод, обеспечиваемых организмами, компонентами и продуктами, произведенными с помощью методов синтетической биологии, и их неблагоприятного воздействия на биоразнообразие в целях восполнения пробелов в знаниях и выявлять, как такое воздействие соотносится с целями Конвенции и протоколов к ней;

²⁰³ Термин "ранние этапы исследований и разработок" был ошибочно использован в пунктах 1d) и e) рекомендации XX/8 ВОНТТК при замене термина "ближайшее будущее", который был использован в докладе СГТЭ, для обозначения исследований и разработок, которые приближаются к достижению искомой цели. В соответствии с обсуждениями на 20-м совещании ВОНТТК предполагается использовать термин "продвинутые стадии исследований и разработок", который включен в настоящий текст в виде редакторской правки.

- ii) поощрять и стимулировать диалоги общественности и многочисленных субъектов деятельности и проведение мероприятий по повышению осведомленности касательно выгод, обеспечиваемых организмами, компонентами и продуктами, произведенными с помощью методов синтетической биологии, и их неблагоприятного воздействия на биоразнообразие с привлечением всех соответствующих субъектов деятельности и при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин;
 - iii) сотрудничать в разработке руководства и мероприятий по созданию потенциала для проведения оценки потенциальных выгод, которые обеспечивают организмы, компоненты и продукты, произведенные с помощью методов синтетической биологии, и их потенциального неблагоприятного воздействия и при необходимости обновления и адаптации существующих методологий оценки риска в отношении живых измененных организмов применительно к организмам, полученным с помощью методов синтетической биологии;
- i) *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным народам и местным общинам представлять Исполнительному секретарю информацию и вспомогательную документацию касательно:
- i) исследований, сотрудничества и мероприятий, о которых говорится выше, в пункте h);
 - ii) фактических данных о выгодах и неблагоприятном воздействии синтетической биологии в отношении трех целей Конвенции;
 - iii) опыта проведения оценок риска в отношении организмов, компонентов и продуктов, произведенных с помощью методов синтетической биологии, в том числе о любых встреченных трудностях, полезных выводах и последствиях для структур оценки рисков;
 - iv) примеров регулирования рисков и других мер, которые были внедрены в целях предотвращения или минимизации потенциального неблагоприятного воздействия организмов, компонентов и продуктов, произведенных с помощью методов синтетической биологии, включая опыт безопасного использования организмов, разработанных с помощью синтетической биологии, и передовые методы безопасного обращения с ними;
 - v) действующих или разрабатываемых нормативно-правовых положений, политик и руководств, имеющих непосредственное отношение к синтетической биологии;
- j) *постановляет* продлить мандат существующей СГТЭ по синтетической биологии в соответствии с кругом полномочий, прилагаемым к настоящему документу, и также внести свой вклад в завершение оценки, как запрошено в пункте 2 решения XII/24;
- k) *также постановляет* продлить работу сетевого форума открытого состава для оказания поддержки работе СГТЭ по синтетической биологии и *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам, местным общинам и соответствующим организациям продолжать назначать экспертов для участия в сетевом форуме открытого состава;
- l) *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить рекомендации СГТЭ по синтетической биологии и представить дальнейшие рекомендации для Конференции Сторон, в том числе касательно анализа, используя критерии, изложенные в пункте 12 решения IX/29;
- m) *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:
- i) продолжать оказание содействия координируемым дискуссиям в рамках сетевого форума открытого состава по синтетической биологии через Механизм посредничества по биобезопасности и далее предлагать Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям назначать экспертов для участия в форуме;

- ii) размещать в онлайн-режиме информацию, представленную в соответствии с вышеприведенным пунктом i);
 - iii) свести воедино и обобщить результаты работы, о которой говорится в вышеприведенных пунктах, и распространить их для дальнейших обсуждений в рамках сетевого форума и Специальной группы технических экспертов;
 - iv) организовать координируемые сетевые дискуссии в рамках сетевого форума открытого состава и при условии наличия ресурсов очные совещания СГТЭ по синтетической биологии с кругом полномочий, приведенным в приложении к настоящему решению, и представить доклад о работе СГТЭ для его независимой коллегиальной оценки Сторонами с целью его последующего изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;
 - v) сотрудничать и устанавливать взаимодействие с другими организациями Объединенных Наций и международными организациями, мандаты которых имеют отношение к синтетической биологии;
 - vi) стимулировать всемерное и эффективное привлечение коренных народов и местных общин к реализации будущих мероприятий в рамках Конвенции, имеющих отношение к синтетической биологии;
- n) *приветствует* рекомендацию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, приведенную в ее решении BS-VII/12, о скоординированном подходе к вопросу о синтетической биологии, включая ее работу по оценке рисков и регулированию рисков [а также по социально-экономическим соображениям в соответствующих случаях], и *предлагает* Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, учитывать в своих будущих обсуждениях соответствующую информацию, поступающую по результатам процессов в рамках Конвенции;
- o) [*предлагает* Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, пояснить, соотносится ли и, если да, то как, использование цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов с доступом к ним и совместным использованием выгод от их применения.]

*Приложение***КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО СИНТЕТИЧЕСКОЙ БИОЛОГИИ**

1. На основе проделанной работы в рамках сетевого форума и СГТЭ и используя соответствующую информацию, представленную Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и коренными народами и местными общинами в соответствии с вышеприведенным пунктом i), и информацию, полученную посредством сетевого форума и секретариатом, СГТЭ по синтетической биологии в координации с другими органами Конвенции и протоколов к ней:

a) проводит обзор новейших технологических разработок в области синтетической биологии, чтобы оценить, могут ли эти разработки приводить к воздействию на биоразнообразие и на три цели Конвенции, включая непредвиденное и значительное воздействие;

b) выявляет все живые организмы, уже созданные или находящиеся на стадии исследований и разработки с использованием методов синтетической биологии, которые не подпадают под определение живых измененных организмов в рамках Картахенского протокола;

c) проводит дальнейший анализ фактических данных о выгодах, которые обеспечивают организмы, компоненты и продукты, произведенные с помощью методов синтетической биологии, и о неблагоприятном их воздействии применительно к трем целям Конвенции и собирает информацию о мерах по регулированию рисков в отношении организмов, компонентов и продуктов, произведенных с помощью методов синтетической биологии, о безопасном их использовании и о передовых методах безопасного обращения с ними;

d) в целях предотвращения или минимизации любого потенциального неблагоприятного воздействия на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия проводит оценку доступности средств для выявления и мониторинга организмов, компонентов и продуктов, произведенных с помощью методов синтетической биологии;

e) [предлагает Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, элементы, содействующие внесению ясности в вопрос о том, соотносится ли и, если да, то как, использование цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов с доступом к ним и совместным использованием выгод от их применения;]

f) представляет для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон, рекомендации, разработанные на основе своих обсуждений, для оказания содействия проведению дальнейших дискуссий и мероприятий касательно синтетической биологии в рамках Конвенции, а также анализ, проведенный в соответствии с критериями, изложенными в пункте 12 решения IX/29, для оказания содействия Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в завершении оценки, запрошенной в пункте 2 решения XII/24;

2. При условии наличия ресурсов СГТЭ проводит по крайней мере одно очное совещание в период до 14-го совещания Конференции Сторон и сообразно обстоятельствам использует сетевые инструменты в помощь своей работе.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/9 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Значение итогов проведенной МНППБЭУ оценки опылителей, опыления и производства продовольствия для работы в рамках Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на приложение III к решению III/11, приложение I к решению V/5 и приложение II к решению VI/5,

подчеркивая существенно важную роль изобилия и разнообразия опылителей, и особенно диких опылителей, а также регулируемых опылителей для производства продовольствия, обеспечения

питательных веществ и благосостояния людей, необходимость устранения угроз, которым подвергаются опылители и опыление, и *признавая* вклад опылителей в достижение Целей устойчивого развития, и в особенности целей 2, 3, 8 и 15,

признавая потенциальные возможности увеличения и гарантирования производства сельскохозяйственных культур путем повышения изобилия и разнообразия опылителей за счет охраны растений и мест обитания, от которых зависит их фуражировка и гнездование,

отмечая значимость сохранения и устойчивого использования опылителей для актуализации тематики биоразнообразия в секторах производства продовольствия и сельского хозяйства,

отмечая также важность опылителей и опыления для всех наземных экосистем, включая находящиеся за пределами сельскохозяйственных систем и систем производства продовольствия, и *признавая* опыление в качестве одной из ключевых экосистемных функций, имеющих центральное значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия,

зная о существовании компромиссов и взаимодействия между вариантами регулирования опылителей и другими элементами сельскохозяйственных систем,

1. *приветствует* Резюме тематической оценки опылителей, опыления и производства продовольствия для директивных органов, утвержденное Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам на ее четвертой сессии, проводившейся в Куала-Лумпуре 26 февраля 2016 года, а также полный текст доклада об оценке, который был одобрен Пленумом;

2. *одобряет* ключевые тезисы Оценки;

3. *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации Объединенных Наций и другие организации, а также многосторонние природоохранные соглашения и субъектов деятельности использовать в соответствующих случаях Оценку, и в особенности примеры ответных мер, приведенные в таблице SPM.1, в помощь ориентированию своих усилий по улучшению сохранения и регулирования опылителей и устранению причинных факторов сокращения численности опылителей и своей работы по обеспечению устойчивых систем производства продовольствия и сельского хозяйства;

4. *приветствует* инструменты и руководства, разработанные Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и партнерами в рамках Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей, включая те, что предназначены для проведения оперативной оценки состояния опылителей, экономической оценки ценности опыления, определения опасности пестицидов, оценки дефицита опылителей, оценки методов, сберегающих опылители, и актуализации политики;

5. *призывает* деловые предприятия, занимающиеся разработкой, производством и реализацией пестицидов (в зависимости от случая), принимать во внимание результаты Оценки в своей деятельности, в том числе при разработке и пересмотре оценок опасности продуктов, применяя осмотрительный подход в соответствии с преамбулой Конвенции, и обеспечивать полную прозрачность публикации результатов всех исследований токсичности в соответствии с применимыми международными, региональными и национальными стандартами и положениями;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и другим соответствующим организациям и субъектам деятельности, учитывая национальные условия и сообразно обстоятельствам:

ПОЛИТИКИ И СТРАТЕГИИ

а) включать рассмотрение вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования опылителей, в рамки сельскохозяйственной и лесохозяйственной политик, в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, национальные стратегии адаптации к изменению климата, национальные программы действий по борьбе с опустыниванием и в другие соответствующие национальные политики, планы и программы, принимая во внимание, кроме всего прочего, ценность

опылителей и опыления, стимулировать реализацию приводимых ниже мер, улучшать регулирование опылителей, устранять причинные факторы сокращения числа опылителей и сокращать существующий разрыв в урожайности культур, вызываемый дефицитом опылителей;

ПОДДЕРЖАНИЕ СРЕДЫ ОБИТАНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩЕЙ СОХРАНЕНИЮ ОПЫЛИТЕЛЕЙ

b) стимулировать разнообразие мест обитания и производственных систем в ландшафтах путем, кроме всего прочего, оказания поддержки экологическому сельскому хозяйству (включая органическое сельское хозяйство) и диверсифицированным сельскохозяйственным системам (такие как лесосады, приусадебные сады, системы агролесоводства, ротация культур и смешанные системы полеводства и животноводства) и путем сохранения, регулирования и восстановления естественных мест обитания в целях расширения площади и связности мест обитания, благоприятных для опылителей;

c) стимулировать сохранение, регулирование и восстановление участков природных и полуприродных мест обитания на фермах и в городских и других освоенных районах (в зависимости от обстоятельств) в целях поддержания флористических ресурсов и мест гнездования для опылителей;

d) популяризировать системы полеводства и сохранение, регулирование и восстановление луговых и пастбищных угодий, которые увеличивают наличие флористических ресурсов и мест гнездования во времени и пространстве;

УЛУЧШЕНИЕ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОПЫЛИТЕЛЕЙ И СОКРАЩЕНИЕ ОПАСНОСТИ ВРЕДНЫХ ОРГАНИЗМОВ, ПАТОГЕНОВ И ИНВАЗИВНЫХ ВИДОВ

e) повышать флористическое разнообразие, доступное для опылителей, используя в основном аборигенные виды, и сокращать зависимость регулируемых опылителей от заменителей нектара, улучшая тем самым питание опылителей и повышая их иммунитет к вредным организмам и болезням;

f) стимулировать генетическое разнообразие в популяциях регулируемых опылителей;

g) улучшать гигиену и регулирование вредных организмов (включая клеща *Varroa* и азиатского шершня *Vespa velutina*) и патогенов в популяциях регулируемых опылителей;

h) отслеживать и регулировать по мере целесообразности перемещение регулируемых видов, подвидов и сортов опылителей среди стран и сообразно обстоятельствам внутри стран, чтобы ограничивать проникновение паразитов и патогенов в популяции регулируемых и диких опылителей и предотвращать интродукцию потенциально инвазивных видов опылителей за пределы их естественных ареалов;

i) предотвращать или сводить к минимуму риск интродукции инвазивных чужеродных видов, опасных для диких и регулируемых опылителей и для растительных ресурсов, от которых они зависят;

СНИЖЕНИЕ ОПАСНОСТИ ПЕСТИЦИДОВ, ВКЛЮЧАЯ ГЕРБИЦИДЫ

j) разрабатывать и осуществлять национальные и в соответствующих случаях региональные стратегии по снижению опасности пестицидов и предотвращать или сокращать использование пестицидов, пагубно воздействующих на опылители, например посредством внедрения практики комплексной борьбы с сельскохозяйственными вредителями и биоконтроля, принимая во внимание Международный кодекс поведения в области распределения и использования пестицидов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения;

k) в случаях, когда пестициды представляют опасность для опылителей, улучшать методы применения пестицидов, включая технологии по уменьшению сноса пестицидов, чтобы сокращать воздействие на опылителей;

l) популяризировать стратегии борьбы с сорняками, в которых учитывается необходимость участков для фуражировки, питания и гнездования опылителей;

m) [усовершенствовать в соответствующих случаях и по мере необходимости процедуры оценки риска в отношении пестицидов и живых измененных организмов для более эффективного учета возможного воздействия, включая сублетальное и не прямое воздействие, на дикие и на регулируемые опылители, включая, кроме всего прочего, более широкий диапазон таксонов опылителей, помимо пчел и регулируемых шмелей, и токсикологические исследования в рамках протоколов оценки риска, применяя осмотрительный подход в соответствии с преамбулой Конвенции, согласно международным обязательствам и принимая во внимание климатические перепады и кумулятивное действие;]

n) предотвращать или минимизировать последствия взаимодействия пестицидов с другими причинными факторами, которые, как установлено, причиняют серьезный или необратимый ущерб опылителям;

СТИМУЛИРУЮЩИЕ ПОЛИТИКИ И МЕРОПРИЯТИЯ

o) стимулировать просвещение и общественную осведомленность о ценности опылителей и мест обитания, поддерживающих их, и о необходимости снижения угроз для этих видов и мест их обитания;

p) включать рассмотрение вопросов сохранения и устойчивого использования опылителей, в том числе диких опылителей, в работу служб распространения сельскохозяйственных знаний, используя такие подходы по мере возможности, как организация полевых школ фермеров;

q) разрабатывать и внедрять стимулы для фермеров и коренных народов и местных общин к охране опылителей и мест обитания опылителей, например посредством программ совместного использования выгод, включая оплату опылительных услуг, и устранять или сокращать порочные стимулы [в соответствии с международными обязательствами][при соблюдении многосторонних норм Всемирной торговой организации], такие, как те, что приводят к разрушению мест обитания опылителей, чрезмерному использованию пестицидов и упрощению сельскохозяйственных ландшафтов и производственных систем;

r) стимулировать и поддерживать доступ к данным и использование средств поддержки принятия решений, включая в соответствующих случаях планирование и зонирование землепользования, для расширения протяженности и связности мест обитания опылителей в ландшафте с участием фермеров и местных общин;

s) защищать и популяризировать традиционные знания, нововведения и практику, защищать традиционные и установленные земельные права и землепользование (в зависимости от случая) и стимулировать биологическое и культурное разнообразие и связи между ними²⁰⁴ для сохранения и устойчивого использования опылителей, включая разнообразные системы ведения фермерского хозяйства;

ИССЛЕДОВАНИЯ, МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

t) усиливать мониторинг положения дел и тенденций в отношении всех опылителей, мест обитания, благоприятных для опылителей, и структуры популяции опылителей, а также выявление потенциального дефицита опылителей с использованием согласованных и сопоставимых методологий;

u) создавать таксономический потенциал по опылителям;

v) проводить оценку преимуществ опылителей и опыления, принимая во внимание их экономическую ценность для сельского хозяйства и производства продовольствия и ценность для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также культурную и другие ценности;

w) проводить исследования социально-экономических последствий сокращения численности опылителей для сельскохозяйственного сектора;

x) стимулировать проведение и делиться результатами дальнейших исследований в полевых условиях с целью устранения пробелов в знаниях, выявленных в Оценке, сообразно обстоятельствам и в

²⁰⁴ Обозначено в оценке как "биокультурное разнообразие".

соответствии с национальным законодательством, включая воздействие частичной утраты опылителей на производство сельскохозяйственных культур и потенциальное воздействие пестицидов, и в частности неоникотиноидов и других системных пестицидов, с учетом их возможного кумулятивного воздействия и живых измененных организмов на популяции опылителей, включая различное воздействие на регулируемые и дикие опылители и на колонии опылителей в сравнении с одиночными опылителями и воздействие на опыление как сельскохозяйственных, так и несельскохозяйственных культур в кратко- и долгосрочной перспективе и в различных климатических условиях;

у) стимулировать дальнейшие исследования в целях выявления практических способов включения методов, содействующих сохранению опылителей, в системы фермерского хозяйства как часть усилий по увеличению производства и более активной актуализации тематики биоразнообразия в системах сельскохозяйственного производства;

z) стимулировать дальнейшие исследования в целях выявления опасностей, которые несут для опыления изменение климата и потенциальные адаптационные меры, включая потенциальную утрату основных видов и их влияние на устойчивость экосистем;

aa) стимулировать дальнейшие исследования и анализ борьбы с сельскохозяйственными вредителями, принимая во внимание воздействие причинных факторов, вызывающих сокращение численности опылителей, для оказания содействия разработке более подходящих и устойчивых альтернатив;

7. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю информацию о соответствующих национальных инициативах и мероприятиях по стимулированию сохранения и устойчивого использования опылителей и *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов обобщить эту информацию, включая информацию, приведенную в национальных докладах, для ее изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

8. *призывает* научно-исследовательские органы и соответствующие международные организации и сети стимулировать проведение дальнейших исследований для устранения пробелов в знаниях, выявленных в Оценке, включая вопросы, намеченные выше, в подпунктах t)-aa) пункта 6, расширять исследования для охвата более широкого спектра опылителей и оказывать поддержку проведению скоординированного глобального мониторинга региональных и национальных усилий и созданию соответствующего таксономического потенциала, и особенно в тех развивающихся странах, в которых на сегодняшний день прилагается меньше усилий к проведению мониторинга и исследований;

9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и в сотрудничестве с другими партнерами провести обзор осуществления Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей и подготовить проект обновленного и оптимизированного плана действий, включающего создание потенциала, на основе Оценки и с использованием наиболее актуальных знаний для его изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

10. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в партнерстве с соответствующими организациями и коренными народами и местными общинами обобщить и резюмировать информацию об опылителях и опылении, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продовольствия, для ее изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

11. *далее поручает* Исполнительному секретарю довести настоящее решение до сведения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

12. *отмечая* варьирование среди регионов объема информации о положении дел и тенденциях касательно опылителей и опыления при значительных пробелах в данных и также ограниченность возможностей выявления, мониторинга и регулирования опылителей во многих развивающихся странах, и в особенности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, и в странах с переходной экономикой, *порушает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями при условии наличия ресурсов и избегая дублирования усилий:

а) стимулировать в качестве одного из приоритетов усилия по устранению информационных пробелов и наращиванию потенциала для мониторинга положения дел и тенденций касательно опылителей и опыления в развивающихся странах, и в частности в Африке;

б) выявлять и разрабатывать предложения по наращиванию потенциала касательно опылителей и опыления и дополнительные региональные оценки, и в частности в Африке, которые будут включены в обновленный и оптимизированный план действий для Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей, упомянутый выше, в пункте 9;

13. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам уделять надлежащее внимание теме опылителей и опыления в текущих региональных/субрегиональных оценках биоразнообразия и экосистемных услуг, в тематической оценке деградации и восстановления земель и в работе целевой группы по созданию потенциала;

14. *призывает* Стороны, другие правительства и организации, располагающие соответствующими возможностями, оказывать поддержку созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству в целях устранения пробелов и ограничений, о которых говорится выше, в пункте 12, опираясь, кроме всего прочего, на соответствующие традиционные и местные знания;

15. *порушает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов обобщить информацию о передовых методах, инструментах и полезных выводах, касающихся мониторинга и регулирования опылителей и опыления, и распространить ее через механизм посредничества и другими средствами.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/11 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Устойчивое использование биоразнообразия: мясо диких животных и устойчивое управление дикой природой

Конференция Сторон,

будучи озабочена продолжающимся сокращением некоторых диких видов из-за масштабного разрушения и деградации естественных мест обитания, фрагментации и утраты связности ландшафтов, а также других угроз, включая незаконную эксплуатацию и оборот объектов дикой природы, неустойчивое использование продуктов и ресурсов дикой природы, изменение климата, незаконное перепрофилирование земель, загрязнение окружающей среды и инвазивные чужеродные виды, которые оказывают отрицательное воздействие на выживание и восстановление диких видов, а также на устойчивое развитие и благосостояние человека,

учитывая, что утрата ресурсов дикой природы чревата последствиями для жизненно важных экологических процессов, поддерживающих биоразнообразие, и оказывает серьезное воздействие на социально-экономические аспекты, продовольственную обеспеченность, питание и здоровье, затрагивая

традиционное устойчивое использование и культуру, духовность и идентичность коренных народов и местных общин,

отмечая необходимость программ рационального управления ресурсами дикой природы, основанных на понимании биологических и экологических факторов и на эффективных и справедливых программах, в которых признается важное значение человеческого фактора, не только с точки зрения потребностей людей и совместного использования выгод, включая функции опекунов и исторические права коренных народов и местных общин на доступ к дикой природе в соответствии с национальным законодательством, но также и в отношении формирования и совместного использования стимулов к сохранению и устойчивому использованию ресурсов дикой природы,

отмечая также потенциальные возможности повышения согласованности политики по охране и устойчивому использованию дикой природы и торговле ее объектами, содействующей осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года²⁰⁵, и в частности целевых задач 15.7 и 15.c в рамках цели 15, резолюции 69/314 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

признавая значительный объем работы, проделанной в рамках Конвенции касательно путей повышения устойчивости управления живой природой, включая промысел мяса диких животных, отмечает, что вопрос устойчивого использования ресурсов дикой природы сопряжен с другими секторами и что для решения таких вопросов необходим более стратегический и широкий подход,

подтверждая роль Совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой в оказании содействия скоординированной работе по устойчивому использованию биоразнообразия и в расширении взаимодействия среди его членов,

1. *призывает* Стороны и другие правительства, а также соответствующие организации сообразно обстоятельствам изучать и осуществлять программу действий²⁰⁶ по обеспечению лучшего руководства в целях создания более устойчивого сектора промысла диких животных, которая была представлена на XIV Всемирном лесном конгрессе в Дурбане (Южная Африка) в сентябре 2015 года, и *предлагает* Сторонам использовать программу действий при разработке и осуществлении своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

2. *призывает* Стороны и другие правительства интегрировать существующие руководящие указания и рекомендации в рамках Конвенции, касающиеся устойчивого использования дикой природы, в планы и стратегии учреждений по сотрудничеству в целях развития для усиления актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствующих секторах;

3. *предлагает* Сторонам включать в свои шестые национальные доклады для Конвенции о биологическом разнообразии информацию об использовании систем управления на основе соблюдения прав и о передаче коренным народам и местным общинам таких прав и соответствующего управления в отношении устойчивого управления живой природой;

4. *также предлагает* Сторонам сотрудничать с коренными народами и местными общинами в целях обеспечения профессиональной подготовки и создания потенциала в области устойчивого управления живой природой, включая обмен информацией и навыками на различных уровнях;

5. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с другими членами Совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой и при условии наличия ресурсов:

а) продолжать разработку технических руководств по повышению эффективности управления для формирования более устойчивого сектора промысла диких животных в целях оказания поддержки Сторонам в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого

²⁰⁵ Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

²⁰⁶ Robert Nasi and John E. Fa. "[The role of bushmeat in food security and nutrition](#)". Доклад, представленный на XIV Всемирном лесном конгрессе (Дурбан, Южная Африка) 7-11 сентября 2015 года.

использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, опираясь на программу действий¹³² касательно роли мяса диких животных в достижении продовольственной обеспеченности и в питании и на результаты Симпозиума "По ту сторону правоприменения: местные общины, управление, стимулы и устойчивое использование в борьбе против нелегальной торговли объектами живой природы", проходившего в феврале 2015 года в Южной Африке, а также семинара "Устойчивое использование и оборот мяса диких животных в Колумбии: введение в действие правовой системы в Колумбии", проводившегося в октябре 2015 года в Летисии (Колумбия), учитывая при этом воззрения и знания коренных народов и местных общин об устойчивом использовании биоразнообразия на основе обычая;

b) совместно определить масштаб и организовать мероприятие-форум по вопросам живой природы, оказывая содействие привлечению к участию Сторон, других правительств и соответствующих субъектов деятельности, включая коренные народы и местные общины, в целях изучения и определения приоритетов работы в области устойчивого использования и регулирования дикой природы, принимая в расчет проделанную ранее работу в этом направлении, включая Аддис-Абебские принципы и руководящие указания по устойчивому использованию биоразнообразия;

c) расширять взаимодействие с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в целях уточнения оценки устойчивого использования биоразнообразия;

d) продолжать оказание поддержки усилиям Сторон в борьбе с незаконным оборотом объектов дикой природы в соответствии с резолюцией 69/314 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой в июле 2015 года, и расширять организационные возможности сохранения дикой природы и правоприменения вместе с соответствующими правоохранительными органами, такими как члены Международного консорциума по борьбе с преступлениями против живой природы;

e) представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на одном из совещаний, которое будет проводиться в период до 14-го совещания Конференции Сторон.

V. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ

Пункт 18 повестки дня. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции, включая интеграцию Конвенции и протоколов к ней

Приводимый ниже текст извлечен из пункта 4 рекомендации 1/9 Вспомогательного органа по осуществлению.

Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению и механизмы содействия обзору осуществления

Конференция Сторон

1. *утверждает* modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в приложении к настоящему решению;
2. *приветствует* результаты разработки механизма добровольных коллегиальных обзоров, и особенно разработки проекта методологии обзора, и *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов оказывать содействие дальнейшему тестированию и разработке методологии, включая ее экспериментальное использование, и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании;
3. *предлагает* Сторонам разрабатывать, расширять и использовать национальные процессы обзора мер, принятых ими для осуществления Конвенции и соответствующих стратегических планов, включая в соответствующих случаях партисипативные подходы и привлечение коренных народов и местных общин, гражданского общества, женщин и молодежи, в целях выявления препятствий, которые могут существовать на пути такого осуществления, и распространять данную информацию через механизм посредничества;
4. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов подготовить в консультации со Сторонами и соответствующими субъектами деятельности информацию о препятствиях, о которых говорится выше, в пункте 3, а также выявить эффективную практику осуществления национальных и глобальных целевых задач на основе национальных докладов, включая рассмотрение вопроса о возможных элементах механизмов обзора осуществления, таких как механизм добровольной коллегиальной оценки национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и принимая во внимание мнения, высказанные Сторонами и наблюдателями на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению, и дополнительные мнения, представленные Сторонами и наблюдателями, в том числе коренными народами и местными общинами, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;
5. *также поручает* Исполнительному секретарю далее развивать инструмент отслеживания решений, принимая во внимание все мнения или замечания, представленные Сторонами и другими правительствами, и продолжить обзор решений Конференции Сторон, принятых в период с первого по седьмое совещания, а также решений 10-го и 11-го совещаний, и представить Вспомогательному органу по осуществлению обновленную информацию на его втором совещании;
6. *подчеркивает* важность обеспечения взаимодополняемости и избегания дублирования в поручениях, даваемых своим вспомогательным органам, как конкретно указано в пункте 3 круга полномочий Вспомогательного органа по осуществлению²⁰⁷;

²⁰⁷ Приложение к решению XII/26.

7. *порукает* Исполнительному секретарю выявить варианты укрепления процессов интеграции вопросов, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Вспомогательного органа по осуществлению;

Приложение

MODUS OPERANDI ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

А. Функции

Вспомогательный орган по осуществлению будет выполнять свои функции под руководством Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, по вопросам, которые они ему передают. Функциями Вспомогательного органа по осуществлению являются те, что изложены в его круге полномочий (приложение к решению XII/26).

В. Области работы

Функции Вспомогательного органа по осуществлению, приведенные в его круге полномочий, отражают четыре взаимосвязанные области работы, описание которых приводится ниже. Вспомогательный орган по осуществлению осуществляет работу в этих областях *mutatis mutandis* по вопросам, передаваемым ему Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

1. Обзор результатов осуществления

1. Сюда входят вопросы, касающиеся обзора результатов осуществления Конвенции и соответствующего стратегического плана, включая обзор результатов оказания поддержки осуществлению, и в частности результатов постановки и выполнения Сторонами своих национальных целевых задач и мер, а также итогов данных мер, результатов, достигнутых отдельными Сторонами, а также сообщенного Сторонами вклада национальных целевых задач в выполнение целей Конвенции, с учетом научных оценок, рекомендаций и консультативных услуг, обеспеченных Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

2. Стратегические меры по активизации осуществления

2. Сюда входят вопросы, касающиеся выявления стратегических мер и выработки рекомендаций по активизации осуществления на основе обзора результатов осуществления и другой соответствующей информации, включая изучение будущих направлений в осуществлении Конвенции. Они могут включать в зависимости от обстоятельств меры по актуализации тематики; разработку и осуществление последовательных и эффективных мер и оказание поддержки организационным структурам; взаимодействие с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием; налаживание партнерств с другими межправительственными и неправительственными организациями; и расширение роли соответствующих субъектов в процессе осуществления, включая коренные народы и местные общины, частный сектор и субнациональные правительства.

3. Укрепление средств осуществления

Сюда входят вопросы, касающиеся мобилизации ресурсов и механизма финансирования, и общие и стратегические аспекты и организационные механизмы, относящиеся к техническому и научному сотрудничеству, механизму посредничества, созданию потенциала, передаче технологии и установлению связи, просвещению и общественной осведомленности.

4. Функционирование Конвенции и протоколов к ней: совершенствование процессов и мероприятий

Сюда входят вопросы, касающиеся путей и средств повышения эффективности процессов, включая комплексный подход к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, и в особенности вопросы, общие для осуществления Конвенции и протоколов к ней, любые процедуры, оказывающие поддержку другим трем областям работы Вспомогательного органа, и вопросы, связанные с административным обеспечением Конвенции, включая функционирование секретариата.

С. Процедурные вопросы

1. Работа Вспомогательного органа по осуществлению будет проводиться согласно соответствующим положениям решения XII/26, включая следующее:

a) в соответствии с пунктом 5 правила 26 правил процедуры совещаний Конференции Сторон правила процедуры совещаний Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению, за исключением правила 18, которое применяться не будет;

b) совещания Вспомогательного органа по осуществлению должны проводиться в каждый межсессионный период. Число и продолжительность совещаний и мероприятий Вспомогательного органа и его органов следует отражать в бюджете, утверждаемом Конференцией Сторон, или в других источниках внебюджетного финансирования;

c) когда Вспомогательный орган по осуществлению оказывает услуги одному из протоколов к Конвенции, решения в рамках Протокола принимаются только Сторонами Протокола;

d) Вспомогательный орган по осуществлению должен выполнять любые задачи, входящие в круг его полномочий, и те, которые передает ему Конференция Сторон или Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон соответствующих протоколов, и должен представлять доклад о своей работе этим органам.

2. Бюро Конференции Сторон, состоящее из Председателя и заместителей председателя в соответствии с правилами процедуры (приложение к решениям I/1 и V/20), будет выполнять функции бюро Вспомогательного органа по осуществлению. Председателя Вспомогательного органа по осуществлению будет, однако, избирать Конференция Сторон для обеспечения его активного участия в подготовительном процессе, а также оказания содействия работе совещания. Кандидатуру Председателя Вспомогательного органа по осуществлению будут выдвигать региональные группы. Председатель, избранный на очередном совещании Конференции Сторон, приступает к исполнению своих обязанностей в конце этого совещания Конференции Сторон и будет исполнять свои обязанности до вступления в должность его преемника в конце следующего очередного совещания Конференции Сторон. Как правило, должность Председателя Вспомогательного органа по осуществлению занимают по очереди представители региональных групп Организации Объединенных Наций²⁰⁸. Кандидаты на пост Председателя Вспомогательного органа должны быть сведущими в процессах Конвенции и компетентными в вопросах, связанных с Конвенцией. Региональные группы, намечая кандидата, должны учитывать наличие у кандидатов времени для работы, связанной со Вспомогательным органом по осуществлению. В случае, если Председатель представляет страну, не являющуюся Стороной одного или обоих протоколов, будет назначен заместитель из числа членов бюро, представляющих Сторону Протокола, для выполнения функций Председателя при рассмотрении пунктов, относящихся к одному или другому протоколу. Председатель Вспомогательного органа является *ex officio* членом бюро Конференции Сторон. Председатель Конференции Сторон будет предлагать Председателю Вспомогательного органа по осуществлению выполнять функции председателя на заседаниях бюро по вопросам, касающимся Вспомогательного органа.

3. В соответствии с решением Конференции Сторон и при условии наличия ресурсов Вспомогательный орган по осуществлению может учреждать форум открытого состава для оказания дальнейшей помощи обзору осуществления Конвенции и соответствующих стратегических планов, чтобы облегчать обмен информацией и опытом среди Сторон. Такой форум может функционировать сессионно в ходе совещаний Вспомогательного органа по осуществлению и Конференции Сторон.

4. В соответствии с решением Конференции Сторон, если она считает это необходимым для осуществления мандата Вспомогательного органа, и при условии наличия ресурсов могут учреждаться регионально сбалансированные специальные группы экспертов, чтобы оказывать содействие подготовке работы Вспомогательного органа по осуществлению. Исполнительный секретарь при консультациях с Председателем Вспомогательного органа по осуществлению и бюро Конференции Сторон будет отбирать экспертов из числа кандидатур, представляемых Сторонами. В состав специальных групп технических экспертов обычно входит не более пятнадцати экспертов, назначаемых Сторонами, при должном учете географического представительства, гендерного баланса и особых условий развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой. Если это уместно, то может быть также отобрано ограниченное число экспертов из организаций. Число экспертов из организаций не превышает числа экспертов, назначенных Сторонами.

5. Вспомогательный орган по осуществлению может в пределах бюджетных ресурсов, утвержденных Конференцией Сторон или Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещаний Сторон Картахенского или Нагойского протоколов, применительно к конкретному решению этих органов в рамках мандата Вспомогательного

²⁰⁸ В соответствии с практикой избрания Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и во избежание ситуации, при которой председатели Вспомогательного органа по осуществлению и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям одновременно представляли бы один регион, устанавливается следующая очередность регионов, из числа представителей которых будут избраны председатели: Африка, Западная Европа и другие государства, Азия, Латинская Америка и Карибский бассейн и Центральная и Восточная Европа.

органа давать в соответствующих случаях поручения Исполнительному секретарю и использовать механизмы в рамках Конвенции и протоколов к ней.

6. Работа Вспомогательного органа по осуществлению будет проводиться сообразно обстоятельствам в виде пленарного заседания или в случае утверждения Конференцией Сторон необходимых бюджетных ресурсов в форме сессионных рабочих групп открытого состава. На совещаниях Вспомогательного органа по осуществлению могут создаваться и работать одновременно не более двух сессионных рабочих групп открытого состава Вспомогательного органа. Рабочие группы не будут проводить работу параллельно с пленарными заседаниями. Рабочие группы создаются на основе четко определенного круга полномочий и будут открыты для всех Сторон и наблюдателей.

D. Координационные центры

Основной национальный координационный центр по Конвенции будет обычно выполнять функции координационного центра по Вспомогательному органу по осуществлению. Стороны могут также назначать в соответствующих случаях дополнительный национальный координационный центр по Вспомогательному органу по осуществлению.

E. Документация

1. Секретариат будет прилагать все усилия для распространения документации к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению за три месяца до начала каждого совещания, но в любом случае по крайней мере за шесть недель до открытия совещания в соответствии с правилом 10 правил процедуры Конференции Сторон.

2. Число и объем документов, включая информационные документы, следует сводить к минимуму, и документация должна содержать предлагаемые выводы и рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации 1/11 Вспомогательного органа по осуществлению, исключая пункты 6-12, которые будут рассмотрены в рамках пункта 6 повестки дня.

Усиление интеграции Конвенции и протоколов к ней и организация совещаний

Конференция Сторон

Комплексные подходы к вопросам в рамках Конвенции и протоколов

1. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить записку о возможных путях и средствах стимулирования комплексных подходов к вопросам на стыке положений Конвенции, касающихся биобезопасности, и положений Картахенского протокола, принимая во внимание статью 8 g) и пункт 4 статьи 19 Конвенции и другие вопросы, актуальные для Конвенции и Картахенского протокола, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании и Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

2. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать использование сообразно обстоятельствам комплексных подходов к предложению пунктов повестки дня и организации работы, подготовке документации и к планированию и реализации межсессионных мероприятий, и особенно к рассмотрению общих сквозных областей, таких как создание потенциала, национальная отчетность, администрирование механизмов посредничества, коммуникации, просвещение и общественная осведомленность, мобилизация ресурсов и механизмы финансирования, в целях достижения взаимодействия в рассмотрении вопросов и эффективности в процессах, связанных с данными областями в рамках Конвенции и протоколов;

Критерии для проведения обзора одновременных совещаний

3. *постановляет* использовать нижеследующий список критериев, намеченных в пункте 6 решения XII/27 и подвергшихся дальнейшей разработке, для проведения обзора на 14-м и 15-м совещаниях Конференции Сторон опыта одновременного проведения совещаний:

a) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

b) эффективная разработка итогов Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;

c) возросшая интеграция между Конвенцией и протоколами к ней;

d) рентабельность;

e) число Сторон, сообщающих об улучшении консультаций, координации и взаимодействия среди своих национальных координационных центров по Конвенции и протоколам;

f) проведение оценки принимающими правительствами логистических и технических трудностей, возникавших при организации ими одновременных совещаний;

4. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить предварительный обзор опыта проведения одновременных совещаний, используя критерии, о которых говорится выше, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

Региональные подготовительные совещания

5. *приветствует* сотрудничество между секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, в организации региональных совещаний в целях подготовки к 13-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и к 17-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, *порукает* Исполнительному секретарю активизировать аналогичное сотрудничество с другими и *предлагает* донорам продолжать вносить финансовые взносы, чтобы позволять организацию таких региональных подготовительных совещаний.

Пункт 19 повестки дня. Руководящие указания по подготовке шестых национальных докладов, способы подготовки будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия и индикаторы

Приводимый ниже текст извлечен из пункта 4 рекомендации 1/10 Вспомогательного органа по осуществлению. Приложение будет разработано в соответствии с пунктами 2 и 3 рекомендации.

Национальная отчетность

Конференция Сторон

1. *утверждает* руководящие принципы составления шестого национального доклада, включая матрицы представления отчетности;
2. *порукает* Исполнительному секретарю:
 - a) распространить среди Сторон руководящие принципы составления шестого национального доклада, включая матрицы представления отчетности, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций не позднее 31 марта 2017 года, в том числе через механизм посредничества Конвенции и добровольный онлайн-инструмент представления отчетности;
 - b) продолжить разработку добровольного онлайн-инструмента представления отчетности в целях приведения его в полное соответствие с матрицами представления отчетности для шестого национального доклада к 31 марта 2017 года, но не позднее этого срока;
 - c) окончательно оформить справочное пособие по составлению шестого национального доклада, принимая во внимание в числе других соответствующих элементов руководящие указания по единым источникам данных, индикаторам и другой соответствующей информации, данные секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием, и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, и распространить их через механизм посредничества Конвенции и другими средствами;
3. *призывает* Стороны представить свой шестой национальный доклад к 31 декабря 2018 года, учитывая в нем подготовительную работу к выпуску пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, и *призывает* Стороны представлять элементы своего шестого национального доклада по мере их готовности (в зависимости от обстоятельств) через добровольный онлайн-инструмент представления отчетности;
4. *порукает* Глобальному экологическому фонду своевременно и оперативно обеспечивать надлежащее финансирование для подготовки шестого национального доклада развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также Сторонам с переходной экономикой;
5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, в том числе посредством Партнерства по индикаторам биоразнообразия, по возможности оказывать поддержку развивающимся странам в подготовке их шестых национальных докладов, и в частности в отношении разработки индикаторов и использования научно обоснованных данных для представления отчетности и проведения оценки результатов выполнения национальных целевых задач;
6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и когда это возможно и уместно в сотрудничестве с соответствующими партнерами и соответствующими процессами организовывать мероприятия по созданию потенциала для оказания поддержки развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также Сторонам с переходной экономикой в подготовке их шестых национальных докладов, включая использование добровольного онлайн-инструмента представления отчетности;
7. *предлагает* Сторонам содействовать сообразно обстоятельствам всемерному и эффективному участию коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов

деятельности, включая координационные центры по другим конвенциям, связанным с биоразнообразием, и по Рио-де-Жанейрским конвенциям, в подготовке шестого национального доклада, чтобы обеспечивать отражение в национальных докладах результатов национального осуществления, повышать согласованность и координацию в представлении отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и повышать взаимодействие в представлении отчетности среди смежных конвенций;

8. *порукает* Исполнительному секретарю в консультации с бюро Конференции Сторон разработать предложения, подлежащие последующему одобрению Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, по согласованию национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и представить результаты Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании, принимая во внимание следующие элементы:

a) синхронизацию циклов представления отчетности в рамках Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола с общими крайними сроками представления докладов в период после 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, в 2020 году;

b) применение общего подхода к формату национальных докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней;

c) постепенную интеграцию модулей подготовки отчетности, имеющих в центральном механизме посредничества, Механизме посредничества по биобезопасности и Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая единые учетные записи пользователя, единый портал доступа к докладам, которые готовятся для каждого из трех документов, общую символику и модель для всех национальных докладов и общую систему анализа и экспозиции представляемых национальных докладов;

d) налаживание надлежащих взаимосвязей между будущими стратегическими планами Конвенции и протоколов к ней в помощь согласованию отчетности, представляемой в рамках Конвенции и протоколов к ней;

9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрских конвенций и Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде изучить варианты усиления взаимодействия в представлении национальной отчетности среди этих конвенций, включая изучение следующих возможностей:

a) использование в соответствующих случаях общего набора индикаторов;

b) использование общих модулей отчетности по совместным вопросам;

c) обеспечение функциональной совместимости систем управления информацией и представления отчетности;

d) гармонизация инструментов представления национальной отчетности;

10. *также поручает* Исполнительному секретарю представить доклад о результатах реализации мероприятия, о котором говорится выше, в пункте 9, Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании.

Приложение*

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ ШЕСТОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 26 Конвенции требуется, чтобы Стороны представляли Конференции Сторон национальные доклады о мерах, принятых для осуществления положений Конвенции, и об их эффективности в достижении целей Конвенции. Шестой национальный доклад следует представить к 31 декабря 2018 года. Учитывая, что для подготовки, утверждения и представления национального доклада требуется время, Сторонам предлагается начать подготовку своего шестого национального доклада задолго до наступления этого срока.

2. Шестые национальные доклады должны содержать заключительный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая соответствующие национальные целевые задачи. Такой обзор должен быть основан на информации о реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и других мер, принятых для осуществления Конвенции. Сторонам надлежит представить обновленные данные за период со времени представления последнего национального доклада. Такие данные должны включать информацию о новых или недавно завершенных мерах или усилиях, а также обновленную информацию о текущих мероприятиях или усилиях. В них следует также включить сведения о недавних изменениях в тенденциях развития и статусе биоразнообразия и в нагрузках, которым оно подвергается.

3. Сторонам предлагается привлекать к подготовке своего национального доклада соответствующих субъектов деятельности. В их число входят координационные центры по Картахенскому протоколу по биобезопасности и по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, а также национальные координационные центры по конвенциям, связанным с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрским конвенциям и другим соответствующим международным и региональным конвенциям. К подготовке шестого национального доклада следует привлекать представителей коренных народов и местных общин, а также представителей других соответствующих секторов, деловых кругов, организаций гражданского общества и неправительственных организаций.

II. СТРУКТУРА И ФОРМАТ ДОКЛАДА И ЕГО ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

4. Шестой национальный доклад состоит из шести разделов:

- a) информация о целевых задачах, осуществляемых на национальном уровне;
- b) принятые меры осуществления, оценка их эффективности и научные и технические потребности;
- c) оценка результативности выполнения каждой из национальных целевых задач;
- d) описание национального вклада в выполнение каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
- e) описание национального вклада в выполнение целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений (заполнение данного раздела является факультативным);
- f) обновленная информация о биоразнообразии страны.

5. В целях оказания содействия подготовке шестого национального доклада каждый раздел доклада сопровождается матрицей, содержащей конкретные вопросы и набор возможных ответов. В матрице отведено также место для представления описательной информации с целью дальнейшего обоснования приведенных ответов. Кроме того, предусмотрено место для представления информации о любых соответствующих веб-сайтах, ссылках на сайты или документах, где можно получить дополнительную информацию, что устраняет необходимость непосредственного включения данной информации в национальный доклад.

* Будет обновлено в соответствии с рекомендацией 1/10 Вспомогательного органа по осуществлению.

6. В подготовленном руководстве²⁰⁹ содержатся дополнительные инструкции и пояснения касательно использования руководства и приведены указания на потенциальные источники информации для подготовки шестого национального доклада.

7. В целях оказания содействия подготовке шестого национального доклада был разработан онлайн-инструмент представления отчетности, доступ к которому осуществляется по адресу: <https://chm.cbd.int/>. Данный инструмент позволяет многочисленным пользователям, назначенным государством, составлять проекты элементов национального доклада и готовить его для обзора, внутреннего утверждения и формального представления. Он также позволяет представлять части национального доклада по мере их окончательного оформления или представлять весь доклад, когда будет завершена работа по всем его разделам. Сторонам с ограниченным доступом к Интернету или предпочитающим представлять свои национальные доклады в форме документа будет предоставлена офлайн-версия матриц отчетности. Если национальный доклад представлен в виде документа, то его следует сопроводить официальным письмом национального координационного центра или старшего государственного должностного лица, отвечающего за осуществление Конвенции. Стороны, не пользующиеся онлайн-инструментом представления отчетности, могут направлять свой шестой национальный доклад на основной адрес электронной почты секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (secretariat@cbd.int).

III. МАТРИЦЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ

Раздел I. Информация о целевых задачах, осуществляемых на национальном уровне

Если ваша страна поставила и/или приняла национальные целевые задачи или взяла на себя эквивалентные обязательства в связи со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, просьба использовать для их описания приводимую ниже матрицу. Внесите в эту матрицу каждую из национальных целевых задач вашей страны. Национальные целевые задачи, включенные в данный раздел, будут связаны с разделом III, чтобы можно было проводить оценку результатов их выполнения. Если ваша страна не ставила или не принимала никаких национальных целевых задач, связанных со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, тогда укажите это в первом модуле и переходите к разделу II.

<p>I. Информация о целевых задачах, осуществляемых на национальном уровне</p> <p><input type="checkbox"/> Моя страна приняла национальные целевые задачи в области биоразнообразия или взяла эквивалентные обязательства в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти</p> <p>или</p> <p><input type="checkbox"/> Моя страна не ставила национальных целевых задач в области биоразнообразия и представляет отчетность о результатах, используя целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти. (Переходите к разделу II. В разделе III целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, следует рассматривать как национальные целевые задачи и проводить оценку результатов их выполнения в национальном контексте).</p>
<p>Национальная целевая задача (просьба использовать официальное название, если таковое имеется):</p> <p><Ввод текста></p>
<p>Логическое обоснование национальной целевой задачи</p> <p><Ввод текста></p>

²⁰⁹ Справочное руководство размещено по адресу: <https://www.cbd.int/nr6/resource-manual>.

Уровень приложения (укажите уровень, к которому относится целевая задача):

- Региональный/многосторонний – укажите соответствующую область <Ввод текста>
 Национальный/федеральный
 Субнациональный – укажите соответствующую область <Ввод текста>

Актуальность национальных целевых задач для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (связи между национальными целевыми задачами и целевыми задачами, принятыми в Айти).

Основные соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти (Выберите одну или более целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с которыми ваша национальная целевая задача связана полностью или частично. Стороны могут указать всю целевую задачу или ее компонент (ниже не приведены).

1. 6. 11 16
 2. 7. 12 17
 3. 8. 13 18
 4. 9. 14 19
 5. 10 15 20

Другие соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти (Выберите одну или более целевых задач, принятых в Айти, с которыми ваша национальная целевая задача связана косвенно).

1. 6. 11 16
 2. 7. 12 17
 3. 8. 13 18
 4. 9. 14 19
 5. 10 15 20

или

- Национальная целевая задача не соответствует никакой целевой задаче по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, или соответствует другим частям Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (просьба пояснить).

<Ввод текста>

Другая существенная информация (Используйте это поле для представления любой другой существенной информации, такой как процесс разработки и принятия национальной целевой задачи, привлечение субъектов деятельности или стратегии и планы, в которые данная целевая задача была включена).

<Ввод текста>

Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы (Просьба привести ниже веб-сайты или веб-ссылки для доступа к информации, связанной с настоящей целевой задачей, или для ее нахождения либо приложите документы, связанные с настоящей целевой задачей).

<Добавить ссылку> <Добавить файл>

Раздел II. Принятые меры осуществления, оценка их эффективности, соответствующие препятствия и научные и технические потребности

Используя приводимую ниже матрицу, сообщите об основных мерах, принятых вашей страной для осуществления ее национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). Приведите также оценку эффективности данных мер. Матрицу следует воспроизводить для каждой из сообщенных мер.

II. Меры осуществления, их эффективность, соответствующие препятствия и научные и технические потребности
<p>Просьба описать меру, принятую для оказания содействия выполнению национальной стратегии и плана действий вашей страны по сохранению биоразнообразия.</p> <p><Ввод текста></p>
<p>В отношении меры осуществления укажите национальную целевую задачу или задачи, выполнению которых она содействует.</p> <p><Выберите одну или несколько целевых задач> Список целевых задач, включенных в раздел I, будет отображен здесь автоматически, давая возможность выбора.</p>
<p>Оценка эффективности меры осуществления, принятой для достижения желаемых итогов:</p> <p> <input type="checkbox"/> Принятая мера эффективна <input type="checkbox"/> Принятая мера отчасти эффективна <input type="checkbox"/> Принятая мера неэффективна <input type="checkbox"/> Не известно </p> <p>Просьба пояснить выбор и указать, если возможно, инструменты или методологию, использованные для оценки вышеупомянутой эффективности.</p> <p><Ввод текста></p> <p>Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы. (Просьба указать в данном поле все соответствующие веб-сайты, веб-ссылки или документы, где можно найти дополнительную информацию, связанную с данной оценкой).</p> <p><Добавить ссылку> <Добавить файл></p>
<p>Другая соответствующая информация, включая тематические исследования, иллюстрирующая, как принятые меры привели (или, как ожидается, приведут) к итогам, содействующим осуществлению НСПДСБ.</p> <p><Ввод текста></p> <p>Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы. (Просьба указать в данном поле все соответствующие веб-сайты, веб-ссылки или документы, где можно найти дополнительную информацию).</p> <p><Добавить ссылку> <Добавить файл></p>
<p>Препятствия и научные и технические потребности, связанные с принятой мерой. Приведите описание встреченных препятствий и всех научных и технических потребностей для их устранения, включая техническое и научное сотрудничество, реализацию мероприятий по развитию потенциала или необходимость разработки инструктивных материалов.</p> <p><Ввод текста></p>

Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы. (Просьба указать в данном поле все соответствующие веб-сайты, веб-ссылки или документы, где можно найти дополнительную информацию об этих препятствиях и научных и технических потребностях).

<Ввод текста>

Раздел III. Оценка результативности выполнения каждой из национальных целевых задач

Оцените, используя приведенную ниже матрицу, уровень прогресса, достигнутого в выполнении каждой из национальных целевых задач страны или аналогичных обязательств. Матрицу следует копировать для каждой национальной целевой задачи. Если страна не поставила национальных целевых задач, просьба использовать целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти.

III. Оценка результативности выполнения каждой из национальных целевых задач

Целевая задача

<Выберите одну целевую задачу>

Категория прогресса, достигнутого в выполнении выбранной целевой задачи:

- Курс на превышение целевой задачи
- Курс на выполнение целевой задачи
- Прогресс имеется, но темпы недостаточные
- Без существенных изменений
- Отход от целевой задачи

Дата проведения оценки:

<Дата>

Резюме использованных фактических данных. (Представьте информацию о фактических данных, которые применялись в оценке этой целевой задачи, используя соответствующую информацию, приведенную в разделе II).

<Ввод текста>

Индикаторы, использовавшиеся для настоящей оценки

Индикатор(ы), использовавшийся(е) для настоящей оценки

<Использовавшийся индикатор(ы)> Просьба привести список индикаторов, использовавшихся для проведения оценки этой целевой задачи.

или:

- Индикатор не использовался

Приведите описание любых других инструментов или средств, использовавшихся для оценки прогресса

<Ввод текста>

<p>Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы. (Просьба указать в данном поле все соответствующие веб-сайты, веб-ссылки или документы, где можно найти дополнительную информацию касательной данной оценки).</p> <p><Добавить ссылку> <Добавить файл></p>
<p>Уровень достоверности вышеприведенной оценки</p> <p><input type="checkbox"/> Основана на комплексных данных <input type="checkbox"/> Основана на частичных данных <input type="checkbox"/> Основана на ограниченных данных</p>
<p>Объясните отмеченный выше уровень достоверности</p> <p><Ввод текста></p>
<p>Адекватность информации мониторинга в поддержку оценки</p> <p><input type="checkbox"/> Мониторинг, связанный с настоящей целевой задачей, адекватен <input type="checkbox"/> Мониторинг, связанный с настоящей целевой задачей, был неполным (например, охвачена лишь часть территории или вопроса) <input type="checkbox"/> Система мониторинга не внедрена <input type="checkbox"/> В мониторинге нет необходимости</p>
<p>Приведите описание системы мониторинга для этой целевой задачи, если таковая имеется.</p> <p><Ввод текста></p> <p>Соответствующие веб-сайты, веб-ссылки и файлы. (Просьба указать в данном поле все соответствующие веб-сайты, веб-ссылки или документы, где можно найти дополнительную информацию касательно системы мониторинга).</p> <p><Добавить ссылку> <Добавить файл></p>

Раздел IV. Описание национального вклада в выполнение каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

Опишите, используя нижеприведенную матрицу, вклад вашей страны в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Настоящую матрицу следует воспроизводить для каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

<p>IV. Описание национального вклада в выполнение каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти</p>
<p>Целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, 1, 2, 3....</p>
<p>Опишите, как и в какой степени ваша страна содействовала выполнению настоящей целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и приведите резюме использованных фактических данных в обоснование этого описания.</p> <p><Ввод текста></p>

На основе описания вклада вашей страны в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, опишите, как и в какой степени эти вклады поддерживают осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития:

<Ввод текста>

Раздел V. Описание национального вклада в выполнение целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений (заполнение настоящего раздела является факультативным)

Опишите, используя нижеприведенную матрицу, вклад вашей страны в выполнение целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений. Настоящую матрицу следует воспроизводить для каждой из 16-ти целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений.

V. Описание национального вклада в выполнение целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений (ГССР)

Имеются ли в стране национальные целевые задачи, связанные с целевыми задачами ГССР?

Да. Просьба привести ниже подробные сведения о конкретных целевых задачах:

<Ввод текста>

или

Соответствующих национальных целевых задач не имеется

Приведите информацию обо всех активных сетях по сохранению растений в вашей стране:

<Ввод текста>

Опишите основные меры, принятые вашей страной для осуществления Глобальной стратегии сохранения растений. (Стороны могут сообщить о принятых мерах по осуществлению данных целевых задач, если они не охвачены в разделах II, III или IV)

<Ввод текста>

Категория прогресса, достигнутого в выполнении целевой задачи Глобальной стратегии сохранения растений на национальном уровне:

Целевые задачи ГССР 1, 2, 3...

- Курс на выполнение целевой задачи на национальном уровне
 Достигнут прогресс в выполнении целевой задачи на национальном уровне, но его темпы недостаточны
 Без существенных изменений на национальном уровне

Поясните указанный выше выбор:

<Ввод текста>

Опишите, как и в какой степени ваша страна содействовала выполнению настоящей целевой задачи ГССР, и приведите резюме использованных фактических данных в обоснование этого описания.

<Ввод текста>

Раздел VI. Обновленная информация о биоразнообразии страны

Просьба провести обзор и обновление информации о биоразнообразии вашей страны, размещенной в механизме посредничества. Справки о биоразнообразии страны дают общий обзор информации, касающейся осуществления Конвенции вашей страной.

VI. Обновленная информация о биоразнообразии страны. (Просьба провести обзор и обновление текста, размещенного в настоящее время по адресу: <https://www.cbd.int/countries>²¹⁰).

Факты о биоразнообразии

Состояние биоразнообразия и тенденции в этой области, включая выгоды, обеспечиваемые биоразнообразием и экосистемными услугами:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Основные нагрузки на биоразнообразие и приводные механизмы, вызывающие его изменение (прямые и косвенные):

<Приведенный текст для возможного обновления>

Меры по активизации осуществления Конвенции

Осуществление НСПДСБ:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Общие меры, принятые для содействия осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Механизмы поддержки национального осуществления (законодательство, финансирование, создание потенциала, координация, актуализация тематики и т.д.):

<Приведенный текст для возможного обновления>

Механизмы мониторинга и обзора осуществления:

<Приведенный текст для возможного обновления>

Приводимый ниже текст извлечен из пункта 5 рекомендации XIX/5, пункта 4 рекомендации XX/13 и из пунктов 1-7 проекта решения, подготовленного Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

Глобальная перспектива в области биоразнообразия

Конференция Сторон

1. *постановляет* начать подготовительную работу к выпуску пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, которое:

а) должно обеспечить:

²¹⁰ *Примечание.* Если используется онлайн-инструмент представления отчетности, то текст существующей информации о биоразнообразии страны будет виден на экране. В записи будет сделана отметка времени для указания даты публикации обновленной информации.

- i) краткий окончательный доклад об осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
 - ii) основу для последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, с целью ее рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;
- b) должно включать:
- i) анализ каждой отдельной цели на предмет выявления результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на основе прозрачной и тиражируемой методологии;
 - ii) анализ вклада результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в достижение целей устойчивого развития;
- c) должно опираться на:
- i) шестые национальные доклады;
 - ii) информацию, полученную по глобальным индикаторам;
 - iii) тематические, региональные и глобальные оценки, проводимые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и любой актуальный анализ прогнозов и моделирование биоразнообразия и экосистемных услуг, проводимые в рамках таких оценок;
 - iv) информацию, полученную от других конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и других соответствующих организаций;
 - v) информацию, представленную коренными народами и местными общинами, в том числе информацию о вкладе коллективных действий в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
 - vi) дополнительную соответствующую информацию, представленную Сторонами;
- d) должно быть разработано способом, избегающим дублирования других процессов;

2. *предлагает* секретариатам Платформы и других конвенций, связанных с биоразнообразием, сотрудничать в разработке совместной коммуникационной стратегии для пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и соответствующих практических результатов, которые обеспечивает Платформа;

3. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить:

a) план работы и предлагаемый бюджет для подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

b) совместно с секретариатами Платформы и конвенций, связанных с биоразнообразием, совместную коммуникационную стратегию для пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и соответствующих практических результатов, которые обеспечивает Платформа;

Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

4. *приветствует* решение Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, принятое на четвертой сессии ее Пленума в феврале 2016 года, организовать проведение глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, которую предусмотрено завершить к маю 2019 года, и *вновь подчеркивает* важное значение этой глобальной

оценки для анализа результатов выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

5. *также приветствует* завершение и принятие методологической оценки сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и одобрение Пленумом Платформы Резюме для директивных органов и *признает* большое значение этой оценки для работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и в частности для пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, научному сообществу, субъектам деятельности и коренным народам и местным общинам продолжать разработку и использование сценариев и моделей в поддержку процессов принятия решений и оценки политик и вносить свой вклад в дальнейшую разработку сценариев и моделей, как определено в Резюме для директивных органов по вопросам моделей и сценариев Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

7. *признает* важность соотнесения сценариев с потребностями конкретного контекста политики или решения, в том числе для изучения сценариев политики на период после 2020 года, и рассмотрения вопроса о совершенствовании и более широком использовании партисипативных и межмасштабных сценарных методов в целях повышения актуальности и использования региональных, секторальных и тематических сценариев для биоразнообразия и экосистемных услуг;

8. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям, включая финансирующие организации, оказывать поддержку усилиям по развитию человеческого и технического потенциала для удовлетворения потребностей в разработке сценариев и моделировании и стимулировать открытый и прозрачный доступ к инструментам разработки сценариев и моделирования, а также к данным, необходимым для их разработки и тестирования;

9. *предлагает* научному сообществу:

а) устранять ключевые пробелы в методах моделирования воздействия причинных факторов и политических мер на биоразнообразии и экосистемные услуги, которые были выявлены в ходе методологической оценки сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг;

б) разработать практические и эффективные подходы к оценке и разъяснению уровней неопределенности, связанных со сценариями и моделями, а также инструменты для применения таких подходов к оценкам и принятию решений;

10. *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* секретариатам Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Межправительственной группы по изменению климата способствовать дальнейшему расширению сотрудничества между научными сообществами, связанными с этими органами и работающими над сценариями и моделями, а также сотрудничества с кругами занимающимися мониторингом и данными в области биоразнообразия, и политическими кругами;

11. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в соответствии с пунктом 5 б) решения XII/25 подготовить список заявок для второй программы работы Платформы на основе информации, обобщенной Исполнительным секретарем, для его утверждения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.

технологическим консультациям. Приложение было пересмотрено Исполнительным секретарем в соответствии с пунктом 3 рекомендации XX/13 ВОНТТК²¹¹.

Индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

ссылаясь на решение XI/3 и на пункт 20 b) решения XII/1,

1. *принимает к сведению доклад о работе Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выражает свою благодарность Европейскому союзу и правительствам Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швейцарии за их финансовую поддержку;*

2. *одобряет обновленный список индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, приведенный в приложении к настоящему проекту решения²¹²;*

3. *отмечает, что список глобальных индикаторов обеспечивает основу для оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на глобальном уровне;*

4. *подчеркивает, что список индикаторов обеспечивает гибкую структуру, которую Стороны могут в соответствующих случаях адаптировать к своим национальным приоритетам и обстоятельствам, и постановляет, что список индикаторов необходимо периодически пересматривать, чтобы позволять, кроме всего прочего, включение в него в будущем других соответствующих индикаторов;*

5. *отмечает, что индикаторы можно использовать для различных целей на национальном, региональном и глобальном уровнях, включая:*

a) *обеспечение обоснования и поддержки процесса принятия решений;*

b) *налаживание и поддержание связей с высшими должностными лицами и другими субъектами деятельности, включая лиц, незнакомых со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;*

c) *актуализацию целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках других международных процессов, включая Цели устойчивого развития, за счет облегчения интеграции тематики биоразнообразия в другие процессы через посредство совместных индикаторов или агрегированных или дезагрегированных элементов индикаторов;*

d) *представление отчетности Сторонами;*

e) *обеспечение Конференции Сторон и ее вспомогательным органам возможности проводить обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;*

²¹¹ В соответствии с рекомендацией XX/13 ВОНТТК Исполнительный секретарь обновил список индикаторов для оценки результатов достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на основе замечаний, сделанных на 20-м совещании ВОНТТК, и представил его участникам Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и партнерам по Партнерству по индикаторам биоразнообразия в период с 30 мая по 30 июня 2016 года. Список индикаторов был пересмотрен на основе полученных замечаний. В дополнение к выступлениям, сделанным на 20-м совещании ВОНТТК, замечания были также получены от Эфиопии, Европейской комиссии, Мексики, БёрдЛайф Интернэшнл, Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Глобальной лесной коалиции, Морского попечительского совета и организации Терралингва.

²¹² Подготовлен в соответствии с рекомендацией XX/13 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

f) обеспечение базы знаний для разработки будущих планов и целевых задач в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других многосторонних природоохранных соглашений;

б. *призывает* Стороны:

а) использовать различные подходы в соответствии с национальными обстоятельствами для оценки прогресса в национальном осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая количественные индикаторы, экспертные заключения, консультации с субъектами деятельности и тематические исследования, четко задокументированные, чтобы фиксировать неопределенность, противоречивые основания и пробелы в знаниях, позволяя таким образом проводить сопоставимые оценки;

б) изучить вопрос об использовании небольшого подмножества индикаторов из глобального списка, которые определены как пригодные для использования уже сегодня и легко поддаются разъяснению и для которых имеются национальные данные, включая в соответствующих случаях предлагаемые индикаторы для Целей устойчивого развития;

7. *предлагает* конвенциям, связанным с биоразнообразием, а также межправительственным и неправительственным организациям использовать список глобальных индикаторов и вносить вклад в дальнейшую разработку индикаторов, в том числе через посредство Партнерства по индикаторам биоразнообразия;

8. *особо акцентирует* преимущества согласования индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с индикаторами Целей устойчивого развития и других соответствующих процессов, *отмечает*, что совместные индикаторы следует пересматривать в целях определения степени их пригодности для каждого вида использования, и *подчеркивает* роль Партнерства по индикаторам биоразнообразия в этом отношении;

9. *отмечает* доклад о национальных индикаторах и подходах к мониторингу результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти²¹³;

10. *также отмечает* потенциальную роль существующего механизма, созданного Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в целях получения отчетности касательно Кодекса поведения при ответственном рыболовстве, для процесса оценки результатов выполнения целевой задачи б по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, *приветствует* доклад о работе совещания экспертов по вопросу улучшения отчетности о результатах и результативности выполнения целевой задачи б по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти²¹⁴, который включает рамки действий и индикаторы для ускорения и мониторинга прогресса в выполнении целевой задачи б и представления соответствующей отчетности, *предлагает* Сторонам, другим правительствам, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и региональным рыбохозяйственным органам изучить результаты этого совещания и *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Исполнительным секретарем продолжить разработку этих рамок;

11. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, и в частности ее Целевой группе по знаниям и данным и ее группам по региональным и глобальным оценкам, дополнять и оптимально использовать индикаторы биоразнообразия, в том числе через посредство Партнерства по индикаторам биоразнообразия, для региональных и глобальных оценок в целях максимизации взаимодействия, обеспечения их политической актуальности и сокращения многочисленных глобальных индикаторов;

12. *приветствует* важный вклад членов Партнерства по индикаторам биоразнообразия и других соответствующих организаций и процессов в разработку индикаторов, а также инициативы касательно общинных систем мониторинга и информирования и *поощряет* дальнейшее сотрудничество и оказание

²¹³ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/34.

²¹⁴ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/27.

постоянной поддержки работе по индикаторам, в том числе в рамках подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

13. *отмечает*, что многие индикаторы основаны на небольшом числе существенных параметров биоразнообразия и что необходимо прилагать дальнейшие усилия для улучшения мониторинга этих параметров;

14. *предлагает* владельцам данных и учреждениям улучшать доступность данных и документации, дальше укреплять формирование данных и тесно сотрудничать с кругами, связанными с исследованиями, наблюдением и индикаторами, в целях восполнения пробелов в сборе и представлении данных, в том числе через посредство общинного мониторинга и гражданской науки;

15. *ссылается* на рекомендацию XIX/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и *предлагает* учреждениям, компилирующим глобальные индикаторы, в соответствующих случаях стимулировать свободный и открытый доступ к основным данным и методологиям и содействовать дезагрегированию основных данных и методологий до уровня отдельных стран, принимая в расчет добровольное руководство по улучшению доступности данных и информации о биоразнообразии²¹⁵;

16. *ссылается* на решение XI/3, в котором она признает необходимость укрепления технического и организационного потенциала и мобилизации достаточных финансовых ресурсов для разработки и применения индикаторов и систем мониторинга, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и для стран с переходной экономикой.

Приложение

ОБЩИЕ И КОНКРЕТНЫЕ ИНДИКАТОРЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ, ВКЛЮЧАЯ ОЦЕНКУ ИХ ОСНОВНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК

Ниже, в таблице, приводится набор индикаторов для проведения оценки результатов достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Определены как общие, так и конкретные индикаторы. Общие индикаторы определяют такие аспекты, которые поддаются мониторингу, тогда как к конкретным индикаторам относятся такие оперативные индикаторы, которые могут использоваться для мониторинга меняющихся тенденций по таким аспектам. В таблицу включены только те индикаторы, которые доступны в настоящее время или находятся в процессе активной разработки. Кроме того, для каждого конкретного индикатора, доступного в настоящее время, указывается его соответствие набору критериев, намеченных в рекомендации XIX/4 ВОНТТК. По индикаторам, которые находятся в процессе активной разработки, данная информация будет окончательно оформлена, когда индикатор станет действующим на глобальном уровне. Среди рассмотренных критериев были доступность индикатора; его пригодность для распространения; возможность агрегирования или дезагрегирования использованных данных и его использование в третьем или четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. Также указывается источник индикатора. В таблицу включены соответствующие индикаторы, согласованные системой Организации Объединенных Наций для Целей в области устойчивого развития²¹⁶.

Во многих случаях идентифицированные индикаторы имеют отношение к нескольким целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти. Однако каждый из индикаторов приводится в таблице лишь однажды, с тем чтобы ограничить размеры таблицы, при этом каждый индикатор приводится для той целевой задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, для которой он имеет наибольшее значение. В некоторых случаях для общего индикатора не было выявлено ни одного конкретного индикатора. Это один из пробелов, который необходимо устранить.

²¹⁵ Приложение к рекомендации XIX/2.

²¹⁶ На 47-й сессии Статистической комиссии Организации Объединенных Наций Статистическая комиссия согласовала в качестве практической отправной точки предлагаемую структуру глобальных индикаторов для целей и задач Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года с учетом ее будущей технической доработки.

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 /ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
Целевая задача 1 – К 2020 году, но не позднее этого срока, люди осведомлены о ценностях биоразнообразия и о мерах, которые они могут принимать для его сохранения и устойчивого использования	Тенденции касательно осведомленности о биоразнообразии и отношения к нему	Барометр биоразнообразия	X	X		X	X		Союз этической биоторговли (СЭБ)
		Интерес к биоразнообразию в сети (тенденции Google)	X		X	X	X		Тенденции Google
		Глобальное обследование посетителей, проводимое Всемирной ассоциацией зоопарков и аквариумов (ВАЗА)	X						ВАЗА
	Тенденции касательно взаимодействия общественности с биоразнообразием	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
Целевая задача 2 – К 2020 году, но не позднее этого срока, ценности биоразнообразия включены в национальные и местные стратегии развития и сокращения бедности и в процессы планирования и включаются в соответствующих случаях в системы национального учета и счетов.	Тенденции касательно включения показателей запасов и потоков природных ресурсов в национальные счета	Число стран, внедряющих счета природных ресурсов, кроме энергоресурсов, в Систему экологической и экономической оценки (СЭЭО)	X	X		X	X		Статистическая комиссия ООН, Всемирный банк
	Тенденции касательно числа стран, которые провели стоимостную оценку биоразнообразия в соответствии с	Результаты выполнения национальных целевых задач, поставленных в соответствии с целевой задачей 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (индикатор для задачи 15.9 ЦУР)						*X	

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
	положениями Конвенции								
	Тенденции касательно включения стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг в секторальные политики и в политики развития	Число стран, включивших аспекты биоразнообразия в национальные планы развития, стратегии сокращения бедности или в другие основные планы развития	X	X		X	X		Roe D. (2010)
Целевая задача 3 – К 2020 году, но не позднее этого срока, стимулы, включая субсидии, наносящие вред биоразнообразию, устранены, поэтапно отменены или изменены в целях сведения к минимуму или предотвращения негативного воздействия, и разрабатываются и используются положительные стимулы к сохранению и	Тенденции касательно числа и объема стимулов, включая субсидии, пагубных для биоразнообразия, которые были устранены, реформированы или поэтапно ликвидированы	Тенденции касательно потенциально вредных элементов государственной поддержки сельского хозяйства (оценки поддержки производителей)	X	X	X	X			ОЭСР
		Тенденции касательно потенциально вредных элементов государственной поддержки рыбного хозяйства	Y						ОЭСР
		Субсидии экспорта сельхозпродукции (индикатор для задачи 2.b ЦУР)						X	
	Тенденции касательно разработки и применения стимулов, содействующих	Число стран с национальными инструментами для взимания налогов, пошлин и сборов, связанных с биоразнообразием	Y						ОЭСР
		Число стран с национальными инструментами для программ СВРОДЛ+	X			X	X		Программа ООН-СВРОДЛ

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 /ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий	сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия	Число стран с национальными инструментами для программ продаваемых разрешений, связанных с биоразнообразием	Y						ОЭСР
Целевая задача 4 – К 2020 году, но не позднее этого срока, правительства, деловые круги и субъекты деятельности на всех уровнях приняли меры или внедрили планы в целях достижения устойчивости производства и потребления и не допускают, чтобы последствия использования природных ресурсов	Тенденции касательно популяций и риска исчезновения используемых видов, включая виды, являющиеся предметом торговли	Индекс Красного списка (воздействие использования)	X	X	X		X		МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
		Процент стран 1 категории по классификации СИТЕС	X			X	X		СИТЕС
		Индекс Красного списка видов, являющихся предметом торговли	X	X	X				МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник		
нарушали экологическую устойчивость.		Доля торговли ресурсами дикой природы, добытыми браконьерством или находящимися в незаконном обороте (индикатор для задачи 15.7 ЦУР)						X			
		Доля национальных исключительных экономических зон, управление которыми осуществляется с использованием экосистемных подходов (индикатор для задачи 14.2 ЦУР)						X			
	Тенденции использования природных ресурсов и/или смежные концепции		Экологический отпечаток	X	X	X	X	X		Глобальная сеть экологических отпечатков	
			Отпечаток потребления сырья (ПС) и ПС на душу населения в ВВП (индикатор для целевых задач 8.4 и 12.2 ЦУР)						X		
			Внутренне потребление продукта в материальной форме (ВПП) и ВПП на душу населения в ВВП (индикатор для целевых задач 8.4 и 12.2 ЦУР)							X	
			Число стран с национальными планами действий по устойчивому потреблению и производству (УПП) или с программами УПП, включенными в качестве приоритета или целевой задачи в национальные политики (индикатор для задачи 12.1 ЦУР)							X	
	Оценка экологических пределов в плане устойчивого производства и потребления		Доля чистой первичной продукции, изымаемой человеком	X		X	X	X		Krausmann et al. (2013)	
			Доля изымаемой человеком пресной воды (водный отпечаток)	X			X	X		Совместный исследовательский центр	
			Изменение эффективности водопользования с						X		

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
приведены почти к нулю, а деградация и фрагментация существенно снижены.		Прогресс в области ведения неистощительного лесного хозяйства (индикатор для задачи 15.2 ЦУР)						X	
	Тенденции касательно протяженности естественных мест обитания, кроме лесов	Изменение со временем площади связанных с водой экосистем (индикатор для задачи 6.6 ЦУР)	X	X				X	Механизм ООН по водным ресурсам
		Масштаб естественных мест обитания (земельные площади за вычетом городов и сельскохозяйственных угодий)	X				X		Нидерландское агентство по оценке окружающей среды
	Тенденции касательно фрагментации лесов и других естественных мест обитания	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно деградации лесов и других естественных мест обитания	Индекс мест обитания биоразнообразия			Y				Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием - Организация научных исследований

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образцами глобального индикатора	Использовались в ГИОБ-3 / ГИОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
									Содружества
		Доля деградировавших земель по отношению к общей площади суши (индикатор для задачи 15.3 ЦУР)	Y					X	КБО ООН
	Тенденции касательно риска исчезновения и популяций видов-специалистов в местах обитания в каждом из основных типов мест обитания	Индекс Красного списка (лесные виды-специалисты)	X	X	X				МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
		Индекс живой планеты (лесные виды-специалисты)	Y						ВФП/ Зоологическое общество Лондона (Зоологическое общество Лондона)
		Индекс мест обитания видов	Y						Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием - Карта жизни

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
Целевая задача 6 – К 2020 году регулирование и промысел всех запасов рыбы и беспозвоночных и водных растений осуществляются устойчиво, на законных основаниях и с применением подходов с позиций экосистем, чтобы избежать чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов, внедрены планы и меры восстановления всех истощенных видов, рыболовный промысел не оказывает значительного неблагоприятного воздействия на уязвимые виды и уязвимые экосистемы и воздействие рыболовства на живые запасы, виды и экосистемы не превышает	Тенденции касательно сертифицированного устойчивого рыболовства	Уловы, сертифицированные Морским попечительским советом	X	X	X		X		Морской попечительский совет
	Тенденции касательно доли истощенных видов, целевых видов и видов прилова, для которых существуют планы восстановления	Число стран, в которых существуют нормативные положения, требующие восстановления истощенных видов	X	X		X			ФАО
	Тенденции касательно доли истощенных видов, целевых видов и видов прилова, для которых существуют планы восстановления	Доля истощенных запасов, для которых внедрены планы восстановления	Y						ФАО
	Тенденции касательно популяций и риска исчезновения целевых видов и видов прилова	Индекс Красного списка (промысловые водные виды)	Y						МСОП и другие партнеры по Красному списку
	Тенденции касательно популяций и риска исчезновения целевых видов и видов прилова	Число стран, политики которых включают надлежащие положения по минимизации воздействия рыболовного промысла на угрожаемые виды	X	X		X			ФАО
	Тенденции касательно популяций и риска исчезновения целевых видов и видов прилова	Доля рыболовства, в отношении которого регулярно ведется мониторинг и представляется отчетность на предмет его воздействия на угрожаемые виды	Y						ФАО
	Тенденции касательно популяций и риска исчезновения целевых видов и видов прилова	Доля угрожаемых видов, процент смертности которых, вызываемой рыболовством, сокращается	Y						ФАО
	Тенденции касательно популяций и риска исчезновения целевых видов и видов прилова	Число стран, политики которых обеспечивают ведение учета гибели нецелевых видов и значительного косвенного неблагоприятного воздействия на них	X	X		X			ФАО

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
экологически безопасных пределов.		Тенденции касательно популяций нецелевых видов, страдающих от рыболовного промысла	Y						ФАО
		Индекс Красного списка (воздействие рыболовного промысла)	X	X	X		X		МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
		Индекс живой планеты (тенденции касательно целевых видов и видов прилова)	Y						ВФП/Зоологическое общество Лондона
	Тенденции касательно методов ведения лова	Глобальная деятельность в области донного траления	X	X			X		Институт наук об океанах и рыболовстве Университета Британской Колумбии
		Достигнутый странами прогресс с точки зрения степени соблюдения международно - правовых документов по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом (индикатор для задачи 14.6 ЦУР)						X	
		Объем (пространственный масштаб, тип орудий лова и интенсивность) промысловых усилий в уязвимых местах обитания	X				X		ФАО
		Число стран, в которых проводится мониторинг	Y						ФАО

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образцами глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
		обеспечивающих признание и защиту прав доступа мелких рыбопромысловых предприятий (индикатор для задачи 14.b ЦУР)							
Целевая задача 7 – К 2020 году территории, занятые под сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство, управляются устойчивым образом, обеспечивая сохранение биоразнообразия.	Тенденции касательно доли сельскохозяйственных площадей, на которых введены устойчивые методы ведения сельского хозяйства	Сельскохозяйственные площади под органическим производством	X	X	X		X		Международный фонд за органическое сельское хозяйство
		Сельскохозяйственные площади, на которых практикуются методы природоохранного сельского хозяйства	X		X	X	X		ФАО
		Доля площади сельскохозяйственных угодий, на которых применяются продуктивные и неистощительные методы ведения сельского хозяйства (для задачи 2.4 ЦУР)	X					X	ФАО
	Тенденции касательно риска исчезновения и популяций видов, связанных с агроэкосистемами	Индекс лесных птиц для птиц сельскохозяйственных угодий / Индекс живой планеты (виды-специалисты сельскохозяйственных угодий)	X	X	X	X	X		БёрдЛайф Интернэшнл/ Совет по переписи европейских птиц
	Тенденции касательно доли производства продукции аквакультуры, осуществляемого устойчивыми методами	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно доли	Доля площади, на которой производство лесной продукции сертифицировано Лесным	X	X	X	X	X		ЛПС/ПСПС

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
площади, на которой производство лесной продукции осуществляется устойчивыми методами		попечительским советом и (ЛПС) и Панъевропейским советом лесной сертификации (ПСЛС)							
		Прогресс в области ведения нестоищительного лесного хозяйства (индикатор для задачи 15.2 ЦУР)	Y					X	ФАО
		Индекс лесных птиц для лесных птиц-специалистов / Индекс живой планеты (лесные специалисты)	X	X	X	X	X		БёрдЛайф Интернэшнл/Совет по переписи европейских птиц
	Тенденции касательно риска исчезновения и популяций лесных видов-специалистов в продуктивных лесах	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
Целевая задача 8 – К 2020 году загрязнение окружающей среды, в том числе в результате чрезмерного сброса биогенных веществ, доведено до уровней, при которых функционированию экосистем и биоразнообразию не наносится ущерба.	Тенденции касательно загрязнителей	Тенденции касательно выбросов (окислы азота)	X	X	X	X	X		Международная инициатива по азоту
		Тенденции касательно выбросов (окиси серы)	X	X	X	X			Международная инициатива по азоту
		Тенденции касательно выбросов (стойкие органические загрязнители)	X	X	X	X			Стокгольмская конвенция
		Тенденции касательно выбросов ртути	X						ЮНЕП
		Тенденции касательно применения пестицидов	X	X	X	X	X		ФАО

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образцами глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
		Индекс прибрежной эвтрофикации и плотность плавающего лома пластмасс (индикатор для задачи 14.1 ЦУР)						X	
		Смертность от загрязнения воздуха в жилых помещениях и окружающей среде (индикатор для задачи 3.9 ЦУР)						X	
		Смертность от отсутствия безопасной воды, безопасной санитарии и гигиены (от отсутствия безопасных услуг в области водоснабжения, санитарии и гигиены (ВССГ) для всех) (индикатор для задачи 3.9 ЦУР)						X	
		Смертность от неумышленного отравления (индикатор для задачи 3.9 ЦУР)						X	
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций вследствие загрязнения окружающей среды	Индекс Красного списка (воздействие загрязнения)	X	X	X		X		МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
	Тенденции касательно экосистем, пострадавших от загрязнения окружающей среды	Индекс качества воды для биоразнообразия	X				X		ЮНЕП/Глобальная система мониторинга окружающей среды/Программа по оценке качества

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (✓)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образцами глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
									пресных вод в мире
	Тенденции касательно уровней питательных веществ	Тенденции касательно осаждения азота	X	X	X				Международная инициатива по азоту
		Тенденции касательно потерь химически активного азота в окружающую среду	X	X	X	X	X		Международная инициатива по азоту
		Тенденции касательно глобальной избыточности азота	X	X	X		X		Нидерландское агентство по оценке окружающей среды
		Доля водоемов с хорошим качеством воды (индикатор для задачи 6.3 ЦУР)						X	
		Доля безопасно очищаемых сточных вод (индикатор для задачи 6.3 ЦУР)						X	
Целевая задача 9 – К 2020 году инвазивные чужеродные виды и пути их интродукции идентифицированы и классифицированы по приоритетности, приоритетные виды регулируются или искоренены и принимаются меры регулирования путей	Тенденции касательно идентификации и приоритизации инвазивных чужеродных видов	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно распространения и популяций инвазивных чужеродных видов	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
перемещения для предотвращения их интродукции и внедрения.	Тенденции касательно искоренения приоритетных инвазивных чужеродных видов	Тенденции касательно искоренения позвоночных инвазивных чужеродных видов	X						Группа специалистов по инвазивным видам МСОП, Сохранение природных ресурсов островов
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций вследствие воздействия инвазивных чужеродных видов	Индекс Красного списка (воздействие инвазивных чужеродных видов)	X	X	X		X		МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
	Тенденции касательно воздействия инвазивных чужеродных видов на экосистемы	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно числа случаев интродукции и внедрения инвазивных чужеродных видов	Тенденции касательно числа случаев интродукции инвазивных чужеродных видов	X	X	X	X	X		Группа специалистов по инвазивным видам

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
	Тенденции касательно осуществления мер политического реагирования для предотвращения интродукции и внедрения инвазивных чужеродных видов	Доля стран, принимающих соответствующее национальное законодательство и выделяющих достаточные ресурсы для предотвращения проникновения или регулирования численности чужеродных инвазивных видов (индикатор для задачи 15.8 ЦУР)	X			X	X	X	Группа специалистов по инвазивным видам Комиссии МСОП по выживанию видов, Университет Монаш, БёрдЛайф Интернэшнл, Университет Конкордия
Целевая задача 10 – К 2015 году сведены к минимуму многочисленные антропогенные нагрузки на коралловые рифы и другие уязвимые экосистемы, на которые воздействует изменение климата или подкисление океанов, в целях поддержания их целостности и	Тенденции касательно протяженности и состояния коралловых рифов	Тенденции касательно доли живого кораллового покрова	X	X	X		X		Mumby et al.
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций коралловых видов и видов, зависимых от коралловых рифов	Индекс Красного списка (рифостроящие коралловые виды)	X	X	X		X		МСОП и другие партнеры по Красному списку
	Тенденции	Средняя кислотность (pH) морской воды,						X	

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образцами глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
функционирования.	касательно нагрузок на коралловые рифы	измеряемая в согласованной группе репрезентативных станций отбора проб (индикатор для задачи 14.3 ЦУР)							
	Тенденции касательно принятия ответных мер для снижения нагрузок на коралловые рифы	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно протяженности и состояния других уязвимых экосистем, подверженных воздействию изменения климата или подкисления океана	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно риска исчезновения видов и популяций или состояния других уязвимых экосистем, подверженных воздействию изменения климата или подкисления	Индекс климатического воздействия на птиц	X		X		X		"БёрдЛайф Интернэшнл" / Совет по переписи европейских птиц
	Индекс Красного списка (воздействие изменения климата)	Y						МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры	

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
									по Красному списку
	Тенденции касательно нагрузок на другие уязвимые экосистемы, подверженные воздействию изменения климата или подкисления океана	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно мер реагирования для снижения нагрузок на другие уязвимые экосистемы, подверженные воздействию изменения климата или подкисления океана	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
Целевая задача 11 – К 2020 году не менее 17% районов суши и внутренних вод и 10% прибрежных и морских районов, и в частности районов, имеющих особое	Тенденции касательно площади сохранных районов суши и внутренних вод	Процент районов суши и внутренних вод, входящих в состав охраняемых районов	X	X	X	X	X		ЮНЕП-ВЦМООС и МСОП
	Тенденции касательно	Процент морских и прибрежных районов, входящих в состав охраняемых районов	X	X	X	X	X		ЮНЕП-ВЦМООС и

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 /ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
значение для сохранения биоразнообразия и обеспечения экосистемных услуг, сохраняются за счет эффективного и справедливого управления, существования экологически репрезентативных и хорошо связанных между собой систем охраняемых районов и применения других природоохранных мер на порайонной основе и включения их в более широкие ландшафты суши и морские ландшафты.	площади сохраненных прибрежных и морских районов	Доля охраняемых морских районов (индикатор для задачи 14.5 ЦУР)	X	X	X	X	X	X	МСОП ЮНЕП-ВЦМООС и МСОП
	Тенденции касательно районов, представляющих особую важность для сохраняемого биоразнообразия	Охват ключевых районов биоразнообразия охраняемыми районами (включая важнейшие места скопления птиц и биоразнообразия, участки Альянса за нулевое исчезновение)	X	X	X	X	X		БёрдЛайф Интернэшнл/МСОП/Альянс за нулевое исчезновение
	Тенденции касательно районов, представляющих особую важность для сохраняемых экосистемных услуг	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно экологической репрезентативности и сохраняемых районов	Охват охраняемыми районами наземных, морских и пресноводных экорегионов	X	X	X	X	X		ЮНЕП-ВЦМООС/ Центр совместных исследований Европейской комиссии
		Индекс охраны видов	Y						Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 /ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
									за биоразнообразие/Карта жизни
		Индекс репрезентативности охраняемых районов	Y						Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием /Организация научно-промышленных исследований Содружества
	Тенденции касательно эффективности и/или справедливости управления охраняемыми районами	Эффективность управления охраняемыми районами	X		X	X	X		ВЦМООС
		Аналитическая система Индекс картины живой природы (дезагрегированная по охраняемым районам)	X	X					Сеть Оценки и мониторинга тропической экологии
	Тенденции касательно связности и интеграции	Индекс связности охраняемых районов	Y						ЮНЕП

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образцовым глобальным индикатором	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник	
	охраняемых районов									
Целевая задача 12 – К 2020 году предотвращено исчезновение известных угрожаемых видов, и статус их сохранности, и в частности видов, численность которых более всего сокращается, улучшен и поддерживается.	Тенденции касательно количества исчезновений	Число исчезновений видов	X	X	X		X		МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку	
	Тенденции касательно предотвращенных исчезновений	Число предотвращенных исчезновений благодаря природоохранным мерам	Y						МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку	
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций видов	Индекс Красного списка (индикатор для задачи 15.5 ЦУР)		X	X	X		X	X	МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
		Индекс живой планеты		X	X	X		X		ВФП/ Зоологическое общество Лондона
		Индекс охраны видов для видов с сокращающейся	Y						Группа по	

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
		численностью							наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием/Карта жизни
		Индекс целостности местного биоразнообразия	X	X	X	X			Предсказан Группой по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием
		Индекс лесных птиц	X	X	X	X	X		БёрдЛайф Интернэшнл / Совет по переписи европейских птиц
		Индекс картины живой природы	X	X			X		Сеть Оценки и мониторинга тропической экологии
Целевая задача 13 – К 2020 году	Тенденции касательно	Количество генетических ресурсов растительного и зоологического происхождения, предназначенных						X	ФАО

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы поучить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образцами глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 /ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
поддерживается генетическое разнообразие культивируемых растений и сельскохозяйственных и домашних животных и их диких родственников, включая другие ценные виды с социально-экономической и культурной точек зрения, и разработаны и осуществлены стратегии по минимизации генетической эрозии и сохранению их генетического разнообразия.	генетического разнообразия культивируемых растений	для производства продовольствия и сельского хозяйства, которые хранятся на специальных объектах либо среднесрочного, либо долгосрочного хранения 2.5 ЦУР)							
		Число обследованных/инвентаризированных генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	Y						ФАО
		Доля угрожаемых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства из числа тех, что были обследованы/инвентаризованы	Y						ФАО
		Число стандартных соглашений о передаче материала, сообщенное Руководящему органу Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	Y						ФАО
	Тенденции касательно генетического разнообразия выращиваемых и одомашненных животных	Доля местных пород, относимых к категории находящихся под угрозой исчезновения, к категории не находящихся под угрозой исчезновения или к категории с неизвестным уровнем угрозы исчезновения (индикатор для задачи 2.5 ЦУР)	X	X	X	X	X	X	ФАО
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций диких родственников	Индекс Красного списка (дикие родственники)	Y						МСОП, БердЛайф Интернэшнл и другие партнеры по Красному списку
		Индекс мест обитания видов (дикие родственники)	Y						Группа по

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
									наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием/Карта жизни
	Тенденции касательно охвата диких родственников на территории охраняемых районов (подлежит урегулированию)	Индекс охраны видов (дикие родственники)	Y						Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием/Карта жизни
	Тенденции касательно генетического разнообразия видов, представляющих ценность в социально-экономическом и культурном отношениях	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно разработки и осуществления	Уровень осуществления глобального плана действий в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	Y						Комиссия по генетическим ресурсам

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
	стратегий по минимизации генетической эрозии и сохранению генетического разнообразия								для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ФАО)
Целевая задача 14 – К 2020 году восстановлены и охраняются экосистемы, оказывающие важнейшие услуги, включая услуги, связанные с водой, и содействующие охране здоровья, жизнеобеспечению и благосостоянию, с учетом потребностей женщин, коренных народов и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения.	Тенденции касательно сохранности экосистем, которые обеспечивают важные услуги	Площадь водно-болотных угодий	X	X	X		X		ВЦМООС
	Тенденции касательно риска исчезновения и исчезновения популяций видов, обеспечивающих важные услуги	Индекс Красного списка (виды, используемые для производства продовольствия и в медицине; виды-опылители)	X	X			X		МСОП/БёрдЛайф Интернэшнл
		Индекс живой планеты (используемые виды)	X	X	X		X		ВФП/Зоологическое общество Лондона Зоологическое общество Лондона
	Индекс мест обитания видов (виды, обеспечивающие важные услуги)	Y						Группа по наблюдению Земли Сети	

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Используется в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
									наблюдения за биоразнообразием/Карта жизни
	Тенденции касательно выгод, обеспечиваемых экосистемными услугами	Индекс лучшей жизни	X						ОЭСР
		Индекс растительного покрова гор (индикатор для задачи 15.4 ЦУР)	Y					X	ФАО
		Доля охраняемых районов среди важных для горного биоразнообразия участков (индикатор для задачи 15.4 ЦУР)						X	
		Индекс здоровья океанов	X	X	X	X	X		Индекс здоровья океанов
	Тенденции касательно восстановления экосистем, которые обеспечивают важные услуги	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно уровня обеспечения потребностей женщин, коренных народов и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения за счет экосистемных услуг	Уровень умеренного или острого отсутствия продовольственной безопасности населения (на основе шкалы оценки уровня отсутствия продовольственной безопасности)	X						ФАО
		Доля населения, пользующегося услугами водоснабжения, организованного с соблюдением требований безопасности (индикатор для задачи 6.1 ЦУР)	X	X	X	X		X	ВОЗ/ЮНИСЕФ

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
Целевая задача 15 – К 2020 году повышена сопротивляемость экосистем и увеличен вклад биоразнообразия в накопление углерода благодаря сохранению и восстановлению природы, включая восстановление не менее 15% деградировавших экосистем, что способствует смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и борьбе с опустыниванием.	Тенденции касательно сопротивляемости экосистем	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно запасов углерода в экосистемах	Тенденции касательно запасов лесного углерода	Y						ФАО/ Всемирная лесная вахта
Целевая задача 16 – К 2015 году Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного	Тенденции касательно осуществления Нагойского протокола	Глобальный индекс восстановления экосистем	Y						Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием / Немецкий центр комплексного исследования биоразнообразия
		Число Сторон КБР, сдавших на хранение документ о ратификации, принятии, одобрении Нагойского протокола или о присоединении к нему	X			X	X		Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и ФАО

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 /ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
использования на справедливой и равной основе выгод от их применения вступил в силу и функционирует в соответствии с национальным законодательством.		Число стран, принявших законодательные, административные и директивные основы, обеспечивающие справедливое и недискриминационное распределение благ (индикатор для задачи 15.6 ЦУР)						X	Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
Целевая задача 17 – К 2015 году каждая Сторона разработала и приняла в качестве политического инструмента эффективную совместную и обновленную национальную стратегию и план действий по сохранению биоразнообразия и приступила к их реализации.	Тенденции касательно разработки, принятия и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в качестве инструментов политики	Число стран с разработанными или пересмотренными НСПДСБ	X	X		X	X		Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
		Число стран с НСПДСБ, принятыми в качестве инструментов политики	Y						Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
Целевая задача 18 – К 2020 году традиционные знания, нововведения и практика коренных народов и местных общин, имеющие	Тенденции касательно изменения характера землепользования и землевладения на традиционных	а) Процентная доля людей, владеющих сельскохозяйственной землей или имеющих гарантированное право пользования ею (среди населения, занимающегося сельским хозяйством), в разбивке по полу; б) доля женщин, владеющих сельскохозяйственной землей или являющихся носителями права владения ею, в разбивке по						X	

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
<p>значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и традиционное использование ими биологических ресурсов уважаются в соответствии с национальным законодательством и соответствующими международными обязательствами и полностью включены в процесс осуществления Конвенции и отражены в нем при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин на всех соответствующих уровнях.</p>	территориях коренных и местных общин (решение X/43)	формам землевладения (индикатор для задачи ЦУР 5.a)							
		Доля совокупного взрослого населения, обладающего гарантированными правами землевладения, которые подтверждены признанными законом документами, и считающего свои права на землю гарантированными, в разбивке по полу и по формам землевладения (индикатор для задачи ЦУР 1.4)							
	Тенденции касательно практики традиционных занятий (решение X/43)	<i>Конкретные индикаторы не выявлены</i>							
	Тенденции касательно уважения традиционных знаний и практики, обеспечиваемого за счет их полного включения в процесс национального осуществления Стратегического плана, их защиты и всемерного и эффективного	Число местных общинных систем мониторинга традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия	X	X					Инициатива Сатояма

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
	участия коренных народов и местных общин в этом процессе								
	Тенденции касательно лингвистического разнообразия и численности носителей языков коренных народов (решения VII/30 и VIII/15)	Индекс лингвистического разнообразия	X		X	X	X		Терралингва
Целевая задача 19 – К 2020 году усовершенствованы, широко совместно используются, передаются и применяются знания, научная база и технологии, связанные с биоразнообразием, его ценностями и функционированием, его статусом и тенденциями в этой области, а также с последствиями его утраты.	Число инвентаризаций сохраняемых видов, которые используются для осуществления Конвенции	Виды, представленные в системе данных штрих-код жизни	X				X		Системы данных Штрих-код жизни
		Увеличение числа записей о распространенности видов, доступных через Глобальный информационный фонд по биоразнообразию	X	X	X	X	X		Глобальный информационный фонд по биоразнообразию
		Индекс информации о состоянии видов	Y						Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием/Карт

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образованием глобального индикатора	Использовались в ГПОБ-3 / ГПОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
									а жизни
		Доля известных видов, которые были оценены с помощью Красного списка МСОП	X		X				МСОП
Целевая задача 20 – К 2020 году, но не позднее этого срока, должна значительно расширяться по сравнению с нынешними уровнями мобилизация финансовых ресурсов для эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы из всех источников и в соответствии с обобщенным и согласованным процессом в рамках Стратегии мобилизации ресурсов. Данная целевая задача будет подвергаться корректировке в	Тенденции касательно мобилизации финансовых ресурсов	Информация, представленная через структуру представления финансовой отчетности, утвержденную в решении XII/3 (https://chm.cbd.int/search/financial-reporting)	X	X		X	X		Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
		Объем официальной помощи в целях развития и государственных расходов, выделяемых на сохранение и рациональное использование биоразнообразия и экосистем (индикатор для задач 15.a и 15.b ЦУР)						X	

Целевая задача по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти	Общий индикатор	Конкретный индикатор	Доступны в настоящее время (X) или находятся в активной разработке (Y)	Простота распространения	Глобальный индикатор может быть дезагрегирован, чтобы получить национальный индикатор, или агрегируется из национальных данных	Национальные данные агрегируются с образцом глобального индикатора	Использовались в ГИОБ-3 / ГИОБ-4	Индикатор для ЦУР	Источник
зависимости от оценок потребностей в ресурсах, которые будут разрабатываться и представляться Сторонами.									

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XX/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 6 решения XII/1, в котором она признала наличие обнадеживающего прогресса на пути осуществления некоторых элементов большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, но что в большинстве случаев этого прогресса будет недостаточно для выполнения целевых задач, если не будут приняты дальнейшие срочные и эффективные меры для сокращения нагрузок на биоразнообразии и предотвращения его постоянного истощения,

отмечая, что формированию таких мер может способствовать проведение научной оценки результатов выполнения целевых задач,

подтверждая роль, которую Вспомогательный орган по осуществлению играет в проведении обзора результатов, достигнутых Сторонами в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и роль Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в вынесении рекомендаций и признавая взаимодополняющие мандаты Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательного органа по осуществлению,

1. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов подготовить в сотрудничестве с членами Партнерства по индикаторам биоразнообразия и другими соответствующими партнерами для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, проводимых в период до 14-го совещания Конференции Сторон, обновленные научные оценки результатов осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, обращая в частности внимание на те целевые задачи, по которым достигнут наименьший прогресс, и используя сообразно обстоятельствам имеющиеся данные и индикаторы, приведенные в рекомендации ВОНТТК XX/13, а также другие источники информации, использовавшиеся для подготовки четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, и *также поручает* Исполнительному секретарю разработать варианты ускорения прогресса в выполнении тех целевых задач, по которым, как выявлено, достигнут наименьший прогресс.

Приводимый ниже текст извлечен из рекомендации XIX/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и смежных исследований

Конференция Сторон,

ссылаясь на основные научные и технические потребности, выявленные Вспомогательным органом в рекомендации XVII/1 и в пунктах 14 - 16 решения XII/1 Конференции Сторон:

1. *приветствует* текущие усилия организаций-партнеров по оказанию поддержки Сторонам в удовлетворении научных и технических потребностей, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

2. *также приветствует* сотрудничество Сторон с соответствующими организациями в целях укрепления систем мониторинга биоразнообразия;

3. *далее приветствует Глобальную перспективу в области информатики биоразнообразия* и, ссылаясь на пункт 3 решения VIII/11, пункт 13 решения XI/2 и на меру 6 в Стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы (приложение к решению XI/29), *предлагает* Сторонам и соответствующим организациям и далее стимулировать свободный доступ к данным о биоразнообразии и прозрачность в разработке производных показателей и в этих целях учитывать в соответствующих случаях добровольное руководство, приведенное в приложении к настоящему решению;

4. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) продолжать сотрудничество с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими партнерами в целях стимулирования скоординированного развития существующих порталов, чтобы улучшить доступ к инструментам и методологиям оказания политической поддержки, а также к соответствующим тематическим исследованиям и оценкам использования и эффективности таких инструментов, принимая во внимание различный потенциал и различные возможности стран;

b) сотрудничать с соответствующими организациями в целях обобщения информации об инструментах оказания поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая те области, в которых были выявлены пробелы, и в частности методы оценки мотивов и препятствий для изменения стереотипов поведения, стратегии социального маркетинга, методы мобилизации участия и процессы коллективного участия и механизмы содействия развитию социальных, моральных и экономических стимулов, принимая во внимание культурные и социально-экономические различия между странами и регионами, чтобы люди могли устойчивым образом управлять биоразнообразием и экосистемными услугами;

c) предложить Сторонам, и особенно развивающимся странам, представить информацию о своих приоритетах и потребностях, связанных с осуществлением статьи 12 Конвенции, и обобщить эту информацию для ориентирования дальнейшей работы в рамках Конвенции;

d) разработать через Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, и в сотрудничестве с другими соответствующими организациями меры по совершенствованию механизма сотрудничества для направления работы конвенций и их партнеров и оказания содействия Сторонам в выполнении целевой задачи 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и представить эти меры на совещании Вспомогательного органа в период до 14-го совещания Конференции Сторон;

e) представить доклад по вышеуказанным вопросам Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании в период до 14-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

5. *призывает* Стороны:

a) продолжать работу по выявлению своих потребностей на национальном уровне в области мониторинга и оценки биоразнообразия и реализации проектов и исследований, связанных с биоразнообразием;

b) укреплять страновые усилия по связыванию науки и политики, в том числе за счет расширения и улучшения взаимодействия между поставщиками и пользователями данных, включая лиц, принимающих решения, в целях совершенствования процесса принятия решений;

c) в полной мере использовать возможности механизма посредничества для обмена информацией, и в частности касательно пункта 4 добровольного руководства, для улучшения доступности данных и информации о биоразнообразии;

- d) оказывать поддержку мониторингу и оценке биоразнообразия и реализации проектов и исследований, связанных с биоразнообразием;
- e) активизировать национальные, региональные и глобальные усилия по популяризации исследовательских программ, связанных с целями Конвенции, принимая во внимание статью 12 Конвенции и целевую задачу 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти;
- f) повышать осведомленность о Глобальной таксономической инициативе и осуществлять стратегию создания потенциала для нее (решение XI/29);
- g) оказывать поддержку с помощью в соответствующих случаях международной сети "Штрих-код жизни" разработке ДНК-технологии (штрих-кодирование ДНК) и соответствующих справочных библиотек штрих-кодов ДНК для приоритетных таксономических групп организмов, стимулировать применение этих методов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и оказывать поддержку соответствующей деятельности по созданию потенциала, включая в случаях необходимости теоретическую подготовку, в соответствии со стратегическими мерами 3 и 4 стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы;
- h) продолжать стимулирование осведомленности о роли систем традиционных знаний и коллективных действий коренных народов и местных общин для дополнения научных знаний в поддержку эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
- i) принимать во внимание важную работу, проводимую коренными народами и местными общинами в области таксономии.

*Приложение***ДОБРОВОЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО УЛУЧШЕНИЮ ДОСТУПНОСТИ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИИ О БИОРАЗНООБРАЗИИ**

1. **Стимулирование свободного доступа к данным с помощью политических стимулов.** Нежелание делиться научными данными исследований продолжает оставаться одним из существенных культурных барьеров, препятствующих доступу к данным о биоразнообразии. Правительственное регулирование и стимулы могут способствовать культуре свободного доступа путем, например, требования публиковать все данные, полученные в результате исследовательских проектов, финансируемых государством, и использования лицензии по открытию данных, чтобы позволить их повторное использование при как можно меньшем числе ограничений.
2. **Стимулирование использования общих стандартов данных.** Данные о биоразнообразии реально доступны лишь тогда, когда они выражены с использованием общепринятых информационных стандартов, обеспечивающих возможность интеграции и обнаружения наборов данных из множества различных типов данных о биоразнообразии, включая, например, образцы из естественноисторических коллекций, полевые наблюдения и данные дистанционного зондирования. Правительства могут взять на себя роль инициатора, настаивая на том, чтобы для всех данных о биоразнообразии, полученных вследствие реализации государственных программ мониторинга и исследований, использовались стандарты, подтвержденные такими органами, как организация Информационные стандарты биоразнообразия (www.tdwg.org).
3. **Инвестирование средств в оцифровку естественноисторических коллекций.** Музеи естественной истории и гербарии содержат большой объем информации с описанием биоразнообразия по результатам самых первых исследований мира природы и до недавних мероприятий по сбору образцов. Хотя миллионы образцов уже оцифрованы и доступны исследователям через Интернет, многие коллекции все еще остаются неоцифрованными или лишь частично доступными в электронном виде. Инвестирование средств в оцифровку с помощью государственных фондов или мобилизации пожертвований в частном секторе или в благотворительных фондах принесло бы свои плоды, позволив сократить время, необходимое исследователям для получения доступа к данным и информации из территориально рассредоточенных учреждений.
4. **Создание национальных информационных фондов по биоразнообразию.** Эффективный доступ к данным и информации о биоразнообразии требует национальной координации для стимулирования и облегчения обмена данными между различными субъектами деятельности с использованием надлежащих стандартов и передовых методов в отношении таких параметров, как качество данных. Наиболее эффективным способом обеспечения этого является наделение полномочиями соответствующего национального учреждения для координации такой деятельности среди владельцев и пользователей данных о биоразнообразии в стране. Структура всеохватывающего управления для такого "информационного фонда по биоразнообразию" поможет обеспечить нейтралитет координирующего органа и преодоление нежелания конкретных учреждений делиться данными. Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ) дает указания по созданию таких органов на основе своей модели "участвующих центров".
5. **Расширение национального потенциала в области информатики биоразнообразия.** Улучшение доступа к данным и информации о биоразнообразии требует наличия базы специалистов в соответствующих учреждениях, владеющих инструментами и передовыми методами, необходимыми для формирования, публикации и использования цифровых данных и управления ими. Правительства могут создавать и укреплять такой потенциал, оказывая поддержку программам подготовки кадров и семинарам, которые проводят различные национальные, региональные и глобальные сети, и путем разработки проектов с помощью финансируемых программ расширения потенциала, осуществляемых ГИФБ и другими сетями.
6. **Привлечение общественности к наблюдению за биоразнообразием с помощью сети по сотрудничеству граждан с учеными.** Данные, получаемые на основе наблюдений за миром природы, которые проводят добровольцы из "гражданских ученых", становятся все более важным источником фактических данных для проведения исследований и разработки политики в области биоразнообразия. Оказание поддержки таким инициативам, и в том числе процессам удостоверения и курирования результирующих данных, и включение сетей добровольцев в национальные информационные фонды по биоразнообразию способствуют как повышению осведомленности общественности о биоразнообразии (оказание поддержки целевой задаче 1, принятой в Айти), так и расширению базы фактических данных для проведения исследований и принятия решений.

7. **Поощрение совместного использования данных из частного сектора.** Данные о биоразнообразии, выработанные в ходе оценок экологических последствий (ОЭП), являются потенциально ценным источником фактических данных для повторного использования в исследованиях и в последующих решениях в области развития. Первичные (на уровне вида) данные, на основе которых проводятся ОЭП, часто остаются невидимыми, даже когда публикуются доклады консультантов, и крайне редко используются совместно в таких форматах, которые сделали бы их доступными для использования в будущем. Национальные и субнациональные регулирующие органы могут раскрывать такие данные, требуя от разработчиков публиковать их с использованием стандартных форматов открытых данных в рамках процесса утверждения планов.

8. **Разработка национальных платформ для обнаружения, визуализации и использования данных.** Для максимального повышения эффективности мобилизованных данных правительства, возможно, пожелают разработать веб-платформы и средства визуализации данных, отвечающие национальным потребностям и приоритетам. Данные, совместно используемые учреждениями в стране, можно собирать одновременно на национальных, региональных и глобальных порталах, тогда как национальные порталы могут также "репатриировать" данные, касающиеся биоразнообразия страны, которые поступают в порядке совместного пользования из иностранных учреждений. Это может помочь продемонстрировать пользователям среди национальных субъектов деятельности и ученых ценность совместного использования данных, а также обеспечить образовательную платформу, чтобы граждане лучше разбирались в биоразнообразии своей страны. Сети сотрудничества в национальном, региональном и глобальном масштабах могут помочь странам выявлять и применять надлежащие технологии для разработки таких платформ.

9. **Анализ пробелов в данных и информации для установления приоритетов мобилизации новых данных.** Улучшение доступа к данным и информации о биоразнообразии представляет собой кумулятивный процесс, который никогда не сможет обеспечить мобилизацию всех потенциальных источников фактических данных. Правительства могут приоритизировать инвестиции в деятельность по мобилизации данных, используя современные инструменты и методики по выявлению пробелов на основе таксономического, временного и пространственного охвата либо по выявлению политических потребностей, таких как тематические оценки биоразнообразия и экосистемных услуг.

10. **Взаимодействие с региональными и глобальными сетями и оказание им поддержки в целях мобилизации данных и обеспечения доступа к ним.** Транснациональный характер биоразнообразия и экосистем не позволяет какой-либо одной стране в одиночку улучшать доступ к соответствующим данным и информации о биоразнообразии без взаимодействия с инициативами по совместному использованию данных в региональном и глобальном масштабах. Взаимодействие с такими сетями и инвестирование в них средств обеспечивают общие выгоды, которые не возникали бы в результате лишь чисто национальных инвестиций. В глобальном масштабе - оказание правительствами постоянной поддержки таким сетям, как ГИФБ, Морская биогеографическая информационная система и Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, поможет закрепить и приумножить эти выгоды для всех Сторон.
